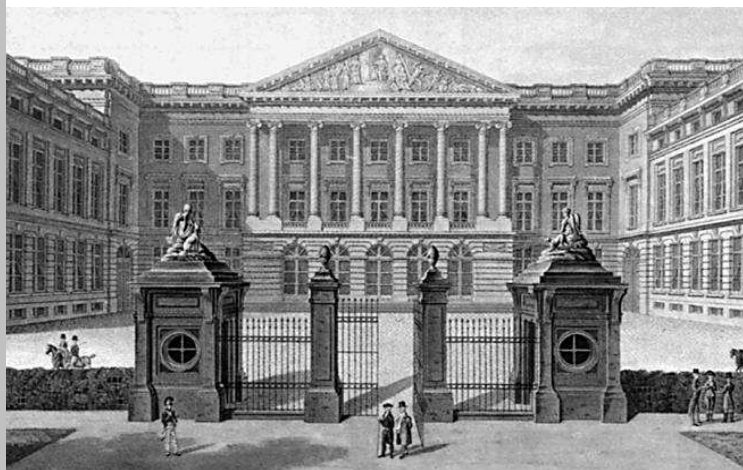


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-103

Plenaire vergaderingen
Donderdag 17 december 2009

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2009-2010

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières
Jeudi 17 décembre 2009

Séance de l'après-midi

4-103

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Schriftelijke vragen.....8	Question écrites..... 8
Mondelinge vragen.....8	Questions orales..... 8
Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid en aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van daklozen en asielzoekers tijdens de winterperiode» (nr. 4-996).....8	Question orale de Mme Cindy Franssen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile et au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l’accueil des sans-abri et des demandeurs d’asile pendant la période d’hiver» (n° 4-996)..... 8
Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de vice-eersteminister en minister van Begroting over «het rapport van het Rekenhof over de begroting 2008» (nr. 4-1004).....10	Question orale de M. John Crombez au vice-premier ministre et ministre du Budget sur «le rapport de la Cour des comptes sur le budget 2008» (n° 4-1004) 10
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Begroting over «het preventieluik in het globaal medisch dossier» (nr. 4-999)12	Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au vice-premier ministre et ministre du Budget sur «le volet de prévention du dossier médical global» (n° 4-999)..... 12
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de vernietiging van de regularisatie-instructie door de Raad van State» (nr. 4-995)14	Question orale de M. Jurgen Ceder au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l’annulation de l’instruction de régularisation par le Conseil d’État» (n° 4-995) 14
Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «het ontbreken van een officiële herdenkingsplechtigheid van de honderdste sterfdag van Leopold II» (nr. 4-1000)16	Question orale de M. Alain Destexhe au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile sur «l’absence de commémoration officielle du centenaire du décès de Léopold II» (n° 4-1000) 16
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de begrippen ‘gevaar voor de openbare orde’ en ‘fraude’ in het kader van de regularisatiecriteria» (nr. 4-998).....18	Question orale de Mme Nele Lijnen au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les notions de ‘danger pour l’ordre public’ et de ‘fraude’ dans le cadre des critères de régularisation» (n° 4-998) 18
Inoverwegingneming van voorstellen19	Prise en considération de propositions..... 19
Mondelinge vragen.....21	Questions orales..... 21
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de financiële compensaties toegekend in het kader van de Frans-Belgische belastingovereenkomst» (nr. 4-990)21	Question orale de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les compensations financières octroyées dans le cadre de la révision de la convention fiscale franco-belge» (n° 4-990) 21
Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de kredietcrisis en de problemen met Kobelco en Irish Life Insurance» (nr. 4-997)23	Question orale de M. Paul Wille au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la crise du crédit et les problèmes liés à Kobelco et Irish Life Insurance» (n° 4-997) 23
Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «het optreden tegen Excelsior Moeskroen» (nr. 4-1002).....25	Question orale de M. Louis Ide au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d’État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «l’action contre l’Excelsior Mouscron» (n° 4-1002)..... 25

Mondelinge vraag van de heer Johan Vande Lanotte aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de bijdrage van de nucleaire producenten aan een coöperatieve vennootschap» (nr. 4-1005).....	26	Question orale de M. Johan Vande Lanotte au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la contribution des producteurs nucléaires à une société coopérative» (n° 4-1005)	26
Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de internationale gevolgen van de vervuiling van de Zenne» (nr. 4-1003)	26	Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les conséquences internationales de la pollution de la Senne» (n° 4-1003)	26
Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de kwaliteit van de dienstverlening van de NMBS» (nr. 4-994)	28	Question orale de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la qualité des services de la SNCB» (n° 4-994)	28
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Landsverdediging over «de financiële meerkosten die EADS verwacht in het kader van het programma van de ontwikkeling van de Airbus A400M» (nr. 4-991)	30	Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Défense sur «le surcoût financier prévu par EADS dans le cadre du programme de développement de l'Airbus A400M» (n° 4-991).....	30
Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Landsverdediging over «de opdrachten van Belgische militairen in Afghanistan voorzien in 2010» (nr. 4-1001).....	31	Question orale de M. Benoit Hellings au ministre de la Défense sur «les missions de militaires belges en Afghanistan prévues pour l'année 2010» (n° 4-1001).....	31
Mondelinge vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de door de federale overheid gesubsidieerde ambten van operationele politiemensen bij de zonale politie» (nr. 4-992)	32	Question orale de M. Tony Van Parys à la ministre de l'Intérieur sur «la capacité policière opérationnelle subventionnée par l'autorité fédérale dans les polices zonales» (n° 4-992)	32
Inoverwegingneming van voorstellen	33	Prise en considération de propositions.....	33
Mondelinge vragen.....	34	Questions orales	34
Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het organiseren van een tombola in het kader van de Bobcampagne 2009» (nr. 4-965).....	34	Question orale de M. Philippe Monfils au secrétaire d'État à la Mobilité sur «l'organisation d'une tombola dans le cadre de la campagne Bob 2009» (n° 4-965)	34
Hulde van de heer Armand De Decker, voorzitter van de Senaat aan generaal-majoor Pierre Segers, militair commandant van het Paleis der Natie	37	Hommage de M. Armand De Decker, président du Sénat au général-major Pierre Segers, commandant militaire du Palais de la Nation	37
Stemmingen.....	39	Votes.....	39
Wetsontwerp tot invoeging van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten (Stuk 4-1538).....	39	Projet de loi introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. 4-1538).....	39
Wetsontwerp tot aanpassing van sommige wetgevingen aan de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt (Stuk 4-1539) (Evocatieprocedure)	39	Projet de loi adaptant certaines législations à la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur (Doc. 4-1539) (Procédure d'évocation).....	39
Wetsontwerp betreffende de uitoefening van een vrij en gereguleerd cijferberoep door een rechtspersoon (Stuk 4-1540) (Evocatieprocedure)	39	Projet de loi relatif à l'exercice d'une profession libérale et réglementée du chiffre par une personne morale (Doc. 4-1540) (Procédure d'évocation)	39
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de		Projet de loi modifiant la loi du 16 mai 2003 fixant	

controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof (Stuk 4-1558)	40	les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes (Doc. 4-1558)	40
Wetsontwerp betreffende de algemene regeling inzake accijnzen (Stuk 4-1556) (Evocatieprocedure)	40	Projet de loi relatif au régime général d'accise (Doc. 4-1556) (Procédure d'évocation)	40
Wetsontwerp betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken en koffie (Stuk 4-1557) (Evocatieprocedure)	40	Projet de loi relatif au régime d'accise des boissons non alcoolisées et du café (Doc. 4-1557) (Procédure d'évocation)	40
Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1554) (Evocatieprocedure)	40	Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1554) (Procédure d'évocation)	40
Wetsontwerp houdende fiscale bepalingen (Stuk 4-1555)	41	Projet de loi portant des dispositions fiscales (Doc. 4-1555)	41
Ontwerp van programmawet (Stuk 4-1552) (Evocatieprocedure)	41	Projet de loi-programme (Doc. 4-1552) (Procédure d'évocation)	41
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (Stuk 4-1565)	44	Projet de loi modifiant l'article 38 de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (Doc. 4-1565)	44
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (I) (Stuk 4-1550)	44	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (I) (Doc. 4-1550)	44
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (II) (Stuk 4-1551) (Evocatieprocedure)	45	Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (II) (Doc. 4-1551) (Procédure d'évocation)	45
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de uitoefening van politieke mandaten door personeelsleden van griffies en parketsecretariaten (van mevrouw Martine Taelman, Stuk 4-605)	45	Proposition de loi modifiant l'article 353ter du Code judiciaire en ce qui concerne l'exercice de mandats politiques par le personnel des greffes et des secrétariats des parquets (de Mme Martine Taelman, Doc. 4-605)	45
Dotatie van de Senaat – Uitgaven van het dienstjaar 2008 en begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 2010 (Stuk 4-1524)	45	Dotation du Sénat – Dépenses de l'exercice 2007 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2009 (Doc. 4-1524)	45
Regeling van de werkzaamheden	45	Ordre des travaux	45
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het toekennen van een btw-nummer aan ondernemingen die in het buitenland gevestigd zijn» (nr. 4-1318)	47	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'attribution d'un numéro de TVA aux entreprises établies à l'étranger» (n° 4-1318)	47
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Landsverdediging over «het gebruik van infiltratietechnieken door het leger» (nr. 4-1314)	48	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Défense sur «l'utilisation de techniques d'infiltration par l'armée» (n° 4-1314)	48
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het onderzoek betreffende bloedingen van patiënten in het kader van pathoogeenreducerende substanties voor bloedplaatjes» (nr. 4-1292)	49	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'enquête relative aux hémorragies constatées chez des patients dans le cadre de l'utilisation de substances réductrices de pathogènes pour les concentrés plaquettaires» (n° 4-1292)	49
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het uitstel van het algemeen rookverbod» (nr. 4-1293)	51	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le report de l'interdiction générale de fumer» (n° 4-1293)	51
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en		Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales	

Volksgezondheid over «de erkenning van navelstrengbloedbanken» (nr. 4-1294).....52	et de la Santé publique sur «la reconnaissance des banques de sang de cordon» (n° 4-1294) 52
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het aantal vaccinaties tegen de A/H1N1-griep» (nr. 4-1297)53	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le nombre de vaccinations contre la grippe A/H1N1» (n° 4-1297)..... 53
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het bleachen van tanden door schoonheidscentra» (nr. 4-1298)54	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le blanchiment des dents effectué par les centres de beauté» (n° 4-1298)..... 54
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het bleken van tanden buiten het tandartsenkabinet» (nr. 4-1323).....54	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le blanchiment des dents effectué hors du cabinet dentaire» (n° 4-1323) 54
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de wetgeving omtrent zonnecentra» (nr. 4-1299)58	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la législation concernant les centres de bronzage» (n° 4-1299)..... 58
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de opvolging van de resolutie ter bestrijding van anorexia» (nr. 4-1304).....59	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le suivi donné à la résolution visant à combattre l'anorexie» (n° 4-1304) 59
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de mogelijkheid tot werken voor asielzoekers» (nr. 4-1305).....61	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la possibilité de travailler pour des demandeurs d'asile» (n° 4-1305) 61
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de onbeschikbaarheid van Dantriumcapsules op de Belgische markt» (nr. 4-1306)63	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'indisponibilité de capsules de Dantrium sur le marché belge» (n° 4-1306)..... 63
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «haar beleid ten aanzien van dierenrechtenorganisaties die verwaarloosde en/of mishandelde dieren invoeren uit het buitenland» (nr. 4-1307)64	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «sa politique à l'égard des organisations de défense des droits des animaux qui importent des animaux négligés et/ou maltraités de l'étranger» (n° 4-1307)..... 64
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de benoeming van een nieuwe CEO van het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg» (nr. 4-1324).....66	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la nomination d'un nouveau CEO du Centre fédéral d'expertise des soins de santé» (n° 4-1324) 66
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de democratische ruimte in Burundi» (nr. 4-1316)67	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'espace démocratique au Burundi» (n° 4-1316)..... 67
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het wetsvoorstel tegen homoseksualiteit in Oeganda» (nr. 4-1317)69	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la proposition de loi contre l'homosexualité en Ouganda» (n° 4-1317) 69
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het statuut voor onthaalouders» (nr. 4-1308).....71	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le statut des gardiennes d'enfants» (n° 4-1308) 71

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «de toepassing van het overgangsrecht in het nieuwe echtscheidingsrecht» (nr. 4-1302)	72	Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «l'application du droit transitoire dans le nouveau droit du divorce» (n° 4-1302)	72
Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaever aan de minister van Justitie over «het toenemende drugsgebruik in het gevangeniswezen» (nr. 4-1310).....	74	Demande d'explications de M. Freddy Van Gaever au ministre de la Justice sur «l'augmentation de l'usage de drogues dans le milieu carcéral» (n° 4-1310)	74
Vraag om uitleg van de heer Guy Swennen aan de minister van Justitie over «de toekenning van een collectieve schuldenregeling aan handelaars» (nr. 4-1311)	76	Demande d'explications de M. Guy Swennen au ministre de la Justice sur «l'octroi du bénéfice d'un règlement collectif de dettes aux commerçants» (n° 4-1311)	76
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over «interneringen» (nr. 4-1312)	78	Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur «les internements» (n° 4-1312)	78
Vraag om uitleg van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Klimaat en Energie over «het vertrek van Nuon uit België en het afvoeren van de geplande bouw van een elektriciteitscentrale in Manage» (nr. 4-1303)	80	Demande d'explications de M. Philippe Fontaine au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le départ de Nuon de la Belgique et l'abandon du projet de construction d'une centrale électrique à Manage» (n° 4-1303)	80
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het Internationaal Humanitair Recht» (nr. 4-1315)	82	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «le Droit international humanitaire» (n° 4-1315)	82
Vraag om uitleg van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de Congolese dansers, uitgenodigd door Charleroi/Danses, die in Zaventem werden vastgehouden» (nr. 4-1321).....	84	Demande d'explications de M. Philippe Fontaine à la ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les danseurs congolais invités à Charleroi/Danses retenus à Zaventem» (n° 4-1321)	84
Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het parkeerterrein van het station van Drongen» (nr. 4-1309)	86	Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le parking de la gare de Tronchiennes» (n° 4-1309)	86
Berichten van verhindering	87	Excusés	87
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	88	Votes nominatifs	88
In overweging genomen voorstellen	99	Propositions prises en considération	99
Parlement van de Duitstalige Gemeenschap	100	Parlement de la Communauté germanophone.....	100
Evocaties	100	Évocations.....	100
Boodschappen van de Kamer	101	Messages de la Chambre.....	101
Informeel mededeling van een verdrag	103	Communication informelle d'un traité.....	103
Mededeling van koninklijke besluiten.....	103	Communication d'arrêtés royaux.....	103
Grondwettelijk Hof – Arresten.....	104	Cour constitutionnelle – Arrêts.....	104
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	105	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	105
Grondwettelijk Hof – Beroepen	106	Cour constitutionnelle – Recours.....	106
Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS)	107	Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF).....	107

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.30 uur.)

Schriftelijke vragen

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Mijnheer de voorzitter, zou u er als voorzitter bij de regering op kunnen aandringen dat ze de schriftelijke vragen beantwoordt. Ik weet dat de regering nieuw samengesteld is en dat alle vragen opnieuw moeten worden ingediend. Dat hebben we de jongste tijd al een paar keer meegemaakt. Ik heb echter vragen die al sinds de zomer onbeantwoord zijn. Schriftelijke vragen beantwoorden kan voor de regering misschien een goed voornemen voor het nieuwe jaar zijn.

De voorzitter. – Ik wijs de regering daar al geregeld op, mijnheer Lambert.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid en aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van daklozen en asielzoekers tijdens de winterperiode» (nr. 4-996)

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Ik ben nog niet zo lang lid van de Senaat, maar wie mij van elders kent, weet dat ik altijd veel vragen stel over armoede en armoedebestrijding. De afgelopen dagen verschenen heel wat artikelen en schrijvende verhalen in de pers over de daklozenproblematiek. Daarom wil ik vandaag opnieuw op dat onderwerp ingaan.

Precies een week geleden stelde ik in dit halfrond een vraag over de winterplannen voor daklozen. Ik wees erop dat de organisaties die instaan voor de organisatie van de opvang, voor een tekort aan opvangplaatsen vrezden. Deze vrees heeft de staatssecretaris in zijn antwoord formeel weerlegd: 'Niets laat vermoeden dat het aantal beschikbare plaatsen deze winter onvoldoende zal zijn.' Maatregelen om te voorzien in extra opvangplaatsen voor asielzoekers zouden bovendien tot gevolg hebben dat er voor andere groepen daklozen meer opvangplaatsen zouden overblijven. In geval van nood zou ook het Belgische leger opvang organiseren.

Amper enkele dagen en enkele strenge winternachten later wordt het antwoord al ontkracht. Maandagavond moest men in Brussel wegens plaatsgebrek bijna 150 mensen weigeren op een totaal van 300 beschikbare opvangplaatsen. De opvangcapaciteit van het leger blijft, ondanks de goede bedoelingen, onderbenut wegens de slechte bereikbaarheid. Daarom stel ik mijn vraag van vorige week opnieuw, met meer aandrang.

Wat zal de regering doen om het tekort aan opvangplaatsen, zowel voor asielzoekers in afwachting van het afronden van hun asielprocedure, als voor daklozen met geldige papieren op te lossen?

Kunnen de verschillende OCMW's worden gedwongen om hun werking onderling beter te coördineren?

De samenwerking met het Belgische leger verloopt niet naar

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 30.)

Question écrites

M. Geert Lambert (Indépendant). – Monsieur le président, pourriez-vous insister auprès du gouvernement pour qu'il réponde aux questions écrites ? Je sais qu'il a été remanié et que toutes les questions doivent être réintroduites. Nous l'avons déjà fait plusieurs fois ces derniers temps. Mais certaines de mes questions datent de l'été dernier. Répondre aux questions écrites pourrait être une résolution de Nouvel An pour le gouvernement.

M. le président. – J'attire régulièrement l'attention du gouvernement sur ce point, monsieur Lambert.

Questions orales

Question orale de Mme Cindy Franssen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile et au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'accueil des sans-abri et des demandeurs d'asile pendant la période d'hiver» (n° 4-996)

Mme Cindy Franssen (CD&V). – Je ne suis pas sénatrice depuis très longtemps mais qui me connaît par ailleurs sait que je pose toujours de nombreuses questions sur la pauvreté et la lutte contre celle-ci. Ces derniers jours, la presse a publié nombre d'articles et des récits poignants sur les sans-abri. C'est pourquoi je souhaite revenir aujourd'hui sur ce sujet.

Voici tout juste une semaine, j'ai posé dans cet hémicycle une question sur les plans d'hiver pour les sans-abri. J'ai souligné que les organisations qui assurent l'accueil redoutent un manque de places. Le secrétaire d'État a formellement réfuté cette crainte dans sa réponse : « Rien ne laisse présager que le nombre de places disponibles sera insuffisant pour cet hiver ». Des mesures visant à prévoir des places d'accueil supplémentaires pour les demandeurs d'asile permettraient en outre de laisser davantage de places pour les autres groupes de sans-abri. En cas de besoin, l'armée belge organiserait elle aussi un accueil.

À peine quelques jours et quelques nuits d'hiver rigoureuses plus tard, la réponse a déjà été infirmée. Lundi soir, à Bruxelles, on a dû refuser, faute de places, près de 150 personnes alors qu'au total 300 places étaient disponibles. La capacité d'accueil de l'armée reste, malgré les bonnes intentions, insuffisante par manque d'accessibilité. C'est pourquoi je repose avec davantage d'insistance ma question de la semaine dernière.

Que fera le gouvernement pour résoudre le problème du manque de places d'accueil tant pour les demandeurs d'asile qui attendent la fin de leur procédure que pour les sans-abri disposant de papiers en règle ?

Les CPAS peuvent-ils être contraints à mieux coordonner le travail entre eux ?

La collaboration avec l'armée belge ne se déroule pas comme

behoren. Zal de staatssecretaris de samenwerking verbeteren of op zoek gaan naar alternatieven die praktischer en eenvoudiger te organiseren zijn?

Is de problematiek van de opvang van daklozen op de Ministerraad besproken? Welke concrete beslissingen werden genomen?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Laten we de zaken vooral niet door elkaar halen. De opvang van daklozen in een gereguleerd kader is een zaak voor de regio's. Dat belet me echter niet, binnen mijn bevoegdheden, ook zelf ondersteuning te bieden.

Dit jaar werden verschillende daklozenprojecten gesteund voor een bedrag van 280 000 euro, afkomstig van de winsten van de Nationale Loterij. Een extra budget van 2,3 miljoen euro, opnieuw uit de winsten van de Nationale Loterij, werd vrijgemaakt om het aantal doorgangswoningen voor crisisopvang te verhogen. Ik heb zopas nog een extra enveloppe vrijgemaakt van 250 000 euro om de winteropvang van daklozen in de grote steden van ons land te versterken.

Het winterplan van het leger is opnieuw van start gegaan. In oktober was er al overleg met alle actoren op het terrein om de samenwerking nog beter te laten verlopen. Op bepaalde plaatsen loopt het zeer goed, zoals bijvoorbeeld in Luik, maar op andere plaatsen is het veel moeilijker, alleen al omdat de kazernes buiten de stad liggen.

Het leger zorgt ook alleen maar voor onderdak, niet voor vervoer en omkadering. Hier kunnen de gewesten een aanvullende rol spelen. Het Waals Gewest zorgt bijvoorbeeld via extra betoelaging van de *réseaux sociaux* voor de begeleiding. In Vlaanderen is dat niet het geval. In Brussel maakte de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 450 000 euro extra vrij voor het winterplan.

De regering drijft de inspanningen op voor de opvang van asielzoekers. Fedasil kreeg voor 2010 76 miljoen extra om bijkomende plaatsen te creëren.

Nog dit jaar zijn in Heusden-Zolder en Banneux respectievelijk 94 en 140 plaatsen geopend, boven op de 260 in het kader van lokale opvanginitiatieven. Om de winter te overbruggen, komen er in Dinant 236 plaatsen. Er komen ook, verspreid over het land, 162 plaatsen in oude rijkswachterswoningen.

Ook vanmorgen heeft de regering zich gebogen over een monitoring van de situatie. Momenteel wordt onderhandeld voor nog bijkomende plaatsen, onder andere in de sector van het sociaal toerisme en binnen het patrimonium van Defensie.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – We staan aan de vooravond van 2010, het Europees jaar van de armoedebestrijding en de bestrijding van sociale uitsluiting. Armoede is een zaak van iedereen. We moeten de handen in elkaar slaan, over de beleidsdomeinen en beleidsniveaus heen. Bij een natuurramp is het alle hens aan dek. Ook nu moeten we crisisopvang kunnen organiseren. Er zijn immers heel wat grote polyvalente zalen ter beschikking. Ook de middenveldorganisaties, zoals Welzijnszorg, Welzijnsschakels en het Vlaams Netwerk van vereniging waar armen het woord nemen, kunnen worden ingeschakeld. De grote uitdaging is natuurlijk werk te maken van de

il se doit. Le secrétaire d'État l'améliorera-t-il ou recherchera-t-il des solutions plus pratiques et plus simples à organiser ?

Le problème de l'accueil des sans-abri a-t-il été examiné par le Conseil des ministres ? Quelles décisions concrètes a-t-il prises ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – *Ne confondons pas. L'accueil des sans-abri dans un cadre réglementé relève de la compétence des régions. Cela ne m'empêche toutefois pas, dans les limites de mes compétences, d'offrir une aide.*

Cette année, différents projets d'aide aux sans-abri ont été soutenus grâce à un montant global de 280 000 euros provenant des recettes de la Loterie nationale. Un budget complémentaire de 2,3 millions d'euros, lui aussi prélevé sur les recettes de la Loterie nationale, a été débloqué pour augmenter le nombre des foyers de transit pour l'accueil en cas de crise. Je viens encore de dégager une enveloppe supplémentaire de 250 000 euros pour renforcer l'accueil des sans-abri durant l'hiver dans les grandes villes de notre pays.

Le plan d'hiver de l'armée est à nouveau lancé. Une concertation a déjà eu lieu en octobre avec tous les acteurs de terrain pour encore améliorer la collaboration. Cela se passe très bien à certains endroits, comme par exemple à Liège, mais, à d'autres, c'est beaucoup plus difficile, ne serait-ce que parce que les casernes se trouvent en dehors de la ville.

En outre, l'armée n'assure que l'hébergement, pas le transport ni l'encadrement. Les régions peuvent ici jouer un rôle complémentaire. La Région wallonne veille par exemple à l'encadrement grâce à une subvention supplémentaire accordée aux réseaux sociaux. Ce n'est pas le cas en Flandre. À Bruxelles, la Commission communautaire commune a consacré 450 000 euros supplémentaires au plan d'hiver.

Le gouvernement redouble d'efforts pour l'accueil des demandeurs d'asile. Fedasil a reçu pour 2010 un complément de 76 millions pour créer des places supplémentaires.

Cette année encore, 94 et 140 places ont été ouvertes respectivement à Heusden-Zolder et Banneux, en plus des 260 dans le cadre des initiatives locales d'accueil. Pour surmonter l'hiver, 236 places sont créées à Dinant et 162 dans les anciens logements de la gendarmerie un peu partout dans le pays.

Ce matin, le gouvernement s'est penché sur le monitoring de la situation. On discute actuellement d'autres places supplémentaires, notamment dans le secteur du tourisme social et au sein du patrimoine de la Défense.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Nous sommes à la veille de 2010, année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. La pauvreté est l'affaire de tous. Les différents niveaux politiques doivent collaborer. Il faut organiser un accueil en cas de crise. De très grandes salles polyvalentes sont en effet disponibles. On peut aussi mobiliser les organisations de la société civile, comme Welzijnszorg, Welzijnsschakels et le Vlaams netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen. Le grand défi est évidemment l'amélioration de la solidarité individuelle au niveau local et la volonté structurelle de répartition.*

individuele solidariteit op microniveau om te delen en de structurele bereidheid te herverdelen.

Ik rond af met de woorden van Bea Cantillon: 'We hebben al genoeg gemeten; het is tijd voor actie' of om het met de woorden van kardinaal Cardijn te zeggen: 'Het is tijd om te handelen'.

Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de vice-eersteminister en minister van Begroting over «het rapport van het Rekenhof over de begroting 2008» (nr. 4-1004)

De heer John Crombez (sp.a). – Het rapport van het Rekenhof maakt enkele onthullende vaststellingen. Het zegt onder meer, letterlijk, dat het grootste deel van het tekort op de begroting van 2008 niet te wijten is aan de crisis, terwijl de regering altijd heeft beweerd dat ze niet veel kan doen omdat dit tekort crisisgerelateerd is.

De primaire uitgaven zijn in 2008 met 1,5% gestegen en voor 2009 verwacht men een stijging van maar liefst 4%. De Nationale Bank schrijft daarover dat de primaire uitgaven stijgen 'tot een niveau ongezien sinds de jaren '80'. De FOD Defensie kent bijvoorbeeld tekorten, maar weet zijn inkomsten niet te realiseren en laat de uitgaven ontsporen. Zo zijn er nog een pak oorzaken van het begrotingstekort, die met de crisis niets te maken hebben.

Heeft de regering al maatregelen besproken om de tekorten in de primaire begroting en bij de FOD Defensie in te dijken?

Bovendien heeft de Nationale Bank vastgesteld dat het tekort dit jaar 1,5 miljard groter is dan tot nu toe werd aangenomen. De staatsschuld is in oktober met nog eens een miljard euro gestegen. Nu we zeker weten dat een groot deel van het tekort niet aan de crisis te wijten is en de regering dus wel maatregelen zou kunnen nemen om dat te verlagen, wil ik graag weten of ze dat ook heeft gedaan.

De heer Guy Vanhengel, vice-eerste minister en minister van Begroting. – Ik dank de heer Crombez omdat hij mij de gelegenheid heeft geboden een jongensdroom waar te maken. Ik kon in andere assemblees, onder het voorzitterschap van de heer De Decker, al verschillende keren het woord voeren op de tribune, maar nog niet in de Senaat. Vandaag heb ik wel dat genoegen.

Eerst een woord over de sterke stijging van de primaire uitgaven in 2008.

In 2008 bedroegen de begrotingsuitgaven 58,347 miljoen euro, zonder aflossingen en intrestlasten van de schuld. Die primaire uitgaven zijn met 68,1% gestegen ten opzichte van 2007. Deze buitengewone stijging is vooral toe te schrijven aan de uitgaven voor participaties in het kapitaal van financiële instellingen en voor leningen aan die instellingen ingevolge de financiële crisis. Die stijging is dus wel degelijk crisisgerelateerd.

Toch heeft de heer Crombez een punt: de uitzonderlijke uitgaven buiten beschouwing gelaten stegen de primaire uitgaven in 2008 met 9,9% ten opzichte van 2007.

De stijging van de niet aan de crisis gerelateerde uitgaven is toe te schrijven aan de beslissing om in 2008 niet langer het zogenaamde ankerprincipe te hanteren, een principe dat de heer Crombez en vooral zijn fractiegenoot Vande Lanotte

Bref, il est vraiment temps d'agir.

Question orale de M. John Crombez au vice-premier ministre et ministre du Budget sur «le rapport de la Cour des comptes sur le budget 2008» (n° 4-1004)

M. John Crombez (sp.a). – *Le rapport de la Cour des comptes contient plusieurs constats révélateurs. Il relève entre autres textuellement que la majeure partie du déficit budgétaire de 2008 n'est pas due à la crise alors que le gouvernement a toujours affirmé le contraire.*

Les dépenses primaires ont augmenté de 1,5% en 2008 et pour 2009 on attend une augmentation de pas moins de 4%. La Banque nationale écrit à ce sujet que les dépenses primaires augmentent à un niveau jamais atteint depuis les années '80. Le SPF Défense accuse par exemple des déficits mais ne peut réaliser ses recettes et laisse dérapier les dépenses. Ainsi y a-t-il encore une série de causes au déficit budgétaire qui ne sont pas liées à la crise.

Le gouvernement a-t-il déjà discuté de mesures visant à endiguer les déficits dans le budget primaire et au SPF Défense ?

Par ailleurs, la Banque nationale a constaté que le déficit dépassait de 1,5 milliard ce qui a été accepté jusqu'à présent. La dette publique a encore augmenté d'un milliard en octobre. Maintenant que nous savons avec certitude que le déficit n'est pas dû à la crise et que le gouvernement devra prendre des mesures pour le réduire, je voudrais savoir s'il l'a fait.

M. Guy Vanhengel, vice-premier ministre et ministre du Budget. – *Je remercie M. Crombez de me donner l'occasion de réaliser un rêve de jeunesse. J'ai déjà eu à plusieurs reprises l'occasion de m'exprimer à la tribune dans d'autres assemblees, sous la présidence de M. De Decker, mais pas encore au Sénat. J'ai aujourd'hui ce plaisir.*

Un mot d'abord sur la forte augmentation des dépenses primaires en 2008.

En 2008, les dépenses budgétaires s'élevaient à 58,347 millions d'euros sans amortissement ni charges d'intérêt de la dette. Ces dépenses primaires ont augmenté de 68,1% par rapport à 2007. Cette augmentation exceptionnelle est due essentiellement aux dépenses pour participations dans le capital d'institutions financières et des prêts à ces institutions à la suite de la crise financière. Elle est donc bien liée à la crise financière.

Pourtant, M. Crombez a raison sur un point : abstraction faite des dépenses exceptionnelles, les dépenses primaires ont augmenté de 9,9% en 2008 par rapport à 2007.

L'augmentation des dépenses non liées à la crise est due à la décision de ne plus appliquer en 2008 le principe dit de l'ancre, principe que M. Crombez et son collègue de groupe Vande Lanotte connaissent certainement. La suppression de l'ancre coïncide avec le passage en 2009 d'un système de

zeker kennen. Het wegvallen van het anker viel samen met de overstap van een systeem van niet-gesplitste kredieten naar een systeem van gesplitste kredieten in 2009. Dit wil zeggen dat de departementen in 2009 niet langer kunnen ordonnanceren op overgedragen kredieten. Die twee laatste elementen verklaren dat er einde 2008 een grote druk ontstond om zoveel mogelijk openstaande ordonnanceringen aan te zuiveren. Dat is te merken aan de benuttingsgraad van het totale kredietvolume. Dat bedroeg in de periode 2000-2007 gemiddeld 93% en liep in 2008 op tot ruim 97%, of 4% meer dan het gemiddelde van de zeven jaren daarvoor.

De opgetekende stijging van de primaire uitgaven is dus voor een belangrijk deel toe te schrijven aan het aanzuiveren van een historisch opgebouwde betalingsachterstand.

Bij de inschatting van de evolutie van de primaire uitgaven voor 2008 moet ook rekening worden gehouden met de inflatie, die vorig jaar opliep tot 4,5%. De reële groei, zelfs nog vóór de hoge benutting, belooft 5,5%.

De heer Crombez gaat er blijkbaar van uit dat het voor 2009 geraamde tekort – volgens de algemene toelichting van 5,8% en volgens de Nationale Bank van België van 6,1% – voor een belangrijk deel voortvloeit uit andere factoren dan de crisis. De Nationale Bank haalt in haar onlangs gepubliceerde herfstprojecties aan dat het door haar geraamde saldo voor 0,8% voortvloeit uit niet-recurrente factoren. Die hebben echter weinig te maken met een ontsporing van de uitgaven. Het betreft onder meer het effect van het versnelde inkohieren van de personenbelasting, de impact van het Cobelfretarrest, en dergelijke meer.

De uitvoering van de begroting wordt regelmatig geëvalueerd. Voor 2009 gebeurde dit nog bij de opmaak van de begroting 2010. Voorts zien de geëigende controle-instanties toe op de correcte uitvoering van de begroting. Zo is er een controle van de vastleggingen en is er controle door de inspectie financiën. Bovendien volgt het schatkistcomité de uitvoering. Op dit ogenblik hebben die controle-instanties niet gewezen op ontsprende uitgaven.

Laat ons dus het proces van de begroting 2009 maken op basis van de effectieve realisaties in plaats van veronderstellingen. De afdeling financieringsbehoefte van de Hoge Raad van Financiën werkt aan een advies over de uitvoering van de begroting 2008 en 2009. Ongetwijfeld zal ook het jaarverslag van de Nationale Bank van België aandacht besteden aan de begroting 2009.

In de loop van de komende weken zal er dus duidelijkheid komen over de begroting 2009. Het jaar is bijna om. Ik stel voor dat we elkaar volgend jaar opnieuw spreken in deze assemblee.

Wat betreft de uitvoering van de begroting 2009 kan ik alvast meedelen dat op 1 december 2009 het uitvoeringspercentage voor de betaalkredieten 93,9% bedroeg en de vastleggingskredieten 94,5%, of respectievelijk 3,1% en 0,2% lager dan in 2008 en 1,7% en 0,5% lager dan in 2007. Dat illustreert de nauwgezetheid waarmee ik toezicht houd op de uitvoering van de begroting.

De heer John Crombez (sp.a). – De begroting en het begrotingspad voor de volgende jaren zijn door Europa al herhaaldelijk teruggefloten. De regering zegt telkens, zowel

crédits non dissociés à un système de crédits dissociés. Cela signifie qu'en 2009, les départements ne pourront plus continuer à faire des ordonnancements sur crédits reportés. Cela explique que fin 2008, ils ont été soumis à une forte pression pour liquider un maximum d'ordonnancements non payés. Cela ressort du degré d'utilisation du volume total de crédits. De 93% environ au cours de la période 2000-2007, il est passé à plus de 97%, soit 4% de plus que la moyenne des sept années précédentes.

L'augmentation des dépenses primaires doit donc être en grande partie attribuée à la liquidation d'un retard de paiement historique.

Dans l'évaluation de l'évolution des dépenses primaires en 2008, il faut aussi tenir compte de l'inflation qui a atteint 4,5% l'année dernière. La croissance réelle, même avant le degré élevé d'utilisation des crédits budgétaires, s'élève à 5,5%.

M. Crombez part sans doute du principe que le déficit estimé pour 2009 – selon l'exposé général à 5,8% et selon la Banque nationale de Belgique à 6,1% – résulte en grande partie d'autres facteurs que la crise. La Banque nationale indique dans ses projections d'automne récemment publiées que le solde, estimé par elle, découle à concurrence de 0,8% de facteurs non récurrents. Mais ceux-ci n'ont pas grand-chose à voir avec un dérapage des dépenses. Il s'agit entre autres de l'effet de l'enrôlement accéléré de l'impôt des personnes physiques, de l'impact de l'arrêt Cobelfret, etc.

L'exécution du budget est régulièrement évaluée. Pour 2009, cette évaluation a encore eu lieu lors de la confection du budget 2010. En outre, les instances de contrôles appropriées veillent à l'exécution correcte du budget. Ainsi, il y a un contrôle des engagements, et un contrôle est exercé par l'Inspection des Finances. En outre, le Comité du Trésor suit l'exécution. Jusqu'à présent, ces instances de contrôle n'ont pas signalé de dérapage dans les dépenses.

Faisons donc le procès du budget 2009 sur la base des réalisations effectives et non de suppositions.

La section Besoins de financement du Conseil supérieur des Finances prépare un avis sur l'exécution du budget 2008 et 2009. Le rapport annuel de la Banque nationale de Belgique s'intéressera aussi certainement au budget 2009.

Nous en saurons donc plus sur le budget 2009 dans les prochaines semaines. L'année est quasi terminée. Je propose de revenir sur le sujet l'année prochaine dans cette assemblée.

En ce qui concerne l'exécution du budget 2009, je peux déjà communiquer que, le 1^{er} décembre 2009, le pourcentage d'exécution pour les moyens de paiement s'est élevé à 93,9%, et pour les crédits d'engagement à 94,5% ; ces taux ont respectivement baissé de 3,1% et 0,2% par rapport à 2008, et de 1,7% et 0,5% par rapport à 2007. Cela illustre le contrôle rigoureux que j'exerce sur l'exécution du budget.

M. John Crombez (sp.a). – L'Europe a déjà rappelé la Belgique à l'ordre à plusieurs reprises pour son budget et sa trajectoire budgétaire des prochaines années. Le

aan Europa als aan de bevolking, dat ze niet meer kan doen. De belangrijkste opmerking uit het rapport van het Rekenhof is precies dat de toename van de schuld slechts voor een klein deel te wijten is aan de crisis en dat de regering wel degelijk iets kan doen. De minister zegt niets over de reden voor de stijging van de primaire uitgaven dit jaar met 4%. Die zijn volgens de Nationale Bank gestegen 'tot een niveau niet meer gekend sinds de jaren 80'. Hij verklaart dat er in 2008 enkele speciale redenen waren voor de stijging van de uitgaven. Die speciale uitgaven vertegenwoordigen 1,5% van het bbp. In 2009 zijn de primaire uitgaven echter met maar liefst 4% – of 14 miljard – gestegen. Dat kan toch niet opnieuw te wijten zijn aan speciale uitgaven.

Ik ben het niet met de opmerking van de minister eens dat we moeten wachten op een evaluatie. Dit onderwerp is vandaag aan de orde omdat Europa en intussen ook het IMF al herhaaldelijk hebben gewaarschuwd voor het oplopende tekort, voor de oplopende schuld en voor het tekort van dit jaar dat volgens de Nationale Bank 6,1% zal bedragen, wat hoger is dan verwacht.

De heer Guy Vanhengel, vice-eerste minister en minister van Begroting. – De heer Crombez beweert dat de primaire uitgaven met 4% stijgen. Dat is onjuist. Voor de pensioenen is dat bijvoorbeeld niet het geval.

Anderzijds verwijst de heer Crombez nogal gemakkelijk naar de opmerkingen van de Europese Commissie en van het Rekenhof. Als hij evenwel te goeder trouw is, moet hij eraan toevoegen dat de opmerkingen telkens betrekking hebben op de toekomstprojecties voor 2012 of 2013. Voor het lopende begrotingsbeleid – bijvoorbeeld de opmaak van de begroting voor 2010 – krijgen we echter schouderklopjes van alle internationale instanties. Volgens het Rekenhof, de Europese Commissie en het IMF doet België het op dat gebied immers beter dan de ons omringende landen. De waarschuwingen slaan dus alleen op de toekomst omdat België te kampen heeft met twee zware handicaps, namelijk de vergrijzing die structurele maatregelen vereist om ze betaalbaar te houden en de torenhoge, historische staatsschuld. Staatssecretaris Wathélet en ik zijn echter fier op de lopende begroting.

De heer John Crombez (sp.a). – Het door mij geciteerde cijfer voor de stijging van de primaire uitgaven is geen uitvinding van mij, maar komt uit een rapport van de Nationale Bank. Een verhoging van de uitgaven met 4% stemt overeen met 14 miljard euro. Bovendien zal de stijging dit jaar nog groter zijn dan verwacht. Voor de begrotingsnorm van 3% zijn we er volgens de Nationale Bank dus nog slechter aan toe dan Europa beseft.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Begroting over «het preventieel in het globaal medisch dossier» (nr. 4-999)

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Sta me toe vooraf op te merken dat de vraag ook gericht is tot minister Reynders.

Voor 2009 werd 21,1 miljoen euro beloofd aan de huisartsen voor het zogenaamde preventieel in het Globaal Medisch Dossier (GMD).

gouvernement dit chaque fois, tant à l'Europe qu'à la population, qu'il ne peut pas faire plus. Selon la Cour des comptes, l'augmentation de la dette n'est que très partiellement due à la crise, et le gouvernement peut y remédier. Le ministre ne dit rien des raisons de l'augmentation des dépenses primaires, de 4% cette année. Selon la Banque nationale, elles ont atteint un niveau que l'on n'a plus connu depuis les années 80. Le ministre explique qu'en 2008, des raisons spéciales ont justifié l'augmentation des dépenses. Ces dépenses spéciales représentent 1,5% du PIB. Mais en 2009, les dépenses primaires ont augmenté de pas moins de 4%, soit 14 milliards. On ne peut quand même pas de nouveau imputer cette augmentation aux dépenses spéciales.

Je ne partage pas la remarque du ministre lorsqu'il dit que nous devons attendre une évaluation. Ce sujet est à l'ordre du jour parce que l'Europe et le FMI ont déjà mis en garde à plusieurs reprises contre l'augmentation de la dette et du déficit ; selon la Banque nationale, ce dernier s'élèvera à 6,1% cette année, ce qui est plus que prévu.

M. Guy Vanhengel, vice-premier ministre et ministre du Budget. – Monsieur Crombez prétend que les dépenses primaires augmentent de 4%. C'est faux. Ce n'est pas le cas des pensions par exemple.

D'autre part, M. Crombez renvoie un peu facilement aux remarques de la Commission européenne et de la Cour des comptes. S'il est de bonne foi, il doit ajouter que les remarques portent toujours sur des projections pour 2012 ou 2013. Pour la politique budgétaire courante, par exemple la confection du budget 2010, la Belgique reçoit des encouragements de toutes les instances internationales. D'après la Cour des comptes, elle fait mieux sur ce plan que ses voisins. Les avertissements ne concernent que l'avenir, la Belgique étant confrontée à deux handicaps majeurs, le vieillissement qui requiert des mesures structurelles pour le financer et la colossale et historique dette publique. M. Wathélet et moi-même sommes toutefois fiers du budget courant.

M. John Crombez (sp.a). – Je n'ai pas inventé le chiffre que j'ai cité de la hausse des dépenses primaires, il provient d'un rapport de la Banque nationale. Une hausse des dépenses de 4% correspond à 14 milliards d'euros. Qui plus est, la hausse sera cette année plus importante encore que prévu. Selon la Banque nationale, pour la norme budgétaire de 3%, nous sommes encore plus mal en point que ce que constate l'Europe.

Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au vice-premier ministre et ministre du Budget sur «le volet de prévention du dossier médical global» (n° 4-999)

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Ma question s'adresse aussi au ministre Reynders.

Pour 2009, on avait promis 21,1 millions d'euros aux généralistes pour le volet de prévention du dossier médical global (DMG).

Aangezien de ziekenfondsen onderling ruziën over de implementering van de preventie maatregelen, kunnen de huisartsen geen initiatief terzake nemen en kan het geld niet besteed worden. Dat heeft zowel voor de patiënt als voor de dokter gevolgen. De dokter verliest inkomsten en de patiënt moet het zonder preventieve geneeskunde stellen.

Zijn de ministers op de hoogte van die nijpende situatie? Kunnen ze van ambtswege ingrijpen en hun invloed doen gelden in de Technisch Medische Raad? Welke maatregelen overwegen ze?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Het globaal medisch dossier neemt een centrale plaats in de huisartsgeneeskunde in. Samen met een stevige promotie van het GMD, heb ik gepleit voor de invoering van een medisch dossier-plus, dat een preventiemodule zal bevatten om de rol van de huisarts te versterken op het vlak van preventie en de voortijdige evaluatie van de gezondheidsrisico's. Die maatregel ligt me na aan het hart.

In de begroting 2009 voor de gezondheidszorg zit inderdaad een bedrag van 21,1 miljoen euro voor het preventieve deel van het GMD. Het is juist dat de werkgroep van de Nationale Commissie artsen-ziekenfondsen, belast met de uitwerking van het GMD-plus of het GMD-preventie, meer tijd dan gepland neemt om haar werkzaamheden af te ronden. Er zou in de loop van de komende weken een oplossing moeten worden gevonden.

Preventie maakt al deel uit van het werk van de huisarts. De preventie die met het GMD-plus wordt beoogd, past binnen een meer gedefinieerd kader waarin, rekening houdend met de eigen kenmerken van de patiënt – zijn medische geschiedenis, de aandoeningen binnen zijn familie, zijn leeftijd, geslacht, enzovoort – een bepaald aantal preventiehandelingen aan te bevelen zijn. Het GMD-plus zou niet automatisch moeten worden toegekend. Het zou, zowel vanwege de zorgverlener, als vanwege de rechthebbende, het voorwerp moeten zijn van een engagement in een preventieproces. Dat zou op de een of andere manier in een document, dat aansluit bij het preventietraject, moeten worden vastgelegd.

Ik geef toe dat ik net zo ongeduldig ben als mevrouw Van Ermen om dat dossier afgerond te zien na het overleg in de Commissie artsen-ziekenfondsen. Ik kan voor een snelle conclusie rekenen op de goede wil van de actoren en op de welbekende creativiteit van de voorzitter van die commissie, de heer Jo De Cock.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik apprecieer dat de minister even ongeduldig is als ik. We moeten wel beseffen dat de ziekenfondsen uit de situatie winst halen, omdat ze dit jaar niet hoeven uit te betalen en daarenboven een bonus krijgen. Het is wrang dat de kwestie op het einde van het jaar nog altijd niet is geregeld en het geld niet in 2009 kan worden besteed.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Ik hoop dat er nog voor het einde van het jaar een oplossing komt. Er wordt aan gewerkt.

Les mutualités ne s'accordant pas sur la mise en œuvre des mesures de prévention, les généralistes ne peuvent prendre aucune initiative en la matière et l'argent ne peut pas être octroyé. Cela a des conséquences tant pour le patient que pour le médecin. Ce dernier perd des revenus et le patient doit se passer de médecine préventive.

Les ministres sont-ils informés de cette situation déplorable ? Peuvent-ils intervenir d'office et exercer une influence sur le Conseil technique médical ? Quelles mesures envisagent-ils ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – Le dossier médical global occupe une place centrale dans la médecine généraliste. Parallèlement à une promotion vigoureuse du DMG, j'ai plaidé pour l'introduction d'un dossier médical-plus qui contiendra un module pour renforcer le rôle du généraliste sur le plan de la prévention et de l'évaluation précoce des risques de santé.

Le budget 2009 prévoit en effet pour les soins de santé un montant de 21,1 millions d'euros destiné au volet préventif du DMG. Il est exact que le groupe de travail de la Commission nationale médico-mutualiste chargé d'élaborer le DMG-plus ou le DMG-prévention prend plus de temps que prévu pour terminer ses travaux. Une solution devrait pouvoir être trouvée dans le courant des prochaines semaines.

La prévention fait déjà partie du travail du généraliste. Celle visée par le DMG-plus s'inscrit dans un cadre plus précis où sont prévus un certain nombre d'actes de prévention tenant compte des caractéristiques propres du patient. Le DMG-plus ne devrait pas automatiquement être accordé. Il devrait faire l'objet, tant de la part du dispensateur de soins que du bénéficiaire, d'un engagement dans un processus de prévention.

J'admets que je suis aussi impatiente que Mme Van Ermen que ce dossier se termine après la concertation en cours à la Commission médico-mutualiste. Pour une conclusion rapide, je puis compter sur la bonne volonté des acteurs et la créativité bien connue du président de cette commission, M. Jo De Cock.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je suis heureuse que la ministre soit aussi impatiente que moi. Nous devons bien savoir que les mutuelles retirent un avantage de la situation parce que, cette année, elles ne doivent pas payer et reçoivent en outre un bonus. Il est navrant que la question ne soit toujours pas réglée à la fin de l'année et que l'argent ne puisse pas être octroyé en 2009.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – J'espère qu'une solution interviendra encore avant la fin de l'année. On y travaille.

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de vernietiging van de regularisatie-instructie door de Raad van State» (nr. 4-995)

De heer Jurgen Ceder (VB). – Vorige vrijdag vernietigde de Raad van State de instructie tot regularisatie van illegalen. De staatssecretaris reageerde publiekelijk door te stellen dat de vastgelegde criteria, die dus vernietigd werden, toch gerespecteerd zullen blijven. Hij zegt dat hij elke dossier individueel zal behandelen in het kader van zijn discretionaire bevoegdheid. Hij zal, met andere woorden, de instructie blijven toepassen, inclusief de vernietigde beperkingstermijn van 15 september tot 15 december.

Op de webstek van Vreemdelingenzaken staat dan ook dat de instructie werd vernietigd, maar ze wordt nog steeds bij het publiek verspreid. Ook wordt op de webstek nog steeds een vademecum bij de vernietigde instructie aangeboden. Men doet gewoon doodleuk alsof er niets aan de hand is.

Op de webstek lezen we ook nog het volgende: 'De dienst Vreemdelingenzaken deelt mee dat hij loyaal de richtlijnen van de heer Melchior Wathelet, staatssecretaris bevoegd voor Migratie en Asielbeleid, in het kader van zijn discretionaire bevoegdheid, zal volgen.'

Welke richtlijnen, vragen wij ons af. Heeft de staatssecretaris richtlijnen gegeven? Ik denk dat hij nog steeds niet begrepen heeft dat in deze zaak de woordkeuze er niet toe doet: een circulaire, een instructie of een richtlijn, het maakt geen verschil uit. Wanneer algemeen bindende regels worden uitgevaardigd die afwijken van artikel 9 van de vreemdelingenwet, is enkel de wetgever daartoe bevoegd.

De staatssecretaris is nu blijkbaar van mening dat hij zijn discretionaire bevoegdheid kan gebruiken om afwijkingen toe te staan op de bepaling dat de aanvraag voor een verblijfsvergunning dient ingediend te worden in het buitenland. De Raad van State is daar nochtans zeer duidelijk over geweest: de minister of staatssecretaris mag daarvoor geen afwijking toestaan. Zijn discretionaire bevoegdheid betreft enkel de inhoudelijke gegrondheid van het dossier. De auditeur bij de Raad van State stelde dat de instructie berust 'op een verwarring tussen de buitengewone omstandigheden die het onmogelijk of zeer moeilijk maken de aanvraag in het buitenland in te dienen en de omstandigheden die te maken hebben met de argumenten om ten gronde een verblijfsmachtiging te bekomen.' Dat betekent dat niet alleen de instructie onwettig is, maar ook de praktijk waarbij de staatssecretaris denkt zijn discretionaire bevoegdheid te mogen aanwenden om humanitaire redenen, lang verblijf in België, lange asielprocedure enzovoort te beschouwen als buitengewone omstandigheden die zouden verhinderen dat de aanvraag in het buitenland wordt ingediend. Het arrest van de Raad van State is zeer duidelijk op dat punt: 'dat de aangevochten instructie bepaalde elementen, zoals bijvoorbeeld de lange duur van de asielprocedure en de duurzame lokale verankering in België, als buitengewone omstandigheden kwalificeert, terwijl deze als dusdanig geen beletsel tot tijdelijke terugkeer inhouden en bijgevolg ook niet kunnen verantwoorden waarom de aanvraag tot verblijfsmachtiging in België eerder dan het buitenland wordt

Question orale de M. Jurgen Ceder au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'annulation de l'instruction de régularisation par le Conseil d'État» (n° 4-995)

M. Jurgen Ceder (VB). – L'instruction de régularisation des illégaux a été annulée vendredi dernier par le Conseil d'État. Le secrétaire d'État a annoncé publiquement que les critères annulés continueront à être appliqués et qu'il traitera chaque dossier individuel dans le cadre de son pouvoir discrétionnaire. En d'autres termes, il continuera à appliquer l'instruction, y compris en ce qui concerne le délai limite du 15 septembre au 15 décembre.

Le site internet de l'Office des étrangers indique bien que l'instruction a été annulée, mais elle est toujours communiquée au public. On fait comme si de rien n'était.

Le site internet précise également ce qui suit : « L'Office des étrangers tient toutefois à signaler qu'il suivra fidèlement les directives de M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à la Politique de Migration et d'Asile, dans le cadre de son pouvoir discrétionnaire. »

Quelles directives ? Le secrétaire d'État a-t-il donné des directives ? Il n'a pas encore compris que, dans ce dossier, le choix des mots est sans importance : une circulaire, une instruction ou une directive, cela ne fait aucune différence. En cas de règles contraignantes qui s'écartent de l'article 9 de la loi sur les étrangers, seul le législateur est compétent.

Le Secrétaire d'État semble croire qu'il peut utiliser son pouvoir discrétionnaire pour autoriser des dérogations à la disposition en vertu de laquelle la demande de permis de séjour doit être introduite à l'étranger. Le Conseil d'État a pourtant été très clair à ce sujet : le ministre ou secrétaire d'État ne peut octroyer aucune dérogation. Son pouvoir discrétionnaire concerne uniquement le fond du dossier.

L'auditeur du Conseil d'État a déclaré que l'instruction repose sur une confusion entre les circonstances exceptionnelles qui font qu'il est impossible ou très difficile d'introduire la demande à l'étranger et les circonstances qui ont trait aux arguments pour obtenir une autorisation de séjour. Cela signifie que l'instruction est illégale, mais également la pratique selon laquelle le Secrétaire d'État pense pouvoir utiliser son pouvoir discrétionnaire pour considérer que les raisons humanitaires, le long séjour en Belgique ou la longue procédure d'asile sont des circonstances extraordinaires qui empêcheraient que la demande soit introduite à l'étranger. L'arrêt du Conseil d'État est très clair sur ce point, à savoir que l'instruction contestée qualifie de circonstances exceptionnelles des éléments tels que la longue durée de la procédure d'asile et l'ancrage local durable en Belgique, alors que ceux-ci n'empêchent nullement le retour temporaire et n'expliquent pas que la demande soit introduite en Belgique plutôt qu'à l'étranger. Autrement dit, l'instruction est illégale, de même que toutes les manœuvres du secrétaire d'État visant à exécuter de facto l'instruction, sous couvert ou non de son pouvoir discrétionnaire.

Le Secrétaire d'État va-t-il continuer à ignorer la décision du

ingediend.' Anders gezegd: de instructie is onwettig, maar ook elke praktijk van de staatssecretaris om de facto de instructie uit te voeren, al dan niet vermomd als het uitoefenen van zijn discretionaire bevoegdheid.

Zal de staatssecretaris de beslissing van de Raad van State blijven negeren?

Zal hij de vernietigde instructie blijven verspreiden onder het publiek?

Is hij er zich van bewust dat hij zijn discretionaire bevoegdheid niet kan gebruiken om af te wijken van de regel dat een aanvraag tot verblijfsvergunning in het buitenland moet worden ingediend? En dat hij de uitzondering van buitengewone omstandigheden, noch bij algemene richtlijn noch in de praktijk, kan invullen op basis van humanitaire overwegingen die te maken hebben met de gegrondheid van de aanvraag?

Is hij op de hoogte van het feit dat de Raad van State duidelijk gesteld heeft dat het begrip buitengewone omstandigheden als uitzonderingsbepaling restrictief moet worden geïnterpreteerd? Hoe kan hij die bepaling dan gebruiken om tienduizenden te regulariseren?

Welke richtlijnen heeft hij gestuurd naar de dienst Vreemdelingenzaken? Kan ik die richtlijnen inkijken?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Wat de eerste vraag betreft, kan ik zeggen dat ik de mening van senator Ceder niet deel. Ik heb nooit verklaard dat ik het arrest zou negeren en ik doe dat in de praktijk ook niet. In mijn persbericht van vrijdag 11 december staat duidelijk te lezen dat ik kennis heb genomen van het arrest en dat ik met inachtneming van het regeerakkoord, zal blijven respecteren. In zijn vraag zegt senator Ceder zelf dat ik mijn discretionaire bevoegdheid over de inhoudelijke gegrondheid van het dossier behoud. Van die bevoegdheid zal ik dan ook gebruik maken.

De instructie en het vademecum staan niet langer op de website van de DVZ.

Wat het aantal personen betreft die geregulariseerd zullen worden, is nog steeds niet duidelijk hoeveel personen een aanvraag hebben ingediend. Ik kan mij dan ook niet uitspreken over het aantal beslissingen dat zal worden genomen. Ik kan alleen vaststellen dat in het verleden jaarlijks ongeveer 10 000 mensen geregulariseerd werden na lange asielprocedures of omdat ze een Belgisch kind hebben. Dat gebeurde volledig wettelijk binnen de grenzen van artikel 9bis.

Op de website van de dienst Vreemdelingenzaken staat te lezen dat mijn administratie mijn richtlijnen zal volgen. Hieruit afleiden dat ik die richtlijnen al heb gegeven, is voorbarig. Ik heb wel nu reeds aan de DVZ gevraagd om de dossiers geval per geval te blijven behandelen op grond van artikel 9bis en met inachtneming van het arrest.

Ik bevestig ook dat er rechtszekerheid is voor alle dossiers die van 15 september tot en met 15 december werden ingediend. Bij de behandeling van die dossiers zal ik gebruik maken van mijn discretionaire macht. Op basis van criteria ten gronde zal

Conseil d'État ?

Continuera-t-il à distribuer l'instruction annulée à la population ?

Est-il conscient qu'il ne peut utiliser son pouvoir discrétionnaire pour s'écarter de la règle selon laquelle une demande d'autorisation de séjour doit être introduite à l'étranger ? Et qu'il ne peut, ni dans le cadre de la directive générale ni dans la pratique, interpréter l'exception que constituent des circonstances exceptionnelles sur la base de considérations humanitaires ayant trait au bien-fondé de la demande ?

Est-il conscient du fait que le Conseil d'État a clairement indiqué que la notion de circonstances exceptionnelles doit être interprétée de façon restrictive ? Dès lors, comment peut-il utiliser cette disposition pour régulariser des dizaines de milliers de personnes ?

Quelles directives a-t-il transmises à l'Office des étrangers ? Puis-je les consulter ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – En réponse à la première question, je puis dire que je ne partage pas l'avis du sénateur Ceder. Je n'ai jamais dit que j'ignorerais l'arrêt et je ne le fais pas. Mon communiqué de presse du 11 décembre précise bien que j'en ai pris connaissance et que je continuerai à respecter les critères définis en exécution de l'accord de gouvernement. M. Ceder dit lui-même que je conserve mon pouvoir discrétionnaire sur le bien-fondé du dossier. J'en ferai donc usage.

L'instruction et le vade-mecum ne se trouvent plus sur le site de l'Office des étrangers.

Quant au nombre de personnes qui seront régularisées, on ne sait pas encore précisément combien ont introduit une demande. Je ne puis donc me prononcer sur le nombre de décisions qui seront prises. Je ne peux que constater que, par le passé, près de 10 000 personnes ont été régularisées chaque année au terme de longues procédures ou parce qu'elles avaient un enfant belge. Cela s'est fait en parfaite légalité et dans les limites de l'article 9bis.

Le site de l'Office des étrangers indique que mon administration suivra mes directives. Il est prématuré d'en conclure que j'ai déjà donné ces directives. J'ai certes déjà demandé à l'Office des étrangers de poursuivre le traitement des dossiers au cas par cas en vertu de l'article 9bis et dans le respect de l'arrêt.

Je confirme que la sécurité juridique existe pour tous les dossiers introduits entre le 15 septembre et le 15 décembre. J'userai de mon pouvoir discrétionnaire lors de leur examen. Je déciderai de régulariser ou non les personnes concernées sur la base de critères de fond.

ik de betrokken personen al dan niet regulariseren.

De heer Jurgen Ceder (VB). – Het antwoord van de staatssecretaris klinkt voorzichtiger en genuanceerder dan wat hij in het verleden in de pers heeft gezegd en ook dan wat hij daarnet in de Kamer heeft verklaard. Mag ik daaruit afleiden dat hij het ermee eens is dat een aanvraag ingediend in toepassing van artikel 9, derde lid, vanwege de overheid een dubbel onderzoek vereist? De eerste voorwaarde is dat de aanvraag in het buitenland wordt ingediend, behalve in buitengewone omstandigheden die een bijna fysieke verhindering met zich brengen. Het tweede onderzoek betreft de gegrondheid van het dossier. De staatssecretaris kan alleen zijn discretionaire bevoegdheid gebruiken wat de tweede voorwaarde betreft. De instructie zal niet kunnen worden toegepast in 90% van de gevallen. De Raad van State is immers zeer duidelijk over het feit dat niet van de eerste voorwaarde kan worden afgeweken.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Ik begrijp het parlementaire spel dat gespeeld wordt. Maar beweren dat ik hier iets anders heb gezegd als in de Kamer, is onjuist. Ik zal niet toelaten dat iemand mij woorden in de mond legt die ik zelf niet heb uitgesproken. Ik heb hier bevestigd wat ik in de Kamer heb gezegd. Door mijn discretionaire macht te gebruiken kan ik rechtszekerheid bieden voor alle ingediende dossiers.

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «het ontbreken van een officiële herdenkingsplechtigheid van de honderdste sterfdag van Leopold II» (nr. 4-1000)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen, antwoordt.

De heer Alain Destexhe (MR). – *Het verbaast me dat geen enkele herdenkingsplechtigheid wordt gehouden naar aanleiding van de honderdste verjaardag van de dood van Leopold II.*

Het gaat er niet om hier de verdediging op te nemen van een controversieel vorst. Ik stel alleen verbaasd vast dat er helemaal niets gebeurt.

Hoe men ook moge denken over zijn erfenis, Leopold II maakt deel uit van onze geschiedenis. Elke keer dat de eerste minister naar Brussel komt, rijdt hij langs de erfenis van Leopold II, de lanen, de parken, de monumenten. Als toenmalig minister van Buitenlandse Zaken Leterme naar Congo reisde, kwam dat door Leopold II, die onmiskenbaar deel uitmaakt van onze geschiedenis.

Het gaat er geenszins om het geweld en de misdaden die in Congo werden gepleegd, te ontkennen. De publieke opinie is echter geneigd in een ander extreem vervallen. In een publicatie van twee jaar geleden van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika te Tervuren, een federale wetenschappelijke instelling, zijn de Belgische onderzoekers Vellut, Plasman, Maréchal en Dujardin, op basis van de archieven tot andere conclusies gekomen in verband met de rol van Leopold II dan de Amerikaanse onderzoekers die deze

M. Jurgen Ceder (VB). – *La réponse du secrétaire d'État est plus prudente et plus nuancée que les déclarations qu'il a faites dans la presse par le passé et à la Chambre tout à l'heure. Puis-je en déduire qu'il admet qu'une demande fondée sur l'article 9, alinéa 3, requiert un double examen de la part des pouvoirs publics ? La première condition est que la demande soit introduite à l'étranger, sauf circonstances exceptionnelles entraînant quasiment un empêchement physique. Le second examen porte sur le bien-fondé du dossier. Le secrétaire d'État ne peut faire usage de son pouvoir discrétionnaire que pour la seconde condition. L'instruction ne pourra être appliquée dans 90% des cas. Le Conseil d'État est en effet très clair sur le fait qu'on ne peut déroger à la première condition.*

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Je comprends le petit jeu parlementaire auquel on se livre. Mais il est faux que j'aie dit ici autre chose qu'à la Chambre. Je ne permettrai pas qu'on me prête des propos que je n'ai pas eus. En usant de mon pouvoir discrétionnaire, je peux conférer une sécurité juridique à tous les dossiers introduits.*

Question orale de M. Alain Destexhe au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «l'absence de commémoration officielle du centenaire du décès de Léopold II» (n° 4-1000)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales, répondra.

M. Alain Destexhe (MR). – Je m'étonne quelque peu de l'absence de toute manifestation officielle à l'occasion du centenaire de la mort du Roi Léopold II.

Il ne s'agit pas ici de faire l'apologie d'un roi controversé mais de dresser certains constats et de s'étonner de l'absence de toute réaction.

Quoi que l'on pense de l'héritage de Léopold II, il fait partie de l'histoire de chacun d'entre nous. Chaque fois que M. le Premier ministre vient à Bruxelles, il traverse l'héritage de Léopold II, les avenues, les parcs, les monuments. Tout Belge qui se rend au Congo, y compris M. Leterme lorsqu'il était ministre des Affaires étrangères, s'y trouve grâce ou à cause de Léopold II qui fait indiscutablement partie de notre histoire.

Il ne s'agit nullement de nier les exactions et les crimes commis au Congo, mais l'opinion publique a peut-être versé dans un certain excès. J'ai sur mon banc une publication éditée par le Musée de Tervuren, institution scientifique fédérale. Dans cet ouvrage publié il y a deux ans, les chercheurs belges, MM. Vellut, Plasman, Maréchal, Dujardin, qui ont travaillé sur la base des archives ont tout de même une autre vision du rôle de Léopold II que celle de chercheurs américains qui n'ont pas travaillé sur les archives. M. Vellut a

archieven niet hebben bestudeerd. Vellut schrijft in het voorwoord van het boek, dat door de federale regering werd besteld, dat er geen enkel wetenschappelijk bewijs bestaat voor de telkens terugkerende bewering dat de bevolking in Congo met 50% zou zijn afgenomen ingevolge het gewelddadige 'rubberregime'.

Rekening houdend met de rol die België internationaal nog kan spelen dankzij Congo en Centraal-Afrika, vind ik de houding van ons land enigszins onbillijk.

President Kabila verklaarde in 2004 voor deze assemblee dat de geschiedenis van de Democratische Republiek Congo ook de geschiedenis is van de Belgen, missionarissen, ambtenaren en ondernemers die geloofden in de droom van Koning Leopold II om in het centrum van Afrika een staat te bouwen. Hij bracht hulde aan al die pioniers.

Andere landen met een tragische en bloedige geschiedenis zijn erin geslaagd hun verleden een plaats te geven, zonder daarom een kritische benadering uit het oog te verliezen. Dat is het geval voor de Franse Revolutie, waarvan het verloop en de gevolgen bijzonder bloedig waren, voor de kolonisatie van Latijns-Amerika door Spanje, waarbij miljoenen inboorlingen om het leven kwamen en voor Brazilië, dat samen met Portugal zijn gewelddadige ontdekking heeft herdacht.

Om al die redenen heb ik vragen bij de totale afwezigheid van elke manifestatie. Er is zelfs geen wetenschappelijk colloquium of herdenking georganiseerd.

Hoe kan men overigens de herdenking van de vijftigste verjaardag van de onafhankelijkheid van Congo, waarop een groot aantal ministers aanwezig zal zijn, voorbereiden zonder vandaag op een andere manier te verwijzen naar Leopold II?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – *Ik lees het antwoord van de eerste minister.*

Inzake herdenkingen moeten keuzes worden gemaakt. Onze geschiedenis is rijk aan gebeurtenissen en personages en er zijn veel gelegenheden om evenementen te organiseren, wat het Koninklijk Paleis, de regering en de Kanselarij overigens ook doen. U mag dus niet te veel historische of politieke conclusies trekken uit het feit dat bepaalde evenementen al niet worden herdacht.

Overigens heeft de eerste minister niet het recht te oordelen over de regeerperiode van een vorst. Het schrijven en bestuderen van de geschiedenis is een opdracht voor historici.

Wat de organisatie van evenementen betreft, geven we nu voorrang aan de voorbereiding van het Belgische voorzitterschap van Europese Unie in de tweede helft van 2010.

De heer Alain Destexhe (MR). – *Ziedaar een op zijn minst laconiek antwoord. We hadden niet anders verwacht.*

Ik wens alle Belgen, ministers of eenvoudige burgers, die naar Congo reizen er alleen aan te herinneren dat ons land dankzij Centraal-Afrika vandaag nog een belangrijke internationale rol kan spelen. De erfenis van Leopold II heeft

écrit, dans la préface de cet ouvrage commandé par le gouvernement fédéral : « Il n'existe aucun fondement scientifique à l'affirmation serinée à tout propos que la population du Congo aurait été engloutie à 50%, victime des brutalités du régime du caoutchouc. »

Vu le rôle que la Belgique peut encore jouer sur la scène internationale grâce au Congo et à l'Afrique centrale, je trouve l'attitude de notre pays quelque peu injuste.

J'ajoute que le Président Kabila déclara, ici même, dans cette assemblée, en 2004 : « L'histoire de la République Démocratique du Congo, c'est aussi celle des Belges, missionnaires, fonctionnaires et entrepreneurs qui crurent au rêve du Roi Léopold II de bâtir, au centre de l'Afrique, un État. Nous voulons rendre hommage à la mémoire de tous ces pionniers. »

J'ajoute que d'autres pays qui ont connu une histoire tragique et sanglante acceptent de commémorer leur passé, avec le regard critique nécessaire sur ces événements. C'est le cas pour la Révolution française qui fut extrêmement sanglante en elle-même et par ses conséquences – je ne citerai que la Vendée –, pour la colonisation de l'Amérique latine par l'Espagne qui entraîna la mort de millions d'indigènes et pour le Brésil qui a commémoré, avec le Portugal, l'histoire de sa découverte faite de meurtres et de violence.

Pour toutes ces raisons, je m'interroge sur l'absence totale de manifestation, pas même un colloque scientifique et encore moins de commémoration.

En outre, comment peut-on se préparer à célébrer le cinquantième anniversaire de l'indépendance du Congo, avec le déplacement d'un nombre important de ministres, sans faire une quelconque référence aujourd'hui à Léopold II ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Je vous lis la réponse du premier ministre.*

En matière de commémorations, il faut faire des choix. Notre histoire est riche en événements et en personnages et les occasions ne manquent pas, comme le démontrent d'ailleurs les nombreux événements organisés par le Palais royal, le gouvernement et la Chancellerie du premier ministre. Ne faites donc pas trop de déductions, ni historiques, ni politiques, en ce qui concerne les événements que l'on commémore ou pas.

Il n'appartient d'ailleurs pas au premier ministre de juger le règne d'un souverain. Laissons aux historiens le soin d'écrire et d'étudier l'histoire.

En ce qui concerne l'organisation d'événements, j'ajouterai encore que notre priorité pour l'instant est la préparation de la présidence belge de l'Union européenne au deuxième semestre de 2010.

M. Alain Destexhe (MR). – *Voilà une réponse pour le moins laconique mais fallait-il s'attendre à autre chose ?*

Je voudrais juste rappeler à tous les Belges, ministres ou simples citoyens, qui se rendent au Congo que si notre pays joue aujourd'hui encore un rôle important sur la scène internationale grâce à l'Afrique centrale, c'est à cause de

dat mogelijk gemaakt.

Ik nodig alle regeringsleden uit 'Het geheugen van Congo. De koloniale tijd', een boek dat wordt uitgegeven door het KMMA, te lezen. Het schetst een ander beeld van Leopold II dan dat wat vandaag in de media wordt verspreid.

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de begrippen 'gevaar voor de openbare orde' en 'fraude' in het kader van de regularisatiecriteria» (nr. 4-998)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Nadat de staatssecretaris kennis had genomen van het arrest van de Raad van State heeft hij benadrukt dat hij in ieder geval de rechtszekerheid zou garanderen. Hij bevestigde dat hij bij de uitoefening van zijn discretionaire bevoegdheid de criteria die in de geannuleerde instructie waren vastgesteld, zal gebruiken om de dossiers geval per geval te beoordelen.

Bij die criteria valt op dat in de algemene slotbepaling wordt bepaald dat de instructie niet van toepassing is op personen die een actueel gevaar vormen voor de openbare orde of de nationale veiligheid, of op personen die de Belgische autoriteiten manifest probeerden te misleiden of fraude hebben gepleegd.

Zowel het criterium openbare orde als het criterium fraude is voor een brede interpretatie vatbaar.

Welke instructies geeft de staatssecretaris voor Asiel- en Migratiebeleid aan zijn administratie met betrekking tot die twee criteria?

Hoe wordt het begrip 'openbare orde' concreet geïnterpreteerd? Hoe wordt het al dan niet 'actueel' zijn van het gevaar voor de openbare orde concreet vastgesteld? Uit de bewoordingen van de instructie blijkt dat het niet hoeft te gaan om een ernstig actueel gevaar voor de openbare orde, en dus maar om een gewoon actueel gevaar voor de openbare orde. Hoe blijkt dat uit de interpretatie die aan dit criterium wordt gegeven? In hoeverre is het criterium gelinkt aan een gedrag dat bestraft werd door strafrechtelijke veroordelingen of aanleiding geeft tot strafrechtelijke vervolgingen? In hoeverre kan een gedrag dat door buitenlandse veroordelingen werd bestraft, een actueel gevaar opleveren voor de nationale veiligheid of openbare orde?

Hoe wordt het begrip 'fraude' concreet geïnterpreteerd? Hoe beoordeelt de staatssecretaris het verschil tussen het manifest proberen te misleiden van de autoriteiten en het gewoon proberen te misleiden van de autoriteiten? Worden alle individuele gevallen op dezelfde manier behandeld of wordt een onderscheid gemaakt naargelang het om verschillende situaties gaat?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Aangezien elke aanvraag individueel wordt onderzocht, kan ik geen algemeen antwoord geven op de vraag. In elk dossier waarin sprake is van een probleem met betrekking tot de openbare orde of van fraude, wordt vanzelfsprekend ook rekening gehouden met de andere elementen van het dossier en met een eventuele

l'heritage de Léopold II.

Je voudrais par ailleurs inviter l'ensemble des membres du gouvernement à prendre connaissance de cet ouvrage édité par le Musée de Tervuren, *La mémoire du Congo. Le temps colonial*. Il présente une autre image de Léopold II que celle qui est aujourd'hui véhiculée par les médias.

Question orale de Mme Nele Lijnen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les notions de 'danger pour l'ordre public' et de 'fraude' dans le cadre des critères de régularisation» (n° 4-998)

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – Lorsque le secrétaire d'État a pris connaissance de l'arrêt du Conseil d'État, il a insisté sur le fait qu'en tout cas il veillerait à la sécurité juridique. Il a confirmé que dans l'exercice de ses compétences discrétionnaires, il usera, pour juger de chaque dossier, au cas par cas, des mêmes critères qui étaient définis dans l'instruction annulée.

Parmi ces critères, dans la clause finale générale, on dispose que l'instruction ne s'applique pas aux personnes qui sont un danger actuel pour l'ordre public ou la sécurité nationale ni aux personnes qui ont essayé manifestement de tromper les autorités belges ou ont commis des fraudes.

Tant le critère de l'ordre public que celui de la fraude sont susceptibles d'une grande marge d'interprétation.

Quelles instructions le secrétaire d'État pour la politique d'asile et de migration a-t-il données à son administration à propos de ces deux critères.

Comment les mots « ordre public » doivent-ils être interprétés en fait ? Comment constate-t-on en réalité « l'actualité » du danger pour l'ordre public ? De la formulation de l'instruction, il ressort qu'il ne doit pas s'agir d'un danger actuel grave pour l'ordre public mais qu'il suffit d'un danger simple actuel pour l'ordre public. Comment cela ressort-il de l'interprétation qui a été donnée à ce critère ? Jusqu'à quel point ce critère est-il lié à un comportement qui a été condamné pénalement ou a donné lieu à des poursuites pénales ? Jusqu'à quel point un comportement qui a été condamné à l'étranger peut-il constituer un danger actuel pour la sécurité nationale ou l'ordre public ?

Comment la notion de « fraude » est-elle interprétée ? Comment le secrétaire d'État jugera-t-il de la différence entre la tentative manifeste de tromper les autorités et la tentative simple de tromper les autorités ? Tous les cas individuels seront-ils traités de la même manière ou fera-t-on une différence en fonction des situations ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Comme chaque demande est examinée individuellement, je ne puis donner de réponse générale à la question. Dans chaque dossier où il est question d'un problème concernant l'ordre public ou une fraude, il en est évidemment tenu compte des autres éléments du dossier et l'on examine s'il n'y a pas de violation de la

schending van artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

In elk dossier waarin een mogelijk probleem met betrekking tot de openbare orde opduikt, zal uiteraard een advies worden ingewonnen van het parket of andere instanties. We beschikken over alle nodige informatie om te kunnen nagaan of in een dossier een probleem met betrekking tot de openbare orde rijst. Er zal met diverse elementen rekening worden gehouden, waaronder eventuele strafrechtelijke veroordelingen en de mogelijke risico's die met een eventuele regularisatie gepaard gaan. Op basis van die elementen zal dossier per dossier worden bepaald of de betrokken persoon ondanks de problemen inzake de openbare orde kan worden geregulariseerd of niet.

Ook voor fraude wordt elk dossier individueel beoordeeld. We beschikken over verschillende databanken; zo beschikken we over gegevens met betrekking tot de arbeidsovereenkomsten die bepaalde personen hebben gesloten. Ook kunnen we verifiëren of bepaalde ingediende identiteitsdocumenten werden vervalst of niet. Andere databanken bevatten informatie over de vraag of bepaalde personen bij hun aanvraag hebben gelogen of niet. Met al die elementen wordt rekening gehouden bij de individuele beoordeling van de dossiers.

Dossiers waarbij de dienst Vreemdelingenzaken fraude vastgesteld, worden doorgezonden naar het parket. Deze week nog gebeurde dit voor een medisch dossier met valse certificaten. De dienst Vreemdelingenzaken heeft ook een *filière* ontdekt met valse documenten en ook zulke dossiers worden behandeld door het parket.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik betreur dat de minister niet heeft geantwoord op de vraag welke instructies werden gegeven, want zelfs het onderzoek per geval moet verlopen aan de hand van vastgelegde criteria.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Aan die lijst is een wetsvoorstel tot wijziging van artikel 96 van de programmawet van december 2009 toegevoegd, dat ondertekend is door de fracties van de meerderheid.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

De heer Philippe Fontaine (MR). – Ik vraag dat de commissie voor de Sociale Aangelegenheden dat laatste wetsvoorstel bij urgentie bespreekt.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – Ik vraag dat daarover wordt gestemd.

De voorzitter. – Wie gaat ermee akkoord dit voorstel, dat door de meerderheidspartijen is ingediend, naar de

Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

Dans chaque dossier où il y a un éventuel problème d'ordre public, on sollicitera évidemment un avis du parquet ou d'autres instances. Nous disposons de toute l'information nécessaire pour pouvoir examiner si dans un dossier se pose un problème d'ordre public. On tiendra compte de plusieurs éléments parmi lesquels les condamnations pénales et les risques que pourrait comporter une éventuelle régularisation. Sur la base de ces éléments, dossier par dossier, on décidera si l'intéressé malgré des problèmes concernant l'ordre public peut ou non être régularisé.

En cas de fraude, chaque dossier est également évalué individuellement. Nous possédons plusieurs banques de données ; ainsi nous disposons de données sur les contrats de travail qu'une personne déterminée a conclus. Nous pouvons aussi vérifier si certains documents d'identité ont été ou non falsifiés. D'autres banques de données contiennent de l'information sur les questions auxquelles l'intéressé a donné une réponse mensongère dans sa demande. De tous ces éléments il est tenu compte lors de l'évaluation individuelle des dossiers.

Les dossiers où l'Office des étrangers a constaté des fraudes sont envoyés au parquet. Ce cas s'est encore produit cette semaine : un dossier médical contenait des certificats falsifiés. L'Office des étrangers a également découvert une filière de faux documents ; pareils dossiers sont traités par le parquet.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – Je déplore que le ministre n'ait pas répondu à la question sur les instructions qui ont été données car même l'examen au cas par cas doit se dérouler selon des critères déterminés.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

S'est ajoutée à cette liste une proposition de loi, signée par tous les groupes de la majorité, modifiant l'article 96 du la loi-programme de décembre 2009.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

M. Philippe Fontaine (MR). – Je demande que cette dernière proposition de loi soit examinée en urgence par la commission des Affaires sociales.

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – Je demande que cette requête fasse l'objet d'un vote.

M. le président. – Qui est d'accord avec l'envoi en commission des Affaires sociales de cette proposition déposée

commissie voor de Sociale Aangelegenheden te verzenden?

– **Het voorstel wordt aangenomen bij zitten en opstaan.**

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Het quorum is niet bereikt.*

De voorzitter. – *Voor de inoverwegingneming Hoeft het quorum niet bereikt te zijn.*

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Excuseer, mijnheer de voorzitter, maar over de inoverwegingneming kan worden gestemd.*

De voorzitter. – *Dat klopt, maar er is geen quorum vereist, net zomin als voor de maatregelen met betrekking tot de werkzaamheden.*

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – *In het reglement staat dat de assemblee slechts een besluit kan nemen indien de meerderheid van de leden aanwezig is. Momenteel is het quorum niet bereikt. Het is mogelijk een schorsing van de vergadering te vragen zodat de meerderheid voor het quorum kan zorgen.*

De voorzitter. – *Mijnheer Vande Lanotte, voor besluiten met betrekking tot onze werkzaamheden kan worden gestemd bij zitten en opstaan, ongeacht het quorum.*

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Ik heb geen elektronische stemming gevraagd, maar een stemming bij zitten en opstaan betekent niet dat het quorum niet moet worden bereikt. De wijze van stemming verandert niets aan het feit dat 36 senatoren aanwezig moeten zijn. Het maakt niet uit hoe wordt gestemd, er moet een meerderheid zijn. Om te stemmen moet het quorum bereikt zijn.*

De voorzitter. – *Voor een stemming bij zitten en opstaan wordt nooit een quorum gevraagd.*

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Men kan met die vaststelling genoegen nemen als er geen bezwaar is. Hier is de situatie anders. We hebben gevraagd dat een besluit wordt genomen. Een besluit over een verzoek om spoedbehandeling is per definitie niet neutraal.*

De voorzitter. – *Mijnheer Vande Lanotte, ik ben al tien jaar voorzitter van de Senaat. In die tijd hebben we honderden malen over de inoverwegingnemen beslist en nooit werd daarbij naar een quorum verwezen.*

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Maar het gaat hier niet over de regeling van de werkzaamheden. Dit is een beslissing over de vraag of het voorstel bij urgentie wordt behandeld of niet. Daar heeft men een meerderheid van de leden voor nodig.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Wat we nu doen, hebben we in de periode dat de meerderheid anders was samengesteld, systematisch gedaan. Voor zover ik weet is het Reglement van de Senaat de afgelopen twee jaar niet veranderd. Vandaag vereert de heer Vande Lanotte ons met zijn aanwezigheid, een zeldzaam feit, en we aanhoren dan ook met aandacht wat hij te vertellen heeft, maar hij moet weten dat de regels hier altijd zo geïnterpreteerd en toegepast zijn.*

par les partis de la majorité ?

– **La proposition d'envoi en commission est adoptée par assis et levé.**

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Nous ne sommes pas en nombre.*

M. le président. – *Les prises en considération ne nécessitent pas que nous soyons en nombre.*

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Excusez-moi, monsieur le président, mais la prise en considération peut être soumise au vote.*

M. le président. – *En effet mais le quorum n'est pas requis, tout comme il n'est pas nécessaire pour les mesures relatives aux travaux de séance.*

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Le règlement énonce qu'aucune décision ne peut être prise en séance plénière si le quorum n'est pas atteint. En l'occurrence, le quorum n'est pas atteint. Il est possible de demander une suspension de séance afin que la majorité puisse être présente en nombre.*

M. le président. – *Monsieur Vande Lanotte, pour les décisions relatives à nos travaux, nous pouvons procéder par la méthode du vote par assis et levé, indépendamment du quorum.*

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Je n'ai pas demandé le vote électronique mais le vote par assis et levé n'implique pas que le quorum ne doit pas être atteint. La méthode de vote ne change rien au fait que 36 sénateurs doivent être présents. Peu m'importe la manière de voter mais il faut une majorité. Le fait de voter suppose que l'on soit en nombre.*

M. le président. – *Pour un vote par assis et levé, le quorum n'est jamais demandé.*

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *On peut se contenter de constater, lorsqu'il n'y a pas d'objection. Ici, la situation est différente. Nous avons demandé qu'une décision soit prise. Par définition, une décision sur une demande d'urgence n'est pas neutre.*

M. le président. – *Monsieur Vande Lanotte, cela fait dix ans que je suis président du Sénat. Au cours de ces années, nous avons procédé à centaines de prises en considération et jamais il n'a été fait référence au quorum à ce sujet.*

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *Il n'est pas question ici de l'ordre des travaux. Il s'agit de décider si la proposition doit être traitée en urgence ou non. Pour cela, il faut une majorité.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ce que nous faisons maintenant, nous l'avons fait systématiquement à l'époque où la majorité était composée différemment. Que je sache, le Règlement du Sénat n'a pas été modifié ces deux dernières années. Aujourd'hui M. Vande Lanotte nous honore de sa présence, ce qui est assez rare, et nous écoutons donc attentivement ses interventions. Il doit toutefois savoir qu'ici les règles ont toujours été interprétées et appliquées de la sorte.*

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – Absoluut niet!

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Maar u was hier niet, mijnheer Vande Lanotte, u was de voorbije acht jaar geen lid van de Senaat.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – Dus u hebt recht van spreken omdat u hier was en ik niet?

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mijnheer Vande Lanotte, ik ben nu aan het woord en in de Senaat mag wie aan het woord is, zijn zin ook afmaken. Misschien is dat elders niet het geval, maar hier wel. De afgelopen tien jaar hebben we het Reglement altijd op die wijze geïnterpreteerd en daar gaan we vandaag niet opeens van afwijken. We kunnen ook niet op ieder ogenblik verplicht worden tot een stemming waarbij het quorum wel moet worden gehaald. Een dergelijke stemming moet reglementair worden aangekondigd.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Ik ben de voorbije jaren hier herhaaldelijk aanwezig geweest en heb allerlei dingen meegemaakt. Mij werd in gevallen als deze altijd gewezen op artikel 46.1. van het Reglement: ‘De assemblee kan slechts een besluit nemen indien de meerderheid van de leden aanwezig is.’ Artikel 46.2. vervolgt: ‘Wanneer er bij zitten en opstaan moet worden gestemd ... en de meerderheid van de leden niet aanwezig is, kan ieder lid de verwijzing naar een volgende vergadering vragen.’ De meerderheid is duidelijk niet aanwezig en dus heeft collega Vande Lanotte perfect het recht te vragen deze zaak naar een volgende vergadering te verdagen.

De voorzitter. – In artikel 46, §2, wordt niet verwezen naar de inoverwegingnemen.

Voor de punten die niet vermeld staan in dat artikel is geen quorum vereist. Welnu, de inoverwegingnemen zijn niet in dat artikel vermeld.

Telkens de voorzitter iets ter stemming aan de assemblee voorlegt, stelt hij vast of er een meerderheid is of niet, onafhankelijk van het quorum, behalve in de gevallen in artikel 46, §2.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de financiële compensaties toegekend in het kader van de Frans-Belgische belastingovereenkomst» (nr. 4-990)

Mevrouw Christiane Vienne (PS). – Het avontuur bij de overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomensbelastingen, ondertekend op 10 maart 1964 en gewijzigd door de avonturen van 15 februari 1971, 8 februari 1999 en 12 december 2008 bepaalt in artikel 4: ‘Frankrijk zal elk kalenderjaar een bedrag van 25 miljoen euro storten als compensatie voor de inkomsten die België moet derven door de toepassing van paragraaf 5 van het aanvullend Protocol inzake grensarbeiders. De eerste storting

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – Absolument pas !

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Mais vous n’étiez pas présent, monsieur Vande Lanotte, ces huit dernières années vous n’étiez pas membre du Sénat.

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – Vous avez donc le droit de parler parce que vous étiez présent au Sénat et pas moi ?

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Monsieur Vande Lanotte, j’ai la parole et au Sénat celui qui a la parole peut terminer sa phrase. Ce n’est peut-être pas autorisé ailleurs mais ici, c’est le cas. Au cours des dix années écoulées, nous avons toujours interprété le Règlement de la sorte et nous ne dérogerons pas à cette interprétation aujourd’hui. Nous ne pouvons être obligés à tout moment de procéder à un vote exigeant le quorum. Un tel vote doit être annoncé de manière réglementaire.

M. Hugo Coveliers (VB). – Ces dix dernières années, j’ai été régulièrement présent au Sénat et j’y ai assisté à toutes sortes de choses. Dans des situations comme celle d’aujourd’hui, on m’a toujours rappelé l’article 46.1 du Règlement : « L’assemblée ne peut prendre de résolution que si la majorité des membres sont présents. ». L’article 46.2 précise : « Lorsqu’un vote doit avoir lieu par assis et levé, ... et que la majorité des membres ne sont pas présents, tout membre peut en demander le renvoi à une prochaine séance. » Il est clair que la majorité des membres ne sont pas présents. M. Van de Lanotte a donc parfaitement le droit de demander le report de ce point à une prochaine séance.

M. le président. – L’article 46, §2 ne fait pas référence aux prises en considération.

Il ne faut pas de quorum en dehors des points prévus audit article. Or les prises en considération n’y sont pas prévues.

Chaque fois que le président soumet l’assemblée à un vote, il constate si une majorité se dégage ou non, indépendamment du quorum, sauf dans les cas prévus à l’article 46, §2.

L’incident est clos.

Questions orales

Question orale de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les compensations financières octroyées dans le cadre de la révision de la convention fiscale franco-belge» (n° 4-990)

Mme Christiane Vienne (PS). – L’avenant à la convention entre la France et la Belgique tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d’assistance administrative et juridique réciproque en matière d’impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 et modifiée par les avenants des 15 février 1971, 8 février 1999 et 12 décembre 2008 précise, en son article 4 : « Un montant de 25 millions d’euros sera versé chaque année civile par la France afin de compenser le manque à gagner de la Belgique résultant pour cette dernière de l’application du paragraphe 5 du Protocole additionnel relatif aux travailleurs frontaliers. Le

wordt uitgevoerd op het einde van het jaar 2012.

Om de drie jaar vanaf de eerste storting, zal dit bedrag worden gewijzigd, beperkt tot maximaal 25 miljoen euro, op basis van de evolutie van het totale bedrag van de brutobezoldigingen ontvangen door de grensarbeiders, volgens de volgende formule:

- indien het totaalbedrag van de brutobezoldigingen ontvangen in het jaar n lager is dan het totaalbedrag van de in 2011 ontvangen brutobezoldigingen, zal het gestorte bedrag voor de jaren $n+1$ tot $n+3$ op de volgende manier berekend worden: $25 \text{ miljoen euro} \times \text{totaal van de in het jaar } n \text{ ontvangen brutobezoldigingen} \div \text{totaal van de in 2011 ontvangen brutobezoldigingen}$;
- indien het totale bedrag van de in het jaar n ontvangen brutobezoldigingen hoger is dan of gelijk is aan het totale bedrag van de in 2011 ontvangen brutobezoldigingen, zal het gestorte bedrag voor de jaren $n+1$ tot $n+3$, 25 miljoen euro bedragen.

Onder brutobezoldigingen wordt verstaan de belastbare bezoldigingen na aftrek van de socialezekerheidsbijdragen.

Dat lang verwachte manna zal de financiën van veel grensgemeenten verlichten.

De eerste storting zal einde 2012 gebeuren.

Hoeveel zullen de betrokken gemeenten ontvangen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – *Net als in mijn antwoord op een bijna identieke vraag in de Kamer wil ik eens te meer het volgende preciseren.*

De 25 miljoen euro waarin de overeenkomst voorziet, zijn bestemd voor de Schatkist, dus de Federale Staat, als compensatie voor de Franse grensarbeiders die tot 2033 in Frankrijk belastbaar blijven en de Belgische grensarbeiders die sinds 1 januari 2007 ook in Frankrijk belastbaar zijn.

Dat betekent een verlies voor de Federale Staat en dat wordt gecompenseerd.

De gemeenten kunnen overigens gemeentelijke opcentiemen heffen op de beroepsinkomsten die krachtens het avoent in Frankrijk worden belast.

Die formule stelt een zeker evenwicht in.

Wat de inwerkingtreding van de overeenkomst betreft, heeft mijn kabinet op dinsdag 15 december contact opgenomen met de fiscale attaché bij de Franse ambassade in Brussel. Vandaag nog heeft een nieuw contact plaatsgevonden; als resultaat daarvan zal de Franse minister van Buitenlandse en Europese Zaken, de heer Bernard Kouchner, een brief overhandigen aan mijn collega van Buitenlandse Zaken in België.

Ik hoop dat de tekst zo snel mogelijk in het Belgisch Staatsblad zal worden gepubliceerd.

Voor alle vragen en uitvoeringsregels met betrekking tot de overeenkomst zal in de komende dagen een volledige rondzendbrief ter beschikking worden gesteld op de website van ministerie van Financiën. Hij werd vandaag donderdag aan de voorzitters van Kamer en Senaat overhandigd.

premier versement sera effectué à la fin de l'année 2012.

À compter du premier versement, tous les trois ans, ce montant sera modifié, dans la limite d'un plafond de 25 millions d'euros, en fonction de l'évolution du montant global des salaires bruts perçus par les travailleurs frontaliers, selon la formule suivante :

- si le montant global des salaires bruts perçus l'année n n'est pas inférieur au montant global des salaires bruts perçus en 2011, le montant versé au titre des années $n+1$ à $n+3$ sera calculé de la manière suivante : 25 millions d'euros multipliés par le montant global des salaires bruts perçus l'année n divisés par le montant global des salaires bruts perçus en 2011 ;
- si le montant global des salaires bruts perçus l'année n n'est pas supérieur ou égal au montant global des salaires bruts perçus en 2011, le montant versé au titre des années $n+1$ à $n+3$ sera de 25 millions d'euros.

Les salaires bruts s'entendent des salaires imposables après déduction des cotisations sociales ».

Cette manne tant attendue soulagera les finances de nombreuses communes frontalières.

Le premier versement interviendra à la fin de l'année 2012.

À combien estimez-vous les sommes qui reviendront aux communes concernées ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Je commencerai par préciser une nouvelle fois le cadre de cette convention, en soulignant que j'ai répondu voici peu à la Chambre à une question identique.

Les 25 millions d'euros prévus dans la convention reviennent au Trésor, c'est-à-dire à l'État fédéral, en compensation des frontaliers français qui restent imposables en France jusqu'en 2033 et des frontaliers belges qui sont aussi imposables en France depuis le 1^{er} janvier 2007.

Cette démarche implique donc une perte pour l'État fédéral et c'est elle qui est ainsi compensée.

Par ailleurs, les communes pourront prélever des additionnels communaux à charge des personnes physiques obtenant des revenus professionnels fiscalisés en France en fonction de l'avenant.

Il s'agit donc d'une formule qui établit un certain équilibre.

Pour ce qui concerne l'entrée en vigueur de la convention, je puis vous dire que, ce mardi 15 décembre, mon cabinet a eu des contacts avec l'attaché fiscal auprès de l'ambassade de France à Bruxelles. Après un nouveau contact aujourd'hui même, une lettre du ministre français des Affaires étrangères et européennes, M. Bernard Kouchner, sera remise à mon collègue des Affaires étrangères en Belgique.

J'espère dès lors que la publication au *Moniteur belge* interviendra sous peu.

Pour toutes les questions et modalités liées à la convention, une circulaire complète sera disponible sur le site du ministère des Finances dans les prochains jours. Elle a été communiquée ce jeudi aux présidents de la Chambre et du

Mondelinge vraag van de heer Paul Wille aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de kredietcrisis en de problemen met Kobelco en Irish Life Insurance» (nr. 4-997)

De heer Paul Wille (Open Vld). – Dagelijks ontvang ik mails van gedupeerde spaarders die belegd hebben in *loan notes* van Kobelco België. Sommigen zijn zich er zelfs nog niet van bewust dat er problemen zijn. Enkele gedupeerden blijken deze ‘Kobli’s’ te hebben aangegaan via hun bank. Eerder raakte bekend dat spaarders via makelaars in deze beleggingsproducten stapten. Ik heb zwart op wit het bewijs dat Belgische financiële instellingen deze producten aan hun cliënten hebben aangeboden.

Er is een kandidaat-overnemer voor Kobelco die bereid is de beleggers van deze *notes* tegemoet te komen. Vreemd genoeg is deze kandidaat-overnemer, ondanks diverse aanvragen, tot op heden niet door de minister of zijn diensten gehoord. Enkel met het CBFA is er een zeer beperkt overleg.

Het wordt tijd dat de regering in dit dossier de verantwoordelijkheid op zich neemt en actief meewerkt aan een oplossing.

Kobelco was ook één van de grootste verkopers van Irish Life Insurance producten. De afgelopen drie jaar werd 60% van de ILI-producten op de Belgische markt verkocht, grotendeels via Kobelco. Ik krijg ook hieromtrent mails van ongeruste cliënten. Gezien het strafrechtelijk onderzoek naar fraude ben ook ik ongerust, want de potentiële schade kan nog veel hoger liggen.

Aangezien gedupeerde beleggers, zowel via banken als via makelaars in de Kobli-producten belegden, is het de plicht van de regering om een oplossing uit te werken.

Klopt het dat de minister, ondanks aandringen, nog steeds geen overleg heeft gepleegd met de potentiële overnemer van deze contracten? Kan hij dat toelichten? Is hij bereid met de potentiële overnemers aan tafel te zitten?

Zal de minister, zoals indertijd bij de Lehman Bank, ook de gedupeerden bijstaan die *loan notes* kochten via hun makelaar en/of via hun bank? Kan hij concreet aangeven wat hij gaat doen?

Is de minister bereid om, eventueel in samenspraak met andere regeringsleden, een centraal meldpunt op te richten voor alle gedupeerde beleggers van de Kobli-producten? Zij worden helemaal niet geïnformeerd. Zo ja, wat zal hij concreet ondernemen? Zo neen, waarom niet?

Klopt het dat de CBFA een onderzoek voert naar Irish Life Insurance producten? Zo neen, kan de minister de beleggers in producten van Irish Life Insurance dan verzekeren dat er geen problemen zijn met hun beleggingen? Zo ja, wat is de stand van zaken en moet hierover dan niet worden gecommuniceerd?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Momenteel loopt er door toedoen van de CBFA een gerechtelijk onderzoek tegen Kobelco, onder meer voor het onregelmatig

Sénat.

Question orale de M. Paul Wille au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la crise du crédit et les problèmes liés à Kobelco et Irish Life Insurance» (n° 4-997)

M. Paul Wille (Open Vld). – *Je reçois tous les jours des mails d'épargnants lésés qui ont investi dans des « loan notes » de Kobelco Belgique. Certains ne se rendent pas encore compte qu'il y a des problèmes. Quelques-uns auraient souscrit à ces « Koblis » par l'intermédiaire de leur banque. On avait dit auparavant qu'ils avaient investi dans ces produits par le biais de courtiers mais j'ai la preuve formelle que des institutions financières belges ont proposé ces produits à leurs clients.*

Un candidat repreneur de Kobelco est prêt à rencontrer les investisseurs de ces « notes ». Curieusement, malgré plusieurs demandes, il n'a toujours pas été entendu par le ministre ou ses services. Une concertation très limitée est en cours avec la CBFA.

Il est temps que le gouvernement assume la responsabilité de ce dossier et collabore activement à la recherche d'une solution.

Kobelco était aussi l'un des plus grands distributeurs des produits de l'« Irish Life Insurance ». Ces trois dernières années, 60% des produits ILI ont été vendus sur le marché belge, en majeure partie par le biais de Kobelco. Des mails de clients inquiets me parviennent aussi à ce sujet. Je m'inquiète également, étant donné qu'une instruction judiciaire a été ouverte pour fraude et que le préjudice pourrait être encore plus important.

Il incombe au gouvernement de trouver une solution puisque les investisseurs lésés ont investi dans des produits « Kobli » par l'intermédiaire de banques ou de courtiers.

Est-il exact que le ministre n'a toujours pas pu rencontrer le repreneur potentiel malgré l'insistance de ce dernier ? A-t-il une explication ? Est-il prêt à rencontrer les repreneurs potentiels ?

Le ministre aidera-t-il les personnes ayant acheté des « loan notes » par l'intermédiaire de leur courtier et/ou leur banque, comme il l'avait fait à l'époque pour la banque Lehman ? Qu'entend-il faire concrètement ?

Est-il prêt à mettre sur pied, le cas échéant en concertation avec les autres membres du gouvernement, un point de contact central, pour regrouper tous les investisseurs lésés ayant acheté des produits Kobli ? Ces personnes ne reçoivent pas la moindre information. Dans l'affirmative, quelles sont ses intentions concrètes ? Dans la négative, pourquoi ?

Est-il exact que la CBFA enquête sur les produits « Irish Life Insurance » ? Dans la négative, le ministre peut-il garantir à leur détenteurs que ces produits ne posent aucun problème ? Dans l'affirmative, où en est-on et n'y aurait-il pas lieu de communiquer à ce sujet ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – *La CBFA a fait ouvrir une instruction judiciaire à l'encontre la société Kobelco, notamment pour perception irrégulière de fonds*

ontvangen van terugbetaalbare gelden in de zin van artikel 4 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut en het toezicht op de kredietinstellingen. Hiervoor is een statuut als kredietinstelling vereist. Kobelco deed voor de uitgifte van het Kobliproduct een beroep op verzekeringstussenpersonen. Sommigen van hen hebben tevens het statuut van bankagent. De betrokken kredietinstellingen bevestigen evenwel dat de bemiddeling niet gebeurde in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de betrokken kredietinstelling.

Kobelco Groep NV had in België het statuut van verzekeringsmakelaar, maar is momenteel geschorst in het register van de verzekeringstussenpersonen.

De Luxemburgse vennootschap Kobelco Luxembourg S.A. was ingeschreven als verzekeringstussenpersoon bij de Luxemburgse toezichthouder Commissariat aux Assurances. Kobelco Luxembourg S.A. werd inmiddels overgenomen door Catalyst Investment Group Europe. De CBFA heeft, overeenkomstig de bindende Europese regels, op 18 juni 2009 een kennisgeving ontvangen van vrije dienstverlening voor Catalyst Investment Group Ltd. Deze vennootschap kan bijgevolg in België activiteiten van bemiddeling uitoefenen in het kader van de vrije dienstverrichting. Deze vennootschap staat onder het toezicht van de Britse toezichthouder.

Ik meen begrepen te hebben dat het de bedoeling is van de kandidaat-overnemer van Kobelco een oplossing te zoeken voor de cliënten die in het bezit zijn van een Kobliproduct. Ik beschik evenwel niet over meer gegevens hieromtrent, maar ik zal de CBFA vragen me die te bezorgen.

De producten die in België worden verdeeld door Irish Life Insurance, dienen te worden onderscheiden van het betrokken Kobliproduct. Irish Life Insurance is een vennootschap naar Iers recht die op basis van de Europees bindende regels in België diensten kan aanbieden. Het toezicht op Irish Life Insurance geschiedt door de Ierse toezichthouder.

De CBFA heeft inderdaad in 2008 en 2009 een onderzoek gedaan naar de conformiteit met de Belgische wetgeving van de verzekeringsproducten die door Irish Life Insurance in België gecommmercialiseerd worden. De CBFA doet overigens permanent dit soort van onderzoeken bij verzekeringsondernemingen op basis van de bevoegdheid voor controles a posteriori waarover ze beschikt, onder meer op basis van art 19 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en van artikel 140 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst. Deze controles zijn op zich geen aanwijzing dat er een probleem is met de verzekeringsproducten van de geïnspecteerde onderneming.

De regering wacht in deze zaak het strafonderzoek af. Zoals bij andere zaken zal ik misschien specifieke maatregelen nemen voor dit strafonderzoek en bewijzen van fraude voorleggen. We moeten in elk geval ook hier een oplossing zoeken voor de gedupeerde klanten.

De heer Paul Wille (Open Vld). – Zelf was ik niet ongerust, maar de spaarders wel. Het meldpunt is in mijn ogen veel meer noodzakelijk dan vele andere initiatieven.

Ik kan de minister bewijzen overhandigen dat ook de banken bij deze zaak betrokken zijn. Daarom kan de CBFA zich niet langer achter een lopend onderzoek schuilen en moet ze

remboursables au sens de l'article 4 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, alors que cette société ne possède pas ce statut. Kobelco est passée par des intermédiaires d'assurances pour l'émission du produit Kobli, certains d'entre eux ayant également le statut d'agents bancaires. Les établissements de crédits concernés confirment cependant que l'intermédiation s'est pas faite en qualité de représentant de l'établissement de crédit concerné.

Le groupe Kobelco SA avait le statut de courtier en assurances en Belgique mais il est actuellement suspendu du registre des intermédiaires d'assurances.

La société luxembourgeoise Kobelco Luxembourg S.A. était inscrite en tant qu'intermédiaire d'assurances auprès de l'autorité de contrôle luxembourgeoise, le Commissariat aux Assurances. La SA Kobelco Luxembourg a entre-temps été rachetée par « Catalyst Investment Group Europe ». Conformément aux règles européennes contraignantes, le 18 juin 2009, la CBFA a été avertie que « Calatyst Investment Group Ltd » allait exercer des activités en Belgique dans le cadre de la libre prestation de services. Cette société est contrôlée par l'autorité britannique de surveillance financière.

Je pense avoir compris que le candidat repreneur de Kobelco était à la recherche d'une solution pour les détenteurs d'un produit Kobli. Je n'ai pas d'autres informations à ce sujet mais je les demanderai à la CBFA.

Il faut faire une distinction entre les produits distribués en Belgique par « Irish Life Insurance » et le produit Kobli concerné. « Irish Life Insurance » est une société de droit irlandais qui peut proposer des services en Belgique sur la base des règles européennes contraignantes. Cette société est contrôlée par l'autorité irlandaise de surveillance financière.

En 2008 et 2009, la CBFA a effectivement lancé une enquête sur la conformité, avec la législation belge, des produits d'assurance commercialisés en Belgique par la « Irish Life Insurance ». La CBFA effectue en permanence ce type d'enquêtes auprès d'entreprises d'assurances, sur la base de sa compétence en matière de contrôles a posteriori, notamment sur la base de l'article 19 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et de l'article 140 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre. Ces contrôles ne signifient pas nécessairement qu'il y a un problème avec les produits d'assurances de l'entreprise inspectée.

Le gouvernement attend la fin de l'instruction judiciaire. Comme ce fut le cas dans d'autres affaires, je vais éventuellement prendre des mesures spécifiques en relation avec cette instruction judiciaire et présenter des preuves de fraude. En tout état de cause, il faut qu'une solution soit trouvée pour les clients lésés.

M. Paul Wille (Open Vld). – *Ce n'est pas moi qui étais inquiet mais les épargnants. Je trouve que le point de contact est beaucoup plus utile ici que dans beaucoup d'autres dossiers.*

J'ai des preuves de l'implication des banques dans cette affaire. C'est pourquoi la CBFA ne peut pas se retrancher

onmiddellijk reageren. Dan zal ook de minister snel in staat zijn om op zijn beurt de nodige conclusies te trekken. Ik begrijp dat hij nog niet in actie is gekomen, maar na wat ik vandaag heb gezegd over de implicatie van de banken, is vluchten niet meer mogelijk.

Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen en aan de staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding over «het optreden tegen Excelsior Moeskroen» (nr. 4-1002)

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De doodstrijd van voetbalclub Moeskroen begint zo langzamerhand groteske proporties aan te nemen.

De club gaat nu uiteindelijk in vrijwillige vereffening, maar dat garandeert niet dat de club haar eventuele schulden kan betalen. Ik ben bezorgd over de tegoeden die de schatkist kan mislopen.

In feite begonnen de problemen al onder het voorzitterschap van de heer Detremmerie. Het gerecht doet zijn werk op dat punt.

Ondertussen verneem ik echter dat de BBI een claim zou hebben gevorderd tegenover de juridische structuren van voetbalclub Royal Excelsior Moeskroen.

Klopt het dat er een claim is vanwege de BBI ten aanzien van Excelsior Moeskroen?

Klopt het dat die claim ongeveer 5 miljoen euro, inclusief de 300% boete, bedraagt?

Vindt de minister niet dat men al veel vlugger had moeten optreden tegen dergelijke wantoestanden? Wat gebeurt er met die vordering in het licht van de vereffening?

Waarom springt de overheid deze kennelijk frauderende vereniging bij? Dat de overheid Moeskroen wil bijspringen valt immers af te leiden uit de uitspraken van de Waalse minister van Sport. Moet er geen paal en perk worden gesteld aan de tussenkomst van de overheid, mede gelet op het aspect van de deloyale concurrentie?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – De BBI heeft een onderzoek ingesteld naar voetbalclub Excelsior Moeskroen. Op grond van de strikte bepalingen van artikel 337 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 inzake het beroepsgeheim kan ik geen details verstrekken over een concreet belastingonderzoek.

Als federaal minister van Financiën betracht ik, samen met mijn administratie, een correcte toepassing van de fiscale regelgeving. Uiteraard zal hierbij geen enkele afwijking, noch in rechte, noch in feite, worden getolereerd.

Tenslotte is het niet aan mij een oordeel te vellen over eventuele initiatieven die op een ander beleidsniveau worden genomen. Ook als er een financiële tegemoetkoming zou zijn geweest, moet de BBI haar onderzoek op een correcte wijze voortzetten, met alle consequenties voor de belastingplichtige zelf.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De voorzitter van

plus longtemps derrière une enquête en cours ; elle doit réagir immédiatement. Le ministre sera dès lors en mesure de tirer rapidement les conclusions qui s'imposent. Je comprends qu'il ne soit pas encore passé à l'action mais après mes propos sur l'implication des banques, il ne lui est plus possible de se dérober.

Question orale de M. Louis Ide au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles et au secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude sur «l'action contre l'Excelsior Mouscron» (n° 4-1002)

M. Louis Ide (Indépendant). – L'agonie du club de football Excelsior Mouscron commence à prendre des proportions grotesques.

Finalment, le club est en liquidation volontaire, mais cela ne garantit pas qu'il puisse payer ses dettes éventuelles. Je crains que le Trésor perde de l'argent.

En fait, les problèmes ont commencé sous la présidence de M. Detremmerie. Le tribunal s'en occupe.

Entre-temps, j'apprends que l'ISI aurait déposé une réclamation contre les structures juridiques du club de football Royal Excelsior Mouscron.

Est-il exact que l'ISI a introduit une réclamation à l'encontre de l'Excelsior Mouscron ?

Est-il exact que cette réclamation porte sur environ cinq millions d'euros, dont 300% d'amendes ?

Le ministre n'estime-t-il pas que l'on aurait dû agir beaucoup plus rapidement contre de tels abus ? Qu'advient-il de cette réclamation à la lumière de la liquidation ?

Pourquoi les autorités viennent-elles en aide à cette association manifestement frauduleuse ? Il ressort des déclarations du ministre wallon du Sport que les autorités veulent aider Mouscron. Ne devrait-on pas mettre un frein à l'intervention des autorités, compte tenu, entre autres, de l'aspect de la concurrence déloyale ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – L'ISI a entamé une enquête sur le club de football Excelsior Mouscron. En vertu des dispositions strictes de l'article 337 du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au secret professionnel, je ne peux fournir de détails sur une enquête fiscale concrète.

En tant que ministre des Finances et en collaboration avec mon administration, je veille à une application correcte de la réglementation fiscale. Aucune exception, ni en droit ni en fait, ne sera évidemment tolérée.

Enfin, il ne m'appartient pas de juger d'éventuelles initiatives prises à un autre niveau de pouvoir. Même en cas d'intervention financière, l'ISI doit poursuivre correctement son enquête avec toutes les conséquences qui s'ensuivent pour le contribuable lui-même.

M. Louis Ide (Indépendant). – Entre-temps, le président de

Excelsior Moeskroen heeft ondertussen in de media zelf toegegeven dat er een onderzoek loopt met betrekking tot een claim van de BBI voor een bedrag van 5 miljoen euro. Het onderzoek heeft volgens de huidige voorzitter echter betrekking op de periode van zijn voorganger.

Ik blijf erop aandringen dat de BBI deze zaak zeer snel oplost. Los van de sportieve aspecten die de voetbalcompetitie kunnen vervalsen, loopt de Schatkist ook het risico een aanzienlijk bedrag mis te lopen.

Mondelinge vraag van de heer Johan Vande Lanotte aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de bijdrage van de nucleaire producenten aan een coöperatieve vennootschap» (nr. 4-1005)

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – Mijn vraag heeft betrekking op de aard van de bijdrage die door producenten in de nucleaire sector wordt betaald. In de commissievergadering heeft minister Magnette verklaard dat die bijdrage een vergoeding is aan een privaatrechtelijke vennootschap, een soort coöperatieve vereniging. Volgens de regering werd vooral om redenen van Europees recht voor die vorm gekozen.

Is de bijdrage van 250 miljoen aan de vennootschap aftrekbaar van de belastbare inkomsten van de hoofdvennootschap?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Op de bijdrage waarvan sprake, is het normale belastingregime van toepassing. Met andere woorden, de bijdrage dient in de vennootschapsbelasting te worden beschouwd als een aftrekbare uitgave.

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de internationale gevolgen van de vervuiling van de Zenne» (nr. 4-1003)

De voorzitter. – Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Sinds 10 dagen loost het Brusselse waterzuiveringsstation Aquiris ongezuiverd water in de Zenne. De Brusselse regering heeft aangekondigd dat de waterzuivering nog in de loop van deze week heropgestart zal worden. De ecologische schade is echter enorm. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal dan ook de politieke en administratieve verantwoordelijkheid moeten uitklaren. Wat de strafrechtelijke gevolgen betreft, zal de rechter in kort geding vandaag wellicht een eerste uitspraak doen. De vervuiling is niet beperkt tot de Zenne. Die waterloop komt uit in de Rupel die dan weer in de Schelde uitmondt. Het gaat dus om een aangelegenheid die niet alleen het Brusselse Gewest aanbelangt, maar ook schade berokkent aan het Vlaamse Gewest en zelfs gevolgen heeft op het federale en internationale niveau. Daarom heb ik een aantal vragen voor de minister van Buitenlandse Zaken die een en ander kan coördineren.

De zuiverheid van de waterlopen is onderworpen aan de Europese regelgeving. Welke coördinerende rol kan de

L'Excelsior Moescron a lui-même reconnu dans les médias qu'une enquête est en cours en ce qui concerne une réclamation de l'ISI pour un montant de cinq millions d'euros. Selon le président actuel, l'enquête porte cependant sur la période de son prédécesseur.

J'insiste pour que l'ISI résolve rapidement ce dossier. Outre les aspects sportifs qui peuvent fausser la compétition de football, le Trésor risque également de perdre un montant considérable.

Question orale de M. Johan Vande Lanotte au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la contribution des producteurs nucléaires à une société coopérative» (n° 4-1005)

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – En commission, le ministre Magnette a déclaré que la contribution payée par les producteurs nucléaires est versée à une société de droit privé, une sorte de société coopérative. Selon le gouvernement, c'est principalement pour des raisons de droit européen que l'on a opté pour cette forme.

La contribution de 250 millions à ladite société est-elle déductible des revenus imposables de la société principale ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Le régime d'imposition normal s'applique à la contribution en question. En d'autres termes, pour l'impôt sur les sociétés, cette contribution doit être considérée comme une dépense déductible.

Question orale de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les conséquences internationales de la pollution de la Senne» (n° 4-1003)

M. le président. – Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Depuis 10 jours, la station bruxelloise d'épuration des eaux Aquiris déverse dans la Senne des eaux usées. Le gouvernement bruxellois a annoncé que l'épuration des eaux reprendrait dans le courant de cette semaine. Les dégâts écologiques sont toutefois considérables. C'est pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale devra répartir les responsabilités politiques et administratives. En ce qui concerne les conséquences judiciaires, le juge devra rendre aujourd'hui un premier jugement en référé. La pollution n'est pas limitée à la Senne. Ce cours d'eau débouche sur le Rupel qui se jette ensuite dans l'Escaut. Il s'agit dès lors d'un problème qui ne concerne pas seulement la Région bruxelloise mais cause également des dégâts à la Région flamande et a en outre des conséquences aux niveaux fédéral et international. C'est pourquoi je souhaite poser certaines questions au ministre des Affaires étrangères.

La pureté des cours d'eau est soumise à la législation européenne. Quel rôle coordinateur l'autorité fédérale peut-

federale overheid bij dit incident spelen?

Hoe zal ons land zich verantwoorden tegenover Nederland in geval van vervuiling van de Schelde, of tegenover andere staten bij vervuiling van de Noordzee? Is ons land in deze materie aan internationale verdragen gebonden?

De kans is reëel dat Vlaanderen door de Europese Unie in gebreke zal worden gesteld voor de vervuiling van een aantal waterlopen en de niet-naleving van de Europese regels. Hoewel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verantwoordelijk is voor de vervuiling waarvan sprake, zal de Europese Unie wellicht het Vlaams Gewest verantwoordelijk houden voor de kwaliteit van zijn rivieren. Bovendien is de kans groot dat Vlaanderen op de vingers getikt wordt op het moment dat ons land het EU-voorzitterschap bekleedt. Het toppunt is dat Vlaanderen tijdens dit voorzitterschap waarschijnlijk voor de coördinatie van het thema 'leefmilieu' zal zorgen. Welke houding kan de federale overheid aannemen? Welke maatregelen kunnen genomen worden om aan deze schande een einde te maken?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Ik lees het antwoord van minister Vanackere.

Alleen de gewesten zijn bevoegd voor de naleving van de internationale verplichtingen in verband met het leefmilieu en dus ook met de waterzuivering.

De coördinerende rol van de federale overheid in dergelijke zaken is beperkt tot het uitwisselen van informatie tussen de Europese Commissie en de bevoegde gewestadministraties. Dat gebeurt via de diplomatieke diensten zoals de Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie. Daarnaast zorgt de federale overheid ook voor de coördinatie van gemeenschappelijke Belgische standpunten in internationale instellingen, ook in de Raad van de Europese Unie.

Op uw tweede vraag kan ik antwoorden dat België in 2005 het Scheldeverdrag heeft geratificeerd. Dat verdrag werd in 2002 in Gent ondertekend door de regeringen van Frankrijk, Nederland, België en de drie gewesten. België was ook partij bij de goedkeuring in 1992 van het Verdrag van Helsinki inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen.

Als de huidige vervuiling van de Zenne als gevolg heeft dat de waterkwaliteit van de Schelde wezenlijk kan worden bedreigd, moet toepassing worden gemaakt van artikel 3.2, d), van het Scheldeverdrag dat de verdragsluitende partijen ertoe verplicht zo spoedig mogelijk de partijen te informeren die daardoor kunnen worden getroffen. Die verdragsrechtelijke verplichting dient uiteraard te worden ingevuld door de daarvoor bevoegde verdragsluitende partij.

In verband met uw derde vraag over de ingebrekestelling door de Europese Commissie, wil ik u allereerst melden dat de lidstaat België in voorkomend geval in gebreke zal worden gesteld en niet het Vlaams Gewest of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In dat geval is het de verantwoordelijkheid van het betrokken gewest om een inhoudelijk standpunt in te nemen.

In de regel gaan informatiewinning en informeel verkeer vooraf aan het uitvaardigen van een formele inbreukprocedure

elle jouer concernant cet incident ?

Comment notre pays se justifiera-t-il par rapport aux Pays-Bas en cas de pollution de l'Escaut ou vis-à-vis d'autres États en cas de pollution de la Mer du Nord ? Notre pays est-il lié à des traités internationaux en cette matière ?

Le risque est réel que la Flandre se voit rappeler à l'ordre pour la pollution d'un certain nombre de cours d'eau et le non-respect des règles européennes. Bien que la Région de Bruxelles-Capitale soit responsable de cette pollution, l'Union européenne tiendra probablement la Région flamande responsable de la qualité de ses rivières. De plus, le risque est grand que la Flandre soit rappelée à l'ordre au moment où notre pays se prépare à prendre la présidence de l'Union européenne. Le comble est que la Flandre s'occupera probablement de la coordination du thème « environnement ». Quelle attitude l'autorité fédérale adoptera-t-elle ? Quelles mesures peuvent-elles être prises pour mettre fin à ce scandale ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Je vous lis la réponse du ministre Vanackere.

Seules les régions sont compétentes pour le respect des obligations internationales relatives à l'environnement, y compris l'épuration des eaux.

Le rôle de coordinateur de l'autorité fédérale en ces matières se limite à un échange d'informations entre la Commission européenne et les administrations régionales concernées. Cela se fait par les services diplomatiques tels que la Représentation diplomatique auprès de l'Union européenne. En outre, l'autorité fédérale s'occupe de la coordination des positions belges communes au sein des institutions internationales, y compris du Conseil de l'Union européenne.

La Belgique a ratifié en 2005 l'Accord international sur l'Escaut. Cet accord avait été signé en 2002 à Gand par les gouvernements de France, des Pays-Bas et des trois régions. La Belgique avait également signé la Convention de Helsinki de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières.

Si l'actuelle pollution de la Senne entraîne effectivement des risques pour la qualité de l'eau de l'Escaut, on devra appliquer l'article 3.2, d), de l'Accord international sur l'Escaut qui oblige les parties contractantes à informer dans les meilleurs délais les parties qui peuvent être affectées par la pollution. Cette obligation conventionnelle doit en effet être remplie par les parties contractantes habilitées.

En ce qui concerne la mise en demeure par la Commission européenne, je veux tout d'abord signaler que l'État membre qui sera mis en demeure le cas échéant est la Belgique et non la Région flamande ou la Région bruxelloise.

Dans ce cas, il est de la responsabilité de la région concernée de prendre une position sur le fond.

Généralement, on doit procéder à une collecte d'informations et à des contacts informels avant de passer à une procédure formelle en infraction contre la Belgique. Il revient alors aux autorités régionales habilitées d'adresser une réponse à l'Union européenne par le biais de la Représentation

tegen België. Het is dan aan de bevoegde gewestoverheid om, via de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie, een antwoord te richten aan de Europese Commissie. De FOD Buitenlandse Zaken zorgt voor de follow-up van de inbreukprocedure. Mocht de Europese Commissie beslissen een procedure in te stellen bij het Hof van Justitie van de Europese Unie, zal de FOD Buitenlandse Zaken de verdediging voeren op basis van de gegevens die worden verstrekt door de bevoegde gewestoverheid.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Uit het antwoord van de minister blijkt duidelijk dat ook de federale overheid in dit complexe spel een rol kan spelen. Mijn oordeel als juriste is dat de Belgische overheid in dit dossier belanghebbende partij is. Ik meen dat de federale regering dan ook een schadevergoeding moet eisen of een klacht moet indienen tegen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de manier waarop wordt omgegaan met de veiligheid en de zuiverheid van het water. Ook de federale overheid moet het beleid van het Brussels Gewest aanvechten.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de kwaliteit van de dienstverlening van de NMBS» (nr. 4-994)

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Net als andere parlementsleden tracht ik zoveel mogelijk gebruik te maken van het openbaar vervoer. Enkele dagen geleden vroeg een dame mij in de trein of ik niets kon doen aan de huidige, onleefbare situatie. Het probleem is de jongste maanden nog groter geworden. Vandaag is de maat vol. Men kan natuurlijk verwijzen naar het personeel dat ontevreden is, naar het verouderde rollend materieel, de weersomstandigheden en zo meer. Het gaat echter om een niet te onderschatten algemeen fenomeen. De indruk bestaat dat de desorganisatie steeds groter wordt.*

Ik weet dat u zich bewust bent van het probleem en dat u aandacht hebt voor de inspanningen die nodig zijn. U hebt de NMBS gevraagd een algemeen plan goed te keuren om de stiptheidsproblemen op te lossen. U hecht veel belang aan de tevredenheid van het personeel, zoals blijkt uit uw beleidsnota, en u vraagt geregeld de mening van de treingebruikers.

De ontevredenheid zit diep. Dagelijks komt het om 17 uur in het Centraal station bijna tot opstootjes als vertragingen of de afschaffing van treinen worden aangekondigd. De reizigers moeten vaak meermaals van spoor veranderen. Het is een echte chaos.

Zijn de NMBS-tarieven, rekening houdend met die reisomstandigheden, volgens de minister nog wel gerechtvaardigd? Kunnen passagiers van wie de trein is afgelast, een schadevergoeding krijgen?

Welke initiatieven hebt u genomen met het oog op een terugkeer naar een normale toestand?

Beschikt u over nauwkeurige statistieken over de vertragingen en de afschaffing van treinen in de voorbije maanden? De statistieken lijken vaak zeer optimistisch en stemmen steeds minder overeen met wat de passagiers meemaken. Houden de statistieken rekening met alle vertragingen?

permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne. Le SPF Affaires étrangères s'occupe du suivi de la procédure en infraction. Si la Commission européenne décidait d'engager une procédure auprès de la Cour de Justice de l'Union européenne, le SPF Affaires étrangères assurerait la défense sur la base des données qui lui ont été communiquées par les autorités régionales compétentes.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Il ressort de la réponse du ministre que l'autorité fédérale peut jouer un rôle dans ce dossier complexe. Mon avis en tant que juriste est que l'État belge est partie intéressée dans ce dossier. Je veux dire que l'État fédéral doit dès lors exiger des dommages et intérêts ou déposer une plainte contre la Région de Bruxelles-Capitale pour la manière dont elle s'est occupée de la protection et de la propreté de l'eau. L'autorité fédérale doit également analyser la politique de la Région bruxelloise.*

Question orale de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la qualité des services de la SNCB» (n° 4-994)

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Madame la ministre, vous avez déjà été interpellée sur ce sujet de nombreuses reprises. On vous interroge même parfois sur une ligne bien précise. Je voudrais pour ma part aborder la situation des trains en général. Comme d'autres parlementaires, j'essaie d'utiliser aussi souvent que possible les transports en commun. Voici quelques jours, dans le train, une dame m'a demandé ce que je pouvais faire pour mettre fin à cette situation invivable. Le problème s'est aggravé au cours de ces derniers mois. Aujourd'hui, on atteint des sommets. On peut bien sûr alléguer certains mouvements de mécontentement du personnel, la vétusté du matériel roulant, les conditions climatiques, etc. Il s'agit toutefois d'un phénomène global qu'il ne faut pas sous-estimer. On a vraiment l'impression d'une désorganisation de plus en plus importante.

Je sais que vous êtes consciente du problème et attentive aux efforts qui doivent être réalisés. Vous avez notamment demandé à la SNCB d'adopter un plan global permettant de réduire les problèmes liés à la ponctualité. Vous tenez particulièrement à la satisfaction de la clientèle, comme le confirme votre note de politique général, et demandez de très régulières enquêtes d'opinions des utilisateurs du transport par rail.

Le mécontentement est profond. Chaque jour, vers 17h, à la gare centrale, on est proche de l'émeute quand sont diffusés les nombreux messages indiquant des retards importants ou des suppressions de trains. Les voyageurs doivent parfois changer de voie une ou plusieurs fois. C'est une véritable pagaille.

Compte tenu de telles conditions de voyage, on peut s'interroger sur les tarifs demandés par la SNCB. Sont-ils justifiés selon vous ? Des dédommagements sont-ils prévus pour les passagers en cas de suppression de trains ?

Quelles initiatives avez-vous prises pour en revenir à des conditions plus normales ?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *Ik erken dat de stiptheidscijfers niet goed zijn. Na een verbetering in 2008 hebben we de eerste tien maanden van 2009 opnieuw een verslechtering vastgesteld. De cijfers van de jongste weken zijn nog niet officieel beschikbaar, maar het staat nu al vast dat ze niet goed zijn.*

In de beheerscontracten afgesloten in 2008 en in de beleidsnota 2010 is stiptheid een absolute prioriteit. Een van de belangrijkste punten in de beheerscontracten is een meting uit het oogpunt van de reiziger en niet van de treinen.

In het overleg met de NMBS Groep blijf ik aandringen op een verbetering van de stiptheid. We hebben ook geïnvesteerd in bijkomende technologie. Zo kunnen we nu alle treinen evalueren. Via gedetailleerde metingen zullen we een beter beeld krijgen van de verbeteringen die nodig zijn. We kunnen nu zien wat de reden van vertraging is van elke trein. Dat biedt ons de mogelijkheid een veel gedetailleerder actieplan op te stellen. We hebben ook veel geïnvesteerd in rollend materieel en er zijn verschillende actieplannen in uitvoering. We volgen het dossier van dag tot dag. Een consultant werd belast met een gedetailleerder onderzoek van de stiptheidsproblematiek en met de uitwerking van mogelijke oplossingen. De resultaten worden midden 2010 verwacht.

De oorzaken van de stiptheidsproblemen zijn uiteenlopend. De voorbije weken werden we geconfronteerd met beschadigd treinmaterieel, gebroken bovenleidingen, ongevallen met personen en, vooral de jongste dagen, met beschadigde wissels, sporen en overwegsignalisatie.

Tijdens de piekuren moet het Centraal station in Brussel een groot aantal druk bezette treinen verwerken. Aangezien de treinen elkaar snel opvolgen, loopt het risico op bijkomende vertragingen op als een trein niet op het voorziene uur door de noord-zuidverbinding rijdt.

De trafiekbeheerder is zich ervan bewust dat spoorwijzigingen hinder veroorzaken voor de reizigers en hij houdt daarmee rekening.

De schermen die het vertrek van de treinen aankondigen in Brussel-Centraal, bevinden zich niet meer op de perrons, maar op de tussenverdieping. De reizigers kunnen daar op hun trein wachten.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Ik dank de minister omdat ze erkent dat de treinreizigers inderdaad hinder ondervinden. We hopen dat de aangekondigde maatregelen snel resultaten zullen opleveren.*

Disposez-vous de statistiques précises concernant les retards ou suppressions au cours de ces derniers mois ? Ces statistiques semblent parfois très optimistes et correspondent de plus en plus rarement à la réalité vécue par les passagers. Tous les retards sont-ils pris en compte dans ces statistiques ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Pour vous dire la vérité, les chiffres de ponctualité ne sont pas bons. Après une amélioration en 2008, nous avons à nouveau constaté une détérioration au cours des dix premiers mois de 2009. Les chiffres des dernières semaines ne sont pas encore disponibles officiellement mais il est sûr qu'ils ne sont pas bons.

Dans les contrats de gestion conclus en 2008 et la note de politique générale 2010, la ponctualité est reprise comme priorité absolue. Un des points les plus importants dans les contrats de gestion est une mesure en fonction du voyageur et non en fonction des trains.

Lors de mes concertations avec le groupe SNCB, je continue à insister sur une amélioration de la ponctualité. Nous avons également investi dans une technologie supplémentaire. Désormais, nous avons ainsi la possibilité d'évaluer tous les trains. Par le biais de mesures détaillées, nous disposerons d'une image plus claire de la façon d'améliorer les résultats. Nous pouvons maintenant voir ce qui cause le retard de chaque train. Cela nous donne la possibilité de mettre en œuvre un plan d'action beaucoup plus détaillé. Nous avons également beaucoup investi dans la matériel roulant et plusieurs plans d'action sont en cours d'application. Nous suivons le dossier jour après jour. Un consultant est en outre chargé d'étudier plus en détail la problématique de la ponctualité et d'élaborer des solutions possibles. Les résultats sont attendus pour la mi-2010.

Les causes des problèmes de ponctualité sont diverses. Ces dernières semaines, on a déploré de nombreuses avaries au matériel de train mais également des bris de caténaires, des accidents personnels et, ces derniers jours, de plus en plus d'aiguillages, de voies et de signaux de passages à niveau défectueux.

Aux heures de pointe, la gare centrale de Bruxelles doit assimiler un grand nombre de trains fortement occupés. Puisque les trains se suivent fréquemment, le risque de retards complémentaires augmente lorsqu'un train ne passe pas la jonction Nord-Sud à l'heure prévue.

Le gestionnaire du trafic est conscient du fait que des changements de voies créent une situation inconfortable pour les voyageurs et il prend ce fait en considération.

Les écrans d'annonce des départs de tous les trains à Bruxelles-Central ne sont plus installés sur les quais mais au niveau de l'entresol. Les voyageurs qui attendent leur train pourront ainsi patienter à cet endroit.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je remercie la ministre pour sa réponse. Je regrette de ne pas avoir bien entendu la dernière partie, mais je lirai attentivement le compte rendu. Je remercie en tout cas la ministre d'avoir reconnu que ce que le public ressent est conforme à la réalité. Nous espérons que les mesures annoncées auront rapidement des effets.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Landsverdediging over «de financiële meerkosten die EADS verwacht in het kader van het programma van de ontwikkeling van de Airbus A400M» (nr. 4-991)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Met het oog op de modernisering van onze luchtmacht heeft België met EADS een handelsakkoord gesloten voor de bouw en de levering van zeven militaire vliegtuigen Airbus A400M ter vervanging van onze C130 in 2018.*

Door EADS werden problemen inzake hogere productiekosten van deze militaire toestellen aangekondigd. Op een programma van 20 miljard euro voor een bestelling van 180 vliegtuigen wordt bijkomend vijf miljard aan financiële bijdragen aan de potentiële kopers gevraagd. Daaronder bevinden zich zeven NAVO-landen, waaronder België.

Dat bericht komt op een erg slecht moment voor ons departement van Landsverdediging, dat momenteel een weinig gunstige economische context kent. Ik verwijs naar het herstructureringsplan en de te realiseren besparingen.

Volgens Belga moet België voor dat door EADS gevraagde nieuwe ontwikkelingsprogramma meer dan 1,3 miljard euro betalen.

Is dat bedrag juist? Tot welk bedrag zullen die eventuele meerkosten oplopen?

Kan België die nieuwe financiering aan?

Kan ons land de bestelling uitstellen, aangezien onze C130 versleten zijn en al zeer grote sommen werden geïnvesteerd in de onderzoeksprogramma's voor de ontwikkeling van de Airbus A400M?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – *Met het akkoord van de Ministerraad is België tot het A400M-programma toegetreden en heeft het op 24 maart 2003 het Memorandum of Understanding ondertekend. Momenteel zijn commerciële onderhandelingen aan de gang tussen de staten en AMSL/EADS.*

Ik merk op dat de beslissing in de lente van 1999 werd genomen. Pas tien jaar later kon er een vliegtuig vliegen. De leveringen aan België zijn, ingevolge een beslissing van de vorige regering, pas voorzien in 2019, met twee jaar vertraging op het tijdschema.

Indien alle deelnemende landen instemmen met een bijkomende financiering, zal België vooraf de haalbaarheid daarvan nagaan alvorens die te aanvaarden.

De A400M beantwoordt aan de operationele behoeften van België en de voortzetting van het programma blijft voor het ogenblik een gemeenschappelijk doel voor alle aan het ontwikkelingsprogramma van de A400M deelnemende landen.

Ondanks de modernisering van de C130 van de jongste jaren ga ik na of er investeringen nodig zijn om de aangekondigde vertragingen op te vangen.

Onze C130 zijn al 25 tot 35 jaar in dienst. De vorige regering beslisten om deel te nemen aan het programma

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Défense sur «le surcoût financier prévu par EADS dans le cadre du programme de développement de l'Airbus A400M» (n° 4-991)

Mme Olga Zrihen (PS). – *En vue d'une modernisation de notre force aérienne, la Belgique a conclu un accord commercial avec EADS pour la construction et la livraison de sept avions militaires Airbus A400M en vue du remplacement de nos C130 en 2018.*

Toutefois, des problèmes de surcoût de production de ces appareils militaires ont été annoncés par EADS. Sur un programme de 20 milliards d'euros prévus pour une commande de 180 avions, cinq milliards supplémentaires de participation financière sont demandés aux acheteurs potentiels parmi lesquels figurent sept pays de l'OTAN, dont la Belgique.

Cette annonce tombe au plus mal pour notre département de la Défense, lequel connaît actuellement un contexte économique peu favorable si l'on se réfère au plan de restructuration ainsi qu'aux économies à réaliser.

Monsieur le ministre, selon l'agence de presse Belga, la Belgique devrait déboursier pour ce nouveau programme de développement demandé par EADS plus de 1,3 milliard d'euros.

Cette somme invoquée est-elle correcte ? À combien se monterait donc le surcoût éventuel ?

La Belgique peut-elle envisager ce nouveau financement ?

Notre pays peut-il surseoir à cette commande alors que nos C130 sont en fin de vie et que des sommes très importantes ont déjà été investies dans les programmes de recherche concernés par le développement de l'Airbus A400M ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Avec l'accord du Conseil des ministres, la Belgique est devenue membre du programme A400M et a signé le Memorandum of Understanding le 24 mars 2003. En ce moment, des négociations commerciales sont en cours entre les nations et AMSL/EADS.*

Je tiens à faire remarquer que la décision a été prise au printemps 1999. Ce n'est que dix plus tard qu'un avion a été en état de voler. Les livraisons pour la Belgique, à la suite à une décision du gouvernement précédent, ne sont prévues que pour 2019 avec deux années de retard sur le calendrier.

Si tous les pays participants autorisent un financement supplémentaire, la Belgique vérifiera préalablement la faisabilité avant de l'accepter.

L'A400M répond aux besoins opérationnels belges et la continuation du programme reste pour l'instant un objectif commun pour toutes les nations participantes au programme de développement de l'A400M.

Malgré les modernisations entreprises ces dernières années sur le C130, je vérifierai si des investissements sont nécessaires pour faire face au retard annoncé.

En bref, nos C130 sont en service depuis vingt-cinq ou trente-cinq ans. Les gouvernements précédents ont décidé de s'inscrire dans le programme de l'Airbus A400M. Ils se sont

van de Airbus A400M. Ze engageerden zich tot de aankoop van zeven vliegtuigen voor een prijs van 7,2 miljard euro in partnerschap met Luxemburg, dat zich voor minder dan één miljard engageerde.

Het programma heeft vertraging opgelopen, maar ik behoud het vertrouwen omdat de eerste vlucht van het vliegtuig zopas heeft plaatsgevonden. Toch zal die vertraging een kostprijs hebben waarvan wij het ten laste te nemen bedrag zullen vastleggen in overleg met de andere partners.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Ik dank de minister voor dit volledige antwoord.

Tijdens de vorige regeerperiode was er geen echte oppositie tegen de vervanging van onze C130. Toch moet, gelet op de huidige economische situatie, worden nagedacht over de meerkosten. Ook het voortbestaan van het beroep moet worden gegarandeerd. Wij danken u voor uw aandacht daarvoor.

Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Landsverdediging over «de opdrachten van Belgische militairen in Afghanistan voorzien in 2010» (nr. 4-1001)

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – De regering van de Verenigde Staten, onze NAVO-bondgenoot, heeft beslist haar troepenaantal op Afghaanse bodem met duizenden militairen te verhogen voor het jaar 2010. De Amerikaanse president Obama had het over 33 000 Amerikaanse soldaten en heeft voor deze opdracht bijkomend 5 000 tot 7 000 niet-Amerikaanse soldaten gevraagd.

De Britse minister van Buitenlandse Zaken Miliband had het over 12 000 soldaten uit het Verenigd Koninkrijk.

Volgens de informatie die de minister zowel in de Kamer- als in de Senaatscommissie met mondjesmaat heeft gegeven, bedraagt het Belgisch contingent dat thans op post is op Afghaanse operatieterreinen 570 militairen. Dat heeft de minister vorige week althans gezegd in de Commissie opvolging van de buitenlandse operaties.

Welk contingent zal de Belgische regering voorstellen aan onze NAVO-bondgenoten voor het jaar 2010 in Afghanistan? In de pers had de minister het over 600 mensen. Kan hij dat aantal bevestigen en ook de verdeling over de verschillende locaties preciseren?

Kan hij preciseren wat het veiligheidsniveau is van de provincies waarheen deze militairen in 2010 en de volgende jaren zullen worden gestuurd?

Kan hij ook nader bepalen wanneer deze opdrachten in Afghanistan zullen worden beëindigd? Is hij op de hoogte van de uitstapstrategie van de andere NAVO-bondgenoten? Zo ja, kan hij ze toelichten en zeggen welke lessen hij daaruit trekt?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – In Afghanistan zullen er in 2010 in het totaal iets meer dan 600 Belgische militairen zijn, verspreid over drie locaties. In Kaboel staan wij voornamelijk in voor de beveiliging en de werking van de internationale luchthaven. Hiervoor worden 385 militairen ingezet. In Kandahar bevinden zich 120 militairen die de inzet van onze zes F-16 ondersteunen. In Kunduz tenslotte maken 69 militairen deel uit van een

engagés pour l'achat de sept avions, pour un coût de 7,2 milliards d'euros en partenariat avec le Luxembourg qui s'est engagé pour moins d'un milliard.

Le programme a pris du retard, mais je reste confiant puisque le vol inaugural du premier avion vient d'avoir lieu. Toutefois, le retard aura un coût dont nous fixerons le montant à prendre en charge en concertation avec les autres partenaires.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je remercie le ministre de sa réponse complète.

Sous la législature précédente il n'y a pas eu d'opposition notoire au remplacement de nos C130. Cependant, étant donné le contexte économique actuel, les surcoûts doivent être réfléchis. Il faut aussi assurer la pérennité de la profession, et nous vous remercions de votre attention à cet égard.

Question orale de M. Benoit Hellings au ministre de la Défense sur «les missions de militaires belges en Afghanistan prévues pour l'année 2010» (n° 4-1001)

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Le gouvernement des États-Unis, notre allié au sein de l'OTAN, a décidé d'augmenter le nombre de ses troupes sur le sol afghan pour l'année 2010 à hauteur de plusieurs milliers de militaires. Le président américain Obama a évoqué le chiffre de 33 000 soldats américains et a demandé une participation de 5 000 à 7 000 soldats non américains complémentaires pour cette mission.

Le ministre des Affaires étrangères britannique Miliband a quant à lui avancé le chiffre de 12 000 soldats provenant du Royaume-Uni.

D'après les informations que vous avez pu distiller en commission tant à la Chambre qu'au Sénat, le contingent belge actuellement en poste dans les différents terrains d'opération afghans s'élève à 570 militaires. C'est en tout cas ce que vous avez déclaré la semaine dernière en commission du suivi des missions militaires à l'étranger.

Quel contingent le gouvernement belge va-t-il proposer à ses alliés de l'OTAN pour l'année 2010 pour l'Afghanistan? Vous avez parlé de 600 personnes dans la presse. Pouvez-vous confirmer ce nombre et préciser sa répartition entre les différents lieux d'opération?

Pouvez-vous préciser le niveau de sécurité des provinces dans lesquelles ces militaires seront envoyés en 2010 et les années suivantes?

Pouvez-vous préciser quand ces missions en Afghanistan prendront fin? Connaissez-vous les stratégies de sortie des autres pays alliés de l'OTAN? Si oui, pouvez-vous les présenter et dire quels enseignements vous en retirez?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – En 2010, les militaires belges en Afghanistan seront au nombre de 600, dans trois endroits différents. À Kaboul, nous sommes principalement chargés de la sécurisation et du fonctionnement de l'aéroport international; 385 militaires s'attellent à cette tâche. À Kandahar, 120 militaires appuient la mise en œuvre de nos six F-16. Enfin, à Kunduz, 69 hommes font partie d'un *Operational Mentoring and*

Operational Mentoring and Liaison Team (OMLT) dat een Afghaans bataljon begeleidt. Een tweede OMLT van 30 militairen zal vanaf januari 2010 in multinationaal verband een eenheid begeleiden van het niveau brigade en 28 militairen maken deel uit van het Provincial Reconstruction Team.

De analyse van de veiligheidssituatie in Afghanistan wordt geregeld voorgelegd aan de Commissie opvolging van de buitenlandse operaties. Deze informatie is strikt vertrouwelijk en kan hier niet openbaar worden gemaakt.

Op mijn voorstel heeft de Ministerraad op 3 april 2009 beslist om de Belgische aanwezigheid in Afghanistan tot eind 2010 te verzekeren. Die beslissing werd vandaag nogmaals bevestigd. Over de strategie van de andere NAVO-partners kan ik mij niet uitspreken. Net als u haal ik mijn informatie daarover bij de schrijvende pers.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *U hebt niet geantwoord op de vraag over de duur van de opdracht.*

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – *De opdracht in Afghanistan eindigt in december 2010.*

In februari 2010 zal de regering, afhankelijk van de militaire situatie en de resultaten van de Afghanistanconferentie die zal worden gehouden, beslissen of onze militaire aanwezigheid in dat land al dan niet wordt verlengd.

Mondelinge vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de door de federale overheid gesubsidieerde ambten van operationele politiemensen bij de zonale politie» (nr. 4-992)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, antwoordt.

De heer Tony Van Parys (CD&V). – Sommige steden en gemeenten zullen de minimumnorm inzake operationele politiecapaciteit niet kunnen halen omdat het aantal door de federale overheid gesubsidieerde operationele ambten veel te laag is.

In de stad Gent bijvoorbeeld ligt de minimumnorm van 1156 operationelen in Gent hoger dan de KUL-norm die werd vastgesteld op 956 operationelen.

Om de minimumnorm te halen, betaalt Gent nu reeds meer dan 100 operationele politieambtenaren helemaal alleen zonder enige financiële tegemoetkoming van de federale overheid.

Daarentegen zijn er politiezones die een minimumnorm hebben die lager is dan de KUL-norm en die dus federale subsidies ontvangen voor meer ambtenaren dan ze in dienst hebben.

De burgemeester van de stad Gent verklaarde in de gemeenteraad bij de bespreking van de politiebegroting 2010 dat de minister van Binnenlandse Zaken de KUL-norm voor de stad Gent nu toch zal aanpassen.

Wanneer zal de minister de KUL-norm aanpassen en hoe zal de aanpassing gebeuren?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse

Liaison Team (OMLT) qui accompagne un bataillon afghan. Un second OMLT de 30 hommes accompagnera, à partir de janvier 2010, dans un cadre multinational, une unité du niveau brigade tandis que 28 hommes font partie du *Provincial Reconstruction Team*.

L'analyse de la situation sécuritaire en Afghanistan est régulièrement soumise à la commission de suivi des opérations militaires à l'étranger. Ces informations sont strictement confidentielles et ne peuvent pas être divulguées dans cette enceinte.

Sur ma proposition, le conseil des ministres a décidé le 3 avril 2009 d'assurer la présence belge en Afghanistan jusqu'à fin 2010. Cette décision a de nouveau été confirmée aujourd'hui. Je ne peux pas me prononcer sur la stratégie des autres partenaires de l'OTAN. Je m'informe, comme vous, en lisant la presse écrite à ce sujet.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Vous n'avez pas répondu à la question relative à la durée de la mission.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – La mission en Afghanistan se terminera en décembre 2010.

En février 2010, le gouvernement décidera, en fonction de la situation militaire et des résultats de la conférence qui aura lieu sur l'Afghanistan, de prolonger ou non notre présence militaire dans ce pays.

Question orale de M. Tony Van Parys à la ministre de l'Intérieur sur «la capacité policière opérationnelle subventionnée par l'autorité fédérale dans les polices zonales» (n° 4-992)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, répondra.

M. Tony Van Parys (CD&V). – *Certaines villes et communes n'atteindront pas la norme minimale en matière de capacité policière opérationnelle parce que le nombre d'agents opérationnels subventionnés par l'autorité fédérale est beaucoup trop faible.*

À Gand, par exemple, la norme minimale de 1156 agents opérationnels prévue est plus élevée que la norme KUL de 956 agents opérationnels.

Pour atteindre la norme minimale, Gand rétribue d'ores et déjà plus de 100 fonctionnaires de police opérationnels sans bénéficier d'aucune intervention financière de l'autorité fédérale.

En revanche, certaines zones de police dont la norme minimale est inférieure à la norme KUL perçoivent donc des subventions pour un nombre d'agents plus élevé que le nombre d'agents en service.

Lors de la discussion du budget 2010 de la police, le bourgmestre de Gand a déclaré au conseil communal que la ministre de l'Intérieur adapterait quand même la norme KUL pour la ville de Gand.

Quand la ministre adaptera-t-elle cette norme et en quoi cette adaptation consistera-t-elle ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – Je vous lis la réponse de la ministre de l'Intérieur.

Zaken.

Tijdens een werkbezoek met de burgemeester van Gent in oktober laatstleden, werd de KUL-norm besproken.

Ik heb dan toegelicht dat het wetenschappelijk onderzoek dat in 2007 en 2008 werd gevoerd over het huidige financieringsmechanisme ten stelligste een breuk met de KUL-norm aanraadt. Men pleit immers voor een financiële verdeelsleutel die rekening houdt met de kost van de uitoefening van de basispolitiezorg.

Om tot die functionele benadering te komen zal, in samenwerking met de academische wereld, een volgende fase van het onderzoek gewijd worden aan het identificeren van de minimale operationele capaciteit, noodzakelijk om de basispolitiezorg in elke zone uit te oefenen. Hierbij zal rekening worden gehouden met de omgeving en kenmerken eigen aan de politiezone, en dat lijkt mij legitiem. Wij beschikken echter nog niet over die geobjectieerde gegevens.

De overheden van de PZ Gent hebben, zoals andere zones dat ook al deden, er zelf voor gekozen de minimale norm van de zone op te trekken tot 1156 politieambtenaren ten opzichte van wat initieel bepaald was in het koninklijk besluit van 2001. Hun aanvraag werd aanvaard binnen een strikt omschreven kader. De evolutie van de minimale personeelssterkte houdt enkel rekening met de noden die elke politiezone meent te hebben ten aanzien van de budgettaire capaciteiten, niettegenstaande de onveranderlijkheid van de federale financiering. De verhoging van de minimumnorm heeft de stad Gent trouwens bewust de mogelijkheid gegeven prioritaire wervingskanalen aan te boren, met succes overigens.

De minimale personeelssterkte staat dus los van de parameters die in beschouwing worden genomen voor de berekening van de federale financiering, zodat de verhoging hiervan geen weerslag heeft op het federale luik van de financiering van de lokale politie.

In afwachting van de realisatie van nieuwe functionele verdeelsleutels blijft de KUL-norm gelden: een eventuele herschikking binnen de huidige enveloppe van de KUL-norm lijkt mij in de huidige context geen realistisch politiek spoor.

Inoverwegingneming van voorstellen

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – De commissie voor de Sociale Aangelegenheden werd zopas dringend bijeengeroepen om een wetsvoorstel van de heer Philippe Fontaine te bespreken. Er werd opgemerkt dat een toelichting bij het wetsvoorstel ontbrak. Overeenkomstig artikel 56 van het Reglement heeft de sp.a-fractie gevraagd het wetsvoorstel van een toelichting te voorzien.

We hebben de commissievergadering geschorst en vragen de voorzitter het wetsvoorstel met de toelichting opnieuw ter inoverwegingneming voor te leggen.

De voorzitter. – De toelichting is nodig, maar hoeft niet noodzakelijk schriftelijk te gebeuren. Overeenkomstig het Reglement volstaat een mondelinge toelichting.

Ik stel voor dat we meteen bij zitten en opstaan stemmen over de inoverwegingneming van het voorstel en de schriftelijke

J'ai abordé la question de la norme KUL avec le bourgmestre de Gand lors d'une visite de travail en octobre dernier. J'ai expliqué que l'étude scientifique sur le mécanisme de financement actuel, effectuée en 2007 et 2008, était en rupture totale avec la norme KUL car elle prône une clé de répartition financière tenant compte du coût que représentent les missions policières de base.

Pour parvenir à cette approche fonctionnelle, on identifiera, dans le cadre d'une phase ultérieure de cette étude qui sera effectuée en concertation avec les sphères académiques, la capacité opérationnelle minimale nécessaire à l'exercice des missions de police de base dans chaque zone. On tiendra compte de l'environnement et des caractéristiques propres à la zone de police, ce qui me paraît légitime. Nous ne disposons cependant pas encore de ces données objectivées.

À l'instar d'autres zones, les autorités de la zone de police de Gand ont décidé de relever elles-mêmes la norme minimale de la zone à 1156 fonctionnaires de police. Leur demande a été acceptée dans un cadre strictement défini. L'évolution des effectifs minimaux tient uniquement compte des besoins que chaque zone de police pense avoir eu égard aux capacités budgétaires, nonobstant l'invariabilité du financement fédéral. Le relèvement de la norme minimale a d'ailleurs donné la possibilité à la ville de Gand de découvrir des canaux de recrutement prioritaires, avec succès du reste.

Le cadre minimum du personnel est donc indépendant des paramètres pris en considération pour le calcul du financement fédéral, de sorte que son renforcement n'a aucun impact sur le volet fédéral du financement de la police locale.

En attendant la réalisation de nouvelles clés de répartition fonctionnelles, la norme KUL reste d'application : dans le contexte actuel, un ajustement éventuel à l'intérieur de l'enveloppe actuelle de la norme KUL ne me semble pas une piste politique réaliste.

Prise en considération de propositions

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – La commission des Affaires sociales vient de se réunir en urgence afin de discuter de la proposition de loi de M. Philippe Fontaine. Il a été souligné qu'il n'y avait pas de développements. Conformément à l'article 56 du Règlement, le groupe sp.a a demandé que la proposition de loi soit accompagnée de développements.

Nous avons suspendu la réunion de la commission et demandons au président de prendre de nouveau en considération la proposition de loi et ses développements.

M. le président. – Les développements sont nécessaires mais ils ne doivent pas nécessairement être exposés par écrit. Conformément au Règlement, un exposé oral suffit.

Je propose de voter par assis et levé sur la prise en considération de la proposition et les développements écrits

toelichting die is voorgesteld.

– **Het voorstel is in overweging genomen.**

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Zelfs als het klopt dat een mondelinge toelichting kan, is dit een spijtige zaak. Een mondelinge toelichting was niet mogelijk omdat de meerderheid niet wist niet waarover het voorstel ging. De schuld ligt dus niet bij de sp.a.

De Senaat heeft nu wel het voorstel opnieuw in overweging genomen, maar beschikt nog niet over de tekst. Dit is toch geen manier van werken!

De voorzitter. – De tekst is zopas ingediend voorzien van vijf handtekeningen en van de handtekeningen van de heren Vandenberghe en Mahoux.

De toelichting luidt als volgt:

‘Met betrekking tot de inwerkingtreding van de bepalingen betreffende het sociaal statuut der zelfstandigen werd een vergissing begaan. Deze vergissing moet worden rechtgezet en dit is het voorwerp van voorliggend wetsvoorstel.’

Nu iedereen de toelichting kent, kan de commissie haar werkzaamheden voortzetten.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (sp.a). – Toch blijf ik het een triest verhaal vinden.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het organiseren van een tombola in het kader van de Bobcampagne 2009» (nr. 4-965)

De heer Philippe Monfils (MR). – *De Bobcampagne is op 27 november van start gegaan en loopt tot medio januari. Het is de bedoeling 180 000 bestuurders te controleren, vooral op het gebruik van alcohol. De campagne kreeg de benaming ‘Welke Bob krijgt de auto?’ Het is een vernieuwende campagne aangezien de bestuurders die een negatieve alcoholtest afleggen, beloond worden met een tombolabiljet waarmee ze talrijke prijzen kunnen winnen, waaronder een Volvo C30. Deze verrassende campagne, die georganiseerd wordt door het BIVV en gesteund wordt door de staatssecretaris, roept een aantal vragen op.*

In haar strijd tegen de vervuiling door het autoverkeer neemt de regering een reeks maatregelen om het gebruik van de auto te ontmoedigen. De heer Schoupe doet mee aan een volkomen tegengestelde actie, namelijk een goede chauffeur belonen met een wagen. Men zou hem een treinabonnement kunnen geven, maar met de treinvertragingen van de laatste tijd zou dat eerder een straf zijn dan een beloning!

Bovendien wordt de burger geïnfantiliseerd, terwijl de huidige opvoedkunde erop gericht is, zelfs voor kinderen, goed werk niet te koppelen aan een beloning.

Uiteraard trek ik het nut van de controles tijdens feestperiodes niet in twijfel, maar wie niet te veel drinkt of niet onder invloed van alcohol rijdt, respecteert alleen maar de wet. Hoe komt men erbij de goede bestuurders te belonen? Waarom hangt die beloning alleen samen met de alcoholconsumptie en niet met ander gedrag? Waarom zou

qui sont présentés.

– **La proposition est prise en considération.**

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Même s’il est exact qu’un exposé oral est possible, c’est une situation regrettable. Un exposé oral n’était pas possible parce que la majorité ne savait pas de quoi la proposition traitait. Ce n’est donc pas la faute du sp.a.*

Le Sénat a de nouveau pris la proposition en considération, mais il ne dispose pas encore du texte. Ce n’est pas une façon de travailler !

M. le président. – Le texte vient d’être déposé avec cinq signatures et celles de MM. Vandenberghe et Mahoux.

Les développements sont les suivants :

« Une erreur en matière d’entrée en vigueur des dispositions relatives au statut social des indépendants a été commise. Cette erreur doit être corrigée et fait l’objet de la présente proposition de loi ».

Tout le monde étant à présent informé des développements, la commission peut poursuivre ses travaux.

Mme Myriam Vanlerberghe (sp.a). – *Je continue à penser que c’est une triste affaire.*

Questions orales

Question orale de M. Philippe Monfils au secrétaire d’État à la Mobilité sur «l’organisation d’une tombola dans le cadre de la campagne Bob 2009» (n° 4-965)

M. Philippe Monfils (MR). – La campagne Bob a été lancée le 27 novembre et se poursuivra pratiquement jusqu’à la mi-janvier. L’objectif est de contrôler 180 000 conducteurs, notamment en matière d’alcoolémie. Cette campagne s’intitule « Quel Bob partira avec la voiture ? ». C’est une campagne innovante puisque les conducteurs qui auront obtenu un résultat négatif à l’alcooltest seront récompensés par des billets de tombola permettant de remporter de nombreux prix dont une Volvo C30. Cette campagne surprenante organisée par l’IBSR et soutenue par le ministre appelle un certain nombre de remarques.

D’abord, alors que pour lutter contre ce que l’on appelle la pollution automobile, le gouvernement prend toute une série de mesures afin de décourager les automobilistes de prendre leur voiture, M. Schoupe s’associe à une démarche tout à fait contraire, à savoir récompenser un bon conducteur en lui offrant une voiture. On pourrait lui offrir un abonnement à la SNCB mais compte tenu de tous les retards de trains enregistrés ces derniers temps, ce serait plus une punition qu’une récompense !

Ensuite, le citoyen est infantilisé. Or la pédagogie, actuelle tend, même au niveau des enfants, à ne pas associer un bon travail à une récompense.

Il va de soi que je ne remets pas en question l’utilité des contrôles en période de fêtes mais ne pas boire de manière excessive ou rouler dans les limites autorisées, c’est seulement respecter la loi. Comment en arrive-t-on à

men de pedofiel die geen strafbaar feit meer pleegt bijvoorbeeld niet belonen met een opblaasbare pop? Waarom zou men de man die zijn vrouw niet meer slaat niet belonen? Dit is niet ernstig. Men moet geen beloning krijgen wanneer men de wet naleeft: de verkeersveiligheid is geen spel. Bovendien zouden de vakbonden protesteren omdat het wegens personeelsgebrek niet mogelijk zal zijn al die controles uit te voeren.

Wat wil men met die tombola bereiken? Vindt de staatssecretaris deze dwaze tombola moreel verantwoord? Is hij van plan hetzelfde te doen voor de bestuurders die hun autogordel dragen? Is hij van plan een bonbon aan te bieden aan de bestuurders die niet op een verboden plaats parkeren? Wat is de totale kostprijs van deze campagne? Wat is de totale kostprijs van de geschenken die de bestuurders aangeboden krijgen, want er wordt niet alleen een wagen geschonken. Hoe wordt de campagne gefinancierd? Door wie? Hoeveel kost die wagen precies? Waarom een Volvo C30? Zou de politie van plan zijn er enkele meer te kopen? Of heeft de politie er een paar gekocht en moet ze er een meer kopen om de firma tevreden te stellen? Zal de trekking volledig objectief verlopen of zal de Volvo toevallig toekomen aan een familielid van een politieagent die de controles organiseert?

Alles is mogelijk.

Kan de staatssecretaris mij tot besluit nog zeggen of er voldoende politieagenten gemobiliseerd worden voor de controles en of ze hun andere opdrachten niet zullen verwaarlozen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit. – *Om een prijs te kunnen winnen, moeten de deelnemers antwoorden op een vraag die betrekking heeft op 'drinken en rijden' en op een schiftingsvraag. Het gaat dus niet om een tombola maar om een wedstrijd.*

Het doel van de campagne bestaat erin de bestuurders die alcohol hebben gebruikt, ervan te overtuigen niet te rijden. Dankzij de campagne en de positieve boodschap die ze brengt, alsook de strengere politiecontroles, kunnen we hopen op veilige eindejaarsfeesten.

De beloning van het 'goede' gedrag is één van de basiselementen van de campagne. Vroeger kregen de gecontroleerde bestuurders een sleutelhanger. Dit jaar komt er een grotere beloning, want de Bobs kunnen zeer waardevolle geschenken krijgen als beloning voor hun medewerking aan een veiliger wegverkeer.

Door de rol van Bob te valoriseren en aantrekkelijk te maken, hopen we het aantal bestuurders dat onder invloed van alcohol rijdt en het aantal ongelukken dat ze veroorzaken, te beperken.

Op de vraag van de heer Monfils of ik van plan ben hetzelfde te doen voor de bestuurders die hun veiligheids gordel correct vastmaken of de snelheidsbeperkingen naleven, kan ik antwoorden dat de sociale marketing al verschillende jaren inspeelt op campagnes die steunen op het beginsel van beloning. Uit internationale studies blijkt dat ze bijzonder efficiënt zijn om een gedragsverandering te bewerkstelligen.

Het beginsel van beloning werd in ons land al meermaals gebruikt bij campagnes voor verkeersveiligheid. Ik denk

récompenser les bons conducteurs ? Pourquoi le fait-on sur la base de la consommation d'alcool et non sur une autre ? Pourquoi dès lors ne pas récompenser le pédophile qui ne commet plus de délit en lui offrant par exemple une poupée gonflable ? Pourquoi ne pas récompenser le mari qui ne bat plus sa femme ? Tout cela n'est pas sérieux. On ne doit pas être récompensé pour avoir respecté la loi : la sécurité routière n'est pas un jeu. Par ailleurs, il semblerait que les syndicats protestent parce qu'il ne sera pas possible de procéder à tous ces contrôles, entre autres faute de personnel.

Quels sont les objectifs de cette tombola ? Jugez-vous morale cette stupidité de tombola, monsieur le ministre ? Envisagez-vous de faire de même avec les automobilistes qui attachent leur ceinture ? Comptez-vous offrir un caramel mou à ceux qui ne stationnent pas à un endroit interdit ? Quel est le coût global de cette campagne ? Quel est le coût de tous les cadeaux – car il n'y a pas qu'une voiture – que vous offrirez aux automobilistes ? Comment la campagne est-elle financée ? Par qui ? Quel est le coût précis de la voiture ? Pourquoi une Volvo C30 ? Les policiers auraient-ils l'intention d'en acheter quelques-unes de plus ? Ou bien, en ayant acheté quelques-unes, il faut en acheter une de plus pour contenter la firme ? La procédure de tirage au sort sera-t-elle complètement objective ou la Volvo se retrouvera-t-elle comme par hasard dans la famille d'un policier qui organise les contrôles ? Tout est possible.

Enfin, le ministre peut-il me dire que tous les policiers mobilisés pour ce faire seront en nombre suffisant et qu'ils n'abandonneront pas leurs autres missions ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité. – *Les participants doivent répondre à une question de connaissance ayant trait à « boire et conduire » et à une question éliminatoire pour avoir une chance de gagner un prix. Il ne s'agit pas donc pas d'une tombola mais d'un concours.*

L'objectif de la campagne est de persuader les conducteurs qui ont consommé de l'alcool de ne pas prendre le volant. La campagne et son message positif, ainsi que les contrôles de police renforcés, permettent d'espérer que les fêtes de fin d'année se déroulent en toute sécurité.

La valorisation du « bon » comportement est un des éléments de base de la campagne. Auparavant, les conducteurs contrôlés négativement recevaient un porte-clés. Cette année, la valorisation devient plus concrète puisque les Bob peuvent remporter de très beaux cadeaux les récompensant de leur dévouement à la cause de la sécurité routière.

En valorisant le rôle des Bob et en le rendant attrayant, nous espérons réduire le nombre de conducteurs roulant sous l'influence de l'alcool et le nombre d'accidents qu'ils provoquent.

À la question de savoir si j'envisage de faire de même pour les automobilistes qui attachent correctement leur ceinture de sécurité ou qui respectent les limitations de vitesse, je répondrai à M. Monfils que le marketing social recourt à des campagnes basées sur le principe de la récompense depuis plusieurs années déjà. Des études internationales ont démontré qu'elles sont particulièrement efficaces pour donner lieu à un changement de comportement.

Le principe de la récompense a été utilisé plusieurs fois dans

inzonderheid aan de campagne waarbij de passagiers die de veiligheids gordel droegen, een gadget kregen.

De totale begroting van de Bobcampagne 2009-2010 bedraagt 500 000 euro, btw niet inbegrepen. Ze wordt voor 26% gefinancierd door het BIVV, voor 54% door Assuralia en voor 20% door de groep Arnoldus van de Belgische brouwers. De eerste prijs van de wedstrijd is een wagen ter waarde van 17 561,98 euro, btw niet-inbegrepen, die geschonken wordt door Volvo. Het BIVV had contact genomen met verschillende automerken. Rekening houdend met de mogelijkheden tot samenwerking, de waarde van het voertuig en het positieve beeld ervan op het vlak van de verkeersveiligheid, werd gekozen voor Volvo. Als tegenprestatie wordt het merklogo vermeld in bepaalde onderdelen van de communicatie. De wagen in kwestie is het meest ecologische model van de constructeur, met een CO₂-uitstoot van maar 99 g/km.

U hebt een vraag gesteld over het objectieve karakter van de trekking. Aangezien het niet om een tombola gaat, worden de winnaars niet aangeduid door een trekking, maar op basis van hun antwoorden op de wedstrijd vragen: een meerkeuzevraag en een schiftingsvraag. De wedstrijd verloopt onder het toezicht van gerechtsdeurwaarder Frank Spruyt in Brussel, die de volledige objectiviteit van de procedure zal waarborgen.

De bestuurders/deelnemers die negatief testen tijdens een alcoholcontrole in het kader van de Bobcampagne, afgenomen hetzij op bevel van de politiediensten, hetzij op vrijwillige basis via de Bobbus of de Vrijwilligers voor Veilig Verkeer krijgen een folder met een unieke code en een Bobsleutelhanger.

De deelnemer moet zijn code invullen op een online wedstrijdformulier op de site www.bob.be. Naast een legaal en persoonlijk e-mailadres moet hij zijn naam, adres, telefoonnummer, leeftijd en de antwoorden op de twee wedstrijd vragen invullen. Op 15 januari om 18 uur zullen de winnaars worden aangeduid door de gerechtsdeurwaarder, die de resultaten zal optekenen in een proces-verbaal. Uit de deelnemers die de eerste vraag correct beantwoord hebben, zullen 120 deelnemers gerangschikt worden op basis van het antwoord op de schiftingsvraag, te beginnen met de deelnemer wiens antwoord op de schiftingsvraag het dichtst ligt bij het correcte antwoord.

Bij eventuele ex-aequoresultaten in de antwoorden op de schiftingsvraag zullen de antwoorden gerangschikt worden volgens het tijdstip van doorzenden, zoals door de server geregistreerd.

De aan de wedstrijd verbonden prijzen zullen worden toegekend aan de deelnemers die een correct antwoord hebben gegeven op de meerkeuzevraag, op basis van de rangschikking die ze hebben bekomen voor de antwoorden op de schiftingsvraag.

De vraag over het aantal politieagenten die voor deze campagne gemobiliseerd zijn, valt onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Mevrouw Turtelboom heeft zich ertoe verbonden voldoende agenten ter beschikking te stellen om de doelstelling van deze campagne te realiseren. Er zullen niet minder dan 180 000 controles worden

notre pays lors de campagnes pour la sécurité routière. Je songe notamment à la campagne durant laquelle les passagers qui portaient la ceinture recevaient un gadget.

Le budget global de la campagne Bob 2009-2010 est de 500 000 euros, TVA non comprise. Elle est financée par l'IBSR – 26% –, Assuralia – 54% – et le groupe Arnoldus des Brasseurs Belges – 20%. Le premier prix du concours est une voiture offerte par Volvo d'une valeur de 17 561,98 euros, TVA non comprise. L'IBSR avait pris contact avec plusieurs marques de voitures. Compte tenu des possibilités de collaboration, de la valeur du véhicule offert et de son image positive en matière de sécurité routière, le choix s'est porté sur Volvo. En contrepartie, le logo de la marque est mentionné dans certains éléments de la communication. La voiture en question est le modèle le plus écologique de ce constructeur, ses émissions CO₂ étant limitées à 99 g/km.

Vous avez posé une question concernant l'objectivité de la procédure du tirage au sort. Comme il ne s'agit pas d'une tombola, les gagnants ne seront pas déterminés par un tirage au sort mais en fonction de leurs réponses aux questions du concours : question à choix multiple et question subsidiaire. Le concours se déroule sous la surveillance de l'huissier de justice Frank Spruyt, à Bruxelles, qui garantira l'objectivité complète de la procédure.

Les conducteurs/participants qui obtiennent un résultat négatif lors d'un test d'alcoolémie passé au cours de la campagne Bob, soit sur ordre des services de police, soit sur une base volontaire, dans le bus Bob, ou dans le cadre du réseau des volontaires pour des routes plus sûres, reçoivent un prospectus à code unique et un porte-clés Bob.

Le participant doit, sur le site www.bob.be, introduire son code dans un formulaire de concours en ligne. Outre une adresse e-mail légale et personnelle, il indiquera son nom, son adresse, son numéro de téléphone, son âge ainsi que les réponses aux deux questions du concours. Le vendredi 15 janvier, à 18 heures, les gagnants seront désignés par l'huissier de justice, qui actera les résultats dans un procès-verbal ; 120 participants ayant répondu correctement à la première question seront classés sur la base de la réponse à la question subsidiaire, en commençant par celui dont la réponse est la plus proche de la vérité.

En cas d'ex-aequo éventuel concernant les réponses à la question subsidiaire, celles-ci seront classées en fonction de la date et de l'heure d'envoi telles qu'enregistrées par le serveur.

Les prix associés au concours seront attribués aux participants ayant donné une réponse correcte à la question à choix multiple en fonction de la place obtenue dans le classement relatif aux réponses à la question subsidiaire.

La question relative au nombre de policiers mobilisés pour cette campagne relève des compétences de la ministre de l'Intérieur. Mme Turtelboom m'a donné des garanties quant à la mise en place d'effectifs suffisants pour atteindre le but de cette campagne, durant laquelle 180 000 contrôles devront être effectués.

Vous demandez aussi si la mobilisation de tels effectifs ne portera pas préjudice au travail habituel des policiers. Pour limiter autant que possible la conduite sous influence, le message positif véhiculé par la campagne Bob doit

uitgevoerd.

U vraagt ook of de mobilisatie van zoveel agenten het normale werk van de politiediensten niet zal hinderen. Om het rijden onder invloed zoveel mogelijk in te perken, moet de positieve boodschap die de Bobcampagne uitdraagt, geassocieerd worden met een verhoging van het risico op controle. Die strategie werd in de jongste jaren met succes gevolgd. Daarom onderstreep ik in een rondzendbrief, die ik na overleg met mijn collega's van Binnenlandse Zaken en Justitie heb opgesteld, het belang van de politiecontroles in het kader van de Bobcampagne. We hebben de politie gevraagd om, zoals de vorige jaren, vooral toe te zien op de kwaliteit, zichtbaarheid en ontradend effect van de controles.

Los daarvan gaan we ervan uit dat een kwart van de ernstige ongelukken kunnen worden voorkomen als alle bestuurders zich onthouden van alcoholische dranken alvorens plaats te nemen achter het stuur van een voertuig. Rijden onder invloed moet dus vastberaden worden bestreden, vooral omdat de cijfers in de barometer van de verkeersveiligheid wijzen op een stagnatie van het aantal doden op de wegen.

De heer Philippe Monfils (MR). – *De antwoorden van de staatssecretaris hebben mij nog meer van streek gebracht. De situatie is grotesk. Dit is dus een campagne waarbij de mensen die de wet naleven, worden beloond. Waarom zou men die idee niet uitbreiden en bijvoorbeeld vandalen belonen met een dagje aan zee of een nachtje op hotel in de Ardennen als ze in Molenbeek of elders niet langer alles kort en klein slaan? Dit is niet ernstig. Men leeft de wet na of men doet dat niet. Mensen die de wet naleven, hoeven niet beloond te worden en zij die de wet niet naleven, moeten worden gestraft.*

Doordat u voor de te winnen auto het BIVV hebt ingeschakeld, hebt u de verplichtingen inzake overheidsopdrachten kunnen omzeilen. De keuze voor Volvo is niet verrassend omdat de politie dat merk in industriële hoeveelheden aankoopt.

Mijnheer de staatssecretaris, als ik het goed begrijp, wint de bestuurder die een negatieve alcoholtest aflegt, een tombolaformulier dat hij later kan invullen. Ik kan niet aanvaarden dat de bevolking op een dergelijke manier belachelijk wordt gemaakt.

Hulde van de heer Armand De Decker, voorzitter van de Senaat aan generaal-majoor Pierre Segers, militair commandant van het Paleis der Natie

De voorzitter. – Elke dag betreden wij het Paleis der Natie onder de toezienende blik van militairen en veiligheidsagenten, die instaan voor de veiligheid. Wij zijn ons bewust van de toewijding en de zeer moeilijke taak van deze vrouwen en mannen, die onder het gezag staan van een militair commandant.

Elke donderdag hebben wij bovendien het genoegen om bij het openen van de plenaire zitting begroet te worden door generaal Segers.

Op 1 januari gaat generaal-majoor Segers, militair commandant van het Paleis der Natie, met pensioen na een

impérativement être associé à l'augmentation du risque de se faire contrôler. Ces dernières années, cette stratégie a été appliquée avec succès. C'est la raison pour laquelle, dans une circulaire rédigée de commun accord avec mes collègues des ministères de l'Intérieur et de la Justice, j'insiste sur l'importance des contrôles de police menés dans le cadre de la campagne Bob. Il est demandé à la police de veiller tout particulièrement, comme les années précédentes, à la qualité, à la visibilité et à l'effet dissuasif des contrôles.

Cela dit, on estime qu'un quart des accidents graves pourraient parfaitement être évités si tous les conducteurs s'abstenaient de boire avant de prendre le volant. La lutte contre la conduite sous influence de l'alcool doit donc être ferme, d'autant plus que les chiffres repris dans le baromètre de la sécurité routière indiquent une stagnation du nombre de tués sur les routes.

M. Philippe Monfils (MR). – Après les réponses de M. le Secrétaire d'État, je suis encore plus abasourdi. La situation est grotesque. Voilà donc une campagne qui récompense les gens qui respectent la loi. Pourquoi ne pas étendre ce point de vue aux casseurs que l'on récompenserait d'une journée à la mer ou d'une nuit dans un hôtel ardennais s'ils s'abstiennent de tout casser à Molenbeek ou ailleurs. Ce n'est pas sérieux. On respecte la loi ou on ne la respecte pas. Il n'y a pas lieu de récompenser les gens qui respectent la loi. Quant à ceux qui ne la respectent pas, ils doivent être punis.

Pour ce qui est de la voiture à gagner, le fait que vous soyez passé par l'IBSR vous permet d'éviter les contraintes liées aux marchés publics. Le choix de la Volvo n'est pas étonnant puisque la police en achète en quantités industrielles.

Si j'ai bien compris, monsieur le Secrétaire d'État, le conducteur qui présente un test d'alcoolémie négatif gagne le droit de se voir proposer par le policier de service un bulletin de tombola qu'il pourra remplir. Je ne peux accepter que l'on infantilise ainsi la population.

Hommage de M. Armand De Decker, président du Sénat au général-major Pierre Segers, commandant militaire du Palais de la Nation

M. le président. – Chaque jour, nous pénétrons au Palais de la Nation sous les regards vigilants de militaires et d'agents de sécurité qui assurent notre sécurité. Ces femmes et ces hommes, dont nous apprécions le dévouement et la tâche – ô combien difficile – sont placés sous l'autorité du Commandant militaire du Palais de la Nation.

Chaque jeudi, nous avons également le plaisir d'être salués à l'ouverture de la séance plénière par le général Segers.

Le 1^{er} janvier prochain, le général-major Pierre Segers, commandant militaire du Palais de la Nation, prendra sa retraite après près d'un demi-siècle au service de la Nation.

halve eeuw ten dienste te hebben gestaan van ons land.

Pierre Segers is Limburger in hart en nieren en werd in 1966 officier bij de Luchtmacht. Hij volgde met succes een militaire opleiding aan de US Army Air Defense Artillery School van Fort Bliss in Texas, waarna hij verschillende functies vervulde bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland. Na een volgende opleiding in de Verenigde Staten werd hij officier bij de divisie Operaties van de Staf van zijn Wing en vervolgens officier bij de staf van de groep Nike.

Kapitein Segers slaagde voor het examen van hoger officier bij het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie. Na zijn bevordering tot majoor in 1982 werd hij benoemd tot chef van de staf en tweede commandant van de 13^{de} Wing Nike te Düren in Duitsland. Hierna werd majoor Segers nog officier bij de generale staf, belast met de grondluchtverdedigingssystemen bij de divisie Operaties van de generale Luchtmachtstaf te Brussel.

Nadat hij stafbrevehouder werd en bevorderd werd tot luitenant-kolonel in 1987 gaf hij les aan het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie en werd hij bevelhebber bij het luchtverkeersleidingscentrum van de Luchtmacht in Gavere-Semmerzake in Oost-Vlaanderen.

In 1991 werd hij bevorderd tot kolonel en benoemd tot directeur van de personeelsadministratie in de personeelsdivisie van de generale staf. Daarna werd hij nog chef van het departement Inlichtingen bij de dienst Inlichtingen en Veiligheid van het leger en kabinetschef van de chef van de generale staf.

In 1999 werd hij bevorderd tot generaal-majoor en dezelfde dag werd hij chef van de divisie Operaties van de generale staf.

Hij is sinds 1 januari 2002 de militaire commandant van het Paleis der Natie.

Gedurende acht jaar in het federaal parlement, heeft generaal-majoor Segers, een uitzonderlijk polyglot, handig de veiligheidsvereisten van de instelling verzoend met de noodzaak om het gebouw toegankelijk te houden voor de pers en het publiek. Wij kennen de topografie van het Paleis der Natie, dat vele toegangsdeuren heeft, en beseffen dus dat zijn taak niet gemakkelijk is geweest. Maar ondanks deze zware opdracht bleef de generaal-majoor altijd rustig glimlachen.

Van zijn lange opdracht bij ons zullen we vooral onthouden dat hij heeft gezorgd voor een betere coördinatie van de veiligheid binnen het federaal parlement en tussen de zeven assemblees van het land, waarvan hij per definitie ook commandant was, voor nauwere contacten met de politie, en voor het uitwerken van een reglement van toegang tot de neutrale zone.

Generaal-majoor Segers heeft ook deelgenomen aan de werkgroep die aan de basis lag van het administratief statuut van de veiligheidsagenten van het federaal parlement. Deze agenten volbrengen, samen met de leden van het militair detachement, een missie die absoluut noodzakelijk is voor de werking van onze democratische instelling. Zij worden niet vaak genoeg gehuldigd. Ik wil dit daarom vandaag uitdrukkelijk doen.

Generaal-majoor Segers heeft voorts onophoudelijk

Limbourgeois de souche et de cœur, Pierre Segers fut nommé officier à la force aérienne en 1966. Après avoir suivi avec fruit une formation militaire à la *US Army Air Defense Artillery School* de Fort Bliss, au Texas, il exerça différentes fonctions dans les forces belges en Allemagne. De retour d'une nouvelle formation aux États-Unis, il devint officier des opérations à l'État-major du Wing, puis officier à l'État-major du Groupe Nike.

Le capitaine Segers réussit les épreuves d'officier supérieur à l'Institut royal supérieur de Défense. Promu major en 1982, il fut nommé chef d'état-major et commandant en second du 13^{ème} Wing Nike à Düren, en Allemagne. Le major Segers exerça ensuite les fonctions d'officier d'état-major, chargé des systèmes de défense sol-air, à la division Opérations de l'état-major de la force aérienne à Bruxelles.

Après avoir acquis le brevet d'officier d'État-major, il fut promu lieutenant-colonel en 1987. Il enseigna ensuite à l'Institut royal supérieur de Défense et commanda le Centre de contrôle du trafic aérien, à Gavere-Semmerzake, en Flandre orientale.

Promu colonel en 1991, il fut nommé directeur de l'administration du personnel militaire à la division du Personnel de l'État-major général, puis fut chargé du département Renseignements au Service du renseignement et de la sécurité de l'Armée et devint chef de cabinet du chef de l'état-major général.

Promu général-major en 1999, il fut nommé le même jour chef de la division Opérations à l'état-major général.

Depuis le 1^{er} janvier 2002, il est le commandant militaire du Palais de la Nation.

Pendant les huit années passées au Parlement fédéral, le Général-major Segers, polyglotte remarquable, a concilié habilement les exigences de sécurité de l'institution avec le souci de rendre celle-ci accessible à la presse et au public. Compte tenu de la configuration du Palais de la Nation et de ses nombreuses voies d'accès, sa tâche n'a pas toujours été aisée. Malgré ces difficultés, il ne s'est jamais départi de son calme souriant.

De son long mandat parmi nous, nous retiendrons notamment une meilleure coordination de la sécurité au sein du parlement fédéral comme entre les sept assemblees de notre pays – dont il était aussi par définition le commandant –, des contacts plus étroits avec la police et l'élaboration d'un règlement de l'accès à la zone neutre.

Le Général-major Segers a également participé au groupe de travail à l'origine de la réforme du statut administratif des agents de sécurité du Parlement fédéral. Ceux-ci et les membres du Détachement militaire exercent une mission indispensable au fonctionnement de notre institution démocratique. Il leur est trop peu souvent rendu hommage. Je tenais donc particulièrement à le faire aujourd'hui.

Il n'a eu de cesse d'élaborer de judicieuses recommandations pour améliorer la performance de notre infrastructure. J'ose espérer qu'à l'avenir, au sein du groupe de travail et de la Commission de la Sécurité, Chambre et Sénat pourront mettre en œuvre les propositions stratégiques du Général-major Segers.

verstandige aanbevelingen gedaan om onze infrastructuur te verbeteren. Ik hoop dat de Kamer en de Senaat, binnen de werkgroep en de Commissie voor de Veiligheid, de strategische voorstellen van Generaal-majoor Segers in de toekomst kunnen uitvoeren.

Deze huldiging biedt mij de gelegenheid om het belang te benadrukken van een goed veiligheidsbeleid binnen de parlementaire assemblees, die het centrum vormen van de Belgische democratie. Wij horen hier allen toe bij te dragen.

Door zijn nauwgezetheid en tact bij het uitoefenen van zijn functie, heeft generaal-majoor Segers ons een bijzonder gunstig beeld gegeven van de strijdkrachten, terwijl hij voortdurend waakte over de kwaliteit van de betrekkingen met de parlementsleden en de ministers.

Wij wensen hem een gelukkig pensioen aan de zijde van zijn echtgenote, zijn kinderen en zijn kleinkinderen, met wie hij nu meer tijd zal kunnen doorbrengen.

Generaal, ik feliciteer en dank u van harte. (*Applaus*)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot invoeging van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten (Stuk 4-1538)

Stemming 1

Aanwezig: 62
Voor: 39
Tegen: 6
Onthoudingen: 17

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot aanpassing van sommige wetgevingen aan de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt (Stuk 4-1539) (Evocatieprocedure)

Stemming 2

Aanwezig: 62
Voor: 48
Tegen: 6
Onthoudingen: 8

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp betreffende de uitoefening van een vrij en gereguleerd cijferberoep door een rechtspersoon (Stuk 4-1540) (Evocatieprocedure)

Stemming 3

Cet hommage me donne l'occasion de souligner l'importance que revêt une bonne politique de sécurité au sein des assemblées parlementaires, centre de la démocratie belge. Tous nous devons contribuer à cet objectif.

En faisant toujours preuve de rigueur, de tact et de diplomatie dans l'exercice de ses fonctions, le général-major Pierre Segers a donné une image remarquable de nos Forces armées et veillé en permanence à la qualité de ses rapports avec les parlementaires et les ministres.

Nous lui souhaitons une heureuse retraite aux côtés de son épouse, de ses enfants et petits-enfants auxquels il pourra dorénavant consacrer davantage de temps.

Toutes mes félicitations et tous mes remerciements, Général. (*Applaudissements*)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. 4-1538)

Vote n° 1

Présents : 62
Pour : 39
Contre : 6
Abstentions : 17

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi adaptant certaines législations à la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur (Doc. 4-1539) (Procédure d'évocation)

Vote n° 2

Présents : 62
Pour : 48
Contre : 6
Abstentions : 8

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi relatif à l'exercice d'une profession libérale et réglementée du chiffre par une personne morale (Doc. 4-1540) (Procédure d'évocation)

Vote n° 3

Aanwezig: 62
 Voor: 50
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 6

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof (Stuk 4-1558)

Stemming 4

Aanwezig: 62
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 9

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp betreffende de algemene regeling inzake accijnzen (Stuk 4-1556) (Evocatieprocedure)

Stemming 5

Aanwezig: 61
 Voor: 40
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 15

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken en koffie (Stuk 4-1557) (Evocatieprocedure)

Stemming 6

Aanwezig: 63
 Voor: 39
 Tegen: 7
 Onthoudingen: 17

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1554) (Evocatieprocedure)

Stemming 7

Aanwezig: 63
 Voor: 39
 Tegen: 7
 Onthoudingen: 17

Présents : 62
 Pour : 50
 Contre : 6
 Abstentions : 6

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi modifiant la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes (Doc. 4-1558)

Vote n° 4

Présents : 62
 Pour : 53
 Contre : 0
 Abstentions : 9

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi relatif au régime général d'accise (Doc. 4-1556) (Procédure d'évocation)

Vote n° 5

Présents : 61
 Pour : 40
 Contre : 6
 Abstentions : 15

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi relatif au régime d'accise des boissons non alcoolisées et du café (Doc. 4-1557) (Procédure d'évocation)

Vote n° 6

Présents : 63
 Pour : 39
 Contre : 7
 Abstentions : 17

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1554) (Procédure d'évocation)

Vote n° 7

Présents : 63
 Pour : 39
 Contre : 7
 Abstentions : 17

– De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

– Ten gevolge van deze stemming vervalt het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 194^{ter} van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met het oog op de uitbreiding van de tax-shelterregeling tot de kortfilm (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 4-1323).

Wetsontwerp houdende fiscale bepalingen (Stuk 4-1555)

Stemming 8

Aanwezig: 63
Voor: 39
Tegen: 7
Onthoudingen: 17

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ontwerp van programmawet (Stuk 4-1552) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 23 van de heer Ide.

Stemming 9

Aanwezig: 63
Voor: 17
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

- Het amendement is niet aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 22 van de heer Ide. Het amendement is dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 16 van mevrouw Vanlerberghe.

Stemming 10

Aanwezig: 62
Voor: 12
Tegen: 39
Onthoudingen: 11

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 17 van mevrouw Vanlerberghe.

Stemming 11

Aanwezig: 62
Voor: 7
Tegen: 38
Onthoudingen: 17

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 18 van mevrouw Vanlerberghe.

Stemming 12

– Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

– À la suite de ce vote, la proposition de loi modifiant l'article 194^{ter} du Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'étendre le bénéfice du régime de tax shelter aux courts métrages (de M. Philippe Mahoux, Doc. 4-1323) devient sans objet.

Projet de loi portant des dispositions fiscales (Doc. 4-1555)

Vote n° 8

Présents : 63
Pour : 39
Contre : 7
Abstentions : 17

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi-programme (Doc. 4-1552) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 23 de M. Ide.

Vote n° 9

Présents : 63
Pour : 17
Contre : 44
Abstentions : 2

- L'amendement n'est pas adopté.
- Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 22 de M. Ide. Cet amendement n'est donc pas adopté.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 16 de Mme Vanlerberghe.

Vote n° 10

Présents : 62
Pour : 12
Contre : 39
Abstentions : 11

- L'amendement n'est pas adopté.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 17 de Mme Vanlerberghe.

Vote n° 11

Présents : 62
Pour : 7
Contre : 38
Abstentions : 17

- L'amendement n'est pas adopté.

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 18 de Mme Vanlerberghe.

Vote n° 12

Aanwezig: 62
 Voor: 11
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 12

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 19 van mevrouw Vanlerberghe.

Stemming 13

Aanwezig: 63
 Voor: 20
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 20 van mevrouw Vanlerberghe.

Stemming 14

Aanwezig: 61
 Voor: 12
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 12

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Crombez.

Stemming 15

Aanwezig: 62
 Voor: 21
 Tegen: 38
 Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Crombez.

Stemming 16

Aanwezig: 63
 Voor: 13
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 11

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van de heer Crombez.

Stemming 17

Aanwezig: 63
 Voor: 11
 Tegen: 47
 Onthoudingen: 5

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 4 van de heer Crombez. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 6 van de heer Crombez.

Présents : 62
 Pour : 11
 Contre : 39
 Abstentions : 12

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 19 de Mme Vanlerberghe.

Vote n° 13

Présents : 63
 Pour : 20
 Contre : 39
 Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 20 de Mme Vanlerberghe.

Vote n° 14

Présents : 61
 Pour : 12
 Contre : 37
 Abstentions : 12

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Crombez.

Vote n° 15

Présents : 62
 Pour : 21
 Contre : 38
 Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Crombez.

Vote n° 16

Présents : 63
 Pour : 13
 Contre : 39
 Abstentions : 11

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Crombez.

Vote n° 17

Présents : 63
 Pour : 11
 Contre : 47
 Abstentions : 5

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 4 de M. Crombez. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. Crombez.

Stemming 18

Aanwezig: 63
Voor: 12
Tegen: 39
Onthoudingen: 12

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 7 van de heer Crombez.

Stemming 19

Aanwezig: 62
Voor: 12
Tegen: 47
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 8 van de heer Crombez. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 9 van de heer Crombez.

Stemming 20

Aanwezig: 63
Voor: 12
Tegen: 39
Onthoudingen: 12

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 10 van de heer Crombez.

Stemming 21

Aanwezig: 63
Voor: 12
Tegen: 48
Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 11 van de heer Crombez.

Stemming 22

Aanwezig: 63
Voor: 12
Tegen: 39
Onthoudingen: 12

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 12 van de heer Crombez.

Stemming 23

Aanwezig: 63
Voor: 19
Tegen: 39
Onthoudingen: 5

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 13 van

Vote n° 18

Présents : 63
Pour : 12
Contre : 39
Abstentions : 12

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 7 de M. Crombez.

Vote n° 19

Présents : 62
Pour : 12
Contre : 47
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 8 de M. Crombez. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 9 de M. Crombez.

Vote n° 20

Présents : 63
Pour : 12
Contre : 39
Abstentions : 12

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 10 de M. Crombez.

Vote n° 21

Présents : 63
Pour : 12
Contre : 48
Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 11 de M. Crombez.

Vote n° 22

Présents : 63
Pour : 12
Contre : 39
Abstentions : 12

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 12 de M. Crombez.

Vote n° 23

Présents : 63
Pour : 19
Contre : 39
Abstentions : 5

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 13 de

de heer Crombez.

Stemming 24

Aanwezig: 63
Voor: 12
Tegen: 39
Onthoudingen: 12

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 14 van de heer Crombez. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 21 van mevrouw Vanlerberghe.

Stemming 25

Aanwezig: 62
Voor: 12
Tegen: 38
Onthoudingen: 12

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 26

Aanwezig: 63
Voor: 39
Tegen: 23
Onthoudingen: 1

- **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (Stuk 4-1565)

Stemming 27

Aanwezig: 63
Voor: 45
Tegen: 8
Onthoudingen: 10

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (I) (Stuk 4-1550)

Stemming 28

Aanwezig: 63
Voor: 45
Tegen: 0
Onthoudingen: 18

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

M. Crombez.

Vote n° 24

Présents : 63
Pour : 12
Contre : 39
Abstentions : 12

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 14 de M. Crombez. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 21 de Mme Vanlerberghe.

Vote n° 25

Présents : 62
Pour : 12
Contre : 38
Abstentions : 12

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 26

Présents : 63
Pour : 39
Contre : 23
Abstentions : 1

- **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi modifiant l'article 38 de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (Doc. 4-1565)

Vote n° 27

Présents : 63
Pour : 45
Contre : 8
Abstentions : 10

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (I) (Doc. 4-1550)

Vote n° 28

Présents : 63
Pour : 45
Contre : 0
Abstentions : 18

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (II) (Stuk 4-1551) (Evocatieprocedure)

Stemming 29

Aanwezig: 63
Voor: 45
Tegen: 0
Onthoudingen: 18

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de uitoefening van politieke mandaten door personeelsleden van griffies en parketsecretariaten (van mevrouw Martine Taelman, Stuk 4-605)

Stemming 30

Aanwezig: 63
Voor: 55
Tegen: 6
Onthoudingen: 2

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

De voorzitter. – Ik feliciteer mevrouw Taelman met haar voorstel.

Dotatie van de Senaat – Uitgaven van het dienstjaar 2008 en begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 2010 (Stuk 4-1524)

Stemming 31

Aanwezig: 63
Voor: 51
Tegen: 0
Onthoudingen: 12

- De dotatie van de Senaat is aangenomen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor de volgende dagen deze agenda voor:

Vrijdag 18 december 2009 om 15 uur

Over te zenden door de Kamer en c.q. onder voorbehoud van evocatie:

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de strijd tegen piraterij op zee; Stuk 52-2214/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp betreffende de strijd tegen piraterij op zee en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek; Stuk 52-2215/1 en 2. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen; Stuk 52-2299/1.

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (II) (Doc. 4-1551) (Procédure d'évocation)

Vote n° 29

Présents : 63
Pour : 45
Contre : 0
Abstentions : 18

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Proposition de loi modifiant l'article 353ter du Code judiciaire en ce qui concerne l'exercice de mandats politiques par le personnel des greffes et des secrétariats des parquets (de Mme Martine Taelman, Doc. 4-605)

Vote n° 30

Présents : 63
Pour : 55
Contre : 6
Abstentions : 2

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

M. le président. – Je félicite Mme Taelman avec sa proposition.

Dotation du Sénat – Dépenses de l'exercice 2007 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2009 (Doc. 4-1524)

Vote n° 31

Présents : 63
Pour : 51
Contre : 0
Abstentions : 12

- La dotation du Sénat est adoptée.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour les prochains jours :

Vendredi 18 décembre 2009 à 15 heures

À transmettre par la Chambre et le cas échéant sous réserve d'évocation :

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à la lutte contre la piraterie maritime ; Doc. 52-2214/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi relatif à la lutte contre la piraterie maritime et modifiant le Code judiciaire ; Doc. 52-2215/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses ;

(Pro memorie)

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake migratie en asiel; Stuk 52-2305/1 tot 3. *(Pro memorie)*

Evocatieprocedure

Wetsontwerp ter ondersteuning van de werkgelegenheid; Stuk 52-2307/1 en 2. *(Pro memorie)*

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake volksgezondheid; Stuk 52-2306/1 tot 4. *(Pro memorie)*

Evocatieprocedure

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van ... betreffende een algemene regeling voor rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook; Stuk 52-2317/1. *(Pro memorie)*

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel; Stuk 52-2314/1. *(Pro memorie)*

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en van de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, voornamelijk wat de certificering van het veiligheidspersoneel en het onderhoud van de voertuigen betreft; Stuk 52-2247/1. *(Pro memorie)*

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Europese Gemeenschap; Stuk 52-2248/1. *(Pro memorie)*

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur, de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen en het Gerechtelijk Wetboek wat de rechtsmiddelen tegen bepaalde beslissingen van het toezichthoudende orgaan en de veiligheidsinstantie betreft; Stuk 52-2249/1. *(Pro memorie)*

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen wat de rechtsmiddelen tegen sommige beslissingen van het toezichthoudende orgaan en de veiligheidsinstantie betreft; Stuk 52-2250/1. *(Pro memorie)*

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 96 van de programmawet van ... december 2009 (van de heer Philippe Fontaine c.s.); Stuk 4-1574/1 en 2. *(Pro memorie)*

Zaterdag 19 december 2009 om 10 uur

Hervatting van de agenda.

Vanaf 12.00 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Doc. 52-2299/1. *(Pour mémoire)*

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de migration et d'asile ; Doc. 52-2305/1 à 3. *(Pour mémoire)*

Procédure d'évocation

Projet de loi en vue de soutenir l'emploi ; Doc. 52-2307/1 et 2. *(Pour mémoire)*

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé publique ; Doc. 52-2306/1 à 4. *(Pour mémoire)*

Procédure d'évocation

Proposition de loi modifiant la loi du ... instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac ; Doc. 52-2317/1. *(Pour mémoire)*

Procédure d'évocation

Projet de loi instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire ; Doc. 52-2314/1. *(Pour mémoire)*

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, en ce qui concerne principalement la certification de personnel de sécurité et la maintenance des véhicules ; Doc. 52-2247/1. *(Pour mémoire)*

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire au sein de la Communauté européenne ; Doc. 52-2248/1. *(Pour mémoire)*

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire, la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire et le Code judiciaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité ; Doc. 52-2249/1. *(Pour mémoire)*

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire en ce qui concerne le recours contre certaines décisions de l'organe de contrôle et de l'autorité de sécurité ; Doc. 52-2250/1. *(Pour mémoire)*

Proposition de loi modifiant l'article 96 de la loi-programme du ... décembre 2009 (de M. Philippe Fontaine et consorts) ; Doc. 4-1574/1 et 2. *(Pour mémoire)*

Samedi 19 décembre 2009 à 10 heures

Reprise de l'ordre du jour.

À partir de 12 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het toekennen van een btw-nummer aan ondernemingen die in het buitenland gevestigd zijn» (nr. 4-1318)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Artikel 43 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bepaalt dat de beperking van vrijheid van vestiging voor onderdanen van een lidstaat op het grondgebied van een andere lidstaat verboden is. Artikel 48 van hetzelfde Verdrag bepaalt dat de vennootschappen die in overeenstemming met de wetgeving van een lidstaat zijn opgericht en hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging in de Gemeenschap hebben, voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk worden gelijkgesteld met de natuurlijke personen die onderdaan zijn van de lidstaten.

Toch heb ik van ondernemers op het terrein vernomen dat de btw-administratie dwarsligt bij het toekennen van een btw-nummer en zo de vrije vestiging van een onderneming in het gedrang brengt.

Om te kunnen starten in België moet men uiteraard over een adres beschikken. Indien dat een dienstencentrum is of een boekhoudkantoor, wordt het btw-nummer zonder meer geweigerd. Toch moeten we opmerken dat niet elke onderneming personeel heeft en dus niet over uitgebreide infrastructuur hoeft te beschikken.

Daarenboven vraagt de btw-administratie stevast naar aan- en verkoopfacturen om de activiteit van de onderneming te bewijzen. Dat lijkt mij alleszins een probleem. Een onderneming zonder een geactiveerd btw-nummer kan niet over aan- en verkoopfacturen beschikken. De vermelding 'btw-nummer in aanvraag' op verkoopfacturen zou daarbij een oplossing kunnen zijn, doch twijfelachtig, gezien de belastingplichtige niet op voorhand kan weten of het btw-nummer zal worden toegekend.

Daarom vernam ik graag van de minister op welke rechtsgronden de btw-administratie zich baseert om bewijs van activiteit te vragen aan een nieuw opgestarte belastingplichtige aan de hand van aan- en verkoopfacturen, en een btw-nummer weigert op grond van het adres van de belastingplichtige.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

De controles bij aanvang van de activiteit, die bij voorkeur zelfs voor de werkelijke aanvang van de activiteit plaatsvinden, zijn absoluut noodzakelijke preventiemaatregelen om omvangrijke btw-fraude – de carrouselfraude – te bestrijden. De diensten van de Europese Commissie nemen trouwens initiatieven om voor deze

Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'attribution d'un numéro de TVA aux entreprises établies à l'étranger» (n° 4-1318)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – À l'article 43 du Traité instituant la Communauté européenne, il est disposé qu'il est interdit de restreindre la liberté d'établissement des ressortissants d'un État membre sur le territoire d'un autre État membre. En son article 48, il est disposé que « les sociétés constituées en conformité de la législation d'un État membre et ayant leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur principal établissement à l'intérieur de la Communauté, sont assimilées, pour l'application des dispositions du présent chapitre, aux personnes physiques ressortissant des États membres. »

Toutefois, j'apprends par des entrepreneurs que l'administration de la TVA rechigne à attribuer un numéro de TVA et met ainsi le libre établissement d'une entreprise en danger.

Pour commencer ses activités en Belgique, il faut évidemment y posséder une adresse. Si cette adresse est celle d'un centre de services ou d'un bureau comptable, on se voit refuser le numéro de TVA. On doit tout de même noter que toute entreprise n'a pas nécessairement du personnel et ne doit donc pas disposer d'une infrastructure développée.

En outre, l'administration de la TVA demande inmanquablement des factures d'achat et de vente pour prouver l'activité de l'entreprise. Cela me paraît en tous points problématique. Une entreprise sans numéro de TVA valide ne peut pas disposer de factures d'achat et de vente. La mention « demande de numéro de TVA en cours » sur les factures de vente pourrait représenter une solution, quoique sujette à caution puisque le contribuable ne peut savoir à l'avance si le numéro de TVA sera finalement attribué.

C'est pourquoi j'aimerais que le ministre me dise quel est le fondement juridique sur lequel s'appuie l'administration de la TVA pour demander une preuve d'activité à un nouveau contribuable débutant sous forme de factures d'achat et de vente, et pour refuser l'octroi d'un numéro de TVA à cause de l'adresse du contribuable.

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse de M. Reynders, ministre des Finances.

Les contrôles de début d'activité, qui se déroulent de préférence avant même le commencement effectif de l'activité, constituent des mesures de prévention indispensables pour lutter contre les fraudes importantes en matière de TVA (fraude dite « carrousel »). Les services de la Commission européenne prennent d'ailleurs des initiatives afin de

controles standaardnormen uit te werken.

De controles zijn gebaseerd op het normale controlerecht waarover de btw-administratie overeenkomstig de artikelen 60 tot en met 63bis van het btw-wetboek beschikt. De controle is er onder meer op gericht na te gaan of er wel degelijk een economische activiteit wordt uitgeoefend. Wanneer een startende onderneming op dat ogenblik nog geen facturen kan voorleggen, kan eventueel genoeg worden genomen met contracten of andere bewijsstukken en indicaties waaruit blijkt dat er wel degelijk sprake is van een economische activiteit.

Het adres waarop een onderneming is gevestigd kan evenzeer een indicatie vormen dat de start van de activiteit twijfelachtig is, zodat een onderzoek raadzaam lijkt en de toekenning van een btw-nummer wordt uitgesteld.

Het weigeren van een btw-identificatienummer kan echter enkel en alleen op grond van het feit dat vooralsnog geen enkele economische activiteit wordt ontwikkeld, zodat de toekenning van de hoedanigheid van belastingplichtige in de zin van artikel 4 van het btw-wetboek voorbarig lijkt.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Ik kan uit het antwoord afleiden dat het niet beschikken over aan- en verkoopfacturen of het niet beschikken over een adres, niet voldoende zijn om een btw-nummer te weigeren.

Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Landsverdediging over «het gebruik van infiltratietechnieken door het leger» (nr. 4-1314)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Op 5 december verscheen in *De Morgen* een onthutsend artikel over een zekere Jos Nemeth. Hij zou volgens de krant de voorbije jaren een infiltrant zijn van de militaire inlichtingendienst ADIV bij bomspottingacties. Ik heb hem daar ontmoet. Nemeth werd 'zwart' betaald door de ADIV en zou dertig jaar geleden een verblijfsvergunning gekregen hebben in ruil voor spionage en infiltratie.

Ik zal niet vragen dit verhaal te bevestigen of te ontkennen. Hierop zou ik toch geen duidelijk antwoord krijgen. Wel heb ik een paar andere vragen.

Maakt de ADIV gebruik van infiltratietechnieken?

Kan de minister mij bevestigen dat de infiltratie door de ADIV, in afwachting van de nieuwe BIM-wet, sinds 6 januari 2003 conform de bepalingen in de BOM-wet werd uitgevoerd?

Kan de minister mij bevestigen dat bij gebruik van infiltratie de ADIV er steeds op heeft toegezien dat voldaan werd aan de subsidiariteitsvoorwaarde en de proportionaliteitsvoorwaarde en dat de infiltranten geen misdrijven of andere strafbare feiten pleegden?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale

développer des normes standard pour ces contrôles.

Ces contrôles sont basés sur le droit de contrôle normal dont dispose l'administration en matière de TVA (conformément aux articles 60 à 63bis du Code de la TVA). Le contrôle a, entre autres, pour objectif de vérifier la réalité de l'exercice d'une activité économique.

Si une entreprise qui démarre ne peut encore fournir aucune facture à ce moment-là, on peut éventuellement se satisfaire de la remise de contrats ou de tous autres documents justificatifs ou indices possibles qui tendent à démontrer l'existence d'une activité économique.

L'adresse à laquelle est établie une entreprise peut également constituer un indice du fait que le démarrage de l'activité est douteux, de sorte qu'une enquête semble indiquée et que l'attribution d'un numéro de TVA soit différée.

Le refus d'attribution d'un numéro d'identification à la TVA peut toutefois uniquement être fondé sur le fait que, jusqu'à présent, aucune activité économique n'a été développée, de sorte que l'attribution de la qualité d'assujetti au sens de l'article 4 du Code de la TVA semble prématurée.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Je conclus de la réponse que ne pas posséder de factures d'achat et de vente ou ne pas avoir d'adresse ne sont pas des raisons suffisantes pour refuser l'attribution d'un numéro de TVA.*

Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Défense sur «l'utilisation de techniques d'infiltration par l'armée» (n° 4-1314)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *Le 5 décembre, le journal De Morgen a publié un article déconcertant concernant un certain Jos Nemeth qui, ces dernières années, aurait infiltré des actions de bomspotting pour le compte du SGRS, le service de renseignement militaire. Payé au noir par le SGRS, il aurait obtenu, voici trente ans, un permis de séjour en échange de services d'espionnage et d'infiltration.*

Je ne demanderai pas au ministre de confirmer ou de nier ce fait, car il ne me répondrait pas de façon claire, mais j'aimerais lui poser d'autres questions.

Le SGRS utilise-t-il des techniques d'infiltration ?

Le ministre peut-il me confirmer que dans l'attente de la nouvelle loi en la matière, l'infiltration pratiquée par le SGRS a été, depuis le 6 janvier 2003, conforme aux dispositions de la loi concernant les méthodes particulières de recherche ?

Le ministre peut-il me confirmer qu'en cas de recours à l'infiltration, le SGRS a toujours veillé au respect des conditions de subsidiarité et de proportionnalité et à ce que les infiltrants ne commettent aucun délit ou autre fait punissable ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires

Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van de minister. De Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid, ADIV, van de Krijgsmacht maakt geen gebruik van infiltratietechnieken. De ADIV doet enkel een beroep op contacten en menselijke bronnen.

Er dient bijgevolg niet te worden verwezen naar de wet over de bijzondere opsporingsmethodes.

Ik herinner eraan dat het Comité I toezicht houdt op de ADIV.

De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – Wat de minister zegt, is wat in de wet staat. Een inlichtingendienst kan aan niet-politieagenten geen infiltratieopdrachten geven; ze kan enkel informatie van informanten inwinnen. Niettemin is hier de indruk gewekt – en ik weet het ook uit andere bronnen – dat onze inlichtingendiensten wel degelijk bepaalde opdrachten geven aan informanten. Dat druist volkomen in tegen de wet. Ik betreur dat een zeer sterk vermoeden bestaat dat onze inlichtingendiensten toch opdrachten geven aan informanten. Dat kan echt niet meer. Ik hoop dat de ministers in de toekomst erop zullen toezien dat de BIM-wet en de BOM-wet correct worden toegepast.

De voorzitter. – Collega Vankrunkelsven, dit was wellicht uw laatste vraag om uitleg. Het is te vroeg om lovende woorden uit te spreken, want dat zou een in memoriam zijn. Maar we danken u voor uw actieve medewerking in de Senaat, ook als voorzitter van de commissie voor de Justitie. U stelde altijd zeer gerichte vragen. (*Applaus*)

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het onderzoek betreffende bloedingen van patiënten in het kader van pathogeenreducerende substanties voor bloedplaatjes» (nr. 4-1292)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – In de zaak van de pathogeenreducerende substanties voor onder andere bloedplaatjes is het na de problemen die gesignaleerd zijn – en door de minister bevestigd zijn in haar antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 4-1132 – van het allergrootste belang dat de nodige onafhankelijkheid aan de dag gelegd wordt in het onderzoek naar het hoe en waarom van de bloedingen die bij een aantal patiënten voorkwamen.

Tot op heden zijn de nieuwe richtlijnen van de Hoge Gezondheidsraad nog niet openbaar. Zullen ze weldra openbaar worden gemaakt?

Is degene die het onderzoek of audit uitvoerde in het centrum waar een aantal bloedinggevallen werden gerapporteerd, betrokken geweest bij de oude richtlijnen van de Hoge Gezondheidsraad en bij het herschrijven van de richtlijnen van de Hoge Gezondheidsraad met betrekking tot pathogeenreductie? Dat zou inhouden dat men zijn eigen beslissingen zou inspecteren. Is dat het geval?

sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse du ministre. Le SGRS, Service général du renseignement et de la sécurité des forces armées, n'utilise pas de techniques d'infiltration. Il fait uniquement appel à des contacts et à des sources humaines.

Par conséquent, il n'y a pas lieu de se référer à la loi concernant les méthodes particulières de recherche.

Je rappelle que le Comité R exerce un contrôle sur le SGRS.

M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld). – *La réponse du ministre correspond au contenu de la loi. Un service de renseignement ne peut confier de missions d'infiltration qu'à des membres de la police, mais on a quand même l'impression, et je le regrette, que de telles missions sont bel et bien confiées à des informateurs, ce qui est totalement contraire à la loi. J'espère que les ministres veilleront à l'avenir au respect des deux lois relatives aux méthodes particulières de recherche.*

M. le président. – Il s'agissait vraisemblablement de votre dernière demande d'explications, monsieur Vankrunkelsven. Nous vous remercions pour votre collaboration active, aussi en tant que président de la commission de la Justice. (*Applaudissements*)

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'enquête relative aux hémorragies constatées chez des patients dans le cadre de l'utilisation de substances réductrices de pathogènes pour les concentrés plaquettaires» (n° 4-1292)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Dans le dossier des substances réductrices de pathogènes, notamment pour les concentrés plaquettaires, il est de la plus haute importance, après les problèmes qui ont été signalés – et confirmés par la ministre dans sa réponse à ma demande d'explications n° 4-1132 – que l'on fasse preuve de l'indépendance nécessaire dans l'enquête relative à l'origine des hémorragies observées chez certains patients.*

À ce jour, les nouvelles directives du Conseil supérieur de la Santé ne sont toujours pas publiques. Seront-elles bientôt rendues publiques ?

La personne qui a réalisé l'enquête ou l'audit dans le centre où certains cas d'hémorragie ont été rapportés, a-t-elle été associées à l'élaboration des anciennes directives du Conseil supérieur de la Santé et à la réécriture des directives du Conseil supérieur de la Santé relatives à la réduction de pathogènes ? Cela supposerait que l'on vérifie ses propres décisions. Est-ce le cas ?

Heeft de man of vrouw die de controle heeft uitgevoerd in het centrum waar de bloedingsgevallen zich hebben voorgedaan, meegespeeld in het beslissingsproces tot het advies om PRT gegeneraliseerd en verplicht in te voeren in België?

Werkte de man of vrouw die de controle heeft moeten uitvoeren in het centrum waar de bloedingsgevallen zich hebben voorgedaan, in opdracht van het FAGG?

Is iemand van de universiteiten met expertise inzake blood banking, en niet enkel inzake het klinische gebruik ervan, ooit betrokken geweest bij het advies dat moest leiden tot de gegeneraliseerde invoering? Is er sprake van een academicus met blood-bankingkennis die niet tot de HGR en/of FAGG hoort? Met andere woorden, is er voldoende woman/manpower zodat niet één enkel iemand rechter en partij is wegens een gebrek aan woman/manpower.

Is ooit iemand van het Rode Kruis Vlaanderen of de Service francophone du sang betrokken geweest in het beslissingsproces?

Moeten er geen onafhankelijke artsen worden ingeschakeld bij dergelijke beleidsbeslissingen? Indien artsen ingeschakeld worden, wat te verkiezen is, kan er dan een 'no conflict of interest' verklaard worden zoals bij het publiceren van medische studies gangbaar is?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik heb de Hoge Gezondheidsraad gevraagd het recente advies in verband met de pathogeeninactivatie van bloedplaatjesconcentraten openbaar te maken.

De Hoge Gezondheidsraad is het wetenschappelijk adviesorgaan van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. De Raad fungeert als link tussen de Belgische overheid en de wetenschappelijke wereld met betrekking tot alle domeinen die aan de volksgezondheid gerelateerd zijn. Met de hulp van een uitgebreid netwerk van experts, formuleert de Raad objectieve, onafhankelijke en wetenschappelijk onderbouwde adviezen en aanbevelingen. In totaal kan de Hoge Gezondheidsraad een beroep doen op meer dan 500 experts, onder wie 200 vast benoemden. Bovendien nemen de experts op persoonlijke titel deel aan de activiteiten van de Hoge Gezondheidsraad.

De door de werkgroepen van experts geformuleerde adviezen en publicaties worden aan het College van de Hoge Gezondheidsraad ter validatie voorgelegd. Het College bestaat uit 40 leden, aangesteld uit de pool van 200 vast benoemde experts. Ik meen dan ook dat de objectiviteit en de onafhankelijkheid van de adviezen en aanbevelingen verzekerd zijn. Ook worden bij elk advies de namen vermeld van de experts die aan de werkgroep deelnamen.

Bij het opstellen van de adviezen met betrekking tot de pathogeeninactivatie van bloedplaatjesconcentraten verleenden onder meer experts van verschillende universiteiten, ieder met zijn of haar ervaring en expertise, hun medewerking.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Het feit dat het advies openbaar zal worden is hoopgevend.

La personne qui a effectué le contrôle dans le centre dans lequel les cas d'hémorragie se sont produits, a-t-elle participé au processus décisionnel visant à généraliser la technologie de réduction de pathogènes et à la rendre obligatoire en Belgique ?

La personne qui a dû effectuer le contrôle dans le centre dans lequel les cas d'hémorragie se sont produits, a-t-elle travaillé pour le compte de l'AFMPS ?

Un universitaire ayant une expertise en matière de banque de sang et pas seulement d'utilisation clinique a-t-il été participé à la rédaction de l'avis qui devait conduire à l'introduction généralisée ? S'agit-il d'un universitaire ayant une expertise en matière de banque de sang qui n'appartient pas au CSS et/ou à l'AFMPS ? L'avis émane-t-il d'un assez grand nombre de personnes et peut-on dès lors exclure qu'une même personne soit à la fois juge et partie ?

Quelqu'un de la Rode Kruis Vlaanderen ou du Service francophone du sang a-t-il été impliqué dans le processus décisionnel ?

Des médecins indépendants ne doivent-ils pas être impliqués dans ce type de décisions ? Si des médecins étaient impliqués, ce qui serait préférable, on pourrait exclure tout conflit d'intérêt, comme c'est l'usage lors de la publication d'études médicales ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

J'ai demandé au Conseil supérieur de la Santé de rendre public le récent avis relatif à l'inactivation pathogène des concentrés de plaquettes sanguines.

Le CSS est l'organe d'avis scientifique du SPF Santé publique. Le Conseil est le lien entre l'État belge et le monde scientifique en ce qui concerne tous les domaines liés à la santé publique. Grâce à un réseau confirmé d'experts, le Conseil rend des avis et des recommandations objectifs, indépendants et bien étayés sur le plan scientifique. Au total, le CSS peut faire appel à plus de 500 experts, dont 200 sont nommés. En outre, les experts participent à titre personnel aux activités du CSS.

Les avis formulés par les groupes de travail d'experts et les publications sont présentés pour validation au Collège du CSS. Le Collège comprend 40 membres, désignés parmi les 200 experts nommés. Je pense dès lors que l'objectivité et l'indépendance des avis et des recommandations sont assurées. Pour chaque avis, les noms des experts qui y ont participé sont mentionnés.

Des experts de différentes universités, chacun en fonction de son expérience et de son expertise, ont aussi collaboré à la rédaction des avis sur l'inactivation pathogène des concentrés de plaquettes sanguines.

M. Louis Ide (Indépendant). – Le fait que l'avis sera rendu public est prometteur.

Op de andere vragen kreeg ik geen antwoord. Er werd bijvoorbeeld niet gezegd wie de audit heeft gedaan in het centrum waar de gevallen van bloedingen voorkwamen. Ik heb evenmin een antwoord op de vraag of het Rode Kruis Vlaanderen of de Service francophone du sang betrokken was in het beslissingsproces. Ik zal dus helaas op mijn vragen moeten terugkomen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het uitstel van het algemeen rookverbod» (nr. 4-1293)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik zal mijn vraag kort houden, aangezien ze samenhangt met het debat daarover morgen en overmorgen.

De Vlaamse Liga tegen Kanker betreurt het uitstel van het algemeen rookverbod. Volgens de advocaat van de Liga druist de wet in tegen het recht op de bescherming van de gezondheid. De Liga zal stappen ondernemen bij het Grondwettelijk Hof.

Is de minister bereid om dit dossier in de Ministerraad opnieuw ter discussie te stellen? Misschien kan zij haar liberale collega's overtuigen met het feit dat een rookverbod op korte termijn zal leiden tot aanzienlijk minder ziekenhuis- en spoedopnames, wat ook een financiële impact heeft. Legt de minister zich daarentegen neer bij alle gevolgen van het roken?

Hoe staat de minister tegenover de actie die de Vlaamse Liga tegen Kanker aankondigt?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Zoals bekend, werd bij het begin van de regeerperiode een akkoord gesloten met het parlement. Dat moest de basis vormen van het wetsvoorstel in verband met het rookverbod.

Ik zal de heer Ide niet beledigen door terug te komen op de chronologie van dit dossier, die hij trouwens zeer goed kent.

De volksvertegenwoordigers van de meerderheid waren van mening dat een totaal rookverbod zonder uitzonderingen zou kunnen leiden tot heel wat problemen voor de horecasector en meer in het bijzonder voor de cafés, met mogelijke sluitingen en banenverlies. De horeca is een kwetsbare sector en is afhankelijk van het vertrouwen van de verbruikers. De huidige economische crisis kan de cafés, die zich al in een precaire economische situatie bevinden, nog harder treffen.

Daarom kozen de volksvertegenwoordigers voor een geleidelijke invoering van het rookverbod in de horeca.

Ze zijn trouwens ook van mening dat het invoeren van een rookverbod in de drankgelegenheden moet samengaan met begeleidende maatregelen, die in overleg met de sector worden genomen.

Je n'ai pas obtenu de réponse aux autres questions. On ne dit pas par exemple qui a réalisé l'audit dans le centre où les cas d'hémorragie se sont produits. Je n'ai pas non plus obtenu de réponse à la question de savoir si la Rode Kruis Vlaanderen ou le Service francophone du sang ont été impliqués dans la décision. Je devrai donc malheureusement revenir sur ces questions.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le report de l'interdiction générale de fumer» (n° 4-1293)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *La Ligue flamande contre le cancer déplore le report de l'interdiction générale de fumer. Selon l'avocat de la Ligue, la loi bafoue le droit à la protection de la santé et la Ligue va donc saisir la Cour constitutionnelle.*

La ministre est-elle prête à mettre à nouveau ce dossier sur la table du Conseil des ministres ? Peut-être pourra-t-elle convaincre ses collègues libéraux en soulignant que l'interdiction de fumer non seulement réduira à court terme le nombre d'hospitalisations (en urgence), mais aura aussi un impact financier. Ou bien la ministre s'est-elle résolue à accepter toutes les conséquences du tabagisme ?

Que pense la ministre de l'action annoncée par la Ligue flamande contre le cancer ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Comme vous le savez, en début de législature un accord a été conclu avec le parlement. Il devait donner lieu à une proposition de loi relative à l'interdiction de fumer.

Je ne ferai pas à M. Ide l'affront de revenir sur l'historique de ce dossier qu'il connaît très bien.

Les députés de la majorité ont considéré qu'une interdiction totale de fumer sans exception risquait d'engendrer une série de problèmes pour le secteur horeca et plus particulièrement pour les cafés, avec des possibilités de fermetures et de pertes d'emplois. La crise économique actuelle risque de miner davantage encore la situation économique précaire des cafés.

C'est pourquoi les députés ont opté pour une instauration graduelle de l'interdiction de fumer dans l'horeca.

Ils considèrent par ailleurs que l'instauration d'une interdiction de fumer dans les débits de boissons doit aller de pair avec des mesures d'accompagnement prises en concertation avec le secteur.

Ils ont donc déposé une nouvelle proposition de loi qui prévoit la fin de ce régime d'exception entre le

Ze hebben dus een nieuw wetsvoorstel ingediend, dat bepaalt dat dit uitzonderingsregime zal eindigen tussen 1 januari 2012 en 1 juli 2014. Dat geeft ons de tijd om met de sector te overleggen en passende begeleidende maatregelen te nemen alvorens een totaal rookverbod op leggen.

De Ministerraad zal dus met een overlegd besluit kunnen beslissen om tussen 1 januari 2012 en 1 juli 2014 een einde te maken aan het uitzonderingsregime.

Mocht de Ministerraad een dergelijk besluit niet nemen, gaat het algemeen rookverbod uiterlijk in op 1 juli 2014.

Ik heb al vaak herhaald dat ik voorstander ben van een algemeen verbod in alle horecazaken. Persoonlijk en als minister van Volksgezondheid, hoop ik dat dit algemeen rookverbod er vóór deze uiterste datum zal komen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Het standpunt van de Senaat was mijns inziens toch verstandiger. De Senaat had zijn rol van reflectiekamer voor één keer prima gespeeld door het rookverbod in te voeren vanaf 2012. Juridisch zou men ook sterker staan. Nu het verbod wordt uitgesteld tot 2014, kan men nog moeilijk van een overgangsmaatregel spreken. De eerste de beste werknemer uit de horeca die naar het Grondwettelijk Hof stapt, zou dus wel eens gelijk kunnen krijgen.

Ik hoop dus dat de Senaat ook morgen blijk zal geven van gezond verstand en dat het amendement dat ik opnieuw zal indienen, zal worden aangenomen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenning van navelstrengbloedbanken» (nr. 4-1294)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Instellingen die navelstrengbloed willen bewaren, kunnen daarvoor vanaf 1 december een erkenning krijgen van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, FAGG. Volgens Walter Bontez van het FAGG zijn er in de Belgische ziekenhuizen al vier banken die navelstrengbloed mogen beheren. Hij schat dat op termijn zo'n zestig instellingen een erkenning zullen krijgen.

Deze nieuwe erkenningen vloeien voort uit een wet over menselijk lichaamsmateriaal die op 1 december van kracht wordt. Het gaat om een omzetting van een Europese richtlijn. Toch vind ik zestig erkenningen een zeer hoog aantal.

Volgt de minister de schatting van de heer Bontez? Zo ja, vindt de minister dit aantal niet overdreven? Kan er geen beperking komen op het aantal erkenningen? Vreest de minister niet dat deze versnippering zal leiden tot een kwaliteitsdaling? Hoeveel navelstrengbloedbanken zijn er bijvoorbeeld in Nederland of in de Verenigde Staten?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het

1^{er} janvier 2012 et le 1^{er} juillet 2014. Cela nous laisse le temps de consulter le secteur et de prendre les mesures d'accompagnement adéquates avant d'imposer une interdiction totale de fumer.

Par arrêté délibéré, le Conseil des ministres pourra donc décider de mettre fin au régime d'exception entre le 1^{er} janvier 2012 et le 1^{er} juillet 2014.

S'il s'en abstient, l'interdiction générale de fumer s'appliquera alors au plus tard le 1^{er} juillet 2014.

J'ai répété à plusieurs reprises que j'étais favorable à une interdiction généralisée étendue à tous les établissements horeca. À titre personnel et en tant que ministre de la Santé, j'espère que cette interdiction totale de fumer pourra entrer en vigueur avant cette date ultime.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Le point de vue du Sénat était à mon avis plus sensé. Pour une fois, il avait joué excellentement son rôle de chambre de réflexion en imposant l'interdiction de fumer dès 2012. Notre position était aussi plus solide au plan juridique. L'interdiction étant reportée à 2014, on peut encore difficilement parler de mesure transitoire. Tout travailleur du secteur horeca qui saisirait la Cour constitutionnelle pourrait bien avoir gain de cause.*

J'espère que le Sénat fera demain encore preuve de bon sens et adoptera l'amendement que je redéposerai.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la reconnaissance des banques de sang de cordon» (n° 4-1294)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Depuis le 1^{er} décembre, les institutions qui veulent conserver du sang de cordon peuvent obtenir à cet effet un agrément de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, l'AFMPS. Selon Walter Bontez de l'AFMPS, il existe déjà dans les hôpitaux belges quatre banques autorisées à gérer du sang de cordon. Il estime qu'à terme, une soixantaine d'agréments seront délivrés.*

Ces nouveaux agréments résultent d'une loi sur le matériel corporel humain entrée en vigueur le 1^{er} décembre et assurant la transposition d'une directive européenne. Ce chiffre de soixante agréments me paraît toutefois très élevé.

La ministre est-elle d'accord avec l'estimation de M. Bontez ? Dans l'affirmative, ne juge-t-elle pas ce chiffre exagéré ? Le nombre d'agréments ne peut-il être limité ? La ministre ne craint-elle pas que cette dispersion n'entraîne une perte de qualité ? Quel est, par exemple, le nombre de banques de sang de cordon aux Pays-Bas ou aux États-Unis ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la*

antwoord van de minister.

De informatie van collega Ide komt uit een communiqué van het agentschap Belga, dat een medewerker van het FAGG had geïnterviewd.

Het FAGG heeft twee cijfers meegedeeld aan Belga: Er zijn momenteel vier erkende banken voor navelstrengbloed in België. Daarnaast zijn er zes banken voor divers menselijk lichaamsmateriaal, waaronder de vier banken voor navelstrengbloed.

Het FAGG kent nog twee instellingen die vóór eind januari 2010 een erkenning zouden kunnen aanvragen. Er is dan ook geen enkele indicatie dat de zes instellingen een erkenning als bank of intermediaire structuur voor stamcellen uit navelstrengbloed zullen aanvragen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Als ik het goed begrepen heb, was mijn cijfer van zestig dus niet correct. Dat is goed nieuws. Ik zal de situatie blijven volgen, ook op wetgevend gebied.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het aantal vaccinaties tegen de A/H1N1-griep» (nr. 4-1297)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Na de waarschuwing door de Wereldgezondheidsorganisatie voor het A/H1N1-virus, stelde België een griepcommissaris aan en bestelde het miljoenen vaccins om de bevolking in te enten. In een eerste fase was het de bedoeling om het ziekenhuispersoneel te vaccineren, daarna kwamen de meest kwetsbare groepen aan de beurt. Beide campagnes zijn intussen achter de rug.

Hoeveel mensen werden gevaccineerd? Graag krijg ik deze cijfers opgesplitst per gewest, per campagne en in het totaal. Hoeveel mensen werden er procentueel ingeënt? Ook hier krijg ik graag een opsplitsing. Hoeveel vaccinaties werden geregistreerd?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Dit onderwerp werd meerdere malen in het parlement besproken. Er werd bij de vaccinatie geen verschil gemaakt tussen de verschillende categorieën van personen (gezondheidswerker, risicopatiënt, onderwijzend personeel, ...) die zich lieten vaccineren en dit om evidente redenen van privacy.

Het koninklijk besluit van 3 november 2009 betreffende de oprichting van een federale gegevensbank over de vaccinaties tegen het A/H1N1-griepvirus, somt de gegevens op die moeten worden geregistreerd door de arts die de vaccinatie uitvoert. De arts moet de categorie waartoe de gevaccineerde persoon behoort, niet registreren. Ik kan bijgevolg onmogelijk

réponse de la ministre.

Les affirmations de M. Ide proviennent d'un communiqué de l'Agence Belga qui avait interviewé un collaborateur de l'AFMPS.

L'AFMPS a communiqué deux chiffres à Belga. Actuellement, quatre banques de sang de cordon sont agréées en Belgique. En outre, il existe six banques de matériel corporel humain, parmi lesquelles les quatre banques de sang de cordon ombilical.

Selon l'AFMPS, deux autres institutions pourraient demander un agrément avant la fin du mois de janvier 2010. Rien n'indique que les six institutions demanderont un agrément comme banque ou comme structure intermédiaire pour les cellules souches du sang de cordon.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Si j'ai bien compris, le chiffre de soixante n'est pas correct. C'est une bonne nouvelle. Je continuerai à suivre la situation, également sur le plan législatif.*

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le nombre de vaccinations contre la grippe A/H1N1» (n° 4-1297)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Après la mise en garde faite par l'Organisation mondiale de la santé au sujet du virus de la grippe A/H1N1, la Belgique a désigné un commissaire spécialement chargé de ce dossier et a commandé des millions de vaccins à l'usage de la population. Il était prévu de vacciner dans un premier temps le personnel hospitalier puis les groupes les plus vulnérables. Ces deux campagnes sont terminées.*

Combien de personnes se sont-elles fait vacciner ? Je souhaiterais obtenir les chiffres globaux ainsi que pour chacune des régions et des campagnes. Quel est le pourcentage de personnes vaccinées ? Je souhaiterais également obtenir des chiffres ventilés. Quel est le nombre de vaccinations enregistré ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Comme vous le savez probablement, dès lors que le sujet a été débattu au sein du parlement à plusieurs reprises, aucune différence n'a été faite entre la vaccination des différentes catégories de personnes (travailleurs de la santé, patients à risque, personnel enseignant, ...) pour des raisons évidentes de protection de la vie privée.

L'arrêté royal du 3 novembre 2009 relatif à la création d'une banque de données fédérale relative aux vaccinations contre le virus de la grippe A/H1N1, qui définit les données qui doivent être enregistrées par le médecin qui procède à la vaccination au moment de celle-ci, ne prévoit dès lors pas l'enregistrement de la catégorie à laquelle appartient la

de vaccinatiecijfers per categorie van personen meedelen.

Op vraag van de artsen heeft de regering, die de artsen niet nodeloos wil belasten met administratieve taken tijdens een pandemie, ook geen tweede notificatie van de vaccinatie gevraagd die via een parallel systeem een direct zicht op de vaccinaties zou geven.

De meest recente cijfers dateren van 16 december. Ze verbeteren de cijfers die ik vorige week aan senator Beke meedeelde en waarin tot onze spijt een fout was geslopen.

In Wallonië zijn er 44 242 registraties, hetzij 1,3% van de bevolking. In Brussel gaat het om bijna 15 000 registraties, hetzij 1,4% van de bevolking. Voor Vlaanderen gaat het om 578 654 registraties, hetzij 9,4% van de bevolking. Voor het hele land betreft het 655 539 registraties, hetzij 6,1% van de bevolking.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik had de cijfers die collega Beke had ontvangen, gezien en had daar vragen bij. Ze worden ook wekelijks gepubliceerd door het Wetenschappelijk Instituut voor de volksgezondheid. Ik ben blij dat minister Onkelinx geen onderscheid maakt tussen patiënten en zorgverstrekkers en dat zij stelt dat de privacy moet worden gewaarborgd. Mijn vraag wilde dat ook toetsen.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het bleachen van tanden door schoonheidscentra» (nr. 4-1298)

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het bleken van tanden buiten het tandartsenkabinet» (nr. 4-1323)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

Is bleachen wel goed Nederlands? Dat vraag ik me af na het dictee van de Nederlandse taal dat gisteren plaatsvond. We zullen eens raad moeten vragen aan de Taaldienst om te weten of we het niet beter vervangen door bleken!

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Bleachen is een technische term die door de tandartsen wordt gebruikt voor het bleken van tanden. Ik denk bijvoorbeeld dat de Italiaanse premier Berlusconi zijn tanden heeft laten bleachen, maar binnenkort nog een bijkomende behandeling zal moeten ondergaan!

Op 8 december titelden verschillende Vlaamse kranten dat de

personne vaccinée. Il ne m'est par conséquent pas possible de vous communiquer des chiffres de vaccination par catégorie de personnes.

Par ailleurs, eu égard à la demande des médecins et à la volonté du gouvernement de ne pas charger inutilement ceux-ci de tâches administratives en période de pandémie, une deuxième notification de la vaccination, permettant via un système parallèle le suivi en temps réel de la vaccination, n'a pas été demandée.

Les chiffres les plus récents datent du 16 décembre. Ils corrigent ceux qui ont été communiqués la semaine dernière au sénateur Wouter Beke. À notre grand regret, une erreur s'était en effet glissée malencontreusement dans les décomptes.

En Wallonie, on dénombre 44 242 enregistrements, ce qui représente 1,3% de la population, à Bruxelles 15 000 enregistrements, soit 1,4% de la population, et en Flandre 578 654 enregistrements, soit 9,4% de la population. Le nombre d'enregistrements pour l'ensemble du pays est de 655 539, ce qui équivaut à 6,1% de la population.

M. Louis Ide (Indépendant). – *J'avais pris connaissance des chiffres communiqués à M. Beke et ils m'étonnaient. Les chiffres sont en outre publiés chaque semaine par l'Institut scientifique de santé publique. Je me réjouis que la ministre ne fasse pas de distinction entre les patients et les professionnels de la santé et qu'elle veuille au respect de la vie privée. C'est aussi ce que ma question voulait vérifier.*

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le blanchiment des dents effectué par les centres de beauté» (n° 4-1298)

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le blanchiment des dents effectué hors du cabinet dentaire» (n° 4-1323)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

«Bleachen» est-il du bon néerlandais? Nous devrions demander conseil au service linguistique pour savoir si le terme *bleken* ne serait pas préférable!

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Bleachen est un terme technique utilisé par les dentistes pour le blanchiment des dents.*

Le 8 décembre, divers journaux flamands annonçaient que les dentistes partent en guerre contre les centres de beauté qui ont inséré le blanchiment des dents dans leur gamme commerciale. La discussion entre le Verbond der Vlaamse

tandartsen ten strijde trekken tegen schoonheidscentra. Het ging hier om schoonheidscentra die het bleachen van tanden in hun commercieel gamma hebben opgenomen. De discussie tussen het Verbond der Vlaamse Tandartsen (VVT) en de schoonheidscentra ging over het feit of bleaching al dan niet een tandheelkundige ingreep is, aangezien tandheelkundige ingrepen enkel door gediplomeerde tandartsen of artsen mogen worden uitgevoerd.

In *De Standaard* van 8 december zegt woordvoerder Jan Eyckmans van de FOD Volksgezondheid: 'Bleaching is wel degelijk een tandheelkundige ingreep, opgenomen in de wet. De ingreep is strikt voorbehouden voor tandartsen.'

Discussie opgelost zou ik denken, maar nu blijkt dat de FOD Volksgezondheid niet ingrijpt omdat schoonheidscentra niet onder zijn bevoegdheid vallen, aldus nog *De Standaard* van die dag. Het probleem overstijgt trouwens het bleachen. In bepaalde schoonheidscentra worden immers ook dermatologische handelingen uitgevoerd waarvoor ze niet bevoegd zijn, bijvoorbeeld bepaalde lasertherapieën.

Daarom zou ik van de minister willen weten hoe ze zal tegemoetkomen aan de verzuchtingen van de tandartsen? Zal ze overleg plegen met haar collega die bevoegd is voor de schoonheidscentra? Welke maatregelen zal ze nemen? Vindt de minister het ook niet belangrijk dat de wet wordt nageleefd? Moet er niet vlug duidelijkheid komen, zodat degenen die tanden bleachen in schoonheidscentra aangeklaagd kunnen worden voor het onwettig uitoefenen van de geneeskunde?

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik zal niet herhalen wat collega Ide heeft gezegd, maar de aandacht vestigen op bijkomende aandachtspunten.

Het bleken van tanden houdt volgens het VVT enige gezondheids- en tandgezondheidsrisico's in, namelijk chemische brandwonden, tanduitval, verhoogde gevoeligheid van de tanden.

Vindt de minister het aanvaardbaar dat het bleken van tanden in schoonheidsklinieken wordt uitgevoerd zonder toezicht van gediplomeerden?

Beschikt ze over cijfers en studies met betrekking tot de omvang van de problematiek? Zo ja, kan ze die toelichten?

Hoeveel controles werden het laatste jaar uitgevoerd op het bleken van tanden in schoonheidsklinieken? Bij hoeveel van die controles werden onregelmatigheden vastgesteld?

Is de minister voorstander van een erkenning van het beroep van mondhygiënist?

Zo ja, hoe ziet ze de rol van mondhygiënist enerzijds en gediplomeerde artsen of tandartsen anderzijds bij het bleken van tanden?

Zo neen, waarom niet?

Welke maatregelen neemt de minister om een einde te maken aan de wanpraktijken in de sector?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees eerst het antwoord van minister Onkelinx op de vraag van

Tandartsen (VVT) *et les centres de beauté portait sur le fait de savoir si le blanchiment est oui ou non une intervention de médecine dentaire, sachant que ces interventions ne peuvent être réalisées que par des dentistes ou médecins diplômés.*

Dans De Standaard du 8 décembre, le porte-parole du SPF Santé publique, Jan Eyckmans, déclare que le blanchiment est bel et bien une intervention de médecine dentaire énoncée dans la loi ; l'intervention ne peut être pratiquée que par des dentistes.

De Standaard du même jour indique que le SPF Santé publique n'intervient pas parce que les centres de beauté ne relèvent pas de sa compétence. La problème dépasse d'ailleurs le blanchiment. Certains centres de beauté posent aussi des actes dermatologiques pour lesquels ils ne sont pas compétents, comme certaines thérapies au laser.

C'est pourquoi j'aimerais que le ministre me dise comment elle compte répondre aux plaintes des dentistes. Se concertera-t-elle avec son collègue compétent pour les centres de beauté ? Quelles mesures compte-t-elle prendre ? N'est-il pas important à ses yeux de respecter la loi ? La clarté ne doit-elle pas être rapidement faite afin que ceux qui blanchissent les dents dans des centres de beauté puissent être dénoncés pour exercice illégal de la médecine ?

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je ne répéterai pas ce que M. Ide vient de dire mais j'attirerai l'attention sur quelques problèmes supplémentaires.*

Selon le VVT, le blanchiment des dents comporte certains risques pour la santé, notamment des dents, à savoir des brûlures chimiques, la perte de dents ou une sensibilité accrue de celles-ci.

La ministre juge-t-elle acceptable que le blanchiment des dents soit réalisé dans des cliniques esthétiques sans le contrôle de personnes diplômées ?

Dispose-t-elle de chiffres et d'études sur l'ampleur du problème ? Dans l'affirmative, peut-elle les commenter ?

Combien de contrôles du blanchiment des dents ont-ils été réalisés dans des cliniques esthétiques l'année dernière ? Dans combien de cas des irrégularités ont-elles été constatées ?

La ministre est-elle favorable à un agrément de la profession d'hygiéniste bucco-dentaire ?

Dans l'affirmative, comment envisage-t-elle le rôle des hygiénistes bucco-dentaires, d'une part, et des médecins ou dentistes diplômés, d'autre part, dans le blanchiment des dents ?

Dans la négative, pour quelles raisons ?

Quelles mesures envisage-t-elle pour mettre un terme aux abus dans le secteur ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx à la demande d'explications*

de heer Ide.

De problematiek van de schoonheidsklinieken verdient inderdaad wetgevend optreden, daar ben ik mij wel van bewust. Het bleken van tanden is wettelijk gezien inderdaad een twijfelachtige praktijk, die echter wel courant geworden is.

A priori zijn er twee mogelijkheden in het strikte kader van de volksgezondheid, en waarvoor ik dus geen overleg moet plegen met de minister die bevoegd is voor de bescherming van de consumenten.

Allereerst kan worden geprobeerd de activiteiten te reglementeren door toepassing van artikel 37ter van het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen. Ik citeer: 'De Koning kan, op advies van de Hoge Gezondheidsraad, bij een besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad, beroepsactiviteiten reglementeren die gevaarlijk kunnen zijn voor de gezondheid en die uitgevoerd worden door beoefenaars waarvan het beroep niet of nog niet erkend wordt in het kader van dit besluit.'

Die oplossing werd gebruikt voor de tatoeage- en piercingsalons. Ze heeft het voordeel dat ze is gebaseerd op een wetenschappelijke benadering en dat de gezondheidsinspecteurs gemachtigd zijn tussenbeide te komen. Er is echter wel een duidelijke definitie nodig van elke activiteit, wat niet gemakkelijk is.

Een tweede mogelijkheid is een nieuwe wetgeving die de erkenning beoogt van een nieuw type zorginstellingen.

Beide oplossingen moeten tegen elkaar worden afgewogen.

Tot op heden ontving ik van de medische commissies een ontwerp tekst voor de schoonheidsklinieken. Het dossier is ter studie en zal het voorwerp uitmaken van overleg. Ik heb ook een advies gevraagd aan de Hoge Gezondheidsraad dat ik zal aanvullen met andere adviezen die ik gevraagd heb om de wetgeving te kunnen uitbreiden op de tatoeages en piercings.

Tot slot heeft mijn administratie al een campagne gevoerd om informatie in te zamelen, waarna er klachten volgden bij de medische commissies over advertenties in de Gouden Gids vanwege personen die niet over de titel beschikken om handelingen uit te voeren die voorbehouden zijn aan de artsen of tandartsen.

Ik ben me dus perfect bewust van de problemen en ik ben op dat vlak zeker niet inactief.

Ik lees nu het antwoord op de vraag van mevrouw Van Ermen.

Het is illegaal om tanden te laten bleachen door welke persoon dan ook die niet gerechtigd is de tandheelkunde te beoefenen. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 juni 1934 luidt als volgt: 'Behoren tot de tandheelkunde alle bloedige of onbloedige handelingen, alsmede de zelfs bijkomende bewerkingen uitgevoerd in de mond van de patiënt en die tot doel hebben de kauworganen te beschutten, te genezen, recht te zetten of te vervangen ... Dit geldt eveneens voor de diagnosen en prognoses die aan deze behandelingen en bewerkingen voorafgaan.'

Overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 78 van

de M. Ide.

La problématique des cliniques esthétiques mérite effectivement une intervention législative. D'un point de vue légal, le blanchiment des dents pratiqué dans ces centres est en effet une pratique douteuse pourtant devenue courante.

Il existe a priori deux possibilités dans le cadre strict de la santé publique pour lesquelles je ne dois pas me concerter avec le ministre en charge de la protection des consommateurs.

En premier lieu, on peut faire appel à l'article 37ter de l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions des soins de santé qui dispose que « Le Roi peut, sur avis du Conseil Supérieur d'Hygiène, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, réglementer des activités professionnelles qui peuvent comporter un danger pour la santé et qui sont réalisées par des praticiens dont la profession n'est pas ou pas encore reconnue dans le cadre du présent arrêté ».

Cette solution a été utilisée pour les salons de tatouage et de piercing. Elle a l'avantage de se baser sur une approche scientifique et d'habiliter les inspecteurs d'hygiène à intervenir. Mais il faut définir précisément chaque activité, ce qui n'est pas facile.

Une deuxième possibilité est une nouvelle législation visant à l'agrément d'un nouveau type d'institutions de soins. Les deux solutions doivent être évaluées.

Les commissions médicales m'ont transmis un projet de texte concernant les cliniques esthétiques. Le dossier est à l'étude et fera l'objet de concertations. J'ai aussi demandé un avis au Conseil supérieur de la Santé, et je compléterai cet avis par d'autres afin de pouvoir étendre la législation aux tatouages et piercings.

Enfin mon administration a mené une campagne visant à collecter des informations qui permettront de dénoncer, auprès des commissions médicales, des annonces dans les Pages d'Or de personnes ne disposant pas du titre les habilitant à poser des actes réservés aux médecins ou dentistes.

Je suis donc parfaitement consciente des problèmes et je ne reste pas inactive dans ce domaine.

Je vous lis à présent la réponse à la demande d'explications de Mme Van Ermen.

Légalement, le blanchiment des dents ne peut pas être pratiqué par une personne non habilitée à pratiquer l'art dentaire. L'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1934 dispose que : « Relèvent de l'art dentaire, toutes les manœuvres sanglantes ou non sanglantes ainsi que les manipulation même accessoires pratiquées dans la bouche de patients et ayant pour but de préserver, guérir, redresser ou remplacer les organes de la mastication ... Il en est de même des diagnostics et pronostics préalables à ces manœuvres et manipulations ».

Conformément à l'article 3 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 « nul ne peut exercer l'art dentaire s'il n'est porteur du diplôme de licencié en science dentaire ».

Plusieurs jugements (Cour d'appel de Bruxelles du 23 avril 2002, Tribunal de commerce de Bruxelles du

10 november 1967 ‘mag niemand de tandheelkunde uitoefenen die niet het diploma van licentiaat in de tandheelkunde bezit’.

Meerdere vonnissen (hof van beroep van Brussel van 23 april 2002, rechtbank van koophandel van Brussel van 1 maart 2007 en hof van beroep van Antwerpen van 21 oktober 2009) hebben diverse bedrijven die tanden bleekten, veroordeeld voor de illegale uitoefening van de tandheelkunde.

Er moet inderdaad een diagnose worden gesteld over de aard van de verkleuring en over de oorspronkelijke kleur waardoor er vaak eerst tandsteen moet worden verwijderd, wat een handeling is die tot de tandheelkunde behoort. Ook moet een diagnose worden gesteld over de vitaliteit van de tanden waarbij wordt bepaald welk type behandeling moet worden toegepast.

Voor het bleken van tanden moeten ook afdrukken worden gemaakt om aangepaste gootjes te realiseren, om het product over de oppervlakte van de te behandelen tanden af te zonderen en te vermijden dat het zich over het tandvlees zou verspreiden of erger nog, dat men het zou inslikken. Het nemen van afdrukken is bijvoorbeeld een handeling die alleen door een tandarts mag worden uitgevoerd.

Ik beschik momenteel niet over cijfers over de activiteit van de sector van de zogenaamde ‘schoonheidsklinieken’, want die zijn niet onderworpen aan een erkenning en er is zelfs geen definitie van. Hoewel mijn administratie een aantal waarschuwingen gaf, op basis van informatie in de Gouden Gids, kan niet worden aangetoond welke persoon welke activiteit in die klinieken uitoefent, omdat de ambtenaren geen politieke bevoegdheid hebben.

Enkele dossiers, met name voor Brussel, werden behandeld door de Franstalige medische Commissie van Brabant, die hierbij hulp kreeg van de politie. Het gaat echter om specifieke gevallen en aangezien ik niet beschik over een lijst van die dossiers kan ik niet garanderen dat het specifiek over dossiers van het bleken van tanden gaat.

Het moet inderdaad mogelijk zijn om de mondhygiënist als een paramedisch beroep te beschouwen. Hiervoor zijn echter een duidelijke opportuniteitsstudie en een eenduidig advies van de sector nodig. Ik beschik thans niet over een dergelijk dossier, maar ik sluit niet uit dat het op de agenda zou komen van de adviesraden ad hoc.

Ook bestudeer ik momenteel een wetsvoorstel met betrekking tot de schoonheidsklinieken, dat de medische commissies mij recent hebben voorgelegd. Er kan weliswaar geen discussie zijn over de opportuniteit om het probleem wettelijk te regelen, maar ik moet nog overleggen over de benadering.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De antwoorden waren omstandig en complementair, waarvoor mijn dank. Ze waren bovendien technisch onderbouwd, wat goed is.

Ik ben het er volstrekt mee eens dat de minister de tijd neemt om een oplossing te vinden voor het probleem. Ik moedig haar aan om te overleggen met twee representatieve beroepsverenigingen, het VVT en het VBT. Ik zal het dossier op de voet volgen en zonodig een wetsvoorstel indienen in de hoop dat het probleem wordt opgelost.

1^{er} mars 2007 et Cour d’appel d’Anvers du 21 octobre 2009) ont condamné divers établissements de blanchiment des dents pour exercice illégal de l’art dentaire.

En effet, un diagnostic doit être posé sur la nature de la coloration et sur la couleur d’origine, ce qui nécessite souvent un détartrage préalable, un acte relevant de l’art dentaire. Il doit aussi y avoir un diagnostic de la vitalité des dents afin de déterminer le type de traitement à appliquer.

Le blanchiment des dents nécessite la prise d’empreintes pour la réalisation de gouttières adaptées qui confineront le produit sur les surfaces dentaires à traiter et éviteront un débordement du produit sur les gencives ou, plus grave, son ingestion. La prise d’empreintes est un acte réservé au dentiste.

Je ne dispose pas de chiffres sur l’activité du secteur de ces cliniques dites « esthétiques » car elles ne sont pas soumises à une reconnaissance, et il n’en existe même pas de définition. Bien que mon administration ait donné un certain nombre d’avertissements sur la base d’informations figurant dans les Pages d’Or, on ne peut pas démontrer qui fait quoi dans ces cliniques car les fonctionnaires n’ont pas de compétence de police.

Quelques dossiers, notamment à Bruxelles, ont été traités par la Commission médicale du Brabant d’expression française, avec l’aide de la police. Mais ce sont des cas spécifiques, et, ne disposant pas d’une liste de ces dossiers, je ne peux pas garantir qu’il s’agit spécifiquement de dossiers de blanchiment des dents.

Une reconnaissance de la profession d’hygiéniste bucco-dentaire doit être possible. Toutefois, cela nécessite une étude d’opportunité précise et un avis clair du secteur. Je ne dispose pas actuellement d’un tel dossier, mais je n’exclus pas son inscription à l’ordre du jour des conseils consultatifs ad hoc.

Par ailleurs j’examine en ce moment une proposition de loi, que les Commissions médicales m’ont récemment transmise, relative aux cliniques esthétiques. Si l’opportunité de légiférer ne se discute pas, je dois encore mener des concertations sur l’approche à adopter.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Les réponses étaient détaillées et complémentaires, et j’en remercie la ministre. Elles étaient en outre techniquement étayées, ce qui est une bonne chose.*

Je suis tout à fait d’accord pour que la ministre prenne le temps de trouver une solution au problème. Je l’encourage à entamer des concertations avec deux associations professionnelles représentatives, la VVT et la VBT. Je suivrai de près le dossier et, si nécessaire, je déposerai une proposition de loi dans l’espoir de résoudre le problème.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik sluit me aan bij de opmerkingen van collega Ide. Het zeer mooie antwoord heeft me blij verrast.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de wetgeving omtrent zonnecentra» (nr. 4-1299)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Uit een onderzoek van Test-Aankoop blijkt het volgende.

Ter uitvoering van een Europese richtlijn werd de reglementering voor de zonnecentra in augustus 2008 aangescherpt. Zo werd de leeftijdsgrens voor zonnebankbezoekers opgetrokken van 15 naar 18 jaar. Personen met huidtype 1 – met een zeer lichte huid, rood of lichtblond haar en blauwe ogen die moeilijk bruinen en snel verbranden – mogen niet meer worden toegelaten. Ook werden de stralingsnormen van de lampen teruggedrongen tot 0,3 W/m², vergelijkbaar met de sterkte van de mediterrane middagzon. Het onderzoek toont echter aan dat de wettelijke bepalingen, ook degene die al jaren gelden, sinds 2002 of eerder, onvoldoende worden nageleefd. Dat blijkt ook uit controles van de FOD Economie.

Exploitanten van zonnecentra zijn verplicht bepaalde waarschuwingen en instructies voor veilig gebruik op te hangen. Ook de onthaalverantwoordelijke moet bij het eerste bezoek de klant informeren over de risico's van uv-straling aan de hand van een informatieve tekst. Ook indien de zonnebank automatisch wordt gestuurd via een magneetkaart of een vergelijkbaar middel, is een intakegesprek verplicht.

De zonnebank geeft vooral uv A en in mindere mate ook uv B af. Op basis van wetenschappelijk onderzoek klassificeerde het Internationaal Instituut voor Kankeronderzoek de zonnebank dit jaar in de hoogste risicocategorie voor de ontwikkeling van huidkanker, net als uv-straling in het algemeen. Wie voor zijn dertigste geregeld onder de zonnebank gaat, zou maar liefst 75% meer kans op huidkanker hebben. Uv-straling zorgt niet alleen voor huidveroudering en -verslapping, maar ook voor meer kans op oogschade en huidkanker. In 2005 registreerde de Stichting Kankerregister in ons land 13 400 nieuwe gevallen van huidkanker. In 1560 gevallen ging het om een kwaadaardig melanoom, de meest agressieve vorm van huidkanker, die snel uitzaait en levensbedreigend is wanneer hij onbehandeld blijft. Het aantal slachtoffers neemt jaar na jaar toe. Vrouwen worden het vaakst getroffen.

In dit verband heb ik de volgende vragen aan de minister.

Hoe wordt toegezien op de naleving van de wetgeving inzake zonnecentra? Kan de minister aangeven hoeveel controles het afgelopen jaar plaatsvonden? Bij hoeveel van die controles bleek het zonnecentrum in kwestie niet in orde te zijn met de wetgeving ter zake? Welke wettelijke bepalingen werden daarbij het vaakst overtreden?

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je me rallie aux remarques de M. Ide. La très belle réponse m'a agréablement surprise.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la législation concernant les centres de bronzage» (n° 4-1299)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Une enquête de Test-Achats a attiré mon attention.

La réglementation relative aux centres de bronzage a été renforcée en août 2008, en exécution d'une direction européenne. L'âge limite des utilisateurs est ainsi passé de quinze à dix-huit ans. Les personnes à peau de type 1, qui bronzent difficilement et brûlent rapidement, ne sont plus admises. Le rayonnement des lampes solaires doit être inférieur à 0,3 W/m².

Selon l'enquête et les contrôles exercés par le SPF Économie, les dispositions légales sont insuffisamment respectées.

Les exploitants de centres de bronzage sont contraints d'afficher des avertissements et des instructions en vue d'une utilisation en toute sécurité. De plus, le responsable de l'accueil doit, dès la première visite, prévenir le client des dangers des rayons ultraviolets sur la base d'un texte informatif. Un entretien est également obligatoire en cas de banc solaire automatisé nécessitant l'utilisation d'une carte magnétique ou de tout moyen comparable.

Le banc solaire émet surtout des UV-A et, dans une moindre mesure, des UV-B. Cette année, le Centre international de recherche sur le cancer a classé les bancs solaires dans la catégorie de risque la plus élevée ; le risque de cancer cutané augmenterait de 75% auprès des personnes recourant régulièrement au banc solaire avant l'âge de trente ans. Les rayons ultraviolets ne favorisent pas seulement le vieillissement et le relâchement de la peau ; ils provoquent aussi des affections oculaires et des cancers cutanés. En 2005, la Fondation Registre du Cancer a enregistré 13 400 nouveaux cas de cancers cutanés dans notre pays, dont 1 560 cas de mélanome malin, la forme la plus agressive. Le nombre de victimes augmente d'année en année. Les femmes sont particulièrement touchées.

Comment contrôle-t-on le respect de la législation relative aux centres de bronzage ? Combien de contrôles ont-ils eu lieu l'année dernière ? Dans combien de ces cas a-t-on constaté un non-respect de la législation en la matière ? Quelles dispositions légales ont-elles été le plus souvent enfreintes ?

La ministre se concerta-t-elle régulièrement avec les communautés, compétentes en matière de prévention ? Dans l'affirmative, quels sont les principaux points abordés ? Lors de quelles réunions la législation relative aux bancs solaires

Pleegt de minister ter zake regelmatig overleg met de gemeenschappen die bevoegd zijn voor preventie? Zo ja, kan ze de voornaamste punten aangeven die bij dat overleg ter sprake komen, in het bijzonder ook de punten waarover meningsverschillen bestaan of bestonden? Kan ze tevens toelichten bij welke vergaderingen de wetgeving op zonnecentra eventueel ter sprake is gekomen?

Het is belangrijk dat de wetgeving op zonnecentra een efficiënt en effectief instrument is ter bevordering van de volksgezondheid. Tegelijkertijd mogen we de exploitanten van zonnecentra niet overladen met te veel of onhaalbare regeltjes. Plant de minister in de nabije toekomst een evaluatie of aanpassing van de wetgeving op de zonnecentra? Zo ja, wat mogen we ter zake van haar verwachten?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

In antwoord op uw eerste en de derde vraag kan ik u zeggen dat de wetgeving op de zonnebanken en de controle erop behoren tot de bevoegdheid van de minister voor Ondernemen en Administratieve Vereenvoudiging. U zult zich dus moeten richten tot minister Van Quickenborne.

De interministeriële conferentie heeft een werkgroep opgestart die vragen over kanker en dus ook over preventie behandelt. Op 28 september jongstleden werd trouwens een protocolakkoord in die zin gesloten en de werkgroep vergaderde al verschillende malen. De jongste vergadering had plaats op 25 november 2009.

Die werkgroep heeft de kwestie van de zonnebanken nog niet behandeld. Ik zal niet nalaten dit punt aan te kaarten in een van de volgende vergaderingen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik was blij verrast met het vorige antwoord, maar nu ben ik een beetje ontgoocheld.

Melanoomsarcoom rukt enorm snel op. De wetgeving in andere landen is veel strenger dan bij ons. In Australië mag een school bijvoorbeeld geen speelplein inrichten als er geen afscherming is tegen de zon. Bij ons hebben minderjarigen vaak een abonnement op de zonnepanelen. Dat is echt gevaarlijk en daar moet dringend iets aan worden gedaan.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de opvolging van de resolutie ter bestrijding van anorexia» (nr. 4-1304)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – In juli 2008 werd door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat een resolutie goedgekeurd ter bestrijding van anorexia.

Aan de minister werden tal van maatregelen gevraagd die ze in samenwerking met de deelgebieden zou moeten uitwerken.

a-t-elle, le cas échéant, été débattue ?

Il importe que la législation relative aux centres de bronzage soit un instrument efficace au service de la santé publique. Nous ne devons pas non plus inonder les exploitants de règles pléthoriques ou inapplicables. La ministre envisage-t-elle une évaluation ou une adaptation de la législation ? Dans l'affirmative, que pouvons-nous espérer de sa part ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Concernant les questions 1 et 3, la législation relative aux bancs solaires ainsi que son contrôle relèvent de la compétence du ministre pour l'Entreprise et la Simplification. Je vous invite donc à interroger mon collègue, le ministre Van Quickenborne.

La conférence interministérielle a mis sur pied un groupe de travail qui traite des questions relatives au cancer et donc de la prévention. Un protocole d'accord a d'ailleurs été conclu en ce sens le 28 septembre dernier et le groupe de travail s'est déjà réuni à plusieurs reprises. La dernière réunion a eu lieu le 25 novembre 2009.

Ce groupe de travail n'a pas encore traité la question des bancs solaires ; je ne manquerai pas de soulever ce point lors d'une prochaine réunion.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Cette réponse me déçoit quelque peu.*

Le sarcome mélanique progresse très rapidement. D'autres États ont une législation beaucoup plus sévère que la nôtre. En Australie, par exemple, les cours de récréation doivent être protégées contre les rayons solaires. Chez nous, il n'est pas rare que des mineurs d'âge aient un abonnement pour des séances de banc solaire. Il faut agir d'urgence contre cette pratique, réellement dangereuse.

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le suivi donné à la résolution visant à combattre l'anorexie» (n° 4-1304)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *En juillet 2008, la commission des Affaires sociales du Sénat a voté une résolution visant à lutter contre l'anorexie.*

Une série de mesures ont été demandées à la ministre, qu'elle devrait mettre en œuvre en collaboration avec les entités

Ik heb enkele vragen over de stand van zaken van deze resolutie.

Is de resolutie al besproken in een interministeriële conferentie?

Bestaat er al een gedragscode?

Werd er al een studie gemaakt om de invloed van de pro-ana-websites op de lezers te onderzoeken? Zijn de Belgische providers intussen verplicht waarschuwingsbanners aan te brengen op dergelijke websites en blogs? Werd een wetenschappelijke website ontwikkeld die informatie over eetstoornissen ter beschikking stelt?

Werd de Europese component uit de resolutie al gerealiseerd?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het probleem van anorexia heeft nog nooit op de agenda van een interministeriële conferentie gestaan. Aangezien zowel de federale overheid als de gemeenschappen bevoegd zijn voor de door de Senaat voorgestelde aanbevelingen, zal ik mijn administratie vragen om dit punt op de agenda te plaatsen van de komende interministeriële conferentie Volksgezondheid.

We hebben echter niet gewacht op het werk in de interministeriële conferentie om maatregelen te nemen in de strijd tegen anorexia. Zo is er een jaarlijkse toelage van 460 000 euro aan het Hôpital 'Le Domaine' voor het project 'dagbehandeling van eetstoornissen'. Er werd ook een werkgroep opgericht voor een campagne met betrekking tot het zelfbeeld van jongeren en het aanvaarden van het beeld van het eigen lichaam. Het nieuwe NVGP zal zich trouwens prioritair richten op de eetstoornissenproblematiek.

In 2007 bracht minister Catherine Fonck samen met 15 ondertekenende vrouwen- en modebladen een handvest uit. Dit handvest stelt criteria voor een goede gezondheid en welzijn voor. Tevens werd een website opgericht: de www.charteanorexie.be. Aan Vlaamse zijde heeft de vorige minister van Volksgezondheid, Inge Vervotte, in overleg met diverse vrouwenbladen, een overleg gestart om tot een gelijksoortig manifest te komen. Het ziet er echter naar uit dat dit handvest de tijd niet overleefd heeft. Mijn administratie analyseert momenteel dit dossier, teneinde de meerwaarde van een dergelijke gedragscode te bestuderen.

Tot nu toe hebben mijn diensten de studie waar mevrouw Lanjri naar vraagt nog niet gemaakt, maar we kunnen dat wel overwegen in het kader van het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan, dat zeker voor een periode van vijf jaar zal worden hernieuwd.

Ik heb geen weet van de studie waarover mevrouw Lanjri het heeft in haar vierde vraag.

Er bestaan websites, gecreëerd door verenigingen van ouders van anorexiapatiënten, die over de problematiek informeren en preventiemaatregelen aanbieden, bijvoorbeeld www.enfaim.be of de site van de vzw MIATA, met wie we in contact zijn in het kader van het project 'Dagbehandeling voor eetstoornissen', gesuperviseerd door dokter Simon, in het Hôpital 'Le Domaine' in Braine-l'Alleud. Dit project

fédérées.

La résolution est-elle déjà en discussion au sein d'une conférence interministérielle ?

Existe-t-il déjà un code de conduite ?

Une étude a-t-elle déjà été réalisée afin d'examiner l'influence des sites web pro-ana sur les lecteurs ? Les fournisseurs de services belges sont-ils entre-temps obligés d'apposer des bannières d'avertissement sur de tels sites web et blogs ? Un site web scientifique proposant des informations sur les désordres alimentaires a-t-il été développé ?

Les éléments européens de la résolution ont-ils déjà été réalisés ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Le problème de l'anorexie n'a encore jamais été mis à l'ordre du jour d'une conférence interministérielle. Comme les recommandations proposées par le Sénat concernent tant le pouvoir fédéral que les entités fédérées, je demanderai à mon administration de mettre ce point à l'ordre du jour de la prochaine conférence interministérielle Santé publique.

Nous n'avons cependant pas attendu de travailler en conférence interministérielle pour prendre des mesures permettant de lutter contre l'anorexie, comme la subvention annuelle de 460 000 euros versée à l'Hôpital « Le Domaine » dans le cadre de son projet « Traitement de jour des troubles alimentaires » ou encore la mise en place d'un groupe de travail pour une campagne à l'intention des jeunes concernant l'estime de soi et l'acceptation de l'image de son corps. Le nouveau PNNS va d'ailleurs axer ses priorités sur la problématique des troubles alimentaires.

En 2007, une charte a été conclue par la ministre Catherine Fonck avec quinze signataires émanant du monde de la presse féminine et de la mode. Cette charte propose des critères de bonne santé et de bien-être. Un site Internet a également été créé : www.charteanorexie.be. Du côté néerlandophone, la ministre de la Santé précédente, Inge Vervotte, a également initié une concertation avec la presse féminine pour aboutir à une charte similaire qui n'a, semble-t-il, pas survécu au temps. Mon administration analyse actuellement ce dossier afin de déterminer l'intérêt d'élaborer un tel code de conduite.

À ce jour, l'étude demandée par Mme Lanjri n'a pas encore été réalisée par mes services, mais nous pouvons l'envisager dans le cadre du Plan national nutrition et santé, qui sera certainement renouvelé pour une nouvelle période de cinq ans.

Il existe des sites tenus par des associations de parents de patients anorexiques qui diffusent des messages de prévention et d'information, tel que le site www.enfaim.be ou encore le site de l'asbl MIATA, avec lequel nous sommes en contact dans le cadre du projet « Traitement de jour des troubles alimentaires », supervisé par le docteur Yves Simon au sein de l'Hôpital « Le Domaine » à Braine-l'Alleud, projet subventionné par le SPF Santé publique.

Nous sommes bien évidemment en lien étroit avec la

wordt gesubsidieerd door de FOD Volksgezondheid.

Wij werken natuurlijk nauw samen met de Europese Commissie voor het algemeen dossier *Nutrition*, op het niveau van de High Level Group on Nutrition, voorgezeten door Robert Madelin, directeur-generaal van het Directoraat-generaal Gezondheid en consumentenbescherming (DG SANCO). Het dossier 'Anorexie en voedingsproblemen' werd echter niet direct behandeld. Het zelfbeeld en de positieve waarnemingen van het lichaam als factoren voor het lichamelijke en psychische welzijn worden echter duidelijk geïdentificeerd en moeten het onderwerp vormen van een voorlichtingscampagne, gericht op jongeren om een ongepast voedingsgedrag te voorkomen. Ik kan trouwens aankondigen dat we in België weldra zullen starten met een campagne tegen de schoonheidsidealen van de media, die een vals beeld geven van lichamelijke schoonheid, verantwoordelijk kunnen zijn voor het gebrek aan zelfvertrouwen en kunnen leiden tot een emotioneel onevenwicht.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Ik betreur dat de minister dit punt, dat inderdaad in de eerste plaats een verantwoordelijkheid is van de gemeenschappen, nog niet op de agenda van de interministeriële conferentie heeft geplaatst. Nochtans zijn er sinds juli 2008 al verschillende conferenties geweest. Anderzijds apprecieer ik de eerlijkheid waarmee ze dit erkent en haar intentie om dit punt nu wel op de agenda te plaatsen.

Voorts hoop ik dat de verschillende voorstellen van de resolutie effectief worden gerealiseerd, in overleg met de gemeenschappen. Er is nog veel werk aan de winkel, ook al zijn er in het verleden zowel aan Vlaamse als aan Waalse kant al verschillende goede initiatieven genomen. Ik denk bijvoorbeeld aan wat minister Vervotte destijds heeft gedaan.

Ik onderstreep echter dat de resolutie er pas later is gekomen. Wij stellen daarin vast dat nog meer maatregelen nodig zijn. Websites zoals de pro-ana websites, vol met tips over hoe je jezelf moet uithongeren, zijn negatief en moeten worden bestreden. Er moeten zo snel mogelijk maatregelen worden genomen, ook op het federale vlak. Net als in het buitenland kunnen we met waarschuwingsbanners wijzen op de gevaren van anorexia en eetstoornissen.

Ik ben vast van plan om deze zaak nauwgezet te blijven volgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de mogelijkheid tot werken voor asielzoekers» (nr. 4-1305)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – In het regeerakkoord werd overeengekomen om asielzoekers van wie de procedure meer dan zes maanden loopt, toegang te verlenen tot de arbeidsmarkt. Dat is logisch en het ligt in de lijn van EU-Richtlijn 2003/9/EG betreffende de minimumnormen voor opvang van asielzoekers. Die richtlijn bepaalt dat

Commission européenne pour le dossier général « Nutrition » au niveau du High Level Group on Nutrition, présidé par Robert Madelin, directeur général de la DG SANCO. Le dossier « Anorexie et troubles alimentaires » n'a cependant pas été abordé directement. L'estime de soi et la perception positive de son corps en tant que facteurs clés pour le bien-être physique et mental ont cependant été clairement identifiées et doivent faire l'objet de campagnes de sensibilisation auprès des jeunes pour éviter des comportements alimentaires inappropriés. Je vous annonce d'ailleurs qu'en Belgique une campagne verra bientôt le jour afin de lutter contre les modèles de beauté véhiculés par les médias, qui présentent une fausse image de l'apparence du corps et qui peuvent être à la base d'un manque de confiance en soi, dommageable pour l'équilibre émotionnel de l'individu.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *Je regrette que la ministre n'ait pas encore mis ce point, qui relève avant tout des communautés, à l'ordre du jour de la conférence interministérielle. Plusieurs conférences ont cependant déjà eu lieu depuis juillet 2008. Par ailleurs, j'apprécie la franchise avec laquelle elle le reconnaît, ainsi que son intention de mettre maintenant ce point à l'ordre du jour.*

En outre, j'espère que les différentes propositions de résolution seront effectivement réalisées, en concertation avec les communautés. Il reste beaucoup à faire, même si différentes heureuses initiatives ont déjà été prises par le passé tant du côté flamand que du côté wallon.

Je souligne cependant que la résolution n'est arrivée que plus tard. Nous y indiquons que d'autres mesures sont encore nécessaires. Des sites web comme pro-ana, offrant des conseils sur la manière de « s'affamer », sont négatifs et doivent être combattus. Il faut dès que possible prendre des mesures, y compris au plan fédéral. Comme cela se fait à l'étranger, nous pouvons attirer l'attention sur les dangers de l'anorexie et les désordres alimentaires au moyen de bannières d'avertissement.

J'ai la ferme intention de suivre cette affaire de très près.

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la possibilité de travailler pour des demandeurs d'asile» (n° 4-1305)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *Dans l'accord de gouvernement, il a été convenu que les demandeurs d'asile dont la procédure dure depuis plus de six mois doivent avoir accès au marché de l'emploi. Cela s'inscrit logiquement dans la ligne de la directive 2003/9/CE relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile.*

asielzoekers uiterlijk één maand nadat hun procedure is gestart, toegang moeten krijgen tot de arbeidsmarkt.

Reeds onder toenmalig minister van Werk, de heer Piette, werd aangekondigd dat die maatregel zou worden ingevoerd. Uiteindelijk duurde het tot 3 april 2009, datum waarop in de ministerraad overeenstemming werd bereikt over een ontwerp van koninklijk besluit van minister van Werk Milquet. Het koninklijk besluit is intussen genomen.

Het feit dat asielzoekers van wie de procedure reeds meer dan zes maanden loopt, toegang krijgen tot de arbeidsmarkt is een goede zaak. Er moet echter vermeden worden dat asielzoekers die op de arbeidsmarkt actief zijn zowel beroepsinkomsten als materiële steun ontvangen. Daarom werd in april 2009 ook beslist om een regeling uit te werken die bepaalt hoeveel een werkende asielzoeker kan verdienen voordat hij of zij het recht op materiële steun verliest. Er moet rekening worden gehouden met het feit dat de werkende asielzoekers hun job kunnen verliezen. De vraag rijst wat er dan gebeurt.

De problematiek is allang bekend, maar er is nog steeds geen regeling uitgewerkt. In zijn beleidsnota verklaart de staatssecretaris wel dat hij aan een dergelijke regeling werkt, maar ondertussen is er na al die tijd nog steeds geen oplossing. Hoe lang zal die nog op zich laten wachten? Er is dringend duidelijkheid nodig. Bovendien riskeert België door het uitblijven van een oplossing een veroordeling van Europa wegens het niet tijdig omzetten van de EU-richtlijn.

Wanneer zal er een volledige regeling zijn in verband met de opvang voor asielzoekers die na zes maanden toegang krijgen tot de arbeidsmarkt? Vanaf wanneer zullen werkende asielzoekers de opvang moeten verlaten omdat ze eigen inkomsten hebben? Welke bijdrage in de opvangkosten zal aangerekend worden aan asielzoekers die deeltijds werken maar onvoldoende inkomsten hebben om eigen huisvesting te kunnen betalen? Wat zal er gebeuren indien een werkende asielzoeker die geen steun meer geniet, zijn job verliest en niet meer in staat is voor zijn eigen huisvesting te zorgen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Courard.

Momenteel is de discussie over het koninklijk besluit dat de cumulatie tussen arbeidsinkomen en materiële hulp moet regelen nog aan de gang. De wettelijke bepaling was oorspronkelijk voorgesteld binnen de wet Diverse Dringende Bepalingen, maar is door de Raad van State als niet dringend beschouwd. Dat heeft tot gevolg dat de verdere uitwerking van het juridische kader verschoven is naar begin 2010. Ik wil dan ook nu niet vooruitlopen op de feiten.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Het thema staat al een paar jaar in het regeerakkoord. Het was dan ook niet nodig het probleem op te lossen via de wet houdende diverse bepalingen. In die zin begrijp ik de reactie van de Raad van State. De regering had de zaak moeten regelen in april toen een principeakkoord werd bereikt. De overheid is ook de dupe van haar eigen getalm. Doordat asielzoekers niet op de arbeidsmarkt terecht kunnen, is er geen uitstroom uit de overvolle opvangcentra en komen er geen plaatsen vrij voor de kwetsbare groepen die vandaag op straat staan. Ik dring bij de minister dan ook aan op een snelle regeling.

À l'époque, l'ancien ministre de l'Emploi, M. Piette, avait déjà annoncé cette mesure. Il a cependant fallu attendre le 3 avril 2009, date à laquelle le Conseil des ministres est parvenu à un accord sur un projet d'arrêté royal de la ministre de l'Emploi, Mme Milquet. L'arrêté royal a été pris entre-temps.

Le fait que les demandeurs d'asile dont la procédure est en cours depuis plus de six mois aient accès au marché de l'emploi est une bonne chose. Il fait cependant éviter que ceux qui occupent un emploi bénéficient en même temps d'une aide matérielle. C'est la raison pour laquelle on a décidé en avril 2009 de fixer légalement les revenus à partir desquels un demandeur d'asile perd son droit à une aide matérielle. Il faut tenir compte du fait que les demandeurs d'asile qui travaillent peuvent perdre leur emploi. Qu'advient-il dans ce cas ? Aucune disposition n'est prévue alors que le problème est connu de longue date. Dans sa note de politique générale, le secrétaire d'État annonçait qu'il s'y attelait mais le temps a passé et le problème n'est toujours pas résolu. Combien de temps faudra-t-il encore attendre ? Des éclaircissements s'imposent de toute urgence. De plus, la Belgique risque de se faire condamner pour transposition tardive de la directive CE.

Quand aurons-nous une véritable réglementation relative à l'accueil des demandeurs d'asile et à leur accès au marché de l'emploi après six mois ? À partir de quand ceux qui travaillent devront-ils se passer de l'accueil parce qu'ils ont leurs propres revenus ? Dans quelle mesure les demandeurs d'asile qui travaillent à temps partiel mais dont les revenus ne sont pas suffisants pour se loger devront-ils contribuer au coût de leur accueil ? Qu'advient-il si un demandeur d'asile qui travaille et qui ne bénéficie plus d'une aide perd son emploi et n'est plus en mesure d'assumer lui-même le coût de son logement ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Courard.

La discussion sur l'arrêté royal qui doit réglementer le cumul entre le revenu du travail et l'aide matérielle est toujours en cours. La disposition légale avait été initialement proposée dans la loi portant des dispositions diverses urgentes mais le Conseil d'État ne l'a pas considérée comme urgente. Il s'ensuit que la poursuite de l'élaboration du cadre juridique est reportée à début 2010. Je ne veux donc pas préjuger de ce qui va se passer.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Ce thème figure depuis plusieurs années déjà dans l'accord de gouvernement. Il n'était donc pas nécessaire de résoudre le problème par le biais de la loi portant des dispositions diverses. Dans cette optique, je comprends la réaction du Conseil d'État. Le gouvernement aurait dû régler l'affaire en avril au moment où l'on était parvenu à accord de principe. L'autorité est victime de ses propres atermoiements. Étant donné que les demandeurs d'asile n'ont pas accès au marché de l'emploi, les centres d'accueil restent surpeuplés et aucune place ne se libère pour les groupes fragilisés qui sont aujourd'hui à la rue. J'insiste dès lors auprès du ministre pour que ce

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de onbeschikbaarheid van Dantriumcapsules op de Belgische markt» (nr. 4-1306)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Op 18 november 2008 stelde ik schriftelijke vraag 4-2030 over de onbeschikbaarheid op de Belgische markt van het geneesmiddel Dantrium onder de vorm van capsules van 25 mg en 100 mg. In haar antwoord van 18 december 2008 zei de minister dat het in de bedoeling lag van de firma SpePharm Holding, die toen de Europese rechten op het geneesmiddel Dantrium had verworven, om de bewuste capsules terug op de Belgische markt te brengen. Absolute zekerheid kon op dat moment echter niet geboden worden.

Onlangs vernam ik evenwel dat de firma SpePharm Holding beslist heeft om de capsules niet op de markt te brengen in België. De onderneming verwijst in haar motivering voor deze beslissing naar de hoge kosten die gepaard gaan met een hernieuwde vergoedingsaanvraag, de te verwachten hoge productiekosten voor kleine volumes en het te verwachten lage prijspijl. Tegelijk beloofde de firma dat ze de Belgische registratie van Dantriumcapsules zou intrekken, zodat de weg zou openliggen voor import uit andere landen.

In haar antwoord op vraag om uitleg 4-768 van 5 maart 2009 meldde de minister dat het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidseisproducten, FAGG, naar oplossingen zoekt wanneer het op de hoogte wordt gebracht van de onbeschikbaarheid van een geneesmiddel.

Heeft de firma SpePharm Holding de registratie van Dantriumcapsules al ingetrokken? Zo ja, welke consequenties heeft dit? Zo neen, zal de minister contact opnemen met de firma?

Heeft het FAGG al nagegaan welke mogelijkheden er zijn om Dantriumcapsules ter beschikking te stellen voor Belgische patiënten die nood hebben aan deze specifieke toedieningsvorm en die niet geholpen zijn met de injecteerbare versie? Zo neen, zal de minister hiertoe de opdacht geven?

Zal het RIZIV een terugbetaling blijven geven voor de aankoop van Dantriumcapsules?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik kan bevestigen dat de firma SpePharm Holding de schrapping heeft aangevraagd van de vergunningen voor het in de handel brengen van Dantriumcapsules 25, 50 en 100 mg. Deze schrapping dateert van 29 oktober 2009. Wij beschikken over geen enkel middel om een firma te verplichten een vergunning voor het in de handel brengen van

problème soit résolu rapidement.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'indisponibilité de capsules de Dantrium sur le marché belge» (n° 4-1306)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Le 18 novembre 2008, j'avais posé une question écrite n° 4-2030 sur l'indisponibilité sur le marché belge du médicament Dantrium sous la forme de capsules de 25 et 100 mg. Le 18 décembre 2008, la ministre mentionnait dans sa réponse que la firme SpePharm Holding, qui avait alors acquis les droits européens sur le médicament Dantrium, avait l'intention de remettre les capsules en question sur le marché belge. À ce moment, rien n'était encore certain.*

J'ai toutefois appris dernièrement que SpePharm Holding a décidé de ne pas mettre ces capsules sur le marché belge. L'entreprise justifie sa décision par les frais élevés inhérents au renouvellement de la demande de remboursement ainsi que par les prévisions de frais de production élevés pour de petites quantités et de faible niveau de prix. Simultanément, la firme a promis de retirer l'enregistrement belge des capsules de Dantrium afin d'ouvrir la voie à l'importation en provenance d'autres pays.

En réponse à la demande d'explications n° 4-768 du 5 mars 2009, la ministre précisait que l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé – AFMPS – recherche des solutions lorsqu'elle est informée de l'indisponibilité d'un médicament.

La firme SpePharm Holding a-t-elle déjà retiré l'enregistrement des capsules Dantrium ? Dans l'affirmative, quelles en sont les conséquences ? Dans la négative, la ministre prendra-t-elle contact avec l'entreprise ?

L'AFMPS a-t-elle déjà examiné les possibilités de mettre les capsules de Dantrium à la disposition des patients belges ayant besoin de cette forme d'administration spécifique et qui ne peuvent être traités par la forme injectable ? Dans la négative, la ministre donnera-t-elle des instructions en ce sens ?

L'INAMI continuera-t-il à accorder un remboursement pour l'achat de capsules de Dantrium ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Je confirme que la firme SpePharm Holding a demandé la suppression des autorisations pour la commercialisation des capsules Dantrium 25, 50 et 100 mg. Cette suppression date du 29 octobre 2009. Il nous est impossible d'obliger une firme à maintenir et exploiter une autorisation pour la commercialisation d'un médicament.

een geneesmiddel in stand te houden en te exploiteren.

De schrapping biedt de mogelijkheid om het geneesmiddel in te voeren uit andere landen, zoals Frankrijk, waar het nog steeds toegelaten en beschikbaar is. Daar wordt Dantrium verkocht door de firma Merck Lipha Santé in de vorm van capsules van 25 of 100 mg. De invoer mag onder specifieke voorwaarden gebeuren door een apotheker uit een voor het publiek opengestelde officina of door een ziekenhuisapotheker.

Ik voeg hier nog aan toe dat, rekening houdend met het type aandoening verbonden met de spasticiteit en de ernst van de stoornissen, de medici die door het FAGG werden geraadpleegd vooral baclofen gebruiken, dat wordt verkocht onder de benaming Lioresal en Merck-Baclofen, alsook tizanidine, dat wordt verkocht als Sirdalud. Op basis van hun ervaring op het terrein wijzen deze specialisten op de 'sterke' eigenschappen van Dantrium, maar ook op de beperkte gebruiksmogelijkheden van het geneesmiddel gelet op bijwerkingen zoals ernstige leverstoornissen en spierverswakking. Het gebruik ervan is in de praktijk zeer beperkt, maar zou nuttig zijn in het kader van de behandeling van ernstige gevallen die niet reageren op andere behandelingen.

De invoer uit het buitenland en de inschrijving in hoofdstuk IVbis van het actieve bestanddeel dantroleen om in een financiële bijdrage te voorzien is mogelijk. Weldra zal een dossier voorgelegd worden aan de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen om het eventueel in hoofdstuk IV bis in te schrijven.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik ben zeer tevreden met het antwoord en met de inspanningen die nu worden gedaan om de invoer uit het buitenland mogelijk te maken. Ik ben ook blij dat al wordt bekeken hoe de terugbetaling kan gebeuren. Ik zal het dossier blijven volgen en de informatie aan de betrokkenen doorgeven.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «haar beleid ten aanzien van dierenrechtenorganisaties die verwaarloosde en/of mishandelde dieren invoeren uit het buitenland» (nr. 4-1307)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – In juni heeft de minister mij naar aanleiding van mijn vraag om uitleg (nr. 4-987) geantwoord dat ze zich zou beraden over het lot van dieren, waaronder de Spaanse windhonden, die in het buitenland mishandeld worden. Ook zou ze zich beraden over het beleid dat moet worden gevoerd ten aanzien van organisaties, waaronder de vzw Greyhounds in Nood, die zich het lot van deze dieren aantrekken en hen in België een veilig thuis willen bezorgen. Ze zou hierover een advies vragen aan de Raad voor het dierenwelzijn en op basis hiervan zou ze de

Cette suppression permet d'importer le médicament d'autres pays, comme la France, où il est toujours autorisé et disponible. Le Dantrium y est vendu par la firme Merck Lipha Santé sous la forme de capsules de 25 ou 100 mg. L'importation peut se faire par un pharmacien d'une officine ouverte au public ou un pharmacien d'hôpital, à des conditions spécifiques.

Compte tenu du type d'affection liée à la spasticité et de la gravité des troubles, les cliniciens consultés par l'AFMPS utilisent surtout du baclofène, qui est vendu sous la dénomination Lioresal et Merck-Baclofen, ainsi que la tizanidine qui est vendue comme Sirdalud. Vu leur expérience sur le terrain, ces spécialistes soulignent les puissantes propriétés du Dantrium, mais aussi les possibilités limitées d'utilisation du médicament en raison de certains effets secondaires comme de sérieux troubles hépatiques et des faiblesses musculaires. Son emploi est très limité dans la pratique mais il serait utile dans le cadre du traitement de cas sérieux ne réagissant pas à d'autres traitements.

L'importation depuis l'étranger et l'inscription au chapitre IV bis du principe actif dantrolène, afin de prévoir une intervention financière, sont possibles. Un dossier sera bientôt soumis à la Commission de remboursement des médicaments afin de l'inscrire éventuellement au chapitre IVbis.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Je me réjouis des efforts faits en faveur de l'importation depuis l'étranger. Il est positif que l'on réfléchisse dès à présent aux modalités de remboursement. Je continuerai à suivre ce dossier et transmettrai les informations aux personnes intéressées.*

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «sa politique à l'égard des organisations de défense des droits des animaux qui importent des animaux négligés et/ou maltraités de l'étranger» (n° 4-1307)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *En juin, la ministre avait répondu à ma demande d'explications (n° 4-987) en disant qu'elle réfléchirait au sort des animaux, dont les lévriers, qui sont maltraités à l'étranger. Elle réfléchirait également à la politique à mener envers des organisations, comme l'asbl Greyhounds in Nood, qui se soucient du sort de ces animaux et veillent à leur trouver un foyer sûr en Belgique. Elle avait l'intention de demander un avis au Conseil du bien-être des animaux sur la base duquel elle prendrait les dispositions nécessaires.*

nodige maatregelen treffen.

Ik heb vernomen dat de Raad voor dierenwelzijn aan de betrokken organisaties en andere betrokken partijen informatie en standpunten heeft gevraagd. Ook heeft de Raad al over de problematiek vergaderd. Daaruit is onder meer gebleken dat de invoer van windhonden uit het buitenland vrij beperkt is: jaarlijks worden maar 800 buitenlandse windhonden geadopteerd, terwijl in de Belgische asielen jaarlijks ruim 22 500 honden wachten op adoptie. Ook is duidelijk geworden dat maar relatief weinig mensen die momenteel een buitenlandse windhond adopteren, een asielhond zouden adopteren wanneer een buitenlandse adoptie niet langer mogelijk zou zijn.

Heeft de Raad voor dierenwelzijn al een advies uitgebracht? Zo ja, wat is de strekking ervan? Zo nee, tegen wanneer wordt dat advies verwacht? Welke maatregelen zal de minister nemen op basis van dit advies? Op welke manier zullen ze een impact hebben op de werking van de genoemde dierenrechtenorganisaties?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Op mijn verzoek buigt de Raad voor dierenwelzijn zich thans over de problematiek van de Spaanse windhonden die in België ter adoptie worden aangeboden. De Raad heeft al de belangrijkste verenigingen geraadpleegd om een maximum aan relevante informatie te verzamelen voor de werkgroep die speciaal werd opgericht om deze materie te behandelen. De Raad voor dierenwelzijn heeft in zijn vergadering van december een voorzitter aangesteld voor deze werkgroep en tegelijkertijd bepaald dat het onderwerp niet beperkt zou worden tot de invoer van Spaanse windhonden, maar dat ook de invoer van asielhonden uit andere landen zou worden nagegaan. De voorzitter heeft verklaard dat de eerste vergadering niet vóór februari zou plaatsvinden. De Raad heeft dan ook geen deadline om zijn conclusies bekend te maken.

Ik ben hoe dan ook niet van plan maatregelen in verband met de invoer van asielhonden of Spaanse windhonden te nemen voordat ik over het advies van de Raad voor dierenwelzijn beschik. Tot dan kan ik ook niets zeggen over de mogelijke impact van mijn beleidsbeslissing op de activiteiten van de verenigingen die zich met deze invoer bezighouden.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik ben ontgoocheld dat nog maar weinig resultaat werd geboekt. Mijn vorige vraag dateert van juni. We zijn nu bijna zes maanden verder. Ik vraag de minister actie te ondernemen om dit dossier opnieuw op de sporen te krijgen, in het belang van de betrokken organisaties. Ik zal het dossier blijven volgen.

J'ai appris que le Conseil du bien-être des animaux avait demandé aux organisations concernées et à d'autres parties intéressées des informations et les avait interrogées sur leurs positions. Le Conseil a réuni également toute l'information sur cette question. Il en ressort entre autres que l'importation de lévriers est très limitée : par an ce ne sont que 800 lévriers étrangers qui sont adoptés, alors que dans les refuges belges dans le même temps ce sont 22 500 chiens qui attendent une adoption. Il s'est également avéré que relativement peu de gens qui adoptent actuellement un lévrier à l'étranger adopteraient un chien dans un refuge s'il n'était plus possible d'adopter un chien de l'étranger.

Le Conseil du bien-être animal a-t-il déjà émis un avis ? Quelle en est la portée ? S'il n'y a pas encore d'avis, quand sera-t-il prêt ? Quelles sont les mesures que compte prendre la ministre à partir de cette avis ? De quelle manière cela aura-t-il un impact sur le fonctionnement des organisations de défense du droit des animaux précitées ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx, ministre.*

À ma demande, le Conseil du bien-être des animaux se penche actuellement sur la problématique des lévriers espagnols proposés à l'adoption en Belgique. À cette fin, il a déjà consulté les principales associations afin de récolter un maximum d'informations pertinentes pour le groupe de travail spécifiquement créé à ce sujet. Lors de sa réunion de décembre, le Conseil du bien-être des animaux a désigné un président pour le groupe de travail en question et décidé que le sujet ne serait pas limité à l'importation des lévriers espagnols mais que l'importation de chiens de refuges d'autres pays serait aussi examinée. Le président a déclaré que la première réunion aurait lieu en février prochain. Le Conseil n'a pas fixé de date limite pour formuler ses conclusions.

Je n'envisage pas, d'une manière ou d'une autre, de prendre des mesures en ce qui concerne l'importation des animaux de refuges ou des lévriers espagnols avant de disposer de l'avis du Conseil du bien-être des animaux. Dans l'intervalle, il ne m'est donc pas possible de dire si ma décision politique aura ou non un impact sur les activités des associations qui s'occupent de ces importations.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Je suis déçue du peu de résultats enregistrés. Ma question précédente date de juin. Six mois se sont presque écoulés. Je demande à la ministre d'agir pour remettre ce dossier sur les rails dans l'intérêt des organisations concernées. Je continuerai à suivre ce dossier.*

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de benoeming van een nieuwe CEO van het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg» (nr. 4-1324)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Op 24 juni 2008 is het ontslag van de algemeen directeur van het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg, KCE, aan de raad van bestuur bekendgemaakt. Op 27 maart 2009 is de laatste oproep voor kandidaten voor het door het KCE uitgeschreven examen bij Selor ingediend. Vijftien kandidaten namen aan dat examen deel: tien Walen en vijf Vlamingen. Op 11 september 2009 werd de uitslag bekendgemaakt. De algemeen directeur komt regelrecht uit de CM en slaagde als bij wonder als beste in het examen.

Kan de minister de zoektocht naar een algemeen directeur voor het KCE toelichten? Waarom zijn er zoveel maanden verlopen tussen het ontslag van de voormalige algemeen directeur en het Selorexamen, terwijl een dergelijke functie best zo snel mogelijk wordt ingevuld? Erkent de minister dat minstens de schijn wordt gewekt dat het om een politieke benoeming gaat? Welke lessen trekt de minister uit de gang van zaken?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Ik heb minister van Ambtenarenzaken, Inge Vervotte, al op 21 augustus 2008 geïnformeerd dat de heer Dirk Ramaekers, sinds 1 mei 2004 algemeen directeur van het Federaal Kenniscentrum, op 1 juli 2008 zijn functie had neergelegd. Ik deelde haar ook mee dat ik de heer Jean-Pierre Closon, adjunct-algemeen directeur, belast had met de functie van algemeen directeur in afwachting van de aanstelling van een nieuwe algemeen directeur.

In de brief die ik naar mijn collega stuurde, onderstreepte ik eveneens dat, rekening houdend met de belangrijke opdrachten van het Federaal Kenniscentrum, de procedure voor de vervanging van de algemeen directeur zo snel mogelijk van start diende te gaan en dat ik het dus op prijs zou stellen indien ze in de planning van de examens voor de managementfuncties prioriteit zou geven aan deze functie. De omschrijving van deze functie is sinds de oprichting van het KCE niet veranderd.

Vanaf die datum hing het verloop van de wervingsprocedure niet meer van mij af, maar van de minister van Ambtenarenzaken en van Selor, die de planning van de wervingsexamens opstellen, rekening houdend met hun eigen regels betreffende prioriteit en haalbaarheid.

Het resultaat van het examen werd mij half september 2009 meegedeeld. Twee kandidaten waren geslaagd, de eerste met vermelding A (zeer geschikt), de tweede met vermelding B

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la nomination d'un nouveau CEO du Centre fédéral d'expertise des soins de santé» (n° 4-1324)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Le 24 juin 2008, la démission du directeur général du Centre fédéral d'expertise des soins de santé a été communiquée au conseil d'administration. Le dernier appel aux candidats a été lancé le 27 mars 2009. Quinze candidats ont participé à l'examen organisé par le Selor : dix Wallons et cinq Flamands. Le résultat fut communiqué le 11 septembre 2009. Le directeur provient directement des Mutualités chrétiennes et a, comme par miracle, obtenu le meilleur résultat à l'examen.*

La ministre peut-elle expliquer cette procédure ? Pourquoi une période aussi longue s'est-elle écoulée entre la démission de l'ancien directeur général et l'examen du Selor ? La ministre admet-elle que cette désignation revêt à tout le moins l'apparence d'une nomination politique ? Quelles leçons la ministre tire-t-elle de cette procédure ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

J'ai, dès le 21 août 2008, informé ma collègue Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique, de la démission, le 1^{er} juillet 2008, de M. Dirk Ramaekers, directeur général du Centre fédéral d'expertise des soins de santé depuis le 1^{er} mai 2004. Je lui ai aussi indiqué que j'avais chargé M. Jean-Pierre Closon, directeur général adjoint, de l'exercice des fonctions supérieures, dans l'attente de la désignation d'un nouveau directeur général.

Dans la lettre adressée à ma collègue, j'ai également exprimé le souhait, compte tenu de l'importance des missions confiées au Centre d'expertise, de voir débiter la procédure de remplacement au plus tôt et de voir accorder la priorité à ce poste dans le planning des concours relatifs aux fonctions de management. La description de ce poste n'a pas changé depuis la création du KCE.

À partir de cette date, le déroulement de la procédure de recrutement n'a plus dépendu de moi, mais bien du ministre de la Fonction publique et du Selor, qui déterminent le planning des concours de recrutement en fonction de leurs propres règles de priorité et de faisabilité.

Le résultat du concours m'a été communiqué par le Selor à la mi-septembre 2009. Deux candidats avaient réussi, le premier avec la mention A (très apte) et le second avec la mention B (apte). J'ai rencontré le premier lauréat dès réception de ces résultats. Comme il m'a paru convenir parfaitement pour ce

(geschikt). Zodra ik de resultaten gekregen heb, heb ik de laureaat met vermelding A ontmoet. Ik had de indruk dat hij perfect geschikt was voor de functie. Ik heb dus alles in het werk gesteld opdat hij zo snel mogelijk werd aangesteld, wat sinds 1 december 2009 het geval is.

Ik zie helemaal geen politiek spel in deze benoemingsprocedure. Ik vind ook niet dat ik lering moet trekken uit de weliswaar lange procedure, die echter slechts in geringe mate van mij afhangt.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de democratische ruimte in Burundi» (nr. 4-1316)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Via de ngo-koepel 11.11.11 bereiken ons verontrustende berichten over de democratische ruimte voor pers, civiele samenleving en oppositiepartijen in Burundi, dat in 2010 algemene verkiezingen houdt.

Een illustratie daarvan is het, ondanks nationale en internationale druk, slabakkende onderzoek naar de moord op Ernest Manirumva, vicevoorzitter van OLUCOME, de Burundese corruptiewaakhond en 11.11.11-partner. Manirumva werkte aan enkele politiek gevoelige dossiers, zoals de openbare aanbestedingen. Hij werd in april dit jaar thuis neergestoken. Deze man, die een uitgebreid netwerk had in de mensenrechtenorganisaties in de wereld, was ook actief als expert van de BTC.

Het Burundese ministerie van Binnenlandse Zaken heeft in de week van 26 november besloten om de erkenning van FORSC op te schorten. FORSC, het *Forum pour le Renforcement de la Société Civile*, is de Burundese koepel die een groot aantal organisaties uit de civiele samenleving vertegenwoordigt en een partner is van 11.11.11.

Officieel wordt een administratieve verklaring gegeven, maar volgens 11.11.11 is het duidelijk dat de maatregel politiek gemotiveerd is en als doel heeft critici in de samenleving het zwijgen op te leggen. De organisatie FORSC staat al een tijd onder felle druk van de regeringspartij CNDD-FDD. Mogelijk is de actie van de regering te wijten aan recente kritische uitlatingen van voorzitter Pacifique Nininahazwe met betrekking tot de straffeloosheid en de slechte mensenrechtensituatie. Na doodsb bedreigingen zou de voorzitter zijn ondergedoken in het buitenland.

Een rapport van juni dit jaar van de internationale mensenrechtenorganisatie Human Rights Watch stelt: *‘(...) both the CNDD-FDD and the FNL have deployed political violence and intimidation against opponents and dissenting voices. By and large, these abuses have been committed with impunity, revealing a political culture in which violence and repression is deeply rooted. Particularly in the case of the CNDD-FDD, democratic opponents from*

poste, j’ai fait le nécessaire pour qu’il entre en fonction le plus rapidement possible, ce qui s’est produit le 1^{er} décembre 2009.

Je ne vois pas le moindre jeu politique dans cette procédure de nomination. Aucune leçon ne me semble devoir être tirée de cette procédure, certes longue, mais sur laquelle j’ai peu de prise.

Demande d’explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l’espace démocratique au Burundi» (n° 4-1316)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Nous recevons, par la coupole d’ONG 11.11.11, des informations inquiétantes sur l’espace démocratique laissé à la presse, à la société civile et aux partis d’opposition au Burundi où se tiendront en 2010 des élections générales.*

L’enquête sur l’assassinat d’Ernest Manirumva, vice-président de l’OLUCOME, l’Observatoire burundais de lutte contre la corruption et les malversations économiques, qui est aussi un partenaire de 11.11.11, traîne en longueur, malgré la pression nationale et internationale. C’est une illustration de cette situation. Manirumva travaillait sur quelques dossiers politiques sensibles, comme celui des marchés publics. Il a été poignardé chez lui en avril de cette année. Cet homme, qui disposait d’un réseau étendu dans les organisations de défense des droits de l’homme dans le monde, était aussi un expert de la coopération technique belge (CTB).

Le ministère burundais de l’Intérieur a décidé, dans la semaine du 26 novembre, de suspendre la reconnaissance du FORSC, le Forum pour le renforcement de la Société civile. Il s’agit de la coupole burundaise qui représente un grand nombre d’organisations de la société civile et qui est un partenaire de 11.11.11.

Officiellement, cette suspension s’explique par des raisons administratives mais, selon 11.11.11, il est évident que cette mesure repose sur des motivations politiques et a pour objectif de faire taire les critiques de la société civile. Le FORSC est depuis un certain temps déjà victime de fortes pressions exercées par le parti gouvernemental CNDD-FDD. Il est possible que l’action du gouvernement soit due aux récentes critiques du président Pacifique Nininahazwe relatives à l’impunité et à la piètre situation des droits de l’homme. Après avoir reçu des menaces de mort, le président se serait caché à l’étranger.

On peut lire, dans un rapport publié en juin de cette année par l’organisation internationale de défense des droits de l’homme Human Rights Watch : « (...) both the CNDD-FDD and the FNL have deployed political violence and intimidation against opponents and dissenting voices. By and

across the political spectrum have also been targets of abuse. Dat bevestigt mijn stelling.

Op 22 oktober 2009 kwam de Gemengde Commissie België-Burundi bijeen, waarbij een nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma werd gesloten voor de periode 2010-2013. De bilaterale hulp zal fors stijgen, van 60 miljoen euro voor 2007-2009 naar 150 miljoen euro voor 2010-2013. Een bijkomende enveloppe van 50 miljoen euro wordt toegekend als aan een aantal voorwaarden wordt voldaan, onder meer het goede verloop van een transparant electoraal proces. Ik verwijs hierbij naar mijn vraag om uitleg nr. 4-1145 aan minister Michel.

Is de minister op de hoogte van de moord op Ernest Manirumva, vicevoorzitter van OLUCOME en expert voor de BTC? Heeft de minister al stappen gedaan om het gebrek aan vooruitgang in het moordonderzoek bij de Burundese autoriteiten aan te kaarten?

Zal de minister de opschorting van de erkenning van FORSC bij zijn Burundese collega aankaarten?

Welke initiatieven heeft Buitenlandse Zaken reeds genomen of zijn er gepland met het oog op de vrijwaring van de democratische ruimte voor pers, civiele samenleving en oppositiepartijen in Burundi?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Vanackere.

De ambassade van België in Bujumbura brengt mij geregeld op de hoogte van de stand van zaken van het onderzoek naar de moord op de heer Manirumva, vicevoorzitter van OLUCOME, de voornaamste ngo die de corruptie bestrijdt. Ik volg deze kwestie op de voet.

Mijn voorganger heeft het gebrek aan vooruitgang in dit onderzoek nog aangekaart tijdens zijn onderhoud met de tweede vicepresident van Burundi in New York en het onderwerp kwam ook ter sprake tijdens het officieel bezoek van president Nkurunziza aan ons land in de maand oktober. De posthoofden van de EU te Bujumbura hebben de kwestie opnieuw aangekaart tijdens de laatste sessie van de politieke dialoog van de EU met de Burundese regering op 1 december jongstleden. Ik zal de kwestie nogmaals aankaarten tijdens mijn bezoek aan Bujumbura eind januari 2010.

Het probleem van de opschorting van de erkenning van FORSC is niet langer aan de orde omdat de Burundese minister van Binnenlandse Zaken, mede door demarches van de EU, op 5 december jongstleden de ordonnantie heeft ingetrokken waarmee hij de erkenning van de FORSC had opgeschort.

België maakt zich zorgen over de vrijwaring van de politieke en burgerlijke rechten in Burundi, vooral in de aanloop naar de verkiezingen van 2010. In onze contacten herhalen we onophoudelijk dat er voldoende ruimte moet zijn voor pers, middenveld en oppositiepartijen. Onze vorige eerste minister, de heer Van Rompuy, heeft deze boodschap zeer duidelijk overgebracht aan president Nkurunziza tijdens diens officiële bezoek in oktober jongstleden. De kwestie wordt eveneens op Europees niveau aangekaart, in het bijzonder in het kader van

large, these abuses have been committed with impunity, revealing a political culture in which violence and repression is deeply rooted. Particularly in the case of the CNDD-FDD, democratic opponents from across the political spectrum have also been targets of abuse. » *Ceci confirme mes affirmations.*

La commission mixte belgo-burundaise s'est réunie le 22 octobre 2009. À cette occasion, un nouveau programme indicatif de coopération (PIC) a été conclu pour la période 2010-2013. L'aide bilatérale augmentera fortement pour passer de 60 millions pour 2007-2009 à 150 millions pour 2010-2013. Une enveloppe complémentaire de 50 millions est octroyée à certaines conditions, notamment le bon déroulement d'un processus électoral transparent. Je fais référence à ce sujet à ma demande d'explications n° 4-1145 au ministre Michel.

Le ministre est-il informé de l'assassinat d'Ernest Manirumva, vice-président de l'OLUCOME et expert de la CTB ? Le ministre a-t-il déjà fait des démarches pour aborder auprès des autorités burundaises l'absence de progrès dans l'enquête sur cet assassinat et la suspension de la reconnaissance du FORSC ?

Quelles initiatives les Affaires étrangères ont-elles déjà prises ou envisagent-elles de prendre pour que soit garanti l'espace démocratique pour la presse, la société civile et les partis d'opposition au Burundi ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de M. Vanackere.*

L'ambassade de Belgique à Bujumbura me tient régulièrement au courant de l'état de l'enquête sur l'assassinat de M. Manirumva, vice-président de l'OLUCOME, la principale ONG de lutte contre la corruption. Je suis de près cette question.

Mon prédécesseur a déjà abordé l'absence de progrès dans cette enquête lors de son entretien avec le deuxième vice-président du Burundi à New York. Il en sera également question lors de la visite officielle du président Nkurunziza dans notre pays, en octobre. Les chefs de poste de l'Union européenne à Bujumbura ont à nouveau abordé la question durant la dernière session du dialogue politique entre l'Union et le gouvernement burundais, le 1^{er} décembre dernier. J'en parlerai à nouveau lors de ma visite à Bujumbura à la fin de janvier 2010.

Le problème de la suspension de la reconnaissance du FORSC n'est plus à l'ordre du jour puisque le ministre burundais de l'Intérieur, a retiré, le 5 décembre dernier, notamment à la suite de demarches de l'Union européenne, l'ordonnance suspendant cette reconnaissance.

La Belgique s'inquiète pour la garantie des droits politiques et civils au Burundi, surtout à l'approche des élections de 2010. Nous répétons incessamment lors de nos contacts que la presse, la société civile et les partis d'oppositions doivent jouir d'un espace suffisant. Notre ancien premier ministre, M. Van Rompuy, l'a très clairement fait savoir au président Nkurunziza lors de la visite officielle de ce dernier en octobre dernier. La question a également été abordée au niveau européen, en particulier dans le cadre du dialogue politique précité qui est organisé régulièrement.

voornoemde politieke dialoog die regelmatig wordt georganiseerd.

Onze ambassade rapporteert dat het aantal schendingen van politieke en burgerlijke vrijheden in de periode oktober-november 2009 gedaald is. Het is echter voorbarig om hieruit al conclusies op langere termijn te trekken.

Mijn diensten evalueren verscheidene financieringsaanvragen van ngo's om activiteiten in het kader van de verkiezingen te ondersteunen. België neemt zich ook voor een ondersteuningsplan voor de Burundese media te financieren, alsook een project dat de partijen helpt een politiek programma uit te werken en hun interne en externe communicaties te versterken. Die hulp komt bovenop de bijdrage van 2 miljoen euro van België aan het UNDP ter ondersteuning van de organisatie van de verkiezingen.

In het kader van het Indicatief Samenwerkingsprogramma voor de periode 2010-2013 wordt een bijkomende schijf van 50 miljoen euro uitgetrokken, die slechts zal worden uitbetaald als wordt voldaan aan een reeks criteria van goed beheer en als de verkiezingen correct verlopen. Dat moet de Burundese overheid aanzetten tot het respecteren van de democratische ruimte voor pers, middenveld en oppositiepartijen.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het wetsvoorstel tegen homoseksualiteit in Oeganda» (nr. 4-1317)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In Oeganda is in de loop van dit jaar een beweging ontstaan om een strengere wet tegen homoseksualiteit in te voeren.

Op initiatief van een parlementslid werd een antihomowetsvoorstel aan het parlement voorgelegd. Thans zou het voorstel hangende zijn bij de Parlementaire Commissie die publieke hoorzittingen organiseert. Er wordt verwacht dat het wetsvoorstel in januari 2010 ter stemming zal worden voorgelegd.

Het wetsvoorstel geeft aanleiding tot een breed maatschappelijk debat in Oeganda, waarbij de civiele maatschappij en de kerken positie innemen, maar ook de internationale gemeenschap zich uitsprekt. Zo zou de ambassadeur van de Verenigde Staten de wet een terugval hebben genoemd van de vooruitgang die Oeganda op het vlak van de mensenrechten heeft gemaakt.

De uitkomst van het debat is weliswaar nog onduidelijk en de wet zal waarschijnlijk nog gewijzigd worden, maar toch zijn er redenen voor de internationale gemeenschap om ongerust te zijn. Zo zou het voorstel bepalingen bevatten om seksuele handelingen tussen mensen van hetzelfde geslacht levenslang te bestraffen. Bij opeenvolgende homoseksuele handelingen spreekt men van de doodstraf. Wie advies geeft aan homoseksuelen zou kunnen worden bestraft met een

Notre ambassade indique que le nombre de violations des libertés politiques et civiles a diminué en octobre et novembre 2009. Il est toutefois prématuré d'en tirer des conclusions à long terme.

Mes services évaluent plusieurs demandes de financement introduites par des ONG afin de soutenir des activités dans le cadre des élections. La Belgique se propose de financer un plan de soutien des médias burundais ainsi qu'un projet aidant les partis à élaborer un programme politique et à renforcer leur communication externe. Cette aide s'ajoute à la contribution de deux millions d'euros de la Belgique au PNUD afin de soutenir l'organisation des élections.

Dans le cadre du programme indicatif de coopération pour 2010-2013, une tranche complémentaire de 50 millions est prévue mais elle ne sera octroyée que si plusieurs critères de bonne gestion sont respectés et si les élections se déroulent correctement. Ceci doit inciter les autorités burundaises à respecter l'espace démocratique de la presse, de la société civile et des partis d'opposition.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la proposition de loi contre l'homosexualité en Ouganda» (n° 4-1317)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *En Ouganda, dans le courant de cette année, s'est créé un mouvement visant à instaurer une loi plus sévère punissant l'homosexualité.*

À l'initiative d'un parlementaire, une proposition de loi anti-homosexuels a été déposée au parlement. À présent la proposition est pendante devant une commission parlementaire qui organise des auditions publiques. On s'attend à ce que cette proposition de loi soit soumise au vote en janvier 2010.

La proposition de loi donne lieu à un large débat de société en Ouganda dans lequel prennent position non seulement la société civile et les Églises mais aussi la communauté internationale. Ainsi l'ambassadeur des États-Unis aurait-il taxé cette loi de régression dans le processus de respect des droits de l'homme par l'Ouganda.

Le résultat de ce débat est, il est vrai, encore incertain et la loi sera probablement modifiée, mais il reste tout de même des raisons d'inquiétudes pour la communauté internationale. Ainsi la proposition de loi prévoirait-elle de punir de la détention à vie les rapports sexuels entre personnes de même sexe. Pour des rapports homosexuels répétés, il est même question de la peine de mort. Qui donne des conseils à des homosexuels pourrait être puni d'une peine

gevangenisstraf van zeven jaar.

Tevens ontving ik de informatie dat door het debat hierover een enorme psychologische druk op de homoseksuele gemeenschap in Oeganda is ontstaan. Er zou een soort 'heksenjacht' gestart zijn die het op bekende en minder bekende homoseksuelen in de pers en de publieke opinie heeft gemunt, met dramatische gevolgen voor hun eigen leven van dien. Die evolutie is uiteraard een bedreiging voor de mensenrechten.

Daarom lijkt het me belangrijk dat de internationale gemeenschap geïnformeerd is over de situatie en dat de nodige internationale en diplomatieke druk wordt uitgeoefend ten aanzien van de verschillende actoren om te voorkomen dat een dergelijk voorstel wet zou worden.

Ik herinner eraan dat Oeganda een partnerland is van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Ik herinner ook aan de gebeurtenissen in Burundi waar de internationale gemeenschap zich te laat heeft uitgesproken en te laat druk heeft uitgeoefend op de Burundese autoriteiten.

Is de minister op de hoogte van de stand van zaken in dit dossier? Beschikt hij over meer informatie? Wat is het standpunt van de minister ter zake? Hebben de minister of zijn diensten reeds stappen ondernomen in dit dossier ten aanzien van de Oegandese regering of welke initiatieven zal de minister kunnen nemen? Werd over dit dossier overleg gepleegd met de minister van Ontwikkelingssamenwerking of andere donoren die een partnership hebben met de Oegandese autoriteiten?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Vanackere.

Door de berichtgeving van de Belgische ambassade in Kampala ben ik wel degelijk op de hoogte van deze kwestie. De zaak wordt op de voet gevolgd door onze ambassade en door de andere EU-ambassades ter plekke.

Het Oegandese wetsvoorstel waar u naar verwijst baart mij zorgen. De strijd tegen elke vorm van discriminatie, met inbegrip van discriminatie op basis van de seksuele geaardheid, is voor ons land een prioritair aandachtspunt. De positie van België en van de EU-partners is dat dit wetsvoorstel niet strookt met de internationale verplichtingen van Oeganda op het gebied van mensenrechten.

De ambassades van de Europese Unie in Kampala hebben bij de Oegandese autoriteiten reeds herhaaldelijk hun bezorgdheid hierover geuit. De Oegandese minister van Buitenlandse Zaken werd hierover aangesproken, maar die gaf aan dat het hier ging om een wetsvoorstel van parlementsleden en niet van de regering en dat hij niet tussenbeide kon komen in het wetgevingsproces. De EU-ambassades in Kampala zullen dit punt blijven aankaarten en ik ben bereid het bij mijn Oegandese gesprekspartners te berde te brengen, telkens de gelegenheid zich voordoet.

De minister van Ontwikkelingssamenwerking, Charles Michel, en ikzelf hebben dezelfde mening over dit wetsvoorstel.

d'emprisonnement de sept ans.

En même temps, j'ai reçu des informations selon lesquelles le débat crée une énorme pression psychologique sur la communauté homosexuelle en Ouganda. Il y aurait dans la presse et dans l'opinion publique le début d'une sorte de « chasse aux sorcières » qui viserait des homosexuels connus ou moins connus, avec des conséquences dramatiques pour leur vie. Cette évolution porte évidemment atteinte aux droits de l'homme.

C'est pourquoi, il me paraît important que la communauté internationale soit informée de la situation et que les pressions internationales et diplomatiques nécessaires soient exercées sur les différents acteurs pour éviter que pareille proposition ne devienne loi.

Je rappelle que l'Ouganda est l'un des pays partenaires de la coopération au développement belge. Je rappelle également les événements du Burundi où la communauté internationale a trop tardé à s'exprimer et à faire pression sur les autorités burundaises.

Le ministre est-il au courant de l'état de ce dossier ? Dispose-t-il de davantage d'informations ? Quelle est la position du ministre ? Le ministre ou ses services ont-ils déjà effectué des démarches auprès du gouvernement ougandais ou quelles sont les initiatives que va prendre le ministre ? Y a-t-il déjà eu une concertation avec le ministre de la Coopération au développement ou avec d'autres donateurs qui ont un partenariat avec les autorités ougandaises ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de M. Vanackere, ministre.*

Je suis sérieusement tenu informé de la situation par l'ambassade belge à Kampala. La question est suivie de près par notre ambassade et par les ambassades des autres pays de l'Union européenne.

La proposition de loi ougandaise à laquelle vous faites référence m'inspire de l'inquiétude. La lutte contre toute forme de discrimination, y compris la discrimination sur la base de l'orientation sexuelle, est pour notre pays, un objectif prioritaire. La Belgique et ses partenaires de l'Union européenne estiment que cette proposition de loi n'est pas conforme aux obligations internationales de l'Ouganda dans le domaine des droits de l'homme.

Les ambassades de l'Union européenne à Kampala ont déjà à plusieurs reprises exprimé leur préoccupation à ce sujet. Des explications ont été demandées au ministre ougandais des Affaires étrangères, mais celui-ci a répondu qu'il s'agissait d'une proposition de loi déposée par un parlementaire et non par le gouvernement, et qu'il ne pouvait intervenir dans le processus législatif. Les ambassades de l'Union européenne à Kampala continueront à aborder ce sujet et je suis prêt à soulever la question avec mes partenaires ougandais chaque fois que l'occasion se présentera.

Le ministre de la Coopération au développement, M. Charles Michel, et moi-même avons la même opinion sur ce sujet.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het statuut voor onthaalouders» (nr. 4-1308)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – In maart van dit jaar lanceerde minister Milquet een voorstel om onthaalouders die aangesloten zijn bij een dienst, vanaf begin 2010 een volwaardig werknemersstatuut toe te kennen. Deze beleidsmaatregel is broodnodig en de sector dringt er al vele jaren op aan.

Ik heb begrepen dat al heel wat voorbereidende stappen gedaan zijn. Een werkgroep met vertegenwoordigers van de bevoegde federale en gemeenschapsministers en van de betrokken sociale partners buigt zich sinds juni 2008 over de problematiek. Na de regionale verkiezingen van juni jongstleden heeft de minister ook al overleg gepleegd met de nieuwe gemeenschapsministers bevoegd voor welzijn.

Tot welke resultaten hebben de werkzaamheden van de werkgroep en het overleg tussen de bevoegde ministers en partners tot nog toe geleid? Ligt er ondertussen al een concreet voorstel op tafel waarover een consensus bestaat? Kan de minister het inhoudelijk toelichten? Welke hindernissen moeten eventueel nog overwonnen worden? Tegen wanneer zal de invoering van het statuut voor onthaalouders een feit zijn?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

In de eerste plaats herinner ik eraan dat na de besprekingen tussen de regering, de deelstaten en de onthaalouders van maart tot juni dit jaar, er een voorstel naar voren is geschoven dat aan de onthaalouders het gelijkgestelde sociale statuut van loontrekkende toekent wat de sociale zekerheid betreft. Dit voorstel kent alle socialezekerheidsrechten toe, jaarlijkse vakantie en werkloosheidsuitkeringen inbegrepen, en biedt dus een antwoord op de vraag van de onthaalouders. Dit voorstel maakt het ook mogelijk om in een eerste fase de toepassing van het arbeidsrecht uit te sluiten, zoals de regels over het minimumloon, het werkrooster of de overuren. Dat vermindert de arbeidskosten voor de werkgever en het verhoogt het nettoloon van de onthaalouder.

In een tweede fase zou de onthaalouder het volwaardig statuut van werknemer kunnen krijgen, waardoor we het barema progressief kunnen verhogen tot dat van kinderverzorgsters.

Sinds het voorstel in juni werd ingediend, werd het overleg door de regionale verkiezingen van juni en de periode die daarop volgde, opgeschort.

Intussen maakt de verbetering van het statuut deel uit van de nieuwe akkoorden van de gemeenschapsregeringen, zowel in het Noorden als in het Zuiden van het land.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le statut des gardiennes d'enfants» (n° 4-1308)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *En mars de cette année, la ministre Milquet a lancé une proposition visant à accorder à partir de début 2010 un statut de salariées à part entière aux gardiennes d'enfants rattachées à un service. Cette mesure est indispensable et le secteur insiste sur cette question depuis de nombreuses années.*

Beaucoup de démarches préparatoires sont déjà accomplies. Un groupe de travail composé de représentants des ministres fédéraux et communautaires compétents et des partenaires sociaux concernés examine le problème depuis juin 2008. Après les élections régionales de juin dernier, la ministre s'est également déjà concertée avec les nouveaux ministres communautaires compétents pour le bien-être.

Quels sont jusqu'à présent les résultats des travaux du groupe de travail et de la concertation entre les ministres compétents et les partenaires sociaux ? Une proposition concrète recueillant un consensus est-elle déjà déposée ? La ministre peut-elle l'expliquer quant au fond ? Quels obstacles doivent-ils encore éventuellement être surmontés ? Quand le statut des gardiennes d'enfants sera-t-il une réalité ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.*

Je rappelle tout d'abord qu'à la suite des discussions menées de mars à juin de cette année entre mes collègues du gouvernement, les entités fédérées et les gardiennes d'enfants, une proposition visant à accorder à ces dernières le statut social de travailleur salarié assimilé en sécurité sociale a été mise sur la table. Cette proposition accorde l'ensemble des droits en matière de sécurité sociale, y compris le droit aux vacances annuelles et aux indemnités de chômage, ce qui répond à la demande des gardiennes d'enfants. Cette proposition permet aussi d'exclure dans un premier temps les règles de base du droit du travail, telles que les règles applicables en matière de salaire minimum, d'horaire de travail ou de valorisation des heures supplémentaires. Cela réduit le coût du travail pour l'employeur et augmente le salaire net.

Dans une seconde phase, le statut complet de travailleur salarié pourrait être accordé aux gardiennes d'enfants, ce qui permettrait d'aligner progressivement le barème sur celui des puéricultrices.

Depuis le dépôt de cette proposition en juin dernier, les élections régionales de juin et la période qui a suivi ont suspendu la concertation.

Entre-temps, l'amélioration du statut fait partie des nouveaux

Aangezien alle gezagsniveaus zich intussen opnieuw hebben geëngageerd, werden de besprekingen de afgelopen weken in een eerste fase hernomen met de vertegenwoordigers van de nieuwe gemeenschapsoverheden. Tijdens de besprekingen werden alternatieve voorstellen geformuleerd om antwoorden te zoeken op de vragen die het gelijkgestelde statuut met een loontrekkende opwerpt. Ik wil daar discreet over blijven, aangezien de voorstellen momenteel onderworpen worden aan technische controles, voordat ze in de loop van de maand januari aan de sector worden voorgesteld.

De datum die oorspronkelijk op 1 januari 2010 was vastgelegd, wordt de facto naar later verschoven. Welke datum het wordt, hangt af van het overleg en het uiteindelijke voorstel dat eruit voortkomt. Ik wil dit zo snel mogelijk afronden, wetende dat de uitkomst van dit dossier afhangt van de wil en de mogelijkheden van de verschillende gezagsniveaus.

Ik heb begin januari nieuwe besprekingen gepland, want ik wil voor het einde van de maand januari met de sector een overlegd voorstel bespreken. Bij dat voorstel moet een planning worden opgenomen.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Er wordt nu ook aan alternatieve sporen gedacht. Ik begrijp dat de minister nog niet meer details kan geven omdat het intern overleg nog aan de gang is. Ik ben wel blij te vernemen dat er vooruitgang is. Ik ben bijzonder benieuwd naar de evolutie van dit dossier. Ik hoop dat de oplossing in de buurt komt van een volwaardig werknemerstatuut. Ik ben blij dat er eind januari een voorstel zou zijn. Ik hoop dat we begin volgend jaar meer weten. Ik zal dit dossier verder volgen. Ik ben me bewust van de complexiteit van het dossier. Er zijn verschillende niveaus bij betrokken. We moeten allemaal samen aan de kar stoten. We moeten ook rekening houden met de financiële aspecten van dit dossier, zeker in deze moeilijke economische tijden. Toch wil ik positief blijven. Ik hoop dat, ondanks de financiële bezwaren, zeer snel een oplossing uit de bus komt voor de bestaande en toekomstige opvangouders. Dat is belangrijk, want we moeten de tekorten in de kinderopvang wegwerken.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «de toepassing van het overgangsrecht in het nieuwe echtscheidingsrecht» (nr. 4-1302)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – De overgangsbepalingen van de nieuwe echtscheidingswet van 27 april 2007, die in werking is getreden op 1 september 2007, bepalen onder meer het volgende in artikel 42 §3: 'Indien de echtscheiding werd uitgesproken voor de inwerkingtreding van deze wet, overeenkomstig de vroegere artikelen 229, 231 en 232 van hetzelfde Wetboek,

accords de gouvernement des communautés tant au nord qu'au sud du pays.

L'engagement liant maintenant clairement l'ensemble des niveaux de pouvoir renouvelés, les concertations ont repris dans le courant des dernières semaines, dans un premier temps avec les représentants des nouvelles autorités communautaires. Au cours de ces concertations, des propositions alternatives à celle évoquée jusqu'ici ont pu être identifiées afin de trouver des réponses aux questions posées par le statut de travailleur salarié assimilé. Vous me permettez à ce sujet de rester discrète dans la mesure où ces propositions font en ce moment l'objet de vérifications techniques avant d'être présentées au secteur dans le courant du mois de janvier.

La date initialement envisagée du 1^{er} janvier 2010 sera de facto reportée à une date qui dépendra de l'issue de la concertation et de la proposition finale qui en ressortira. Mon souhait est d'aboutir au plus vite, sachant que l'issue de ce dossier dépend de la volonté et des possibilités des différents niveaux de pouvoir.

J'ai cependant déjà planifié de nouvelles discussions dès début janvier, ma volonté étant de présenter pour la fin du mois une proposition concertée au secteur. Cette proposition devra nécessairement s'accompagner d'un calendrier.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Des pistes alternatives sont maintenant aussi envisagées. Je comprends que la ministre ne puisse pas encore donner plus de détails parce que la concertation interne est encore en cours. Je suis heureuse d'apprendre que les choses progressent. Je suis curieuse de suivre l'évolution de ce dossier. J'espère que la solution sera proche d'un statut de travailleur salarié à part entière. Je suis heureuse qu'une proposition sera déposée fin janvier. J'espère que nous en saurons davantage au début de l'année prochaine. Je continuerai à suivre ce dossier et je suis consciente de sa complexité. Différents niveaux de pouvoir sont concernés. Nous devons aussi tenir compte des aspects financiers de ce dossier, a fortiori en ces temps difficiles sur le plan économique. Je désire toutefois rester positive. J'espère que, malgré les obstacles financiers, une solution sera rapidement trouvée pour les gardiennes d'enfants actuelles et futures. C'est important car nous devons mettre fin aux carences dans l'accueil des enfants.*

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «l'application du droit transitoire dans le nouveau droit du divorce» (n° 4-1302)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Les dispositions transitoires de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, qui est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2007, stipulent, entre autres, à l'article 42 §3 « Lorsque le divorce a été prononcé avant l'entrée en vigueur de la présente loi, en application des anciens articles 229, 231 et 232 du même Code, le droit à la pension prévu à l'article 301 du même*

blijft het in artikel 301 van hetzelfde Wetboek bepaalde recht op een uitkering verworven of uitgesloten krachtens de vroegere wettelijke voorwaarden.

De vraag die bij sommige onderhoudsplichtigen rijst, is of deze overgangsbepaling betekent dat zij zich vandaag niet kunnen beroepen op het nieuwe artikel 301, §10, van het Burgerlijk Wetboek, dat stelt dat er een einde aan die plicht kan of zelfs moet komen wanneer de ex-echtgenoot opnieuw is getrouwd, wettelijk samenwoont of gewoon zelfs feitelijk samenwoont als was hij of zij gehuwd. Die vraag rijst in het bijzonder voor mensen van wie de onderhoudsplicht werd vastgesteld door een vonnis daterend van vóór de inwerkingtreding van de nieuwe echtscheidingswet.

Hoewel algemene principes van overgangsrecht bepalen dat nieuwe regels op actuele of hangende zaken van toepassing zijn, bestaat in de praktijk toch onzekerheid over de precieze draagwijdte van de hiervoor bedoelde overgangsbepaling.

Dat is des te meer het geval aangezien van de overgangsbepaling in artikel 42, §5, uitdrukkelijk stelt dat de nieuwe regeling van beperking in de tijd van onderhoudsuitkeringen, namelijk artikel 301, §4, van het Burgerlijk Wetboek, een retroactieve werking heeft op onderhoudsuitkeringen die bij vonnis zijn vastgesteld vóór de inwerkingtreding van de echtscheidingswet. Uit de niet expliciete verwijzing naar artikel 301, §10, zou men kunnen afleiden dat de personen die zich in voornoemde hypothese bevinden, geen beroep kunnen doen op de nieuwe regels vervat in dat artikel.

Zulks zou in de praktijk betekenen dat sommige onderhoudsplichtigen van wie de ex-echtgenoot bijvoorbeeld opnieuw is gehuwd, wettelijk samenwoont of feitelijk samenwoont, geen gebruik kunnen maken van de nieuwe bepaling om de onderhoudsuitkering stop te laten zetten. Kan de minister duidelijkheid verschaffen over deze regeling?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – De vraag van mevrouw Van dermeersch was gericht aan de minister van Justitie. Het antwoord dat ik zal lezen, komt evenwel van staatssecretaris Wathelet, bevoegd onder meer voor Gezinsbeleid.

De categorie van personen waarop de vraag betrekking heeft, namelijk personen wier onderhoudsplicht werd vastgesteld door een vonnis daterend van vóór de inwerkingtreding van de nieuwe echtscheidingswet op 1 september 2007, valt onder het toepassingsgebied van artikel 42, §3, van de echtscheidingswet.

Wat de toepassing van artikel 301, §10, van het Burgerlijk Wetboek betreft, kan overeenkomstig artikel 42, §3, van de echtscheidingswet en rekening houdend met de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, worden gesteld dat dit artikel niet op deze categorie van personen van toepassing is.

De onderhoudsuitkering wordt in dergelijke gevallen in zijn geheel geregeld door de vroegere bepalingen. Artikel 301, §10, van het Burgerlijk Wetboek is daarentegen een nieuwe bepaling ingevoerd door de wet van 27 april 2007. Artikel 301, §4, van het Burgerlijk Wetboek slaat uitsluitend op de duur van de onderhoudsuitkering en legt een maximumduur op die gelijk is aan de duur van het huwelijk.

Code reste acquis ou exclu en vertu des conditions légales antérieures. »

Certains débiteurs alimentaires se demandent si cette disposition transitoire signifie qu'ils ne peuvent pas invoquer aujourd'hui le nouvel article 301, §10, du Code civil, en vertu duquel la pension peut ou doit même prendre fin en cas de remariage ou de cohabitation légale de l'ex-conjoint, voire en cas de concubinage. Cette question se pose en particulier pour les personnes dont l'obligation alimentaire a été fixée par un jugement antérieur à l'entrée en vigueur de la loi réformant le divorce.

Bien que les principes généraux du droit transitoire prévoient que les nouvelles règles sont d'application pour les affaires actuelles ou pendantes, dans la pratique il existe une incertitude au sujet de la portée exacte des dispositions transitoires mentionnées.

C'est d'autant plus vrai que la disposition transitoire figurant à l'article 42, §5, prévoit expressément que la nouvelle réglementation de limitation dans le temps des pensions alimentaires, à savoir l'article 301, §4, du Code civil, a un effet rétroactif sur les pensions alimentaires fixées par un jugement antérieur à l'entrée en vigueur de la loi sur le divorce. On pourrait déduire de la référence non explicite à l'article 301, §10, que les personnes se trouvant dans l'hypothèse mentionnée ne peuvent invoquer les nouvelles règles contenues dans cet article.

En pratique, cela signifierait que certains débiteurs alimentaires dont l'ex-conjoint, par exemple, est remarié, cohabite légalement ou vit en concubinage, ne peuvent faire usage des nouvelles dispositions pour mettre fin à l'obligation alimentaire. Le ministre peut-il fournir des éclaircissements au sujet de cette réglementation ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – La demande d'explications était adressée au ministre de la Justice. Cependant, la réponse dont je vais donner lecture provient de M. Wathelet qui est, entre autres, secrétaire d'État à la politique des familles.

La catégorie de personnes faisant l'objet de cette demande d'explications, à savoir les personnes dont l'obligation alimentaire a été fixée par un jugement antérieur à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur le divorce, soit le 1^{er} septembre 2007, tombent sous le champ d'application de l'article 42, §3, de la loi réformant le divorce.

En ce qui concerne l'article 301, §10, du Code civil, conformément à l'article 42, §3, de la loi réformant le divorce et compte tenu de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, on peut considérer qu'il ne s'applique pas à cette catégorie de personnes.

Dans de tels cas, la pension alimentaire est totalement réglée par les dispositions antérieures. Par contre, l'article 301, §10, du Code civil est une nouvelle disposition insérée par la loi du 27 avril 2007. L'article 301, §4, du Code civil concerne exclusivement la durée de la pension alimentaire et impose une durée maximum qui est égale à la durée du mariage. Toutefois, l'article 301, §10, du Code civil

Artikel 301, §10, van het Burgerlijk Wetboek heeft echter betrekking op de opheffing van de onderhoudsuitkering en bepaalt wanneer een einde wordt gemaakt aan de onderhoudsplicht. Beide artikelen staan los van elkaar. Zo kan bijvoorbeeld reeds lang voor het nieuwe huwelijk van de onderhoudsgerechtigde ex-echtgenoot een einde gekomen zijn aan de onderhoudsplicht wegens het verstrijken van de maximumduur, gelet op de korte duur van het ontbonden huwelijk.

Alleen artikel 301, §4, van het Burgerlijk Wetboek werd uitdrukkelijk door artikel 42, §5, van de echtscheidingswet van toepassing verklaard op definitief vastgestelde onderhoudsuitkeringen. Artikel 301, §10, van de echtscheidingswet is daarentegen slechts van toepassing op onderhoudsuitkeringen vastgesteld op grond van de nieuwe echtscheidingswet.

Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaever aan de minister van Justitie over «het toenemende drugsgebruik in het gevangeniswezen» (nr. 4-1310)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Freddy Van Gaever (VB). – Ik ben enkele weken geleden geschrokken toen ik las dat in ons land niet minder dan een derde van de gevangenen drugs weet te bemachtigen. In de middeleeuwen zou dat onvoorstelbaar zijn geweest. Ik kan niet begrijpen dat wij voor dat probleem geen oplossing hebben. Dat mijn vraag pertinent is, bewijst het televisienieuws van gisteren, dat meldde dat er in ons land opnieuw iemand als gevolg van overmatig drugsgebruik dood in zijn cel werd aangetroffen.

Hoeveel keer werden in 2009 drugshonden in de penitentiaire instellingen ingezet?

Hoeveel processen-verbaal jegens gedetineerden wegens bezit en/of dealen van drugs werden in 2008 en 2009 opgesteld?

Is er nog een 'stuurgroep drugsbeleid' actief, waarin experts adviezen omtrent drugsgebruik in de gevangenis geven? Wat waren hun aanbevelingen en wat werd ermee gedaan?

Indertijd stelde gewezen minister van justitie Onkelinx twee coördinatoren aan die een plan moesten opmaken om ervoor te zorgen dat er geen drugs meer in de gevangenis zouden kunnen worden binnengesmokkeld. Wat is er van dat plan terechtgekomen? Welke aanbevelingen gaven die twee coördinatoren?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van de minister.

De cijfers verschillen van gevangenis tot gevangenis. In 2009 werden in de Hulpgevangenis te Leuven zes keer drugshonden ingezet, in Dendermonde en Lantin drie keer, in Nijvel twee keer. Ik beschik echter nog niet over de cijfers van alle gevangeniswezen.

De instructies aan de penitentiaire inrichtingen schrijven voor

est relatif à la suppression de la pension alimentaire et détermine le moment auquel il y est mis fin. Les deux articles sont indépendants. Ainsi, il est possible que bien avant le remariage de l'ex-conjoint du débiteur alimentaire, il ait été mis fin à la pension alimentaire parce que la durée maximale est écoulée, vu la courte durée du mariage dissous.

Seul l'article 301, §4, du Code civil a été expressément déclaré applicable aux pensions alimentaires définitivement fixées, et ce par l'article 42, §5, de la loi sur le divorce.

Par contre, l'article 301, §4, de la loi réformant le divorce est seulement d'application pour les pensions fixées sur la base de la nouvelle loi sur le divorce.

Demande d'explications de M. Freddy Van Gaever au ministre de la Justice sur «l'augmentation de l'usage de drogues dans le milieu carcéral» (n° 4-1310)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Freddy Van Gaever (VB). – *J'ai été choqué, il y a quelques semaines, en lisant que pas moins d'un tiers des détenus dans notre pays peuvent se procurer des drogues. Au Moyen Âge, cela aurait été impensable. Je ne comprends pas que nous n'ayons pas de solution à ce problème. Le journal télévisé d'hier rapportait qu'une personne avait de nouveau été retrouvée morte dans sa cellule dans notre pays à la suite d'une overdose. Cela montre la pertinence de ma question.*

Combien de contrôles ont-ils été effectués avec des chiens renifleurs dans les institutions pénitentiaires en 2009 ?

Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés à l'encontre de détenus, en 2008 et 2009 pour possession et/ou trafic de drogues ?

Existe-t-il toujours un groupe de pilotage drogues dans lequel des experts donnent des avis relatifs à la consommation de drogues dans les prisons ? Quelles étaient leurs recommandations et quelle suite y a-t-on réservée ?

La ministre de la Justice de l'époque Onkelinx avait engagé deux coordinateurs qui devaient préparer un projet pour veiller à ce qu'aucune drogue ne puisse plus être introduite en fraude dans les prisons. Qu'est-il advenu de ce projet ? Quelles recommandations ces deux coordinateurs ont-ils faites ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Les chiffres diffèrent selon la prison. En 2009, des chiens renifleurs ont été utilisés six fois à la prison secondaire de Louvain, trois fois à Termonde et à Lantin et deux fois à Nivelles. Je ne dispose pas encore des chiffres pour toutes les prisons.

Les instructions aux établissements pénitentiaires exigent que

dat iedere vondst van drugs in de gevangenissen aan de politie wordt aangegeven, die een proces-verbaal opstelt.

Begin dit jaar werden nieuwe richtlijnen uitgevaardigd, zowel door mezelf ten aanzien van de gevangenissen als door het College van procureurs-generaal ten aanzien van de parketten, met het oog op een meer gestructureerde en eenvormige aanpak in het geval van de ontdekking van drugs in de gevangenissen. Die instructies voorzien in een systematische feedback van alle aangiften en het gevolg dat eraan werd gegeven.

Er zijn echter momenteel nog geen cijfergegevens beschikbaar over het aantal processen-verbaal en het aantal veroordelingen.

Zowel de centrale stuurgroep drugs als de lokale stuurgroepen in de gevangenissen zijn nog actief.

De aanbevelingen van de centrale stuurgroep worden vertaald in jaarlijkse actieplannen. Ook de lokale stuurgroepen stellen ieder jaar een actieplan op dat geldt voor de inrichting waaraan ze verbonden zijn.

Zo lag in 2009 het accent vanuit de centrale stuurgroep op het oprichten van een drugsvrije afdeling in de gevangenis te Brugge en het verder uitbreiden van de drugsvrije afdelingen in de gevangenissen te Ruiselede en te Verviers.

Als leidraad geldt dat er een integraal en geïntegreerd drugsbeleid wordt gevoerd. Er wordt zowel preventief als reactief actie gevoerd.

De resultaten van de studie die door de dienst Gezondheidszorgen Gevangenissen in samenwerking met Modus Vivendi werd uitgevoerd, werden volgens de informatie die ik ontvangen heb, nog niet besproken binnen de centrale stuurgroep drugs, maar dat zal op korte termijn wel gebeuren.

De twee drugcoördinatoren voor de gevangenissen werden in 2001 aangesteld en staan onder het gezag van de geneesheer-directeur van de dienst gezondheidszorg gevangenissen. Ze hebben als taak het penitentiaire drugsbeleid op te volgen en de implementatie ervan te stimuleren; wetenschappelijk onderzoek op te zetten, vormingsprogramma's voor het gevangenispersoneel uit te werken, enzovoort.

Ook initiatieven om te verhinderen dat drugs in de gevangenissen worden binnengesmokkeld, behoren tot hun taken.

In de eerste plaats zijn het uiteraard de lokale gevangenisdirecties die acties moeten ondernemen om te verhinderen dat drugs de gevangenis binnen raken. Hierbij kunnen ze zich laten adviseren door de drugcoördinatoren en de centrale stuurgroep.

In 2009 werden substantieel meer middelen vrijgemaakt voor het penitentiaire drugsbeleid dan in de voorgaande jaren.

Het is op de eerste plaats aan de coördinatoren om die middelen zo efficiënt mogelijk toe te wijzen om het actieplan uit te voeren.

De heer Freddy Van Gaeve (VB). – Ik dank de staatssecretaris voor het voorlezen van dit schitterend creatieve antwoord. Ik stel echter vast dat ik geen antwoord heb gekregen op mijn vier vragen. Ik wist zelf ook wel dat de

toute découverte de drogues dans les prisons doit être signalée à la police qui rédige un procès-verbal.

Au début de l'année, de nouvelles directives ont été prises, tant par moi-même que par le Collège des procureurs généraux, à l'égard des parquets en vue d'une approche plus structurée et uniforme en cas de découverte de drogues dans les prisons. Ces instructions prévoient un feed-back systématique de toutes les dépositions et de la suite qui y a été réservée.

Il n'y a pas encore de données chiffrées disponibles sur le nombre de procès-verbaux et de condamnations.

Le groupe de pilotage central et les groupes de pilotage locaux dans les prisons sont encore actifs.

Les recommandations du groupe de pilotage central sont traduites dans des plans d'action annuels. Les groupes de pilotage locaux établissent également chaque année un plan d'action qui s'applique à l'établissement auquel ils sont attachés.

Ainsi, en 2009, le groupe de pilotage central a fixé comme priorité la création d'une section exempte de drogues dans la prison de Bruges et l'élargissement ultérieur de la section exempte de drogues dans les prisons de Ruiselede et de Verviers.

Le but est de mener une politique intégrale et intégrée en matière de drogues. L'action menée est tant préventive que réactive.

Selon les informations dont je dispose, les résultats de l'étude menée par le service Soins de santé prisons, en collaboration avec Modus Vivendi, n'ont pas encore été discutés au sein du groupe de pilotage central drogues, mais ce sera fait à court terme.

Les deux coordinateurs drogue pour les prisons ont été nommés en 2001 et sont placés sous l'autorité du médecin directeur du service Soins de santé prisons. Ils ont pour mission de suivre la politique pénitentiaire en matière de drogue et de stimuler son implémentation ; de stimuler la recherche scientifique ; d'élaborer des programmes de formation pour le personnel pénitentiaire, etc.

Les initiatives visant à empêcher que des drogues soient introduites en fraude dans les prisons font également partie de leurs missions.

En premier lieu, ce sont évidemment les directions pénitentiaires locales qui doivent entreprendre des actions pour empêcher que des drogues aboutissent dans la prison. En cela, elles peuvent se faire conseiller par les coordinateurs drogue et le groupe central de pilotage.

Les moyens libérés pour la politique en matière de drogues dans les prisons ont été substantiellement augmentés en 2009 par rapport aux années précédentes.

Il appartient surtout aux coordinateurs d'attribuer ces moyens aussi efficacement que possible pour exécuter le plan d'action.

M. Freddy Van Gaeve (VB). – Je remercie le secrétaire d'État pour la lecture de cette réponse très créative. Je constate cependant que je n'ai pas obtenu de réponse à mes quatre questions. Je savais que les chiffres diffèrent

cijfers waarschijnlijk verschillen van gevangenis tot gevangenis. Ik heb vernomen dat de minister over geen enkel cijfer beschikt met betrekking tot mijn vragen. Ik heb ook vernomen wat de drugscoördinatoren aanbevelen, wat hun taak is en in wiens opdracht ze werken. Het enige wat ik niet heb gehoord, is welk advies de coördinatoren aan de minister hebben gegeven.

Ik zal waarschijnlijk over enkele weken nog eens proberen een vraag te stellen, met de hoop dat ik dan toch minstens op een van die vragen een zinnig antwoord krijg.

Vraag om uitleg van de heer Guy Swennen aan de minister van Justitie over «de toekenning van een collectieve schuldenregeling aan handelaars» (nr. 4-1311)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Guy Swennen (sp.a). – Sedert ruim tien jaar biedt de collectieve schuldenregeling in ons land een uitweg voor particulieren die zich in een situatie van overmatige schuldenlast bevinden.

Vanaf de aanvang heeft de wetgever als één van de essentiële toegangsvoorwaarden tot deze procedure gesteld dat de verzoeker geen koopman mag zijn. De reden is niet dat men de kooplieden het voordeel van de collectieve schuldenregeling niet gunt, maar men wil wel interferentie met de faillissementswetgeving voorkomen. Hoewel deze laatste wet een andere doelstelling heeft dan de collectieve schuldenregeling, gaat het ook om een insolventieprocedure, waarbij de toepassing van de ene procedure die van de andere uitsluit. Om die reden bepaalt de wet trouwens dat een persoon die koopman is geweest, het verzoek om collectieve schuldenregeling maar zes maanden na het stopzetten van zijn handel kan indienen. Gedurende die periode kan de betrokkene immers nog altijd failliet verklaard worden. Ex-gefaillieerden hebben dan wel toegang tot de procedure na de sluiting van het faillissement.

Nu gebeurt het in de praktijk wel eens dat de collectieve schuldenregeling wordt toegekend aan personen van wie nadien blijkt dat ze koopman waren op het moment van de aanvraag, of toch sedert minder dan zes maanden hun handelsactiviteiten hadden beëindigd. De vraag rijst dan ook of de rechter in dergelijk geval, wanneer geen enkele partij zich daartegen verzet, de procedure kan laten doorgaan. Er anders over beslissen zou immers betekenen dat de gehele procedure moet worden herroepen, met toepassing van artikel 1675/15 van het Gerechtelijk Wetboek, en dat in dat geval kan worden overgegaan tot de faillissementsprocedure voor de rechtbank van koophandel. Zo werd in een vonnis dat in *Rechtskundig Weekblad* werd gepubliceerd, inderdaad tot een herroeping beslist in een zaak waarbij de hoedanigheid van handelaar niet in het verzoekschrift tot collectieve schuldenregeling werd vermeld, waaruit de rechter afleidde dat de verplichting tot het verstrekken van volledige informatie niet werd nagekomen (Beslagr. Antwerpen, 1 oktober 2002, R.W., 2003-2004, blz. 875).

probablement selon la prison. J'ai appris que le ministre ne dispose pas de chiffres se rapportant à mes questions. J'ai également appris ce que les coordinateurs drogue recommandent, quelle est leur mission et pour le compte de qui ils travaillent. Ce que je n'ai pas entendu, c'est l'avis que les coordinateurs ont rendu au ministre.

Dans quelques semaines, je tenterai probablement de reposer ma question dans l'espoir d'obtenir au moins une réponse sensée à une de ces questions.

Demande d'explications de M. Guy Swennen au ministre de la Justice sur «l'octroi du bénéfice d'un règlement collectif de dettes aux commerçants» (n° 4-1311)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Guy Swennen (sp.a). – Depuis plus de dix ans, le règlement collectif de dettes permet aux particuliers de se sortir d'une situation d'endettement excessif.

Dès le départ, le législateur a interdit l'accès à cette procédure aux commerçants et ce pour éviter une interférence avec la législation sur les faillites. Celle-ci, bien qu'ayant un autre objectif que le règlement collectif de dettes, constitue également une procédure d'insolvabilité, les deux procédures ne pouvant être mises en œuvre simultanément. C'est d'ailleurs pour cela que la loi précise qu'une personne qui a été commerçant ne peut demander le règlement collectif de dettes que six mois après la cessation de son commerce. Les anciens faillis ont accès à la procédure une fois la faillite clôturée.

*En pratique, il arrive toutefois que l'on découvre après coup que des personnes à qui le bénéfice du règlement collectif de dettes a été consenti, étaient commerçants ou avaient cessé leurs activités commerciales depuis moins de six mois au moment de la demande. Si personne ne s'y oppose, le juge peut-il dans pareil cas autoriser la poursuite de la procédure ? Une décision négative entraînerait la révocation de la procédure, en application de l'article 1675/15 du Code judiciaire, et l'ouverture d'une procédure de faillite devant le tribunal de commerce. La revue *Rechtskundig Weekblad* a ainsi publié un jugement par lequel le juge a pris une décision de révocation parce qu'il considérait que l'obligation de fournir des informations complètes n'avait pas été respectée, la qualité de commerçant n'ayant pas été mentionnée dans la demande de règlement collectif de dettes (Juge des saisies, Anvers, 1^{er} octobre 2002, R.W., 2003-2004, p. 875).*

De tels problèmes seraient évités si le juge, lors de l'appréciation de la requête, s'assurait activement que l'intéressé n'a pas la qualité de commerçant. Il lui suffit pour cela de consulter la Banque-carrefour des entreprises. S'il s'avère que l'intéressé ne remplit pas les conditions, le juge refuse de prononcer l'admissibilité et transmet éventuellement le dossier à la chambre d'enquête commerciale du tribunal de commerce compétent.

Dergelijke problemen zouden kunnen worden vermeden indien de rechter bij de beoordeling van het verzoekschrift actief zou onderzoeken of de verzoeker de hoedanigheid van koopman heeft. Dergelijk onderzoek kan eenvoudig gebeuren door raadpleging van de Kruispuntbank van ondernemingen. Wanneer blijkt dat de verzoeker niet aan de voorwaarden voldoet, weigert de rechter dan de toelaatbaarheid uit te spreken en maakt hij het dossier eventueel over aan de dienst Handelonderzoek bij de bevoegde rechtbank van koophandel.

Graag had ik van de minister vernomen of het onderzoek van het verzoekschrift om collectieve schuldenregeling overeenkomstig artikel 1028 van het Gerechtelijk Wetboek inhoudt dat rechter ambtshalve moet onderzoeken – en daartoe zelf actief stappen moet doen – of de verzoeker al dan niet koopman is of geweest is binnen de zes maanden voorafgaand aan het verzoek.

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van de minister.

Eerst en vooral dient te worden herinnerd aan het principe dat de interpretatie van de wetgeving inzake geschillen over burgerlijke rechten, overeenkomstig artikel 144 van de Grondwet, tot de exclusieve bevoegdheid van de hoven en de rechtbanken behoort. Daarnaast behoort het ook niet aan de uitvoerende macht toe om commentaar te geven op de wijze waarop de rechter in een bepaald geval zijn bevoegdheden wenst uit te oefenen.

Artikel 1028 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt: ‘De rechter onderzoekt de vordering. Hij kan te dien einde de verzoeker en de tussenkomenende partijen in raadkamer oproepen. De oproeping wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de partijen gezonden.’

Onverminderd bovenstaande opmerkingen, kan men uit het gebruik van de term ‘onderzoekt’ redelijkerwijze aannemen dat de rechter het waarheidsgehalte van het verzoekschrift dient te verifiëren. Die zienswijze komt misschien nog duidelijker tot uiting in de Franse tekst, waar in artikel 1028 het werkwoord ‘vérifier’ wordt gebruikt: ‘Le juge vérifie la demande. Il peut à cet effet convoquer le requérant et les parties intervenantes en chambre du conseil. La convocation est adressée aux parties par le greffier sous pli judiciaire.’

Wat de wijze betreft waarop deze verificatie dient te gebeuren, is de rechter volledig vrij, weliswaar binnen de grenzen van de wet. Artikel 1028 laat bijvoorbeeld zelf toe dat de rechter voor deze verificatie de verzoeker en de tussenkomenende partijen in raadkamer oproept. Ook de suggestie van de heer Swennen om de Kruispuntbank van ondernemingen te raadplegen, kan in dergelijk geval zijn nut bewijzen.

Op het eerste gezicht lijkt het proceseconomischer om dergelijke gevallen op te sporen alvorens uitspraak te doen over de toelaatbaarheid van de vordering. Dit alles neemt echter niet weg dat de keuze voor een herroeping volgens artikel 1675/15 van het Gerechtelijk Wetboek in bepaalde gevallen een optie kan zijn, bijvoorbeeld indien gebruik werd gemaakt van onjuiste stukken of valse verklaringen. Deze situaties worden overigens aangehaald in de eerste paragraaf

La vérification de la demande de règlement collectif de dettes, visée à l'article 1028 du Code judiciaire, implique-t-elle pour le juge l'obligation de vérifier d'office – et de s'y employer activement – si le requérant est commerçant ou l'était dans le délai de six mois précédant la demande ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse du ministre.

Tout d'abord, il faut rappeler qu'en vertu de l'article 144 de la Constitution, l'interprétation de la législation en cas de contestations ayant pour objet les droits civils est la compétence exclusive des cours et tribunaux. En outre, il n'appartient pas au pouvoir exécutif de commenter la manière dont le juge souhaite exercer ses compétences dans un cas précis.

L'article 1028 du Code judiciaire dispose : « Le juge vérifie la demande. Il peut à cet effet convoquer le requérant et les parties intervenantes en chambre du conseil. La convocation est adressée aux parties par le greffier sous pli judiciaire. »

On peut raisonnablement déduire de l'emploi du terme « vérifie » que le juge doit s'assurer de la véracité de la requête. Peut-être la version française de l'article est-elle plus claire que la version néerlandaise qui utilise le terme « onderzoekt » : « De rechter onderzoekt de vordering. Hij kan te dien einde de verzoeker en de tussenkomenende partijen in raadkamer oproepen. De oproeping wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de partijen gezonden. »

Quant à la manière dont cette vérification doit être réalisée, le juge jouit d'une entière liberté, certes dans les limites de la loi. L'article 1028 permet même au juge de convoquer le requérant et les parties intervenantes en chambre du conseil. Il peut s'avérer utile dans pareil cas de consulter la Banque-carrefour des entreprises, comme le suggère M. Swennen.

À première vue, il semble plus judicieux, pour éviter des procédures, de détecter de tels cas avant de se prononcer sur l'admissibilité de la demande. Il n'empêche qu'une révocation fondée sur l'article 1675/15 du Code judiciaire est toujours possible dans certains cas, notamment lorsque l'on a fait usage de documents inexacts ou de fausses déclarations. Ces situations sont d'ailleurs visées au paragraphe 1^{er} de cet article.

van dit artikel.

De heer Guy Swennen (sp.a). – Hoewel het begin het ergste deed vrezen, dank ik de minister voor het concrete en duidelijke antwoord. We zullen ervoor zorgen dat de betrokkenen van de regeling op de hoogte worden gebracht, zodat heel wat problemen kunnen worden vermeden.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over «interneringen» (nr. 4-1312)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Vrouwe Justitia is geblinddoekt, maar de arts die heelt of geneest mag niet blind zijn.

Wie een strafbaar feit pleegt, kan een crimineel zijn, maar ook een psychisch ziek persoon. Indien het om een crimineel gaat, zal de beschuldigde naar een gevangenis worden overgebracht, indien de betrokkene ziek blijkt te zijn, wordt hij of zij geïnterneerd in een gesloten instelling. De man of vrouw wordt een patiënt, wat niet wil zeggen dat de patiënt zijn of haar straf moet ontlopen. In die instelling wordt de persoon behandeld voor zijn ziekte, iets wat toch een eerste stap is voor een patiënt.

Ik wil dat verschil duidelijk benadrukken aangezien vaak wordt vergeten dat geïnterneerden ook patiënten zijn. Dat is niet alleen mijn visie, maar die van meerdere internationale instellingen die vinden dat men geen zieke mensen in gewone gevangenis mag wegstoppen. Ze hebben recht op zorg en behandeling.

België is verre van de beste leerling van de klas in die materie. Op 8 december schreven meerdere kranten over de nood aan opvang in België. Er blijken 1070 geesteszieken in de Belgische gevangenis te zitten. Volgens Laurent Sempot van het Directoraat-Generaal van het Gevangeniswezen zijn de gevangenis niet uitgerust voor die situatie.

Sommige gevallen van internering zijn echt schrijnend. Naast het feit dat er geen adequate geneeskundige verzorging mogelijk is, worden mensen wegens hun zwakbegaafdheid en/of hun analfabetisme gewoon weggestopt in een vergeetput, de gevangenis. Het bewijs daarvan is dat vaak niets, maar dan ook niets aan de medicatie wordt veranderd. Huisartsen van dergelijke patiënten, die hun patiënten door en door kennen, botsen op een muur.

Zo valt het op dat voornamelijk de Antwerpse Commissie ter Bescherming van de Maatschappij, die is verbonden aan de Antwerpse gevangenis in de Begijnenstraat, systematisch mensen 'veroordeelt' tot levenslange internering. Nochtans heeft die commissie zelf niet de minste medische bevoegdheid om daarover te oordelen en bovendien houdt ze geen rekening met de gerechtelijke psychiatrische expertise. Als bijvoorbeeld een geïnterneerde patiënt bepaalde zware psychiatrische medicatie niet verdraagt en stopt wegens de neveneffecten, dan oordelen juristen dat dit een schending van de interneringsvoorwaarden is. Dergelijke mensen worden in

M. Guy Swennen (sp.a). – Je remercie le ministre pour sa réponse concrète et précise. Nous veillerons à ce que les intéressés soient informés des règles de manière à éviter de nombreux problèmes.

Demande d'explications de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur «les internements» (n° 4-1312)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – La Justice a les yeux bandés mais le médecin qui soigne ne peut être aveugle.

Celui qui commet un délit peut être un criminel mais il peut aussi être une personne psychologiquement malade. S'il s'agit d'un criminel, il sera conduit en prison, s'il est malade, il sera interné dans un établissement fermé. Il devient alors un patient, ce qui ne veut pas dire qu'il doit échapper à sa peine. Dans cet établissement, il sera traité pour sa maladie, ce qui constitue tout de même une première étape pour un patient.

J'insiste sur cette différence car on oublie souvent que les internés sont aussi des patients. C'est non seulement mon point de vue mais également celui d'institutions internationales estimant que l'on ne peut mettre des personnes malades dans des prisons ordinaires. Elles ont droit à des soins et à une thérapie.

La Belgique est loin d'être le meilleur élève de la classe en cette matière. Le 8 décembre, plusieurs journaux ont rédigé des articles relatifs aux besoins en matière d'accueil en Belgique. Il y aurait 1070 malades mentaux dans les prisons belges. Selon Laurent Sempot, attaché à la Direction générale des établissements judiciaires, les prisons ne sont pas équipées pour cette situation.

Certains cas d'internement sont vraiment choquants. Outre le fait qu'aucun traitement médical adéquat n'est possible, des personnes sont mises dans des oubliettes, en prison, à cause de leur déficience mentale et/ou de leur analphabétisme. La preuve est que souvent, on ne modifie même pas leur traitement. Les médecins généralistes de ces patients, qui les connaissent très bien, se heurtent à un mur.

Ainsi, c'est essentiellement la commission de défense sociale d'Anvers, auprès de la prison d'Anvers dans la Begijnenstraat, qui « condamne » systématiquement des personnes à l'internement à vie. Pourtant, cette commission n'a aucune compétence médicale pour ce faire et de plus, elle ne tient pas compte de l'expertise psychiatrique judiciaire. Lorsqu'un patient interné ne supporte pas certains traitements psychiatriques lourds et qu'il arrête de prendre ses médicaments à cause des effets secondaires, des juristes estiment que cela constitue une violation aux conditions d'internement. Ces patients sont mis en cellule où ils dépérissent lentement sans traitement. Plus grave encore, on ne tient pas compte du contexte médical, à savoir par exemple que les neuroleptiques présentent des effets secondaires. On refuse également d'entendre les médecins généralistes.

de cel gestopt, waar zij zonder behandeling langzaam wegwijnen. Erger nog, men houdt geen rekening met de medische context zoals het feit dat neuroleptica neveneffecten vertonen. Ook weigert men de betrokken huisartsen te horen.

Vindt de minister dat een huisarts van een geïnterneerde patiënt altijd moet worden gehoord door de voorzitter van de Commissie ter Bescherming van de Maatschappij? Vindt de minister niet dat geïnterneerden recht hebben op een behandeling? Wat gaat de minister daaraan doen? Wat gaat de minister doen aan het specifieke probleem in Antwerpen, waar mensen door incompetentie systematisch en zonder medische adviezen worden opgesloten?

Zal de minister contact opnemen met de medische staf die in de Antwerpse gevangenis moet instaan voor de medische zorg en adviezen aan de Commissie ter Bescherming van de Maatschappij, om te weten hoe de vork aan de steel zit? Zal de minister contact opnemen met de Antwerpse huisartsenkring teneinde in contact te komen met de huisartsen die dergelijke patiënten volgen, en te horen wat er allemaal misloopt in Antwerpen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister De Clerck.

Ik deel de bezorgdheid van de heer Ide over het lot van geïnterneerden in gevangnissen. Door een gebrek aan opvangplaatsen in het forensisch psychiatrisch zorgcircuit blijven vele geïnterneerden langer in de gevangenis zitten dan vanuit veiligheids oogpunt noodzakelijk is. Aangezien de gevangnissen niet de omkadering hebben waarover psychiatrische ziekenhuizen wel beschikken, blijven vele geïnterneerden verstoken van een adequate behandeling. Op 8 december verbleven er 1099 geïnterneerden in penitentiaire inrichtingen.

Toch zijn in het recente verleden enkele belangrijke initiatieven genomen om hun situatie te verbeteren. Zo heb ik eind oktober in de gevangenis van Paifve een vernieuwde afdeling met 41 plaatsen voor geïnterneerden geopend. In het voorjaar is in Merksplas de gloednieuwe afdeling De Haven in gebruik genomen, met 60 plaatsen voor personen met een mentale handicap. Begin 2008 ging in Turnhout een afdeling open met een aangepast behandelprogramma voor psychotische geïnterneerden. De plaatsen van de in 2007 opgerichte zorgequipes werden in 2008 en 2009 verder ingevuld. Ten slotte wordt in de gevangnissen te Gent en te Merksplas samengewerkt met externe centra voor mentaal gehandicapten, die aangepaste zorgprogramma's voor deze specifieke doelgroep bieden.

Deze initiatieven zullen verder worden uitgebreid. In samenwerking met mijn collega van Volksgezondheid ijver ik voor een verdere uitbreiding van het aantal forensische bedden in de externe zorgsector. Ten slotte zullen tegen eind 2012 te Gent en te Antwerpen twee gesloten forensisch psychiatrische centra met een totale capaciteit van 450 plaatsen worden opgericht.

In de procedure voor de Commissie tot bescherming van de maatschappij behoort het tot de bevoegdheid van de voorzitter om te beslissen of de huisarts van de geïnterneerde gehoord wordt. De wet op de bescherming van de maatschappij waarborgt wel dat de geïnterneerde door een advocaat wordt

Le ministre estime-t-il que le médecin généraliste d'un patient interné doit toujours être entendu par le président de la commission de défense sociale ? Ne pense-t-il pas que les internés ont droit à un traitement ? Que compte-t-il faire ? Comment résoudra-t-il le problème spécifique d'Anvers où, par la suite de l'incompétence de certains, des personnes sont systématiquement enfermées sans avis médical ?

Le ministre prendra-t-il contact avec l'équipe médicale chargée, dans la prison d'Anvers, des soins médicaux et des avis à la commission de défense sociale pour savoir de quoi il retourne ? Prendra-t-il contact avec le cercle des médecins généralistes d'Anvers afin d'être mis en relation avec les médecins généralistes qui suivent ces patients et de savoir ce qui ne fonctionne absolument pas à Anvers ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse du ministre De Clerck.

Je partage la préoccupation de M. Ide au sujet du sort des internés dans les prisons. Par la suite d'un manque de places d'accueil dans le circuit de soins de psychiatrie légale, de nombreux internés doivent rester en prison plus longtemps qu'il n'est nécessaire d'un point de vue de sécurité. Étant donné que les prisons ne disposent pas de l'encadrement qui existe dans les hôpitaux psychiatriques, de nombreux internés continuent à être privés d'un traitement adéquat. Au 8 décembre, 1099 internés séjournaient dans des établissements pénitentiaires.

Pourtant, dans un passé récent, quelques initiatives importantes ont été prises pour améliorer la situation de ces personnes. Ainsi, j'ai ouvert, fin octobre, dans la prison de Paifve une unité rénovée comptant 41 places pour des internés. Au printemps, la toute nouvelle section « De Haven » est entrée en service, avec 60 places pour des personnes présentant un handicap mental. Début 2008, une section a été ouverte à Turnhout avec un programme de traitement adapté pour les internés psychotiques. Les places des équipes de soins créées en 2007 ont été pourvues en 2008 et 2009. Enfin, les prisons de Gand et de Merksplas ont collaboré avec des centres externes pour handicapés mentaux qui proposent des programmes de soins adaptés pour ce groupe cible spécifique.

Ces initiatives seront encore élargies. Avec mon collègue de la Santé publique, je plaide pour une extension du nombre de « lits légaux » dans le secteur externe des soins. Enfin, vers la fin de l'année 2012, deux centres fermés de psychiatrie légale seront créés, avec une capacité totale de 450 places.

Dans la procédure devant la commission de défense sociale, le fait de décider d'entendre ou non le médecin généraliste de l'interné relève de la compétence du président. La loi sur la défense sociale garantit que l'interné soit assisté par un avocat. En outre, la commission prend connaissance de l'avis écrit du psychiatre de la prison. Par ailleurs, un psychiatre fait partie de la commission de défense sociale. Des médecins

bijgestaan. Bovendien neemt de Commissie kennis van het geschreven advies van de gevangenispsychiater. Bovendien maakt een psychiater deel uit van de Commissie tot bescherming van de maatschappij. Er worden dus wel degelijk artsen betrokken bij de besluitvorming van de commissie omtrent de geïnterneerde.

Bovendien kan de geïnterneerde krachtens artikel 19bis van de wet bij monde van zijn advocaat hoger beroep aantekenen tegen de beslissing tot afwijzing van zijn verzoek tot invrijheidstelling.

Ik beschik niet over gegevens om uit te maken of de Commissie tot bescherming van de maatschappij te Antwerpen haar beslissingen al dan niet systematisch steunt op de adviezen van de gevangenispsychiater of de gevangenisarts. Het is ook niet mijn bevoegdheid om de Commissie daartoe formeel te verplichten.

Ik zal me over de situatie van de medische adviezen voor de Commissie uitvoerig laten voorlichten door de dienst Gezondheidszorgen van de gevangenen. Op basis van dat advies zal ik oordelen of er verder contact moet worden genomen met de huisartsenkring van Antwerpen.

Het probleem werd mij tot hiertoe niet ter kennis gebracht. Ook de Commissie van toezicht van de gevangenis te Antwerpen, waar een arts deel van uitmaakt, heeft op dit gebied in het verleden geen problemen gesignaleerd.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Het verheugt me dat de minister van Justitie zich bewust is van de problematiek. Ik hoop dat er in 2012 meer dan 450 plaatsen bijkomen, want hierdoor worden plaatsen gecreëerd in de gevangenen. Het is een win-winsituatie.

Er is aan de minister van Justitie wel degelijk gesignaleerd dat er in Antwerpen een probleem is. Een brief kan op een kabinet soms een lange weg afleggen. Misschien kan de staatssecretaris de minister van Justitie erop attent maken dat er een brief werd gestuurd over de problemen bij de Commissie ter Bescherming van de Maatschappij in Antwerpen.

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Als staatssecretaris voor personen met een handicap voel ik me bij de problematiek nauw betrokken. Er staat hierover trouwens iets in mijn beleidsnota. Ik wil samen met de minister van Justitie het probleem opvolgen.

Vraag om uitleg van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Klimaat en Energie over «het vertrek van Nuon uit België en het afvoeren van de geplande bouw van een elektriciteitscentrale in Manage» (nr. 4-1303)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Philippe Fontaine (MR). – De pers meldde dat de elektriciteitsleverancier Nuon van plan is België te verlaten omdat het is overgenomen door een Zweedse concurrent,

sont donc bel et bien associés au processus décisionnel de la commission en ce qui concerne l'interné.

De plus, en vertu de l'article 19bis de la loi, l'interné peut, par la voix de son avocat, interjeter appel contre la décision de rejet de sa demande de mise en liberté.

Je ne dispose pas de données me permettant de déterminer si la commission de défense sociale d'Anvers fonde ou non ses décisions sur les avis du psychiatre ou du médecin de la prison. Il ne relève d'ailleurs pas de ma compétence de l'obliger formellement à le faire.

Je m'informerai auprès du service de Santé pénitentiaire sur ce qu'il en est des avis médicaux destinés à la commission. Sur cette base, je déciderai de prendre contact ou non avec le cercle des médecins généralistes d'Anvers.

Jusqu'à présent, je n'avais pas été avisé de la situation. La commission de surveillance de la prison d'Anvers dont un médecin fait partie, n'a signalé aucun problème à ce sujet.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je me réjouis que le ministre de la Justice soit conscient du problème. J'espère que plus de 450 places supplémentaires seront créées en 2012 car cela permettra de libérer des places dans les prisons.*

Un problème à Anvers a bel et bien été signalé au ministre. Une lettre peut parfois parcourir un long trajet au sein d'un cabinet. Peut-être le secrétaire d'État peut-il attirer l'attention du ministre sur l'envoi d'une lettre exposant les problèmes à la Commission de défense sociale d'Anvers.

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *En tant que secrétaire d'État aux Personnes handicapées, je me sens particulièrement concerné sur le plan politique. Ma note de politique générale aborde d'ailleurs ce problème que j'entends combattre avec le ministre de la Justice.*

Demande d'explications de M. Philippe Fontaine au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le départ de Nuon de la Belgique et l'abandon du projet de construction d'une centrale électrique à Manage» (n° 4-1303)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Philippe Fontaine (MR). – La presse a fait état du projet du fournisseur d'électricité Nuon de quitter la Belgique à la suite de son rachat par un concurrent suédois, Vattenfall, qui

Vattenfall, die het behoud van de activiteiten in België te duur en weinig winstgevend vindt. Bij die beslissing zou ook het akkoord hebben gespeeld tussen de Belgische staat en GDF SUEZ over de verlenging van de exploitatie van de drie oudste kernreactoren van het land, die, Nuon op korte en middellange termijn zou isoleren van de Belgische energiemarkt.

In aansluiting op het aangekondigde vertrek heeft Nuon contact opgenomen met een of meerdere potentiële kopers met betrekking tot de verkoop van het bouwproject van een elektrische centrale van 450 megawatt.

Meer dan drie jaar geleden heeft Nuon België stappen ondernomen om die centrale te bouwen op het grondgebied van de gemeente Manage. Met het ontwerp is een investering van honderden miljoenen euro gemoeid. Nuon heeft een permis unique gekregen voor de bouw en de exploitatie van de centrale in april 2009. De start van de werkzaamheden was gepland in 2010 en de ingebruikname in 2012. De vergunningen van Fluxys voor de gasleidingen en voor de elektrische leidingen werden eveneens verleend. Het dossier is dus volledig en het project was klaar voor uitvoering.

Is het juist dat Nuon overweegt om zich terug te trekken van de Belgische markt? Heeft die terugtrekking te maken met de verlenging van de exploitatie van de kernreactoren?

Kunnen we spreken van liberalisering van de energiemarkt als de akkoorden tussen een staat en een elektriciteitsleverancier die liberalisering in feite belet?

Wordt er afgestapt van het project voor de bouw van een elektrische centrale in Manage ook al is het dossier volledig?

Is het juist dat die centrale in ieder geval zal worden gebouwd, met of zonder Nuon, die in dat geval zijn project sleutelklaar zal verkopen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Naar aanleiding van de persmededeling die de senator vermeldt, heeft Nuon België op 9 december 2009 mijn diensten meegedeeld dat het geenszins van plan is zich van zijn cliëntenportefeuille te ontdoen.

Drie jaar geleden is Nuon gestart met de ontwikkeling van een bouwproject van een GST-centrale (Gas-stoomturbine) op het grondgebied van de gemeente Manage, waarvoor het in april van dit jaar een permis unique van het Waals gewest had gekregen. De vergunningsprocedures voor de bouw van de aansluitingen op het elektriciteits- en gasnet zijn aan de gang. Tot op heden worden de activiteiten van het project voortgezet volgens de vooropgezette planning.

Ik zie niet in hoe de recentelijk gesloten akkoorden de vrijmaking van de markt verhinderen, wel integendeel. Nuon, dat het bericht over zijn vertrek heeft ontkend, zei ook toe dat het samen met zijn partners zijn groei doelstellingen zal nastreven.

De heer Philippe Fontaine (MR). – *De burgemeester van Manage heeft wel degelijk verklaard dat Nuon afgestapt was van het project, maar dat het zou worden overgenomen door een ander bedrijf. De informatie van de heer Magnette is duidelijk achterhaald, ofwel krijg ik niet de hele waarheid te*

considérerait le maintien des activités en Belgique trop coûteux, peu rémunérateur. Cette décision serait aussi motivé par l'accord conclu entre l'État belge et GDF Suez sur la prolongation de l'exploitation des trois plus anciens réacteurs nucléaires du pays qui, aux dires de Nuon, l'isole à court et moyen terme du marché énergétique belge.

Dans la foulée de ce désengagement, il semblerait que Nuon ait pris contact avec un ou plusieurs acheteurs potentiels pour revendre le projet de construction d'une centrale électrique de 450 mégawatts.

Voici plus de trois ans, Nuon Belgique a entamé des démarches pour construire cette centrale sur le territoire de la commune de Manage. Le projet représente un investissement de plusieurs centaines de millions d'euros. Nuon a obtenu le permis unique pour la construction et l'exploitation de la centrale au mois d'avril 2009, le début des travaux étant prévu en 2010 et la mise en service en 2012. Les permis Fluxys pour les conduites de gaz et le permis pour les canalisations électriques ont également été délivrés. Le dossier est donc complet et le projet n'attendrait plus qu'à sortir de terre.

Est-il exact que Nuon envisage de se retirer du marché belge ? Ce retrait est-il lié à la prolongation de l'exploitation des réacteurs nucléaires ?

Que dire de la libéralisation du marché de l'énergie quand des accords entre un État et un fournisseur d'électricité empêchent de fait cette libéralisation ?

Le projet de construction d'une centrale électrique à Manage est-il abandonné alors que le dossier est complet ?

Est-il exact que cette centrale sera de toute façon construite, avec ou sans Nuon, qui vendrait alors son projet « clef sur porte » ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre.

À la suite du communiqué de presse que vous invoquez, Nuon Belgique a tenu, en date du 9 décembre 2009, à informer mes services qu'il n'avait aucune intention de se séparer de son portefeuille de clients.

Il y a trois ans, Nuon a entamé le développement d'un projet de construction d'une centrale TGV (Turbine Gaz Vapeur) sur le territoire de la commune de Manage, pour lequel il a obtenu le permis unique de la Région wallonne en avril de cette année. Les procédures d'autorisations relatives à la construction des connexions aux réseaux électricité et gaz sont en cours. Jusqu'à présent, les activités du projet se poursuivent selon le planning prévu.

Je ne vois pas en quoi les accords récemment conclus empêcheraient la libéralisation du marché, au contraire. Dans son démenti, Nuon a tenu à préciser qu'il poursuivrait, avec ses partenaires, leurs objectifs de croissance.

M. Philippe Fontaine (MR). – Le bourgmestre de Manage a bel et bien déclaré que Nuon avait abandonné le projet mais qu'il serait repris par une autre entreprise. Les informations de M. Magnette datent manifestement ou alors on ne me dit

horen.

De heer Jean-Marc Delizée, *staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap.* – *Ik kan enkel het antwoord van minister Maignette voorlezen. Ik wil in ieder geval niet interfereren met de debatten van de gemeenteraad van Manage.*

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het Internationaal Humanitair Recht» (nr. 4-1315)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De beleidsnota Ontwikkelingssamenwerking voor 2010 spreekt over het Internationaal Humanitair Recht (IHR) als beschermingsgrond voor humanitaire werkers. Het IHR biedt specifieke groepen en ook burgers een bijzondere bescherming bovenop de mensenrechten.

In verschillende delen van de wereld vinden gewapende conflicten plaats, inzonderheid ook in enkele Belgische partnerlanden: Congo, Uganda en de Palestijnse gebieden. Gewapende conflicten zijn de laatste decennia sterk geëvolueerd. Meer en meer is het ook de burgerbevolking die slachtoffer wordt.

In 2005 heeft de Europese Unie richtlijnen ter promotie van de naleving van het internationaal recht opgesteld. Europese landen zouden ten aanzien van derde staten of tegenover gewapende groeperingen van dezelfde staat, een beleid voeren waarin ook nadruk gelegd wordt op de goede naleving van het IHR. Onder hoofdstuk drie worden een aantal mogelijkheden opgesomd voor Europese actie in relatie met derde landen. Hier liggen enkele belangrijke elementen in vervat die ook in het kader van de Belgische ontwikkelingsamenwerking belangrijk kunnen zijn: de algemene verspreiding en bekendmaking van het IHR; de afkeuring van schendingen van het IHR in een specifiek conflict via politieke verklaringen; samenwerking met internationale organisaties betreffende de naleving van het IHR; opleidingen over het IHR in eigen land of elders; de uitvoer van wapens afhankelijk maken aan de naleving van het IHR, enzovoort.

België toetst bij de partnerlanden de naleving van de mensenrechten af als criterium voor goed bestuur. De Belgische ontwikkelingsamenwerking maakt ook jaarlijks rapporten op van de mensenrechtensituatie in de achttien partnerlanden. Op basis van de verslagen voor het jaar 2008 stel ik vast dat er geen toetsing gebeurt van de situatie in de partnerlanden aangaande het IHR. Ik baseer me hiervoor de op verslagen die de minister ons heeft bezorgd.

Welke initiatieven heeft de minister of de Belgische Ontwikkelingssamenwerking reeds genomen in het kader van de uitvoering van de richtlijnen van de Europese Unie ter promotie van de naleving van het internationaal recht? Maakt het respect voor het IHR deel uit van de criteria die de

pas toute la vérité.

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – En l'occurrence, mon rôle se limite à donner lecture de la réponse de M. Maignette. Je ne veux en tout cas pas interférer avec les débats du conseil communal de Manage.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur «le Droit international humanitaire» (n° 4-1315)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La note de politique générale relative à la Coopération au développement pour 2010 considère le droit international humanitaire (DIH) comme la base de la protection des travailleurs humanitaires. Le DIH offre aux groupes spécifiques et aux citoyens une protection particulière supplémentaire aux droits de l'homme.*

Des conflits armés ont lieu dans différentes parties du monde, y compris dans quelques pays partenaires de la Belgique : le Congo, l'Ouganda et les territoires palestiniens. Ces conflits ont fortement évolué au cours de la dernière décennie. La population civile en est de plus en plus victime.

En 2005, l'Union européenne a adopté des directives visant à la promotion du respect du droit international. Les pays européens mèneraient, à l'égard des États tiers ou des groupes armés de ceux-ci, une politique mettant l'accent sur le respect du DIH. Le troisième chapitre prévoit certaines possibilités pour l'action européenne dans les relations avec les pays tiers. Y figurent quelques éléments importants qui peuvent l'être aussi dans le cadre de la coopération belge au développement : la diffusion et la publication générales du DIH, la désapprobation par des déclarations politiques des violations du DIH dans un contexte spécifique, la collaboration avec les organisations internationales travaillant au respect du DIH, des formations sur le DIH en Europe et ailleurs, le choix de faire dépendre l'exportation d'armes du respect du DIH, etc.

La Belgique évalue, chez ses pays partenaires, le respect des droits de l'homme en tant que critère de bonne gestion. La Coopération belge au développement rédige également des rapports annuels sur la situation des droits de l'homme dans les dix-huit pays partenaires. À la lecture des rapports pour 2008, je constate que la situation dans ces pays n'est pas mesurée à l'aune du DIH. Je me base ici sur les rapports que le ministre nous a transmis.

Quelles initiatives le ministre ou la Coopération belge au développement ont-ils déjà prises dans le cadre de l'application des directives de l'Union européenne visant à la promotion du respect du droit international ? Le respect du DIH fait-il partie des critères utilisés par la Coopération belge au développement pour mesurer la « bonne gestion » ? Le ministre est-il disposé à faire également évaluer l'application du DIH lors de la rédaction des rapports sur la

Belgisch ontwikkelingssamenwerking hanteert in het kader van 'goed bestuur'? Is de minister bereid om in het kader van de rapporten over de mensenrechtensituatie in de partnerlanden eveneens een toetsing te doen van de toepassing van het IHR?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Michel.

De door senator de Bethune aangehaalde Europese richtlijnen over Internationaal Humanitair Recht slaan bijna exclusief op het externe beleid van de Europese Unie en maar zeer beperkt op het buitenlandbeleid van de lidstaten, waaronder België.

Niettemin heeft de Belgische ontwikkelingssamenwerking op eigen initiatief diverse acties ondernomen die in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen.

Een van de multilaterale partnerorganisaties van de Belgische ontwikkelingssamenwerking is het Internationale Rode Kruis Comité (CICR). In de periode 2008-2011 krijgt CICR een DGOS-bijdrage van 20 miljoen euro en daarbovenop bedragen die variëren naargelang van de ernst van de crisissen: 3,6 miljoen euro in 2008, 2,5 miljoen euro in 2009. Met die bijdrage kan de organisatie in ontwikkelingslanden onder meer vormingen organiseren over Internationaal Humanitair Recht.

DGOS financiert verschillende programma's of instellingen ter bestrijding van straffeloosheid in (post-)conflictlanden. Bijvoorbeeld het Internationaal Rwanda Tribunaal, of het REJUSCO-programma en de activiteiten van Artsen Zonder Grenzen ter versterking van het rechtssysteem in Oost-Congo.

Zoals uitgelegd in mijn beleidsnota voor 2010 zal de Belgische ontwikkelingssamenwerking in de toekomst toenemende aandacht besteden aan respect voor mensenrechten en democratisch bestuur. In de gouvernementele samenwerking hangt de budgettaire enveloppe per partnerland af van een reeks criteria, waaronder *good governance*. Dat selectiecriterium is een onderdeel geworden van ons beleid tegenover de partnerlanden. Die benadering moet pragmatisch worden ingevuld, zodat ze een maximaal effect heeft. Zo ben ik geen voorstander van een zo exhaustief mogelijke checklist met voorwaarden voor Belgische ontwikkelingshulp, bijvoorbeeld met inbegrip van respect voor het internationaal humanitair recht. Dat zou een zeer theoretische aanpak zijn. Uiteraard moeten overall minimumeisen gelden, maar we moeten selectief en geval per geval onderzoeken welke criteria we hanteren, afhankelijk van de belangrijkste problemen en de mogelijkheden tot objectieve evaluatie.

Het internationaal humanitair recht is in elk geval geen transversaal referentiekader voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Immers, in tegenstelling tot de mensenrechten, die universeel gelden, is het internationaal humanitair recht enkel van toepassing in gewapende conflicten. Voor wat onze partnerlanden betreft dus enkel in DRC en de Palestijnse Gebieden.

Waar het internationaal humanitair recht van toepassing is, kan het inderdaad nuttig zijn een toetsing hiervan op te nemen in de jaarlijkse mensenrechtenrapporten. Ik zal daarop toezien bij de volgende rapportering aan het parlement.

situation des droits de l'homme dans les pays partenaires ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse du ministre Michel.

Les directives européennes citées par Mme de Bethune relatives au droit international humanitaire (DIH) portent presque exclusivement sur la politique externe de l'Union européenne et ne concernent que fort peu la politique étrangère des États membres, dont la Belgique.

La Coopération belge au développement a néanmoins mené d'initiative diverses actions conformes aux directives européennes.

Une des organisations avec lesquelles la Coopération belge au développement a conclu un partenariat multilatéral est le Comité international de la Croix-Rouge (CICR). Au cours de la période 2008-2011, ce dernier reçoit une contribution de 20 millions de la Direction générale de la Coopération au développement (DGCD) ainsi que des montants variables en fonction de la gravité des crises : 3,6 millions en 2008 et 2,5 millions en 2009. Grâce à cet argent, cette organisation peut entre autres mettre sur pied des formations sur le DIH dans les pays en développement.

La DGCD finance plusieurs programmes ou institutions luttant contre l'impunité dans les pays en conflit ou sortant d'un conflit. Il s'agit par exemple du Tribunal pénal international pour le Rwanda, du programme REJUSCO ou des activités de Médecins sans Frontières visant à renforcer le système juridique dans l'Est du Congo.

Comme expliqué dans ma note de politique générale pour 2010, la Coopération belge au développement accordera à l'avenir une attention croissante au respect des droits de l'homme et à une gouvernance démocratique. Dans la coopération gouvernementale, l'enveloppe budgétaire de chaque pays partenaire dépend de plusieurs critères dont la bonne gouvernance. Ce critère de sélection est devenu une partie de notre politique à l'égard des pays partenaires. Cette approche doit être pragmatique de manière à avoir un effet maximal. Je ne suis ainsi pas partisan d'une liste aussi exhaustive que possible de conditions à la coopération belge au développement comprenant par exemple le respect du DIH. Ce serait une approche très théorique. Des conditions minimales doivent bien entendu s'appliquer partout mais nous devons examiner de manière sélective, au cas par cas, quels critères nous utilisons en fonction des problèmes les plus importants et des possibilités d'évaluation objective.

Le DIH ne constitue en tous cas pas un cadre de référence transversal pour la Coopération belge au développement. En effet, contrairement aux droits de l'homme qui sont universels, le DIH ne s'applique qu'aux conflits armés. Parmi nos pays partenaires, il ne concerne donc que la RDC et les territoires palestiniens.

Là où s'applique le DIH, il peut en effet être utile d'inclure l'évaluation de son respect dans les rapports annuels sur les droits de l'homme. J'y veillerai dans les prochains rapports

Vraag om uitleg van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de Congolese dansers, uitgenodigd door Charleroi/Danses, die in Zaventem werden vastgehouden» (nr. 4-1321)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Philippe Fontaine (MR). – *De biënnale van de dans 2009 van Charleroi/Danses, het centrum voor choreografie van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel, ontstaan uit het vroegere Koninklijk Ballet van Wallonië, had het nieuwste stuk van Papy Ebotani, Engundele, geprogrammeerd op 20 en 21 november laatstleden. Het stuk gaat over een nacht van dans en feest bij de Ngwaka, een stam die bekend stond om zijn oorlogswaarden. Vier acteurs, waaronder Ebotani zelf, vertolken de personages van het stuk.*

Drie van die acteurs kwamen op 16 november aan op de luchthaven van Zaventem. Hoewel ze over een correct visum beschikten, werden ze aangehouden door de grenspolitie en gedurende bijna 48 uur vastgehouden en ondervraagd. Hun beroep van acteur-danser werd in twijfel getrokken en de politieagenten zouden zelfs gevraagd hebben te dansen om de juistheid van hun verklaringen te controleren. Die houding van de vertegenwoordigers van de openbare orde is gewoonweg vernederend.

Pas na een tussenkomst van de minister van Cultuur van de Franse Gemeenschap zouden de acteurs uiteindelijk toegelaten zijn tot het Belgisch grondgebied. Ook de Koninklijke Vlaamse Schouwburg zou hebben bevestigd dat deze dansers bekend zijn.

De oorzaak van het incident zou zijn dat de dansers niet precies konden zeggen waar ze zouden verblijven en waar ze gingen optreden, hetgeen de politieagenten verdacht vonden. De acteurs hadden nochtans bevestigd dat ze een overeenkomst hadden met de vzw Charleroi/Danses – een internationaal bekende instelling. Een ander element in hun nadeel was het feit dat de namen die vermeld waren op de visa, niet helemaal overeenstemden met die op de diploma's die ze bij zich hadden.

Is het normaal dat de politieagenten geen contact hebben opgenomen met de instelling die de Congolese dansers ging opvangen om te bevestigen dat hun aanwezigheid in orde was? Er bevonden zich op dat moment zelfs vertegenwoordigers van die instelling in de luchthaven.

Is het normaal dat die agenten niet gewoon de programmering van het stuk Engundele op de website, waar de namen van de acteurs voluit vermeld waren, van Charleroi/Danses hebben nagegaan?

Over welke voorafgaande informatie met betrekking tot de

au parlement.

Demande d'explications de M. Philippe Fontaine à la ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les danseurs congolais invités à Charleroi/Danses retenus à Zaventem» (n° 4-1321)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Philippe Fontaine (MR). – La biennale de la danse 2009 de Charleroi/Danses, le centre chorégraphique de la Communauté française Wallonie-Bruxelles issu de l'ancien Ballet royal de Wallonie, mettait à l'affiche, les 20 et 21 novembre dernier, la dernière pièce de Papy Ebotani intitulée *Engundele*, qui nous conte une nuit de danse et de fête chez les Ngwaka, une tribu jadis réputée pour ses valeurs guerrières. Quatre acteurs, dont Papy Ebotani lui-même, endossent les rôles des personnages de la pièce.

Trois de ces acteurs, arrivés le 16 novembre à l'aéroport de Zaventem et munis d'un visa en bonne et due forme, ont été retenus par la police des frontières pendant près de 48 heures, au cours desquelles ils ont été interrogés. Leur métier d'acteurs-danseurs a même été remis en cause par les policiers, qui leur auraient même demandé de danser pour vérifier leurs dires. Cette attitude est purement et simplement humiliante de la part de représentants de l'ordre public.

Il aura fallu une intervention de la ministre de la Culture de la Communauté française pour que ces acteurs puissent enfin pénétrer sur le territoire belge. Ce ne fut d'ailleurs pas la seule intervention puisque le Koninklijke Vlaamse Schouwburg est intervenu en confirmant que ces danseurs étaient connus.

L'incident serait parti de l'impossibilité pour les danseurs de préciser le lieu où ils allaient séjourner et où ils allaient se produire, ce que les policiers ont trouvé suspect. Les acteurs avaient pourtant affirmé être pris en charge par l'asbl Charleroi/Danses, institution connue à l'échelon international. Un autre élément leur aurait été défavorable : des différences dans les noms indiqués sur les visas et sur les diplômes qu'ils avaient emmenés.

J'en viens à mes questions.

Est-il normal que ces policiers n'aient pas pris contact avec l'institution qui devait accueillir ces danseurs congolais pour confirmer la régularité de leur présence et dont des représentants se trouvaient au même moment dans l'aéroport ?

Est-il normal que les policiers n'aient pas simplement vérifié, sur le site internet de Charleroi/Danses, la programmation de la pièce *Engundele* où les noms des acteurs figurent en toutes lettres ?

Pouvez-vous m'expliquer de quelle information préalable dispose la police des frontières quant aux raisons de la venue

redenen van de komst van sommige passagiers naar België beschikt de grenspolitie, als die passagiers een visum hebben gekregen? Vindt de minister het normaal dat die agenten niet vooraf waren geïnformeerd over de aanwezigheid van die professionele dansers in het vliegtuig dat afkomstig was van een land waarmee België culturele contacten onderhoudt? Ik verwijs bovendien naar de organisatie, in 2007, van het project Yambi! door de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel?

Is het juist dat een 'tenlasteneming' niet nodig is als een passagier over een visum beschikt? Zo ja, zouden die agenten dat moeten weten? Waarom hebben ze dan problemen gemaakt omdat de acteurs niet over een 'tenlasteneming' beschikten?

Is de minister niet van mening dat, wanneer inspanningen worden geleverd op cultureel vlak door verschillende federale, gewest- en gemeenschapsinstellingen van ons land, er instructies moeten worden gegeven opdat artiesten uit het buitenland een ontvangst krijgen die overeenstemt met de tradities van ons land?

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik ondersteun de vraag van collega Fontaine. Het betreft een beschamende situatie en ik sluit mij aan bij de analyse van de collega. Ik weet dat vaak een tenlasteneming nodig is om een visum te krijgen. Wanneer iemand echter een visum heeft, is er geen enkele reden om nog bij de grenscontrole bijkomend een tenlasteneming te eisen, tenzij voor iemand die op een lijst van gezochte mensen staat en men om veiligheidsredenen moet optreden. Het is zeer verontrustend dat men op een dergelijke wijze omgaat met reizigers uit verre landen en verzet me met klem tegen die praktijk. Ik kijk uit naar het antwoord.

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – *Ik lees het antwoord van staatssecretaris Wathelet. Ik heb geen antwoord gekregen van de minister van Binnenlandse Zaken.*

Personen die op Zaventem aankomen, wordt gevraagd de redenen van hun bezoek op te geven aan de hand van documenten of gegevens. De politiediensten controleren die inlichtingen vervolgens met de middelen waarover ze beschikken: telefoon, het document zelf of het internet.

In dit geval werd de heer Ebotani Ngoy Papy aangehouden door de federale politie. Hij verstrekke de gegevens van een contactpersoon die vervolgens kon bevestigen dat de heer Ebotani Ngoy Papy en de andere betrokkenen inderdaad als dansers waren geëngageerd.

Het is voor de diensten die belast zijn met de grenscontrole technisch onmogelijk over de inlichtingen te beschikken over alle passagiers die aan de visumplicht zijn onderworpen en die via de luchthaven Brussel-Nationaal reizen.

In dit geval werden de toeristenvisa door de Belgische autoriteiten uitgereikt. De toestemming daartoe werd gegeven door de Dienst Vreemdelingenzaken. Tijdens de controle werden de inlichtingen van de Dienst Vreemdelingenzaken vergeleken met de verklaringen en met de documenten die de vreemdelingen bij zich hadden.

Een toeristenvisum type C wordt afgegeven als de betrokkene over voldoende bestaansmiddelen beschikt of iemand een

en Belgique de certains passagers, alors qu'ils sont titulaires d'un visa ? Trouvez-vous normal que les policiers n'aient pas été préalablement informés de la présence de ces danseurs professionnels dans l'avion en provenance d'un pays avec lequel, par ailleurs, la Belgique mène des échanges culturels continus, surtout depuis l'organisation, en 2007, du projet Yambi! par la Communauté française Wallonie-Bruxelles ?

Est-il exact qu'une « prise en charge » n'est pas nécessaire lorsqu'on dispose d'un visa ? Dans l'affirmative, ces policiers sont-ils censés le savoir ? Pourquoi, dès lors, ont-ils fait des difficultés à ces acteurs parce qu'ils ne disposaient pas d'une « prise en charge » ?

Ne pensez-vous pas, alors que des efforts sont fournis en matière culturelle par les différents pouvoirs fédéraux, régionaux et communautaires de notre pays, qu'il faudrait donner des instructions pour que les artistes étrangers reçoivent un accueil correspondant aux traditions de notre pays ?

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'appuie la demande de notre collègue Fontaine. Il s'agit d'une situation honteuse et je partage son analyse. Je sais que l'obtention d'un visa requiert souvent une prise en charge. Mais quand quelqu'un possède un visa, je ne vois aucune raison de réclamer encore une prise en charge au contrôle frontière, à moins qu'il s'agisse d'une personne recherchée et qu'il faille intervenir pour des raisons de sécurité. Je trouve très inquiétant que l'on traite de la sorte des voyageurs en provenance de pays lointains et je m'oppose avec force à cette pratique. J'attends la réponse de la ministre avec impatience.*

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous donne lecture de la réponse de M. le secrétaire d'État Wathelet. Je n'ai pas reçu de réponse de la part de Mme la ministre de l'Intérieur.

En ce qui concerne les points 1 et 2, les personnes qui arrivent à Zaventem sont invitées à expliquer les motifs de leur voyage au moyen de documents ou de coordonnées. Les services de police vérifieront ensuite ces informations avec les outils dont ils peuvent disposer : téléphone, documentation propre, Internet.

Dans le cas d'espèce, M. Ebotani Ngoy Papy a été arrêté par la police fédérale. Il a communiqué les coordonnées d'une personne de contact et cette dernière a ensuite été contactée. Cette personne a confirmé que M. Ebotani Ngoy Papy et les autres intéressés avaient en effet été engagés comme danseurs.

S'agissant de votre troisième question, pour les services chargés du contrôle aux frontières, il n'est techniquement pas possible de disposer des informations concernant l'ensemble des passagers soumis à l'obligation de visa qui transitent par l'aéroport de Bruxelles-National.

Dans ce cas précis, les visas de tourisme ont été délivrés par les autorités belges qui y ont été autorisées par l'Office des Étrangers. Lors du contrôle, les informations de l'Office des Étrangers ont été confrontées aux déclarations et aux

verbintenis tot tenlasteneming ten aanzien van hem heeft onderschreven.

Als het visum aan de ambassade wordt gevraagd kan het bewijs van voldoende bestaansmiddelen geleverd worden aan de hand van reischeques of een overschrijving op een bankrekening in het land van de eindbestemming, of door middel van contant geld.

Dat stelt een persoon niet vrij om over voldoende bestaansmiddelen te beschikken bij het overschrijden van de Belgische grens. De vreemdeling die bij een particulier verblijft, moet over 38 euro per dag van zijn geplande verblijf beschikken. De vreemdeling die in een hotel verblijft, moet over 50 euro per dag van zijn geplande verblijf beschikken.

In het desbetreffende geval beschikken de betrokkenen allen samen over 40 euro voor een verblijf van acht dagen in België.

Hoewel dat soort ontvangst niet de gewoonte is, zouden er inspanningen kunnen worden geleverd om artiesten uit het buitenland beter te ontvangen.

Elke vreemdeling die binnen de Schengenruimte reist dient evenwel te voldoen aan de toegangsvoorwaarden die internationaal zijn bepaald in de Schengengrenscore.

De heer Philippe Fontaine (MR). – *De toepassing van de reglementen kan soms lichtjes verschillen, naargelang van de omstandigheden. De artiesten waren bekend: de programmering van Charleroi/Danses was ruim verspreid in ons land en zelfs in de buurlanden. Het was echt niet moeilijk om bewijzen te vinden dat die artiesten een overeenkomst hadden met Charleroi/Danses, dat instond voor alle kosten en voor de vergoeding van de artiesten.*

Er moet een inspanning worden geleverd voor een betere opvang van buitenlandse gasten die naar ons land komen in het kader van de vele culturele uitwisselingen die België organiseert met verschillende derdewereldlanden. Het zou jammer zijn als die ontmoetingen worden verknoeid door het gedrag van enkele mensen die de regels blind toepassen.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het parkeerterrein van het station van Drongen» (nr. 4-1309)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Eind april kaartte ik bij uw voorganger, minister Vanackere, de slechte toestand van het parkeerterrein van het station van Drongen aan. De minister antwoordde me toen dat de NMBS de nood tot aanpassingen zou onderzoeken.

Ik verneem dat de situatie intussen nog is verslechterd. Steeds

documents produits lors de l'arrivée des étrangers.

Pour ce qui est de votre quatrième point, un visa de tourisme de type C est délivré lorsque l'intéressé dispose de moyens de subsistance suffisants ou lorsqu'un garant a souscrit un engagement de prise en charge à son égard.

Lorsque le visa est demandé à l'ambassade, la preuve des moyens de subsistance suffisants peut être apportée soit au moyen de *traveller's cheques*, soit au moyen d'un virement sur un compte bancaire dans le pays de destination finale ou encore, au moyen d'argent en espèces.

Cela ne dispense pas la personne de disposer, au franchissement de la frontière belge, des moyens de subsistance suffisants dont voici le détail. L'étranger qui séjourne chez un particulier doit disposer de 38 euros pour chaque jour de séjour prévu. L'étranger qui séjourne à l'hôtel doit disposer de 50 euros pour chaque jour de séjour prévu.

Dans le cas qui nous occupe, il convient de signaler que les intéressés disposaient tous ensemble de 40 euros pour un séjour de huit jours en Belgique.

Bien qu'il me semble que ce type d'accueil ne soit pas systématique, des efforts pourraient être faits afin d'accueillir au mieux les artistes étrangers.

Je tiens cependant à rappeler que tout étranger qui souhaite voyager à l'intérieur de l'espace Schengen doit satisfaire aux conditions d'entrée telles que fixées internationalement dans le Code frontières Schengen.

M. Philippe Fontaine (MR). – L'application des règlements peut parfois faire l'objet de certaines nuances, en fonction des circonstances. Ces artistes étaient connus ; la programmation de Charleroi/Danses était largement répandue dans notre pays et même chez nos voisins. Il n'était vraiment pas difficile d'obtenir la preuve que ces artistes étaient pris en charge, tous frais payés, par Charleroi/Danses qui, de plus, les rétribuait.

Un effort devrait être fait en faveur de l'accueil des invités reçus dans le cadre des nombreux échanges culturels que la Belgique suscite avec de nombreux pays du tiers-monde. Il serait regrettable que ces rencontres soient entachées par le comportement de quelques personnes qui appliquent les règlements aveuglément.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «le parking de la gare de Tronchiennes» (n° 4-1309)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Fin avril, j'avais interrogé votre prédécesseur, le ministre Vanackere, sur le mauvais état du parking de la gare de Tronchiennes. Le ministre m'avait alors répondu que la SNCB étudierait la nécessité de procéder à des aménagements.*

J'ai appris qu'entre-temps, la situation a encore empiré et

meer grote putten en waterplassen maken dat de parkeerplaats die naam nauwelijks waardig is. Heeft de NMBS de nood tot aanpassingen al laten onderzoeken? Zo ja, wat is het resultaat van de analyse? Zo nee, tegen wanneer zal dat het geval zijn?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Vervotte.

De NMBS bevestigt dat de stationsparking te Drongen zich inderdaad in een slechte staat bevindt. In het kader van de aanleg van het derde en vierde spoor tussen Brugge en Gent-Sint-Pieters wordt een volledige vernieuwing en uitbreiding van deze parkeerplaats gepland. De start van de werkzaamheden aan de stationsomgeving te Drongen is gepland in het najaar van 2010. In afwachting van die vernieuwing zullen al kleine en snelle herstellingswerken worden uitgevoerd.

Mevrouw Helga Stevens (Onafhankelijke). – Ik ben blij met het antwoord van de minister en het verheugt mij dat er al kleine herstellingen worden uitgevoerd, in afwachting van de definitieve werkzaamheden. Dat is dringend nodig, zeker in deze winterperiode.

De voorzitter. – De laatste vraag om uitleg van 2009 werd zopas gesteld. Sedert de verkiezingen van 2007 werden 1322 vragen om uitleg gehoord. Dat is veel, maar toch beweren sommigen voortdurend in het openbaar dat deze instelling nutteloos is. Degenen die dat zeggen, stellen hier nochtans voortdurend vragen.

De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op vrijdag 18 december om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 21 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Khattabi, de heren Fourny en Vander Taelen, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

que ce cet endroit ne mérite plus d'être dénommé parking vu la présence de nombreux trous et flaques d'eau. La SNCB a-t-elle examiné la nécessité d'aménagements ? Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette analyse ? Dans la négative, quand cette étude sera-t-elle effectuée ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Vervotte.*

La SNCB confirme que le parking de la gare de Tronchiennes est en mauvais état. Une rénovation complète et une extension de ce parking sont prévues dans le cadre de l'aménagement d'une troisième et d'une quatrième voies entre Bruges et Gand-Saint-Pierre. Les travaux aux abords de la gare devraient débiter à l'automne 2010. En attendant, de petites réparations d'urgence seront exécutées.

Mme Helga Stevens (Indépendante). – *Je me réjouis d'apprendre que de petites réparations, indispensables surtout en cette période hivernale, seront effectuées en attendant les travaux définitifs.*

M. le président. – La dernière demande d'explications de 2009 vient d'être posée. Depuis les élections de 2007, nous avons entendu 1322 demandes d'explications. C'est beaucoup, pourtant certains affirment sans cesse publiquement que cette institution est inutile. Ceux qui disent cela n'arrêtent cependant pas de poser des questions.

L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le vendredi 18 décembre à 15 h.

(La séance est levée à 21 h.)

Excusés

Mme Khattabi, MM. Fourny et Vander Taelen, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 62
 Voor: 39
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 17
 Voor

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

John Crombez, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Freya Piryns, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 2

Aanwezig: 62
 Voor: 48
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 8
 Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

John Crombez, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Louis Ide, Geert Lambert, Freya Piryns, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 3

Aanwezig: 62
 Voor: 50
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 6
 Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Louis Ide, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 62
 Pour : 39
 Contre : 6
 Abstentions : 17
 Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 62
 Pour : 48
 Contre : 6
 Abstentions : 8
 Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 62
 Pour : 50
 Contre : 6
 Abstentions : 6
 Pour

Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

John Crombez, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron, José Daras, Benoit Hellings, Geert Lambert, Freya Piryns, Cécile Thibaut.

Stemming 4

Vote n° 4

Aanwezig: 62

Présents : 62

Voor: 53

Pour : 53

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 9

Abstentions : 9

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Geert Lambert, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut.

Stemming 5

Vote n° 5

Aanwezig: 61

Présents : 61

Voor: 40

Pour : 40

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 15

Abstentions : 15

Voor

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Louis Ide, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Helga Stevens, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Lieve Van Ermen, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

John Crombez, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Geert Lambert, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 6

Vote n° 6

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 39

Pour : 39

Tegen: 7

Contre : 7

Onthoudingen: 17

Abstentions : 17

Voor

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland

Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

John Crombez, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Lieve Van Ermen, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 7

Vote n° 7

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 39

Pour : 39

Tegen: 7

Contre : 7

Onthoudingen: 17

Abstentions : 17

Voor

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

John Crombez, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 8

Vote n° 8

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 39

Pour : 39

Tegen: 7

Contre : 7

Onthoudingen: 17

Abstentions : 17

Voor

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

John Crombez, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 9

Vote n° 9

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 17
Tegen: 44
Onthoudingen: 2

Pour : 17
Contre : 44
Abstentions : 2

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, John Crombez, Louis Ide, Nele Jansegers, Fatma Pehlivan, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hautem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Delacroix, Geert Lambert.

Stemming 10

Vote n° 10

Aanwezig: 62
Voor: 12
Tegen: 39
Onthoudingen: 11

Présents : 62
Pour : 12
Contre : 39
Abstentions : 11

Voor

Pour

Marcel Cheron, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hautem, Karim Van Overmeire.

Stemming 11

Vote n° 11

Aanwezig: 62
Voor: 7
Tegen: 38
Onthoudingen: 17

Présents : 62
Pour : 7
Contre : 38
Abstentions : 17

Voor

Pour

Alain Courtois, John Crombez, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 12

Aanwezig: 62
Voor: 11
Tegen: 39
Onthoudingen: 12

Voor

Vote n° 12

Présents : 62
Pour : 11
Contre : 39
Abstentions : 12

Pour

Marcel Cheron, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 13

Aanwezig: 63
Voor: 20
Tegen: 39
Onthoudingen: 4

Voor

Vote n° 13

Présents : 63
Pour : 20
Contre : 39
Abstentions : 4

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Delacroix, Louis Ide, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 14

Aanwezig: 61
Voor: 12
Tegen: 37
Onthoudingen: 12

Voor

Vote n° 14

Présents : 61
Pour : 12
Contre : 37
Abstentions : 12

Pour

Marcel Cheron, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe

Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 15

Vote n° 15

Aanwezig: 62

Présents : 62

Voor: 21

Pour : 21

Tegen: 38

Contre : 38

Onthoudingen: 3

Abstentions : 3

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, John Crombez, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Louis Ide, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 16

Vote n° 16

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 13

Pour : 13

Tegen: 39

Contre : 39

Onthoudingen: 11

Abstentions : 11

Voor

Pour

Marcel Cheron, Hugo Coveliers, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 17

Vote n° 17

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 11

Pour : 11

Tegen: 47

Contre : 47

Onthoudingen: 5

Abstentions : 5

Voor

Pour

Marcel Cheron, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Delacroix, Louis Ide, Geert Lambert, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 18**Vote n° 18**

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 39

Contre : 39

Onthoudingen: 12

Abstentions : 12

Voor

Pour

Marcel Cheron, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 19**Vote n° 19**

Aanwezig: 62

Présents : 62

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 47

Contre : 47

Onthoudingen: 3

Abstentions : 3

Voor

Pour

Marcel Cheron, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Louis Ide, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 20**Vote n° 20**

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 39

Contre : 39

Onthoudingen: 12

Abstentions : 12

Voor

Pour

Marcel Cheron, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 21**Vote n° 21**

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 48

Contre : 48

Onthoudingen: 3

Abstentions : 3

Voor

Pour

Marcel Cheron, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nele Jansegers, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Louis Ide, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 22**Vote n° 22**

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 12

Pour : 12

Tegen: 39

Contre : 39

Onthoudingen: 12

Abstentions : 12

Voor

Pour

Marcel Cheron, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 23**Vote n° 23**

Aanwezig: 63
 Voor: 19
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 5

Présents : 63
 Pour : 19
 Contre : 39
 Abstentions : 5

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Delacroix, Louis Ide, Geert Lambert, Helga Stevens, Lieve Van Ermen.

Stemming 24

Vote n° 24

Aanwezig: 63
 Voor: 12
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 12

Présents : 63
 Pour : 12
 Contre : 39
 Abstentions : 12

Voor

Pour

Marcel Cheron, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 25

Vote n° 25

Aanwezig: 62
 Voor: 12
 Tegen: 38
 Onthoudingen: 12

Présents : 62
 Pour : 12
 Contre : 38
 Abstentions : 12

Voor

Pour

Marcel Cheron, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Tegen

Contre

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 26

Aanwezig: 63
Voor: 39
Tegen: 23
Onthoudingen: 1

Voor

Vote n° 26

Présents : 63
Pour : 39
Contre : 23
Abstentions : 1

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, John Crombez, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Helga Stevens, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Johan Vande Lanotte, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Onthoudingen

Abstentions

Lieve Van Ermen.

Stemming 27

Aanwezig: 63
Voor: 45
Tegen: 8
Onthoudingen: 10

Voor

Vote n° 27

Présents : 63
Pour : 45
Contre : 8
Abstentions : 10

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Onthoudingen

Abstentions

Marcel Cheron, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Geert Lambert, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Lieve Van Ermen.

Stemming 28

Aanwezig: 63
Voor: 45
Tegen: 0
Onthoudingen: 18

Voor

Vote n° 28

Présents : 63
Pour : 45
Contre : 0
Abstentions : 18

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe,

Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 29

Vote n° 29

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 45

Pour : 45

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 18

Abstentions : 18

Voor

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Bart Tommelein, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Nele Jansegers, Geert Lambert, Freya Piryns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Stemming 30

Vote n° 30

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 55

Pour : 55

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 2

Abstentions : 2

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Nele Jansegers, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

John Crombez, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Johan Vande Lanotte, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Abstentions

Louis Ide, Helga Stevens.

Stemming 31

Vote n° 31

Aanwezig: 63

Présents : 63

Voor: 51

Pour : 51

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 12

Abstentions : 12

Voor

Pour

Wouter Beke, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Johan Vande Lanotte, Hugo

Vandenbergh, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Nele Jansegers, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Abstentions

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 11 en 12 van de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging, ter verbetering van de embargoprocedure bij terreuralarm (van de heer Paul Wille c.s.; Stuk **4-1541/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 267 van het Strafwetboek (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk **4-1548/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 96 van de programmawet van ... december 2009 (van de heer Philippe Fontaine c.s.; Stuk **4-1574/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende een wettelijke regeling voor betaalstakingen bij het openbaar vervoer (van de heer Geert Lambert; Stuk **4-1542/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie over de verbetering van de werking van de Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO) (van de dames Vanessa Matz en Céline Fremault; Stuk **4-1543/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie met het oog op de systematische mededeling van de agenda's van de vergaderingen van de ministers van de Europese Unie aan de wetgevende Kamers (van de heer Philippe Mahoux en mevrouw Olga Zrihen; Stuk **4-1544/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende een verbetering van het palliatief zorgaanbod door het beter af te stemmen op de behoeften (van de heren Jean-Paul Procureur en Wouter Beke; Stuk **4-1545/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie met betrekking tot een blijvende structurele financiering voor de palliatieve dagcentra (van mevrouw Lieve Van Ermen c.s.; Stuk **4-1546/1**).

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les articles 11 et 12 de la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace, en vue d'améliorer la procédure d'embargo en cas d'alerte terroriste (de M. Paul Wille et consorts ; Doc. **4-1541/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi abrogeant l'article 267 du Code pénal (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. **4-1548/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 96 de la loi-programme du ... décembre 2009 (de M. Philippe Fontaine et consorts ; Doc. **4-1574/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à une réglementation légale des grèves de la gratuité dans les transports en commun (de M. Geert Lambert ; Doc. **4-1542/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution demandant une amélioration du fonctionnement du Service des créances alimentaires (SECAL) (de Mmes Vanessa Matz et Céline Fremault ; Doc. **4-1543/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution visant à communiquer systématiquement les ordres du jour des réunions ministérielles de l'Union européenne aux Chambres législatives (de M. Philippe Mahoux et Mme Olga Zrihen ; Doc. **4-1544/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à une amélioration de l'offre de soins palliatifs en vue d'une meilleure adéquation aux besoins (de MM. Jean-Paul Procureur et Wouter Beke ; Doc. **4-1545/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative à l'instauration d'un financement structurel durable pour les centres de jour de soins palliatifs (de Mme Lieve Van Ermen et consorts ; Doc. **4-1546/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 21, tweede lid, van de Grondwet (van de heer Wouter Beke c.s.; Stuk **4-1547/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

Bij brief van 7 december 2009 heeft het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap aan de Senaat overgezonden, een resolutie over het behoud van een autonome rechtbank op het gebied van de Duitstalige gemeenschap, aangenomen op 1 december 2009.

- **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 11, 15 en 16 december 2009 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (Stuk **4-1521/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot aanpassing van sommige wetgevingen aan de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt (Stuk **4-1539/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de uitoefening van een vrij en gereguleerd cijferberoep door een rechtspersoon (Stuk **4-1540/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (II) (Stuk **4-1551/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Ontwerp van programmawet (Stuk **4-1552/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Propositions de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de l'article 21, alinéa 2, de la Constitution (de M. Wouter Beke et consorts ; Doc. **4-1547/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Parlement de la Communauté germanophone

Par lettre du 7 décembre 2009, le Parlement de la Communauté germanophone a transmis au Sénat, une résolution relative au maintien d'une juridiction autonome sur le territoire de la Communauté germanophone, adoptée le 1^{er} décembre 2009.

- **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles et à la commission de la Justice.**

Évocations

Par messages des 11, 15 et 16 décembre 2009, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation des projets de loi qui suivent :

Projet de loi introduisant le Code pénal social (Doc. **4-1521/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi adaptant certaines législations à la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur (Doc. **4-1539/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif à l'exercice d'une profession libérale et réglementée du chiffre par une personne morale (Doc. **4-1540/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (II) (Doc. **4-1551/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi-programme (Doc. **4-1552/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses

(Stuk 4-1554/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de algemene regeling inzake accijnzen (Stuk 4-1556/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken en koffie (Stuk 4-1557/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 10 en 15 december 2009 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot invoering van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten (Stuk 4-1538/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende fiscale bepalingen (Stuk 4-1555/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof (Stuk 4-1558/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (Stuk 4-1565/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (II) (Stuk 4-1551/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 december 2009;**

(Doc. 4-1554/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif au régime général d'accise (Doc. 4-1556/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif au régime d'accise des boissons non alcoolisées et du café (Doc. 4-1557/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Messages de la Chambre

Par messages des 10 et 15 décembre 2009, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. 4-1538/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi portant des dispositions fiscales (Doc. 4-1555/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes (Doc. 4-1558/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant l'article 38 de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (Doc. 4-1565/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (II) (Doc. 4-1551/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 15 décembre 2009 ; la date**

de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 15 januari 2010.

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 december 2009.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp betreffende de algemene regeling inzake accijnzen (Stuk 4-1556/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 december 2009; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 15 januari 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 december 2009.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken en koffie (Stuk 4-1557/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 december 2009; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 15 januari 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 december 2009.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot aanpassing van sommige wetgevingen aan de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt (Stuk 4-1539/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 december 2009; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 16 december 2009.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 december 2009.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de uitoefening van een vrij en gereguleerd cijferberoep door een rechtspersoon (Stuk 4-1540/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 december 2009; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 16 december 2009.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 december 2009.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Ontwerp van programmawet (Stuk 4-1552/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 december 2009;**

limite pour l'évocation est le vendredi 15 janvier 2010.

- **La Chambre a adopté le projet le 15 décembre 2009.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi relatif au régime général d'accise (Doc. 4-1556/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 15 décembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 15 janvier 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 15 décembre 2009.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif au régime d'accise des boissons non alcoolisées et du café (Doc. 4-1557/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 15 décembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 15 janvier 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 15 décembre 2009.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi adaptant certaines législations à la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur (Doc. 4-1539/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 11 décembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 16 décembre 2009.**
- **La Chambre a adopté le projet le 10 décembre 2009.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif à l'exercice d'une profession libérale et réglementée du chiffre par une personne morale (Doc. 4-1540/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 11 décembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 16 décembre 2009.**
- **La Chambre a adopté le projet le 10 décembre 2009.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi-programme (Doc. 4-1552/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 15 décembre 2009 ; la date**

de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 5 januari 2010.

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 december 2009.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1554/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 15 december 2009; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 5 januari 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 december 2009.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1469/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 15 december 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Informeel mededeling van een verdrag

Bij brief van 9 december 2009 heeft de vice-eersteminister en minister van Financiën, aan de Senaat ter kennisgeving overgezonden, de tekst van de Overeenkomst tussen België en Nieuw-Zeeland, ondertekend op 7 december 2009.

Deze tekst zal tevens worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën www.fiscus.fgov.be.

Deze Overeenkomst werd nog niet aan de Kamers ter goedkeuring voorgelegd.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Mededeling van koninklijke besluiten

Bij brief van 10 december 2009 heeft de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid aan de Senaat overgezonden, voor de publicatie in het Belgisch Staatsblad, overeenkomstig artikel 3*bis*, §1, 3^{de} lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het ontwerp van koninklijk besluit voor advies voorgelegd aan de Raad van State van volgend koninklijk besluit:

- het koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 3, eerste lid, 6^o, van de wet van 16 oktober 2009 die machtigingen verleent aan de Koning in geval van griep epidemie of -pandemie, en houdende omzetting van de Richtlijn 2009/135/EG van de Commissie van 3 november 2009 die toestemming verleent voor tijdelijke afwijkingen van bepaalde criteria voor donors van volbloed en bloedbestanddelen, zoals vastgelegd in Bijlage III bij Richtlijn 2004/33/EG, in de context van een risico van

limite pour l'évocation est le mardi 5 janvier 2010.

- **La Chambre a adopté le projet le 15 décembre 2009.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1554/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 15 décembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le mardi 5 janvier 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 15 décembre 2009.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Notification

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1469/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 15 décembre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Communication informelle d'un traité

Par lettre du 9 décembre 2009, le vice-premier ministre et ministre des Finances a transmis au Sénat le texte de la Convention entre la Belgique et la Nouvelle Zélande, signé le 7 décembre 2009.

Ce texte sera prochainement publié sur le site web du Service public fédéral Finances www.fiscus.fgov.be.

Cette Convention n'a pas encore été soumise à l'approbation des Chambres.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Communication d'arrêtés royaux

Par lettre du 10 décembre 2009, la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a transmis au Sénat, avant la publication au Moniteur belge, en application de l'article 3*bis*, §1, al. 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le projet d'arrêté soumis à l'avis du Conseil d'État des arrêtés royaux suivants :

- l'arrêté royal portant exécution de l'article 3, alinéa 1^{er}, 6^o, de la loi du 16 octobre 2009 accordant des pouvoirs au Roi en cas d'épidémie ou de pandémie de grippe et portant transposition de la Directive 2009/135/CE de la Commission du 3 novembre 2009 autorisant des dérogations temporaires à certains critères d'admissibilité des donneurs de sang total et de composants sanguins figurant à l'Annexe III de la directive 2004/33/CE dans le contexte d'un risque de pénurie provoquée par la pandémie

tekorten als gevolg van de A(H1N1)-griepandemie.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 186/2009, uitgesproken op 26 november 2009, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 24 juli 2008 “ter bekrachtiging van de vestiging van sommige aanvullende gemeentebelastingen en de aanvullende agglomeratiebelasting op de personenbelasting voor elk van de aanslagjaren 2001 tot 2007 en tot wijziging, met ingang van aanslagjaar 2009, van artikel 468 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992”, ingesteld door Edouard Abts en anderen. (rolnummer 4566);
- het arrest nr. 187/2009, uitgesproken op 26 november 2009, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 48 van het Wetboek der successierechten, zoals van toepassing voor het Waalse Gewest, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 4578);
- het arrest nr. 188/2009, uitgesproken op 26 november 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 5 (oprichting van de “Commissie voor de Gerechtskosten”) van de programmawet (II) van 27 december 2006, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4596);
- het arrest nr. 189/2009, uitgesproken op 26 november 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 3, §2, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek (“Regels betreffende de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder in het bijzonder”), zoals die afdeling werd ingevoegd bij de wet van 20 februari 1991, gesteld door de Vrederechter van het kanton Namen 2 (rolnummer 4609);
- het arrest nr. 190/2009, uitgesproken op 26 november 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 14bis, §3, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door de Politie rechtbank te Mechelen (rolnummer 4631);
- het arrest nr. 191/2009, uitgesproken op 26 november 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 49 en 183 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 4656);
- het arrest nr. 192/2009, uitgesproken op 26 november 2009, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 44 van de programmawet van 8 juni 2008, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 4587);
- het arrest nr. 193/2009, uitgesproken op 26 november 2009, inzake de prejudiciële vraag over artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering

de griep A(H1N1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 186/2009, rendu le 26 novembre 2009, en cause le recours en annulation de l'article 2 de la loi du 24 juillet 2008 « confirmant l'établissement de certaines taxes communales additionnelles et de la taxe d'agglomération additionnelle à l'impôt des personnes physiques pour chacun des exercices d'imposition 2001 à 2007 et modifiant l'article 468 du Code des impôts sur les revenus 1992 à partir de l'exercice d'imposition 2009 », introduit par Edouard Abts et autres (numéro du rôle 4566) ;
- l'arrêt n° 187/2009, rendu le 26 novembre 2009, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 48 du Code des droits de succession, tel qu'il est applicable à la Région wallonne, posées par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 4578) ;
- l'arrêt n° 188/2009, rendu le 26 novembre 2009, en cause la question préjudicielle relative à l'article 5 (création de la « Commission des Frais de Justice ») de la loi-programme (II) du 27 décembre 2006, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4596) ;
- l'arrêt n° 189/2009, rendu le 26 novembre 2009, en cause la question préjudicielle concernant l'article 3, §2, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil (« Des règles particulières aux baux relatifs à la résidence principale du preneur »), telle que cette section a été insérée par la loi du 20 février 1991, posée par le Juge de paix du canton de Namur 2 (numéro du rôle 4609) ;
- l'arrêt n° 190/2009, rendu le 26 novembre 2009, en cause la question préjudicielle relative à l'article 14bis, §3, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posée par le Tribunal de police de Malines (numéro du rôle 4631) ;
- l'arrêt n° 191/2009, rendu le 26 novembre 2009, en cause la question préjudicielle relative aux articles 49 et 183 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 4656) ;
- l'arrêt n° 192/2009, rendu le 26 novembre 2009, en cause la question préjudicielle relative à l'article 44 de la loi-programme du 8 juin 2008, posée par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 4587) ;
- l'arrêt n° 193/2009, rendu le 26 novembre 2009, en cause la question préjudicielle relative à l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel qu'il a été

- van vreemdelingen, zoals ingevoegd bij artikel 5 van de wet van 15 september 2006, gesteld door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (rolnummer 4630);
- het arrest nr. 194/2009, uitgesproken op 26 november 2009, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 juli 2008 tot democratisering van het hoger onderwijs, ter bevordering van de slaagkansen van de studenten en tot oprichting van het Waarnemingscentrum voor het hoger onderwijs, en, minstens, van artikel 29 van dat decreet, ingesteld door de vzw “radios” en anderen (rolnummer 4649);
 - het arrest nr. 195/2009, uitgesproken op 3 december 2009, inzake de prejudiciële vragen over artikel 15^{ter} van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, zoals gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 17 februari 2005 (bekendgemaakt op 13 oktober 2005), gesteld door de Raad van State (rolnummer 4615);
 - het arrest nr. 196/2009, uitgesproken op 3 december 2009, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 16 januari 2009 tot wijziging van de artikelen 189^{ter}, 235^{ter}, 335^{bis} en 416 van het Wetboek van strafvordering, ingesteld door M.K. en anderen (rolnummer 4685).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 21^{ter} van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en artikel 136 van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Kortrijk (rolnummer 4795);
- de prejudiciële vraag over artikel 38, §5, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, zoals ingevoegd bij de wet van 21 april 2007, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Leuven (rolnummer 4796);
- de prejudiciële vraag over artikel 1274 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 28 van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, en van artikel 42, §§2 en 6, van deze wet, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4797);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/19 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 4798);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1435 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 4801);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 62, eerste lid, van

inséré par l'article 5 de la loi du 15 septembre 2006, posée par le Conseil du Contentieux des étrangers (numéro du rôle 4630) ;

- l'arrêt n° 194/2009, rendu le 26 novembre 2009, en cause le recours en annulation du décret de la Communauté française du 18 juillet 2008 démocratisant l'enseignement supérieur, œuvrant à la promotion de la réussite des étudiants et créant l'Observatoire de l'enseignement supérieur, et, à tout le moins, de l'article 29 de ce décret, introduit par l'ASBL « radios » et autres (numéro du rôle 4649) ;
- l'arrêt n° 195/2009, rendu le 3 décembre 2009, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 15^{ter} de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, tel qu'il a été modifié par l'article 9 de la loi du 17 février 2005 (publiée le 13 décembre 2005), posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 4615) ;
- l'arrêt n° 196/2009, rendu le 3 décembre 2009, en cause le recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 16 janvier 2009 modifiant les articles 189^{ter}, 235^{ter}, 335^{bis} et 416 du Code d'instruction criminelle, introduit par M.K. et autres (numéro du rôle 4685).

– Pris pour notification.

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 21^{ter} du titre préliminaire du Code de procédure pénale et à l'article 136 du Code d'instruction criminelle, posées par le Tribunal correctionnel de Courtrai (numéro du rôle 4795) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 38, §5, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par arrêté royal du 16 mars 1968, tel qu'il a été inséré par la loi du 21 avril 2007, posée par le Tribunal correctionnel de Louvain (numéro du rôle 4796) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 1274 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 28 de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, et à l'article 42, §§2 et 6, de cette loi, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 4797) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 1675/19 du Code judiciaire, posée par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 4798) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 1435 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 4801) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 62, alinéa 1^{er}, du

het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4807);

- de prejudiciële vragen over artikel 36bis, §1, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs, zoals vervangen bij artikel IX. 21 van het decreet van 14 februari 2003 betreffende het onderwijs XIV, gesteld door de Raad van State (rolnummers 4808 en 4809, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de wet van 3 april 2009 tot wijziging van de financiële bepalingen van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, ingesteld door de cvba “Deminor International” en anderen (rolnummer 4789);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 36 en 40 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 27 maart 2009 tot aanpassing en aanvulling van het ruimtelijke plannings-, vergunningen- en handhavingsbeleid, ingesteld door Anna Bats en anderen (rolnummer 4799, toegevoegd aan 4764, 4765 en 4766);
- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van boek 5 (artikelen 5.1.1. tot 5.3.3.) van het decreet van het Vlaamse Gewest van 27 maart 2009 betreffende het grond- en pandenbeleid, ingesteld door Eric Libert en anderen en door de vzw “Algemeen Eigenaars en Mede-Eigenaarssyndicaat” en Olivier de Clippele (rolnummers 4800 en 4805, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 1.2, 20°, g), en 3.2.12 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 27 maart 2009 betreffende het grond- en pandenbeleid, ingesteld door de Kerkfabriek Sint-Clemens te Hoeilaart (rolnummer 4802);
- het beroep tot vernietiging van artikel 130 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals gewijzigd bij artikel 36 van het decreet van 27 maart 2009 tot aanpassing en aanvulling van het ruimtelijke plannings-, vergunningen- en handhavingsbeleid, ingesteld door Stefaan Bovin en anderen (rolnummer 4803);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 133 en 134 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen (Gebruik van partituren in het onderwijs – Wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten), ingesteld door de cvba “SEMU” (rolnummer 4806).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 4807) ;

- les questions préjudicielles concernant l'article 36bis, §1^{er}, du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement communautaire, tel qu'il a été remplacé par l'article IX. 21 du décret du 14 février 2003 relatif à l'enseignement XIV, posée par le Conseil d'État (numéros du rôle 4808 et 4809, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de la loi du 3 avril 2009 modifiant les dispositions financières de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, introduit par la SCRL « Deminor International » et autres (numéro du rôle 4789) ;
- le recours en annulation des articles 36 et 40 du décret de la Région flamande du 27 mars 2009 adaptant et complétant la politique d'aménagement du territoire, des autorisations et du maintien, introduit par Anna Bats et autres (numéro du rôle 4799, joint au 4764, 4765 et 4766) ;
- les recours en annulation totale ou partielle du livre 5 (articles 5.1.1. à 5.3.3.) du décret de la Région flamande du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière, introduit par Eric Libert et autres et par l'ASBL « Syndicat national des propriétaires et copropriétaires » et Olivier de Clippele (numéros du rôle 4800 et 4805, affaires jointes) ;
- le recours en annulation des articles 1.2, 20°, g), et 3.2.12 du décret de la Région flamande du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière, introduit par la Fabrique d'église Sint-Clemens de Hoeilaart (numéro du rôle 4802) ;
- le recours en annulation de l'article 130 du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant sur l'organisation de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été modifié par l'article 36 du décret du 27 mars 2009 adaptant et complétant la politique d'aménagement du territoire, des autorisations et du maintien, introduit par Stefaan Bovin et autres (numéro du rôle 4803) ;
- le recours en annulation des articles 133 et 134 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses (Utilisation des partitions dans l'enseignement – Modification de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins), introduit par la SCRL « SEMU » (numéro du rôle 4806).

– **Pris pour notification.**

Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS)

Bij brief van 14 december 2009 heeft de minister van Klimaat en Energie, overeenkomstig artikel 179, §2, 13°, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2008 van de Nationale instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF)

Par lettre du 14 décembre 2009, le ministre du Climat et de l'Énergie a transmis au Sénat, conformément à l'article 179, §2, 13°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, le rapport annuel 2008 de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**